

Univerzita Karlova v Praze
Pedagogická fakulta

Katedra germanistiky

**Suche nach den Spuren ausgewählter Prager
deutschsprachiger Autoren im Zeitraum von
1873 bis 1918 und ihre Relevanz im DaF- und
Tschechischunterricht**

Autorin: Kateřina Bradáčová

Betreuerin: Mag. Julia Hadwiger

Praha 2009

Widmung und Danksagung

Erklärung

Ich versichere wahrheitsgemäß, die Magisterarbeit selbstständig angefertigt, alle benutzten Hilfsmittel vollständig und genau angegeben und alles kenntlich gemacht zu haben, was aus Arbeiten anderer unverändert oder mit Abänderungen entnommen wurde. Die Arbeit wurde in gleicher oder ähnlicher Form keiner anderen Prüfungsbehörde zur Erlangung eines akademischen Grades vorgelegt.

Praha, 30. Juni 2009



Widmung und Danksagung

Die Magisterarbeit möchte ich meinen Eltern widmen, die mich während meines ganzen Studiums immer unterstützt haben.

Ich möchte mich besonders herzlich bei meiner Betreuerin Mag. Julia Hadwiger bedanken, die mich während meiner Magisterarbeit umfangreich fachlich sowie menschlich unterstützt hat. Außerdem möchte ich mich bei Prof. Ludger Udolph bedanken, der mich während meines Studiumaufenthaltes im Wintersemester 2008/09 an der TU-Dresden betreut hat.

Ein herzlicher Dank geht auch an Dozenten Jan Županič für seine Hilfe beim Enträtseln der Kurrentschrift und an alle Angestellten in *Archiv hlavního města Prahy, Národní archiv ČR, Archiv Univerzity Karlovy* und *Památník národního písemnictví*. Weiter auch an alle LehrerInnen, die sich an meiner Umfrage beteiligt haben.

Mein ganz herzlicher Dank geht an alle meine Freunde, besonders an Björn Senf und Jana Královcová, die mich moralisch unterstützt haben.

Inhaltsverzeichnis

Abstrakt.....	6
Abbildungsverzeichnis.....	7
Tabellenverzeichnis.....	10
1 Einleitung.....	11
2 Die Zeit und die Epoche der Prager deutschen Literatur.....	13
2.1 Der Begriff „Prager deutsche Literatur“.....	13
2.2 Ein historischer Abriss der Entwicklung der Beziehungen zwischen Deutschen und Tschechen im 19. Jahrhundert.....	21
2.3 Die Entwicklung der Beziehungen zwischen Deutschen und Tschechen von 1900 bis 1939.....	26
2.4 Das Judentum und die böhmischen Länder seit dem 19. Jahrhundert.....	33
2.5 Gruppierungen und Generationen in der Prager deutschen Literatur.....	40
3 Suche nach den Spuren ausgewählter Prager deutschsprachiger Autoren im Zeitraum von 1873 bis 1918.....	45
3.1 Die Entwicklung der Prager Selbstverwaltung und des Prager Stadtgebiets.....	45
3.2 Die Entwicklung der Seelenkonskriptionen und der Hausnummerierung.....	49
3.3 Art und Verlauf der Recherchen.....	52
3.4 Spurensuche in Prag.....	57
3.4.1 Paul Adler.....	59
3.4.2 Ernst Feigl.....	65
3.4.3 Hermann Grab.....	71
3.4.4 Willy Haas.....	76
3.4.5 Paul Kornfeld.....	83
3.4.6 Paul Leppin.....	90
3.4.7 Otto Pick.....	96
3.4.8 Franz Carl Weiskopf.....	101
3.4.9 Felix Weltsch.....	107
3.4.10 Oskar Wiener.....	113
4 Empirischer Teil: Befragung der LehrerInnen an tschechischen Gymnasien.....	118
4.1 Allgemeine Angaben zu der Umfrage.....	118
4.2 Ergebnisse der Umfrage in der Fachrichtung „Tschechische Sprache und Literatur“.....	120
4.3 Ergebnisse der Umfrage in der Fachrichtung „Deutsch als Fremdsprache“.....	130
4.4 Zusammenfassung der Ergebnisse der Umfrage.....	135
5 Resümee.....	136
Literaturverzeichnis.....	138
Verwendete Archivmaterialien und Stadtpläne.....	146
Anhang.....	148
I. Sčítání lidí, domů a bytů v roce 1921. Tab. 3: Národnost československých státních příslušníků podle žup a zemí	
II. Sčítání lidí, domů a bytů v roce 1921. Tab. 2 Náboženské vyznání přítomného obyvatelstva	
III. Volby do poslanecké sněmovny Republiky československé v letech 1920, 1925, 1929, 1935	
IV. H. G. Adler über die Gruppierungen der Prager Schule	
V. Umfrage: die Antworten der LehrerInnen (auf Tschechisch)	
VI. Historischer Stadtplan Prags: Übersicht über die Wohnorte der Autoren	

Abstrakt

Předkládaná magisterské práce zpracovává téma Pražské německojazyčné literatury ze tří různých perspektiv: didakticky, historicky, a historicko-geograficky. Práce není literárně-vědnou studií o tématu, nýbrž na základě představení diskutovaných pojetí, definic, ale také historických okolností vzniku Pražské německojazyčné literatury systematicky zachycuje pražská bydliště deseti vybraných autorů v rozmezí let 1873 až 1918. Didaktická část se pokouší odpovědět na základě tematického dotazníku pro učitele gymnázií na otázky, zda a v jaké míře se učitelé věnují výuce Pražské německé literatury. Výsledky práce budou využity k dalšímu didaktickému zpracování tématu do podoby literárních procházek Prahou (nejen) pro studenty.

The Abstract

This master thesis deal with the topic *Prague german-speaking literature* from three different perspectives: educational, historical, geographical-historical. The work is not a literary-scientific study about the topic, but more a work on the basis of performance discussed concepts, definitions and also historical circumstances of the *Prague german-speaking literature*, which systematically presents the Prague residences from 1873 to 1918 of ten selected authors. The didactic part is trying to respond to the questions whether and how do teachers of the secondary schools teaching the Prague German literature. The results of the work will be used to the further didactic tasks and to creating "literary walks through Prague (not only) for students".

Abbildungsverzeichnis

Abbildungen im Kapitel 3:

- Abb. 1: Entwicklung der Stadt Prag von 1784 bis 1922*S. 48
- Abb. 2: Älteres Formular, Polizeidirektion Prag (1853–1914)*S. 53
- Abb. 3: Neues zweisprachiges Formular um 1900, Polizeidirektion Prag (1853 – 1914)*S. 53
- Paul Adler*
- Abb. 4 [1890]: Geburtshaus von Paul Adler in der Dlouhá třída 734/I*S. 62
- Abb. 5 [1891]: Umzug im Jahre 1886 in die Poříčská 1067/II*S. 63
- Abb. 6 [1891]: Umzug im Jahre 1893 in die Štěpánská 1742/II.* S. 64
- Ernst Feigl*
- Abb. 7 [1890]: Geburtshaus von Ernst Feigl in der Dlouhá třída 735/I..... S. 68*
- Abb. 8 [1890]: Rot markiert – Umzug im Jahre 1901 in die Karolíny Světlé 299/I;*
Gelb markiert – Umzug im Jahre 1905 in die Krocínova 333/IS. 68
- Abb. 9 [1890]: Rot markiert – Wohnung der Familie in 1904, Michalská 463/I; Gelb markiert – vermutliche Wohnung von Ernst Feigl in 1907, Melantrichova 463/I*S. 69
- Abb. 10 [1890]: Wohnung der Familie im Jahre 1906 in der Bergsteingasse (Na Perštýně) 355/II*S. 69
- Abb. 11 [1910]: Wohnung von Julia Feigelová und Ernst Feigl ab dem Jahre 1907 in Myslíkova 258/II* S. 70
- Hermann Grab*
- Abb. 12 [1910]: Gelb markiert – Wohnung der Familie Grab bis 1906 in der Bolzanova 1604/II; Rot markiert - Wohnung von Hugo Grab ab 1906 in Dlážděná 1585/II und zugleich Geburtsort von Hermann Grab; Grün markiert - Wohnung Hermann Grabs von 1934 bis 1938 am Havlíčkovo náměstí 1565/II*S. 73
- Abb. 13 [1938]: Der Familiensitz Villa Košinka ab 1929 in Prag VIII – Kandertova 502.....S. 74*
- Abb. 14 [1938]: Wohnung Hermann Grabs von 1938 bis 1939 am Petřské náměstí 1185/II*S. 75
- Willy Haas*
- Abb. 15 [1890]: Rot markiert - Geburtshaus von Willy Haas in der Masná 698/I; Gelb markiert - laut den Adressbüchern von 1891 bis 1901 angeführte Adresse in der Masná 702/I* S. 79

<i>Abb. 16 [1891]: Gelb markiert – laut der Konskriptionsliste angeführte Wohnadresse von 1892 bis 1901 in der Hybernská 1674/II. Rot markiert – die Wohnung ab 1904 in der Hybernská 1033/II</i>	S. 80
<i>Abb. 17 [1891]: Umzug im Jahre 1901 in die Vladislavova 1747/II</i>	S. 80
<i>Abb. 18 [1891]: Umzug im Jahre 1902 in die V. Jámě 1671/II</i>	S. 81
<i>Abb. 19 [1910]: Umzug im Jahre 1903 in die Karlova třída 934/Vinohrady</i>	S. 81
<i>Abb. 20 [1910]: Die Wohnung in der Růžová 971/II</i>	S. 82
<i>Paul Kornfeld</i>	
<i>Abb. 21: Geburtshaus von Paul Kornfeld in der V. Jámě 1671/II</i>	S. 87
<i>Abb. 22 [1890]: Umzug im Jahre 1891 in die Soukenická 1084/II</i>	S. 87
<i>Abb. 23 [1891]: Umzug im Jahre 1893 in die Myslíkova 262/II</i>	S. 88
<i>Abb. 24 [1910]: Umzug im Jahre 1905 in die V Kolkovně 910/I</i>	S. 88
<i>Abb. 25 [1910]: Umzug im Jahre 1909 an den Petrské náměstí 1097/I</i>	S. 89
<i>Abb. 26 [1910]: Umzug im Jahre 1910 in die Haštalská 1072/I</i>	S. 89
<i>Paul Leppin</i>	
<i>Abb. 27: Geburtshaus von Paul Leppin in der Tunelová/Hálkova třída 595, Weinberge. Die Karte links ist vom Jahre 1874, die rechts vom Jahre 1910</i>	S. 94
<i>Abb. 28 [1910]: Umzug der Familie im Jahre 1879 in die Krameriova 669</i>	S. 95
<i>Abb. 29 [1910]: Umzug des Ehepaars im Jahre 1907 in die U Zvonařky 1415</i>	S. 95
<i>Abb. 30 [1938]: Umzug von Paul Leppin im Jahre 1912 in die Lužická 1637/Vinohrady</i>	S. 95
<i>Otto Pick</i>	
<i>Abb. 31 [1910]: Rot markiert – wahrscheinlich Geburtshaus von Otto Pick in der Hálkova třída 445/61; Gelb markiert – Wohnort in der U Zvonařky 448 zwischen den Jahren 1891 und 1896. Beide Adressen in Vinohrady</i>	S. 99
<i>Abb. 32 [1910]: Rot markiert - Wohnung in der Korunní třída 719 in den Jahren 1896 bis 1900; Gelb markiert – Wohnung in der Moravská 893 von 1900 bis min. 1910. Beide Adressen in Vinohrady</i>	S. 100
<i>Abb. 33 [1910]: Wohnung von Otto Pick in der Slezská 1333/34 von 1910 bis 1939</i>	S. 100
<i>Franz Carl Weiskopf</i>	
<i>Abb. 34 [1910]: Geburtshaus von F. C. Weiskopf in der Havlíčkova 1043/II</i>	S. 104
<i>Abb. 35 [1910]: Umzug der Familie im Jahre 1903 in die Královská třída 145/66 in Karlín</i>	S. 105
<i>Abb. 36 [1910]: Umzug der Familie im Jahre 1904 in die Bělského třída 696 in Holešovice-Bubny</i>	S. 105

<i>Abb. 37 [1910]: Rot markiert – Umzug 1905 in die Rudolfova třída 901; Gelb markiert – Umzug 1907 in die Šimáčkova 913. Beide in Prag VII - Holešovice-Bubny.</i>	S. 105
<i>Abb. 38 [1938]: Rot markiert - Umzug 1912 in die Heřmanova 1087; Gelb markiert – Wohnung von F. C. Weiskopf im Jahre 1927 in der Heřmanova 1088. Beide in Prag VII Holešovice-Bubny.</i>	S. 106
<i>Felix Weltsch</i>	
<i>Abb. 39 [1890]: Geburtshaus von Felix Weltsch in der Michalská 438/I</i>	S. 109
<i>Abb. 40 [1890]: Umzug der Familie im Jahre 1885 in die Konviktská 292/I</i>	S. 110
<i>Abb. 41 [1890]: Umzug der Familie im Jahre 1889 in die Spálená 114/II</i>	S. 110
<i>Abb. 42 [1890]: Umzug der Familie im Jahre 1889 in die Kozí 916/I</i>	S. 110
<i>Abb. 43 [1890]: Rot markiert - Wohnung im Jahre 1891 laut der Konskriptionsliste in der Masná 698/I. Gelb markiert - Wohnung im Jahre 1891 laut dem Adressbuch vom Jahre 1891 in der Masná 619/I</i>	S. 111
<i>Abb. 44 [1910]: Umzug der Familie im Jahre 1901 in die Kamzíkova 542/I</i>	S. 111
<i>Abb. 45 [1910]: Wohnung von Felix und Irma Weltsch ab 1914 in der Kostelní 875 in Prag VII Holešovice-Bubny</i>	S. 112
<i>Abb. 46: Wohnung von Felix und Irma Weltsch ab 1917 in der Sochařská 333 in Prag XIX – Bubeneč</i>	S. 112
<i>Oskar Wiener</i>	
<i>Abb. 47 [1890]: Gelb markiert – die erste Wohnung des Ehepaars Wiener im Jahre 1868 an der Ecke von Liliová und Řetězová 946; Rot markiert – Geburtshaus von Oskar Wiener in der Řetězová 248.</i>	S. 115
<i>Abb. 48: Blau markiert – Geburtshaus von Oskar Wiener, Gegenwart</i>	S. 115
<i>Abb. 49 [1890]: Gelb markiert – der Sitz der Firma David Wiener Söhne im Jahre 1878; Rot markiert – Umzug der Familie im Jahre 1878 in den Ovocný trh 572</i>	S. 116
<i>Abb. 50 [1890]: Umzug der Familie im Jahre 1880 in ein eigenes Haus in Karlín - Královská třída 75</i>	S. 116
<i>Abb. 51 [1910]: Die Wohnung Oskar Wieners laut dem Adressbuch vom Jahre 1910 in Žižkov in der Havlíčkova ulice 967</i>	S. 117

Tabellenverzeichnis

Tabellen im Kapitel 4:

<i>Tabelle 1: Allgemeine Angaben zu der Umfrage</i>	S. 120
<i>Tabelle 2: Regionale Zugehörigkeit der LehrerInnen der TSL</i>	S. 120
<i>Tabelle 3: Ausgeübte Lehrerjahren (TSL-LehrerInnen)</i>	S. 121
<i>Tabelle 4: Zweite/Dritte Fachrichtungen der LehrerInnen der TSL</i>	S. 121
<i>Tabelle 5: Übersicht über die Fragen für die LehrerInnen der TSL</i>	S. 122
<i>Tabelle 6: Anzahl der Unterrichtsstunden zur PDL in TSL</i>	S. 123
<i>Tabelle 7: Die genannten Autoren im TSL-Unterricht</i>	S. 124
<i>Tabelle 8: Besprechen die LehrerInnen auch historisch-politische und kulturelle Beziehungen der Zeit der PDL?</i>	S. 125
<i>Tabelle 9: Die zur Lektüre empfohlenen Werke der Autoren der PDL</i>	S. 125
<i>Tabelle 10: Ist das Thema PDL Bestandteil der Abiturfragen in der TSL?</i>	S. 127
<i>Tabelle 11: Welche Sekundärliteratur zur PDL verwenden die LehrerInnen?</i> ...	S. 127
<i>Tabelle 12: Welche Institutionen, die sich mit der PDL beschäftigen, kennen die LehrerInnen?</i>	S. 129
<i>Tabelle 13: Regionale Zugehörigkeit der DaF-LehrerInnen</i>	S. 130
<i>Tabelle 14: Angaben zu ausgeübten Lehrerjahren (DaF-LehrerInnen)</i>	S. 131
<i>Tabelle 15: Zweite/Dritte Fachrichtungen der DaF-LehrerInnen</i>	S. 131
<i>Tabelle 16: Übersicht über die Fragen für DaF-LehrerInnen</i>	S. 131
<i>Tabelle 17: Widmen sich die DaF-LehrerInnen dem Thema PDL?</i>	S. 132
<i>Tabelle 18: Ist das Thema PDL Bestandteil der Abiturfragen in DaF?</i>	S. 133
<i>Tabelle 19: Wird das Thema PDL auch in den DaF-Lehrwerken behandelt?</i> ...	S. 133
<i>Tabelle 20: Welche Institutionen, die sich mit der PDL beschäftigen, kennen die LehrerInnen?</i>	S. 134

1 Einleitung

Die vorliegende Magisterarbeit ist eine didaktisch-historisch-geographische Arbeit zu der Epoche der Prager deutschen Literatur und zu den ausgewählten Vertretern dieser Epoche und will nicht als eine literarisch-wissenschaftliche Untersuchung des Begriffes *Prager deutsche Literatur* oder der Periode selbst auftreten. Das Vorhaben dieser Arbeit ist es, die Autoren und ihre Wohnorte in Prag in dem Zeitraum von 1873 bis 1918 systematisch vorzustellen und durch eine Befragung der tschechischen Lehrer festzustellen, wie man diese bedeutende Epoche der tschechischen Geschichte (nicht nur) den gymnasialen Schülern vermitteln kann.

Die Arbeit wird in drei Kapiteln aufgeteilt: in ein historisches, ein geographisch-historisches und ein didaktisches Kapitel.

Das erste Kapitel soll die Entwicklung der literarischen Periode und verschiedene Begriffserklärungen, sowie das historische Bild Böhmens und Prags präsentieren. Als Sekundärliteratur werden Monographien und Sammelbände der bedeutendsten Germanisten verwendet. Das Ergebnis dieser Recherchen soll einen historischen Einblick in die Problematik der Definition des Begriffes bringen und die Bedingungen, bei denen die Autoren aufgewachsen sind und geschaffen haben, präsentieren.

Das zweite Kapitel soll die Wohnorte der zehn ausgewählten Autoren in Prag vorstellen. Um diese Informationen herauszufinden, wurden diverse Recherchen durchgeführt. In dem Bestand der Polizeidirektion Prag (1850 bis 1918) in *Národní archiv ČR* in Praha-Chodovec sind die sogenannten Konskriptionslisten aufbewahrt, die die Übersicht über die Wohnorte der Prager Einwohner anbieten. Andere Quelle über die Wohnorte stellen die Prager Adressbücher dar, die in *Archiv hlavního města Prahy* oder in *Národní knihovna ČR* zur Verfügung stehen. Als dritte Quelle werden zeitgenössische Stadtpläne Prags verwendet, wo die in den Konskriptionslisten und Adressbüchern angeführten Adressen überprüft werden sollen. Um die erforschten Wohnorte auch in der heutigen Stadt Prag finden zu können, wird in dem Kapitel eine historische Einführung in die Geschichte der Straßenbezeichnungen, Hausnummern und Orientierungsnummern Prags dargelegt.

Für die Umsetzung der erforschten Tatsachen über die Wohnorte der Autoren in ein geplantes Projekt „Spaziergänge nach den Spuren der Prager deutschsprachigen Autoren (nicht nur) für Schüler“, war es für mich wichtig festzustellen, in wie weit und

ob überhaupt die Epoche der *Prager deutschen Literatur* an den tschechischen Mittelschulen unterrichtet wird und ob sich die LehrerInnen selber für diese Literatur mehr interessieren. Bei der elektronischen Befragung wurden LehrerInnen an den tschechischen Gymnasien angesprochen, die entweder *Tschechische Sprache und Literatur* oder *Deutsch als Fremdsprache* unterrichten.

und Hochhaus, des Elengias, die die Entstehung dieser Literatur beeinflusst haben; Provinzliteratur, die auf einem regionalen Charakter gewohnt hat, Prag – die goldene, mystische Stadt und geheime Geliebte der Schriftsteller. So lässt sich die Prager deutsche Literatur in Sächwürdem beschreiben. Eine derartige Charakterisierung können wir in fast allen Werken der Germanisten oder selbst bei den Prager deutschsprachigen Autoren finden.

Meiner Meinung nach wird in der Definition von Eduard Goldstücker das Allgemeinmögliche für diese Periode klar zum Ausdruck gebracht. Unter dem Begriff *Prager deutsche Literatur* oder *Deutschsprachige Literatur aus Prag* versteht er „das literarische Werk einer bedeutenden Reihe von Dichtern und Schriftstellern, die im letzten Viertel des 19. Jahrhunderts entweder in Prag geboren wurden oder, aus der böhmischen oder mährischen Provinz stammend, vor dem Zusammenbruch der österreichisch-ungarischen Monarchie in Prag die entscheidenden Jahre ihres künstlerischen Reifens durchlebten und in den meisten Fällen hier auch ihre literarische Tätigkeit ausübten.“¹ A. Goldstücker grenzt die Periode dieser Literatur wie folgt ab: „[d]em Erscheinen von Rilkes Gedichtband *Leben und Lieder* im Jahre 1894 bis zur West-Okkupation Tschechiens, d.h. bis 1938/39 bzw. bis zum Jahr 1945.“ Weiter sagt er, dass „die Prager deutsche Literatur den weitaus wichtigsten Komplex literarischer Werke in deutscher Sprache darstellt, der außerhalb des geschlossenen deutschen Sprachgebiets entstanden ist.“² Im Rahmen dieser Arbeit wird diese Abgrenzung als Basis der Prager deutschen Literatur verwendet.

Zum Begriff *Prager deutsche Literatur* muss noch erwähnt werden, dass dieses nicht einbezüglich in der Sekundärliteratur auftaucht. Man bezeichnet diese Periode auch als *Prager deutschsprachige Literatur* oder *Deutschsprachige Literatur aus Prag*.

¹ GOLDSTÜCKER, Eduard, *Die Prager deutsche Literatur als historisches Phänomen*, in: GOLDSTÜCKER, Eduard, *Wissenschaft, Kultur und Literatur in der Prager deutschen Literatur*, Verlag der Tschechischen Akademie der Wissenschaften, 1967, S. 27.

² E. Goldstücker, *Prager deutsche Literatur*, S. 27.
³ Zu der Abgrenzung der Literaturperiode siehe Kapitel 1.2 *Gruppierungen in der Prager deutschen Literatur*, S. 12.

2 Die Zeit und die Epoche der Prager deutschen Literatur

2.1 Der Begriff „Prager deutsche Literatur“

Dreifaches Ghetto¹; „Deutschprager Inselchen“²; Deutschtum, Tschechentum und Judentum - drei Elemente, die die Entstehung dieser Literatur beeinflusst haben; Provinzliteratur, die auf einmal einen überregionalen Charakter gewonnen hat; Prag – die goldene, mystische Stadt und gehasste Geliebte der Schriftsteller. So lässt sich die Prager deutsche Literatur in Stichwörtern beschreiben. Eine derartige Charakterisierung können wir in fast allen Werken der Germanisten oder selbst bei den Prager deutschsprachigen Autoren finden.

Meiner Meinung nach wird in der Definition von Eduard Goldstücker das Allgemeintypische für diese Periode klar zum Ausdruck gebracht. Unter dem Begriff *Prager deutsche Literatur* oder *Deutschsprachige Literatur aus Prag* versteht er „das literarische Werk einer bedeutenden Reihe von Dichtern und Schriftstellern, die im letzten Viertel des 19. Jahrhunderts entweder in Prag geboren wurden oder, aus der böhmischen oder mährischen Provinz stammend, vor dem Zusammenbruch der österreichisch-ungarischen Monarchie in Prag die entscheidenden Jahre ihres künstlerischen Reifens durchlebten und in den meisten Fällen hier auch ihre literarische Tätigkeit aufnahmen.“³ E. Goldstücker grenzt die Periode dieser Literatur wie folgt ab: ab dem Erscheinen von Rilkes Gedichtband *Leben und Lieder* im Jahre 1894 bis zur Naziokkupation Tschechiens, d.h. bis 1938/39 bzw. bis zum Jahr 1945⁴. Weiter sagt er, dass „die Prager deutsche Literatur den weitaus wichtigsten Komplex literarischer Werke in deutscher Sprache darstellt, der außerhalb des geschlossenen deutschen Sprachgebiets entstanden ist“⁵. Im Rahmen dieser Arbeit wird diese Abgrenzung als Basis der Prager deutschen Literatur verwendet.

Zum Begriff *Prager deutsche Literatur* muss noch erläutert werden, dass dieser nicht einheitlich in der Sekundärliteratur auftaucht. Man bezeichnet diese Periode auch als *Prager deutschsprachige Literatur* oder *Deutschsprachige Literatur aus*

¹ GOLDSTÜCKER, Eduard. Die Prager deutsche Literatur als historisches Phänomen. In GOLDSTÜCKER, Eduard. *Weltfreunde. Konferenz über die Prager deutsche Literatur*. Prag : Verlag der Tschechoslowakischen Akademie der Wissenschaften, 1967. S. 27.

² E. Goldstücker zitiert Pavel Eisner. Ebenda, S. 27.

³ Ebenda, S. 21.

⁴ Zu der Abgrenzung der literarischen Periode siehe Kapitel 1.2 *Gruppierungen in der Prager deutschen Literatur*.

⁵ Ebenda, S. 22.

Prag/Prags. Um diese Verschiedenheit in der Bezeichnung verstehen zu können, müssen die Definitionen der Stichwörter *deutsch* und *deutschsprachig* geklärt werden. Das Wort *deutsch* „stammt von dem gotischen Substantiv *thiuda* (althochd. *diota*, »Volk«) ab und bedeutet daher ursprünglich s. v. w. volkstümlich, dem Volk angehörig.“⁶ Im 10. Jahrhundert wurde diese Bezeichnung zum Begriff für germanische Stämme und schließlich zur Volksbezeichnung. Es ist auch wichtig zu sagen, dass „[a]uch die niederländischen Sprachausprägungen wurden (auch in der Selbstbezeichnung) *deutsch* genannt (*Dietsc* in Flandern, *Duutsc* in Holland, im 16. Jh. *Duits*). Seit dem 16. Jh. im Zusammenhang mit den Selbstständigkeitsbestrebungen im Nordwesten statt dessen auch *Nederlands*, das im 19. Jh. (abgesehen von Relikten) zur allein gebräuchlichen Bezeichnung wird.“⁷ Das Wort *deutsch* und seine Formen bezeichnen spätestens seit dem 16. Jahrhundert ein konkretes Volk, das eine bestimmte Sprache spricht. Während des 17. und 18. Jahrhunderts wird die „Sprache als Teil der kulturellen und nationalen Identität einer menschlichen Gemeinschaft beigemessen.“⁸ Die Entwicklung der Begriffsauffassung führt bis zum Sprachnationalismus und Sprachpurismus im 19. Jahrhundert. Aber auch nach 1871 „deckte der Terminus *deutsch* noch weit mehr ab als das territorial reduzierte Staatsgebilde.“⁹ Nach dem Ersten Weltkrieg, mit Entstehung der neuen Staaten in Europa, wurde dem Begriff *deutsch* eine nationale Auffassung zugeschrieben. Bis heute versteht man darunter „die Deutschen, Deutschland betreffend“¹⁰. Im breiteren Sinne versteht man die Definition von *deutsch* wie folgt: „in der Sprache der Bevölkerung bes. Deutschlands, Österreichs und in Teilen der Schweiz“¹¹.

Als neutraler Begriff, der das Nichtnationale, bzw. das Nationsübergreifende beschreiben soll, wird *deutschsprachig* benutzt. Was also nichts Anderes als „die

⁶ Meyers großes Konversations-Lexikon. Ein Nachschlagwerk des allgemeinen Wissens. Bd. 4, 6. Auflage. Leipzig, Wien: Bibliographisches Institut, 1907. WWW: <<http://www.peterhug.ch/lexikon/deutsch>>. S. 731.

⁷ KLUGE, Friedrich. SEEBOLD, Elmar. *Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache*. 24. Auflage. Berlin: de Gruyter, 2002. S. 194.

⁸ ROELCKE, Thorsten. Der Patriotismus der barocken Sprachgesellschaft. In GARDT, Andreas. *Nation und Sprache. Die Diskussion ihres Verhältnisses in Geschichte und Gegenwart*. Berlin: de Gruyter, 2000. S. 145.

⁹ HOHMEYER, Andrea. *Böhmischen Volkes Weisen. Die Darstellung der deutschsprachigen Dichtung in den böhmischen Ländern der Jahre 1895 bis 1945; Probleme und Perspektiven territorialer Literaturgeschichtsschreibung in Mitteleuropa*. Münster; Hamburg; London: Lit, 2002. Erträge Böhmisches-Mährischer Forschungen, Bd. 4. Die gemeinsame Sprache als Konstruktionsmedium einer nationalen Identität, S. 125.

¹⁰ DUDEN. *Das große Wörterbuch der deutschen Sprache*. Bd. 2. Mannheim; Leipzig; Wien; Zürich: Duden, 1993. S. 707-708.

¹¹ Ebenda.

deutsche Sprache sprechend“¹² bedeutet. Nach der Ansicht von Viktor Aschenbrenner¹³ „werde der Begriff deutschsprachig verstärkt vom Ausland her, wo man vielfach nur in staatlichen Grenzen denke, eingeführt und schließe die kulturelle Einheit aus“¹⁴. Aber laut A. Hohmeyer werden die Begriffe *deutsch* und *deutschsprachig* in der österreichisch-ungarischen Monarchie als identisch betrachtet¹⁵. Erst nach dem Zweiten Weltkrieg verwendete man diesen Begriff als eine „Verlegenheitslösung“¹⁶. Man kann aber bei den tschechischen Germanisten in den 1960er Jahren die Bezeichnung *Prager deutsche Literatur* finden. In diesem Zusammenhang ist es zweckmäßig, wenn man diesen Begriff im Sinne des nur die Sprache betreffend Begriffes *deutschsprachig* versteht. Ich betrachte die Begriffe *deutsch* und *deutschsprachig* als gleichwertig, aber tendenzmäßig werde ich den Begriff *Prager deutschsprachige Literatur* (im Folgenden mit PDL abgekürzt) bevorzugen. Im Tschechischen entwickelte sich die Bezeichnung der literarischen Periode ähnlich: von *Pražská německá literatura* (Prager deutsche Literatur) zum *Německojazyčná literatura z Prahy* (Deutschsprachige Literatur aus Prag).

In den literaturwissenschaftlichen Untersuchungen ist oft die Rede von der *Deutschen (oder Deutschsprachigen) Literatur aus Böhmen/den böhmischen Ländern*. Dieser Sammelbegriff beinhaltet die Literatur, die in Prag und im sog. Sudetenland geschaffen wurde. Es muss aber deutlich gemacht werden, dass sich die sudetendeutsche Literatur von der PDL sehr unterscheidet. So wird die sudetendeutsche Literatur als eine „regionale Literatur, deren Verfasser meistens auf dem Standpunkt eines militanten deutschen Nationalismus in den endemischen Nationalitätenkämpfen standen [...]“¹⁷, betrachtet. Außerdem hat diese Literatur nur eine provinzielle Bedeutung erreicht. Goldstücker führt weiter an, dass „[...] kein einziger Verfasser, obwohl sie sich als Angehörige des deutschen Volkes fühlten, den militanten nationalistischen Standpunkt gegenüber den Tschechen einnahm und selbstverständlich keiner von ihnen unter dem Einfluß des Antisemitismus stand“¹⁸. Diese Zweiteilung der deutschsprachigen Literatur aus den böhmischen Ländern beschreibt auch A.

¹² Ebenda, S. 708.

¹³ Viktor Aschenbrenner (1904 – 1992) war ein sudetendeutscher Politiker, der in den kulturellen Verbände der Deutschen aus Böhmen tätig war.

¹⁴ Andrea Hohmeyer zitiert Viktor Aschenbrenner In HOHMEYER, Andrea. *Böhmischen Volkes Weisen*. 2002. S. 126.

¹⁵ Ebenda, S. 125.

¹⁶ Ebenda, S. 126.

¹⁷ GOLDSTÜCKER, Eduard. *Weltfreunde*. 1967. S. 24.

¹⁸ GOLDSTÜCKER, Eduard. *Weltfreunde*. 1967, S. 25.

Hohmeyer: „Seit den zwanziger Jahren schien die Zweiteilung der deutschsprachigen Literatur in den böhmischen Ländern weitgehend festgeschrieben. Die Prager Deutschsprachigen ignorierten die Dichtung ihrer Landsleute aus den Randgebieten, während diese ihrerseits kaum Notiz von der Prager Dichtung nahmen oder ihr mit offener Ablehnung begegneten.“¹⁹ Die „feindselige Haltung“²⁰ der deutschsprachigen Autoren aus den Randgebieten gegenüber den Prager deutschsprachigen Autoren erklärt A. Hohmeyer durch die verweigerte Anerkennung der Stadt Prag als das kulturelle Zentrum der Deutschsprachigen aus Böhmen und durch die Tatsache, dass die meisten Prager Deutschsprachigen Juden waren, was die Deutschböhmern (wie sich die Deutschsprachigen aus den Randgebieten auch genannt haben) wegen ihrer antisemitistischen Haltung auch nicht akzeptieren konnten. An dieser Stelle zeigt sich der wichtige Punkt, durch den deutlich gemacht werden soll, warum man die PDL als eine Insel betrachten kann: Es ist eine deutschsprachige Insel inmitten des tschechischen Gebiets. Da diese entfernt von den Randgebieten liegt und die meisten Autoren Juden sind, kann man die antisemitistischen Themen in den Werken der Autoren nicht finden. Der einzige Einfluss auf das Schaffen der Prager Deutschen hatte die Stadt Prag selbst und Großstädte wie Berlin und teilweise Wien. Die regionale Bedeutung hat die PDL mit dem Auftreten von Max Brod überwunden²¹, was der deutschsprachigen Literatur aus den Randgebieten nicht gelungen ist.

Die Germanistik versuchte auch folgende Frage zu lösen: Ist die PDL einer Nationalliteratur, d.h. der deutschen, tschechischen/böhmischen oder österreichischen zuzurechnen? Laut Eduard Goldstücker ist dies „[d]ie Frage der nationalen Zugehörigkeit der Prager deutschen Literatur.“²² In dieser Frage stecken eigentlich drei Fragen: Wie ist die Nationalliteratur definiert? Zu welcher Nationalität meldeten sich die Autoren an? Gibt es einen Unterschied zwischen der offiziell angemeldeten Nationalität und der nationalen Identität der Autoren?

Um besser die Situation zu verstehen, gehört hierzu eine Übersicht über die nationale Zusammensetzung der Bevölkerung in Böhmen. Sie betrug im Jahre 1880 5,5 Millionen Menschen, davon waren 61 Prozent Tschechen, 37 Prozent Deutsche und

¹⁹ HOHMEYER, Andrea. *Böhmischen Volkes Weisen*. 2002. S. 300.

²⁰ Ebenda. S. 299.

²¹ Vgl. Ebenda. S. 310.

²² GOLDSTÜCKER, Eduard. *Weltfreunde*. 1967. S. 24.

2 Prozent Israeliten²³. Wobei es aber die Regel war, dass die „österreichische Gesetzgebung die Juden als Religionsgesellschaft“²⁴ und nicht als Volksstamm behandelt hat. Deshalb war es auch üblich, dass sich die Juden entweder zu der tschechischen oder zu der deutschen Nationalität²⁵ bekannten. Laut Angaben von Hans Günther Adler waren um 1890 in Prag 303 000 Tschechen und 42 000 Deutsche, davon war die Mehrheit jüdisch²⁶. Dem gegenüber wird in den Statistikangaben der Tschechoslowakei zwischen der Nationalität und Religion der Juden Unterschied gemacht. Laut *Český statistický úřad* (Tschechisches Statistikanstalt) war die größte Nationalität bei der Volkszählung im Jahre 1921 die Tschechoslowaken ohne die Slowakei und Karpatenrussland)²⁷ mit 6 727 408 Menschen. Zudem kommen 2 973 208 Deutsche, wovon 30 429 in Prag gelebt haben²⁸. Zur jüdischen Nationalität haben sich in der ganzen Republik 30 267 Einwohner gemeldet, davon waren es 5 959 Prager²⁹. Falls wir aber über das Glaubensbekenntnis sprechen, ist es bemerkenswert, dass sich sogar 125 083 Menschen zum Judentum gemeldet haben³⁰, wovon es 79 777 Menschen in Böhmen waren.

Die nationale Struktur der Bewohner Böhmens, resp. Prags war also vielfältig. Deshalb kann man von der Wirkung dreier Kulturelemente in der Stadt Prag auf die Autoren der PDL sprechen: dem deutschen, jüdischen und tschechischen. Johannes Urzidil spricht über den Einfluss sogar von „vier ethnischen Quellen: dem Deutschtum, selbstverständlich, dem sie kulturell und sprachlich angehörten; dem Tschechentum, das sie überall als Lebenselement umgab; dem Judentum, auch wenn sie selbst nicht Juden waren, da es einen geschichtlichen, allenthalben fühlbaren Hauptfaktor der Stadt bildete; und dem Österreichertum, darin sie alle geboren und erzogen waren und das sie

²³ *Meyers großes Konversations-Lexikon*. Bd. 3. 1907. WWW: <<http://www.peter-hug.ch/lexikon/Böhmen?q=Böhmen&such=s>>. S. 134.

²⁴ STOURZH, Gerald. *Die Gleichberechtigung der Nationalitäten in der Verfassung und Verwaltung Österreichs*. Wien: Verlag der Österr. Akad. d. Wiss., 1985. S. 79.

²⁵ Unter Nationalität verstehe ich die Zugehörigkeit einer Person zu einem ethnisch definierten Volk. Im Unterschied zur Nation ist eine Nationalität nicht notwendigerweise mit einem eigenen Staatsgebiet verbunden.

²⁶ ADLER, H. G. *Die Dichtung der Prager Schule*. Brno: Barrister & Principal, 2003. S. 57.

²⁷ Český statistický úřad. *Sčítání lidí, domů a bytů v roce 1921. Tab. 3: Národnost československých státních příslušníků podle žup a zemí* [Die Volks-, Häuser- und Wohnungszählung. Tab. 3: Die Nationalität der tschechoslowakischen Staatsangehörigen nach den Gauen und Ländern]. WWW: <http://www.czso.cz/sldb/sldb.nsf/i/scitani_v_roce_1921>. Siehe Anhang.

²⁸ Ebenda.

²⁹ Ebenda.

³⁰ Český statistický úřad. *Sčítání lidí, domů a bytů v roce 1921. Tab. 2 Náboženské vyznání přítomného obyvatelstva* [Die Volks-, Häuser- und Wohnungszählung. Tab. 2: Die Glaubensbekenntnis der anwesenden Einwohner]. WWW: <http://www.czso.cz/sldb/sldb.nsf/i/scitani_v_roce_1921>. Siehe Anhang.

schicksalhaft bestimmte [...]“³¹. M. Brod äußerte sich im Zusammenhang mit dem Roman *Die böhmische Handschrift* von Fritz Mauthner über die mögliche tschechische Identität der Autoren wie folgt: „Ich war dann schwer enttäuscht, da ich nichts als Schmähungen und Angriffe gegen die Tschechen fand, gegen das Volk, das ich hochschätzte und liebte (natürlich ohne mich etwa zu ihm zu rechnen).“³² Auf anderen Stelle spricht M. Brod über den Einfluss der Deutschböhmen auf die Autoren der PDL: „Von den Männern des Jahres 1848 waren wir wohl politisch, nicht aber literarisch beeindruckt. Ich glaube, [...] dass die ‘Achtundvierziger’ in Deutschland, zu denen ja in gewissem Sinne auch Heine, auch Freiligrath u.a. gehörten, sowie die originaltschechischen Dichter (Čelakowský, Karel Jaromír Erben, Neruda, die Němcová u.a.) eine weit stärkere Wirkung auf uns übten als die auf böhmischem Boden gewachsenen deutschen Dichter jener um das Jahr 1848 als Kulminationspunkt kreisenden Zeit, die wie Moritz Hartmann (*Kelch und Schwert*) oder Karl Egon Ebert (*Wlasta*) tschechische Historie und Legende pathetisch mit einigermaßen hohlen Untertönen besangen.“³³ Seine Worte sehe ich als typische Stellung der deutschsprachigen Autoren aus Prag zu eigener nationalen Identität.

Bevor ich zu der Frage der Zugehörigkeit der PDL zur Nationalliteratur komme, möchte ich noch auf einige Meinungen, die die PDL als eine eigenständige literarische Etappe bezweifeln, aufmerksam machen. Hier wird betont, dass die Autoren dem deutschen Einfluss unterliegen, so dass sie eigentlich keine eigene literarische Tradition in Prag bilden konnten. Christoph Stölzl stellt die Ansicht vor, dass trotz der „Konzentration von erstrangigen Autoren“³⁴ auf einem Gebiet und trotz möglicher „Gedanken an einen milieuspezifischen Zusammenhang“³⁵ sich „die enge Verflochtenheit der Prager deutschen Schriftsteller in den Gesamtzusammenhang der literarischen Entwicklung“³⁶ erweist. Sogar Otto Pick spricht über die geistige Verknüpftheit mit der deutschen Literaturtradition³⁷, weil in der Zwischenkriegszeit viele Autoren nach Wien oder Berlin ausgewandert sind („Sog Wiens oder anderer

³¹ E. Goldstücker zitiert Johannes Urzidil. In GOLDSTÜCKER, Eduard. *Weltfreunde*. 1967, S. 24.

³² BROD, Max. *Der Prager Kreis*. 2. Auflage. Frankfurt am Main: Suhrkamp, 1984. S. 44.

³³ Ebenda, S. 15

³⁴ BINDER, Hartmut, et al. *Kafka-Handbuch in zwei Bänden*. Bd. 1. Stuttgart : Kroener, 1979. Christoph Stölzl. Die Prager deutsche Literatur, S. 85.

³⁵ BINDER, Hartmut, et al. *Kafka-Handbuch in zwei Bänden*. Bd. 1. Stuttgart : Kroener, 1979. Christoph Stölzl. Die Prager deutsche Literatur, S. 85.

³⁶ Ebenda.

³⁷ Ebenda, S. 85. Ch. Stölzl zitiert Otto Pick.

deutscher Kulturmetropolen“³⁸). Die PDL könnte laut diesen Worten als die Zweige der deutschen Nationalliteratur in Böhmen gesehen werden. Wie aber lautet die Definition des Begriffes *Nationalliteratur*?

Im DUDEN Universalwörterbuch wird dieser Begriff wie folgt erklärt: Es ist eine „Gesamtheit der schöngeistigen Literatur eines Volkes“³⁹. Dieser Begriff hat aber auch einen gewissen Bedeutungs- und Funktionswandel mit der Zeit durchgemacht, wie z. B. laut Hartmut Böhme: „Im 18. Jahrhundert ist die Konzeption der Nationalliteratur von der Romantik organologisch umgedeutet, von der (Schul-)Germanistik nationalpädagogisch verwertet und schließlich zum Instrument des politischen Nationalismus gemacht“⁴⁰ worden. Ich will diesen Begriff neutral, d. h. ohne irgendwelche Konnotation zum NS-Regime verwenden. Deshalb verstehe ich den Begriff *Nationalliteratur* wie folgt: „Das in einer bestimmten Nationalsprache verfasste Schrifttum. [...] Im 19. Jh., [...], erscheint der Begriff häufig verflacht und eingeeengt auf (auch als Forderung erhobene) Literatur, die in der „Muttersprache“ Wesenzüge eines unverwechselbaren, typ. „Nationalcharakters“ gestalte.“⁴¹

Um herauszustellen, ob die PDL als eine Nationalliteratur einzuordnen ist, muss man die folgende Zusammenstellung wichtiger Fakten vor Augen führen: Die Autoren haben in deutscher Sprache geschrieben und deutsche Sprache war für die meisten ihre Muttersprache. Aber da sie in Prag wirkten und lebten, konnten viele Tschechisch⁴² (z.B. Kafka, Brod, Urzidil u.a.). Diese Stadt taucht sehr oft als literarischer Hintergrund in ihren Werken auf. Viele der Autoren waren jüdischer Abstammung. Einige haben Kontakt zu tschechischen Autoren gepflegt und übersetzten moderne tschechische Literatur, um diese dem deutschen Publikum zu vermitteln. Es ist die Tatsache, dass bei den Volkszählungen in Österreich-Ungarn eigentlich nur Deutsche, Tschechen, Magyaren und viele andere Nationalitäten angeführt werden

³⁸ Ebenda, S. 85.

³⁹ *DUDEN-Suche: Deutsche Sprache* Verlage Bibliographisches Institut & F. A. Brockhaus AG und Duden Paetec GmbH. [online]. [zit. 2009-02-12]. WWW: <[http://www.duden-suche.de/suche/trefferliste.php?suchbegriff\[AND\]=nationalliteratur&suche=homepage&treffer_pro_seite=10&modus=title&level=125&x=0&y=0](http://www.duden-suche.de/suche/trefferliste.php?suchbegriff[AND]=nationalliteratur&suche=homepage&treffer_pro_seite=10&modus=title&level=125&x=0&y=0)>.

⁴⁰ KRYWALSKI, Diether. *Handlexikon zur Literaturwissenschaft*. München: Ehrenwirth, 1974. S. 349.

⁴¹ *Literatur Lexikon. Autoren und Begriffe in sechs Bänden*. Bd. 6. Stuttgart, Weimar: Verlag J.B. Metzler, 2008. S. 106.

⁴² Dazu muss ich ergänzen, dass z.B. Hans Günther Adler in *Die Dichtung der Prager Schule* (Verl. Barrister & Principal, Brno 2003, S.78-79) behauptet: „[...] mit Ausnahme Kafkas und einiger aus kleinen tschechischen Orten stammender Autoren, die wenigsten, die vor 1910 geboren wurden, leidlich tschechisch konnten; manche haben es nur zu einem kläglichen Radebrechen gebracht, so etwa Werfel. Tschechisch beherrschten, von Übersetzern wie Eisner, Fuchs und Pick abgesehen, erst die Mehrzahl jener Prager, die nach dem Ersten Weltkrieg heranwuchsen und vom Schuljahr 1923/24 an dem nun obligaten Tschechischunterricht der Mittelschulen beiwohnten.“

konnten. Damals gab es keine einheitliche österreichische Nation. Deshalb kann die PDL nicht zu der österreichischen Nationalliteratur gehören. Die genannte Definition schließt auch andere Möglichkeiten aus. Die PDL schildert keineswegs den typischen Nationalcharakter der Deutschen. Und der tschechischen Nationalliteratur kann sie auf Grund der Forderung nach der Muttersprache auch nicht zugerechnet werden.

Ich schließe mich der Meinung G. M. Vajdas an, den er schon 1965 in seinem Beitrag⁴³ formulierte: Es ist „eine eigenartige regionale, 'lokale' Literatur von Weltrang und Weltgeltung, die der Sprache nach dem deutschen, der Gesinnung und Topographie nach [...] zum Teil dem Prager Literaturleben organisch angehörte und in enger Verbindung mit der zeitgenössischen tschechischen Literatur, Kultur und Politik stand.“⁴⁴ Die Frage nach der Zugehörigkeit zur Nationalliteratur ist also nicht relevant. So auch die Worte von E. Goldstücker: „Auch auf die Frage nach dem Heimatrecht der Prager deutschen Literatur gibt es keine eindeutige Antwort. Sie ist ein untrennbarer Teil des humanistischen Kulturerbes der Menschheit. [...] Sie bildet also jedenfalls ein selbständiges Kapitel im Rahmen jeder nationalen oder übernationalen Literaturgeschichte, in die sie je eingereiht wird.“⁴⁵ Ich möchte dieses Kapitel mit den Worten von A. Hohmeyer abschließen: „So kann es auch nicht richtig sein, wenn die literaturhistorische Betrachtung der böhmischen Länder stets verkürzt wird durch das Herausgreifen der Dichtung nur einer Sprache oder Gruppe, wo doch allein die Literaturen der Deutschen, Tschechen *und* Juden gemeinsam ein komplettes Bild ergeben könnten.“⁴⁶

In den germanistischen Überlegungen zur Existenz dieser Literatur spielt eine sehr bedeutende Rolle folgende Frage: „Wie konnte sich auf einem kleinen Gebiet innerhalb von wenigen Jahrzehnten eine literarische Periode mit so vielen talentierten Autoren entstehen?“. Meiner Meinung nach können die mögliche Antwort auf diese Frage die Worte von Hartmut Binder geben. „Der Umstand, daß die deutsche Bevölkerung der böhmischen Metropole eine stark gefährdete ethnische Minderheit in einer andersartigen, feindlichen Umgebung darstellte, hatte dazu geführt, daß sich das gesellschaftliche Leben dieser Volksgruppe vorwiegend in den von ihr geschaffenen

⁴³ VAJDA, György Mihály. Die typologische Stellung der Prager deutschen Literatur zwischen den Literaturen West- und Osteuropas. In GOLDSTÜCKER, Eduard. *Weltfreunde. Konferenz über die Prager deutsche Literatur*. Prag: Verlag der Tschechoslowakischen Akademie der Wissenschaften, 1967: S. 127-133.

⁴⁴ Ebenda, S. 132.

⁴⁵ GOLDSTÜCKER, Eduard. In GOLDSTÜCKER, Eduard. *Weltfreunde*. 1967, S. 26.

⁴⁶ HOHMEYER, Andrea. *Böhmischen Volkes Weisen*. 2002, S. 115.

Institutionen abspielte. In dieser Situation nationaler Selbstbehauptung wurde jedes noch so bescheidene wissenschaftliche oder künstlerische Talent wohlwollend begrüßt, gefördert und der Öffentlichkeit vorgestellt. Dies erklärt wenigstens zum Teil, daß die meisten Prager Schriftsteller in sehr jungem Alter von den Vereinen zu Vortragsabenden eingeladen, in den Zeitungen gedruckt und in den Theatern gespielt wurden⁴⁷.

2.2 Ein historischer Abriss der Entwicklung der Beziehungen zwischen Deutschen und Tschechen im 19. Jahrhundert

Nationalitäten- und Sprachenkonflikte, der Kampf um das böhmische Recht, aber auch ein sehr reiches Vereinsleben charakterisieren näher die oben genannte Überschrift dieses Kapitels. Ich bin der Meinung, dass es für weitere Schritte in meiner Arbeit wichtig ist, die Beziehungsentwicklung zwischen Deutschen und Tschechen im historisch-politischen Kontext des 19./20. Jahrhunderts kurz vorzustellen.

Die Tschechen waren seit Jahrhunderten von der Habsburger Monarchie, d.h. von dem deutschen Einfluss unterdrückt. Sie durchlebten im 19. Jahrhundert eine Wandlung von einer unmündigen Bevölkerung zu einem selbstbewussten und für eigene Identität und eigenes Land kämpfenden Volk.

Die Deutschen waren ein Volk, das eine Zeit lang die Mehrheit der Bevölkerung und Vormacht in Prag und den Randgebieten der böhmischen Länder hatte und Ende des 19. Jahrhunderts schließlich seine Macht und die Mehrheit in den Verwaltungspositionen in diesen Gebieten verloren hat.

Die Beziehungen zwischen Deutschen und Tschechen waren in der Epoche der Klassik und der Romantik ziemlich ruhig. Die beiden Nationalitäten haben sich sogar gut verstanden, wie es Josef Mühlberger⁴⁸ folgendermaßen ausdrückt: „Noch sprachen Deutsche wie Tschechen von ihrem gemeinsamen böhmischen Vaterland, Landespatritismus, Bohemismus genannt, verband sie, eben weil zunächst das Verbindende, nicht das Trennende gesehen, gesucht und gefunden wurde“⁴⁹. Dazu trug bei, dass sich die deutschen Schriftsteller wie Johann Wolfgang von Goethe, Clemens von Brentano, Friedrich Schiller und andere begeisterten für die slawische Geschichte interessierten und darüber dichteten. Und selbst die „Deutsche[n] Böhmens stellten sich

⁴⁷ BINDER, Hartmut. Hans Klaus und sein Kreis. S. 119 In Hg. BINDER, Hartmut. *Prager Profile. Vergessene Autoren im Schatten Kafkas*. Berlin: Gebr. Mann, 1991.

⁴⁸ Josef Mühlberger (1903 – 1985) – in Böhmen geboren, Schriftsteller und Historiker.

⁴⁹ MÜHLBERGER, Josef. *Zwei Völker in Böhmen*. München: Bogen-Verlag, 1973. S. 131.

in den Dienst der Vermittlung slawischen Kulturgutes an den deutschen Westen. [...] Eine ganze Generation deutscher und deutschböhmischer Dichter zeigte eine Vorliebe für Stoffe der tschechischen Geschichte“⁵⁰. Diese Stoffe waren v.a. aus der Frühzeit des böhmischen Staates – Wlasta, Libussa u.a., also Stoffe ohne geschichtlichen deutschen Einfluss. Die neu entdeckte slawische Sagenwelt verhalf den Tschechen einen Weg zu sich selbst zu finden.

Zu Beginn des 19. Jahrhunderts haben sich aber die deutsch-tschechischen Beziehungen wesentlich verschlechtert. Das tschechische Volk zeigte, dass es im Gegensatz zu der Wiener Regierung steht. Besonders im Falle vom Amtsantritt des Fürsten Metternich im Jahre 1809, der für das monarchistische Prinzip stand und die nationalen und liberalen Bewegungen bekämpfte. Mit diesem Jahr datiert J. Mühlberger den Beginn des Kampfes um die Erhaltung der tschechischen Nation⁵¹.

Die politischen Kämpfe eskalierten im Jahre 1848. Die kleindeutsche Lösung und Forderung nach der Vereinigung der Mitgliedstaaten des Deutschen Bundes und des Königreichs Österreich in der Frankfurter Nationalversammlung in der Paulskirche, die Angst der Tschechen vor dem Pangermanismus und des Einberufen eines Slawenkongresses in Prag, das Zurücktreten des Staatskanzlers Metternich und der spätere Absolutismus von Alexander Bach bestimmten die Weiterentwicklung der Beziehung zwischen Deutschen und Tschechen. Die Veränderung der Beziehungen beschreibt J. Mühlberger wie folgt: „Deutlich war geworden, daß das tschechische Volk, das durch die Deutschen zu seinem Eigenbewußtsein geweckt worden war, sich gegen den Erwecker kehrte, und dieser seinerseits sich gegen das von ihm erweckte Volk in Ab- und dann schon in Notwehr stellen mußte. Erst durch das nationale Verhalten der Tschechen wurden die Deutschen in Böhmen sich ihrer selbst bewußt“⁵².

Die deutsche Nationalbewegung, die seit 1848 mehr zu Wort in der Politik der Deutschböhmen kam, vertrat solche Ansicht, dass „die Tschechen nicht als eine eigenständige Nation, sondern als eine ethnisch-sprachliche Gruppe innerhalb der deutschen Nation“⁵³ anzusehen sind. Der Widerstand der Deutschen gegen das nationale Erwachen der Tschechen war nach 1848 laut J. Mühlberger zunächst „[...] bescheiden und blieb aus ihrer bürokratischen und organisatorischen Eigenart heraus vielfach in

⁵⁰ Ebenda, S. 131.

⁵¹ Ebenda, S. 139.

⁵² MÜHLBERGER, Josef. *Zwei Völker in Böhmen*. 1973, S. 147-8.

⁵³ KOŘALKA, Jiří. Tschechen und Deutsche im Alten Reich und in der Habsburgermonarchie. In BRANDES, Detlef; BOYER, Christoph; GÖTZE, Andreas. U.a. *Tschechen, Slowaken und Deutsche. Nachbarn in Europa*. Bonn: Bundeszentrale für Politische Bildung, 1995. S. 13.

Vereinsmeierei und im Verbalen stecken“⁵⁴. Seit 1848 wurden viele Vereine zum Schutz der Deutschen aus den böhmischen Ländern gegründet. Tschechen blieben nicht zurück und gründeten nach dem deutschen Muster auch solche Vereine.

Das definitive Auseinandergehen von Deutschen und Tschechen sieht J. Mühlberger im Jahre 1859 (am 10. November war der 100. Geburtstag Schillers), als sich „Deutsche und Tschechen zum letzten Male zu einer gemeinsamen Manifestation zusammengefunden“⁵⁵ haben. Nach Mühlbergers Ansicht begann der Weg zu Nationalbewegungen und –politik nach 1848. Im Mittelpunkt der Streitigkeiten stand die Forderung der Tschechen nach Anerkennung ihrer Autonomie im Rahmen der Österreichischen, später Österreichisch-Ungarische Monarchie, und Anerkennung der tschechischen Sprache als Verkehrssprache in den böhmischen Ländern und „die Wiederherstellung ihres böhmischen Staatsrechts“⁵⁶. Dieses böhmische Staatsrecht ging von der Untrennbarkeit der drei Länder – Böhmen, Mähren und Schlesien – aus und bestimmte das Verhältnis zu der Habsburger Monarchie und die Verfassungsrechte in der Monarchie.

Aber wo liegt der Ursprung dieser Kämpfe? Wer oder was steckt dahinter? Die mögliche Ursache der Nationalitätenkämpfe sieht Jiří Kořalka⁵⁷ in dem „Aufstieg der unterprivilegierten Schichten und [dem] Zuzug der Landbevölkerung in die Städte“⁵⁸, was zur Tschechisierung der seit Mitte des 18. Jahrhunderts wieder germanisierten Städte mit der Mehrheit der Deutschen in der Selbstverwaltung führte. Und das war eben ein großer Spielraum für solche Kämpfe. Das eine Volk hebt sein historisches Recht auf das Land auf, was das andere streng ablehnt und durch eigene Argumente begründet. Die deutsche Nationalbewegung war v.a. in den Randgebieten der böhmischen Länder und selbstverständlich in Prag zu spüren.

Die zunehmende Tschechisierung zeigte sich bald in der Mehrheit der tschechischen Abgeordneten im böhmischen Landtag⁵⁹ im Jahre 1861 und in der Selbstverwaltung⁶⁰ der tschechischen Städte. Dazu näher J. Kořalka: „Die

⁵⁴ MÜHLBERGER, Josef. *Zwei Völker in Böhmen*. 1973; S. 165.

⁵⁵ Ebenda, S. 151.

⁵⁶ Ebenda, S. 160.

⁵⁷ PhDr. Jiří Kořalka (*1931) – tschechischer Historiker, der sich v.a. mit František Palacký und Husiten Bewegung beschäftigt. Er wird von der internationalen Fachschaft sehr hoch geschätzt.

⁵⁸ KOŘALKA, Jiří. In *Tschechen, Slowaken und Deutsche*. 1995, S. 16.

⁵⁹ Der böhmische Landtag trat seit 1848 nicht mehr zusammen. Er wurde wieder im Jahre 1861 einberufen und galt bis 1918 als Verwaltungsorgan von Böhmen, Mähren und Schlesien im cisleithanischen politischen System.

⁶⁰ Das provisorische Gemeindegesetz von 1849 und das Reichsgesetz von 1862 sicherten den Gemeinden ihre Selbstverwaltungsprinzipien von den höher und mittelmäßig gestellten Bevölkerungsschichten ohne

Landeshauptstadt Prag hatte nach der Gemeindewahl vom März 1861 eine verlässliche tschechische Mehrheit von 75 Mitgliedern der Stadtvertretung gegen 15 deutsche Mitglieder. Gleichzeitig siegten die Anhänger der tschechischen Nationalbewegung in allen Städten des tschechischen Binnenlandes mit Ausnahme von Smíchov und Pilsen/Pižeň [...] und von Budweis/České Budějovice [...]“⁶¹. Der Prozess der Tschechisierung war aber in Mähren langsamer als in Böhmen, wie J. Kořalka behauptet. Die Verwaltung blieb in einigen Städten (Brünn, Olmütz, Ostrau) sogar bis 1918 nur deutsch. Warum war dieser Prozess in Mähren anders als in Böhmen? Die Antwort finden wir in der Verwigerung des „böhmischen Rechtes“ in Mähren: „Avšak ‘Moravané’ si na rozdíl od Čechů nepřipadali jako vlastní moravský národ, nevymezovali se proti moravským Němcům, nýbrž spolu s nimi proti ostatním Rakušanům, tedy také proti Čechům (Böhmen)“⁶².

Nach der Niederlage Österreichs im Jahre 1866 gegen Preußen wurde klar, dass die Position Österreichs gegenüber den deutschen Staaten schwächer wurde. Österreich hatte keinen Einfluss mehr auf die gesamtdeutschen politischen Entscheidungen. Es entstanden der Norddeutsche Bund unter der Führung Preußens und die Staatsgrenzen zwischen der Österreichischen Monarchie und diesen Bund. J. Mühlberger sieht in der Niederlage noch eine für das Ende der Österreichischen Monarchie wichtige Folge und zwar, dass durch die „Anfälligkeit, Schwäche und Brüchigkeit“⁶³ Österreichs „die nichtdeutschen Nationen ihre Forderungen stellten“⁶⁴.

Die schwierige politische Lage der Monarchie führte zu dem österreichisch-ungarischen Ausgleich im Jahre 1867. Sie wurde dadurch „zur k. u. k. Monarchie; Franz Josef I. war somit Kaiser von Österreich und König von Ungarn. Daß er sich auch zum König von Böhmen krönen ließ, unterblieb“⁶⁵. Das lange erwartete Ergebnis der politischen Verhandlungen der Tschechen wurde nicht erfüllt. Die „Dezember Verfassung“ vom 1867 brachte keine Lösung der Nationalitätenprobleme in der

Rücksicht auf ihre Nationalität und Sprache. Vgl. KOŘALKA, Jiří. In *Tschechen, Slowaken und Deutsche*. 1995, S. 17.

⁶¹ KOŘALKA, Jiří. In *Tschechen, Slowaken und Deutsche*. 1995, S. 17.

⁶² OHLBAUM, Rudolf. Liberalismus a nacionalismus. Industrializace a sociální otázka. První světová válka. (r. 1815 – r. 1918). In: *Tisíc let česko-německých vztahů*. Praha: Institut pro středoevropskou kulturu a politiku, 1991. Str. 119. [Allerdings fühlten sich die „Mährer“, im Vergleich zu den Böhmen, nicht als ein eigenständiges mährisches Volk, sie grenzten sich nicht gegenüber den Deutschmähren ab, sondern mit den Deutschmähren standen sie gegenüber den anderen Österreichern, also auch gegenüber den Böhmen.]

⁶³ MÜHLBERGER, Josef. *Zwei Völker in Böhmen*. 1973, S. 155.

⁶⁴ Ebenda, S. 157.

⁶⁵ Ebenda, S. 157.

Monarchie. Ganz im Gegenteil. Die einzelnen Nationalitäten intensivierten den politischen Kampf. Der Kampf um nationale Rechte veränderte sich jetzt zum Kampf um eine neue Verfassung. Die Tschechen suchten einen Partner für diesen Kampf in Russland und sprachen über die mögliche panslawistische Lösung. Den zunehmenden Panslawismus wollte aber das monarchistische Außenministerium mit Hilfe der Deutschen aus Böhmen und Ungarn verhindern. J. Mühlberger charakterisiert die Zeit von 1866 bis 1918 folgendermaßen: „Die Tragik der nationalen Auseinandersetzungen im Parlament beruhte darin, daß jede von den beiden Nationen das in jener Lage Unmögliche anstrebte und forderte und darüber das Mögliche versäumte“⁶⁶. Das betrifft z.B. die sog. *Fundamentalartikel* von 1871, die der deutsche Minister Albert Schäffle und die Vertreter der Tschechen verhandelt haben. Diese wurden aber von deutschen und ungarischen Vertretern im Parlament abgelehnt.

Seit den 80er Jahren des 19. Jahrhunderts fand sich der größte Teil der Kämpfe auf dem Schlachtfeld der Sprache statt. Obwohl man, laut J. Kořalka, folgendes Paradox finden kann: „Bis in die 1870er und 1880er Jahre waren unter der aktiven Anhängern der tschechischen Nationalbewegung nicht wenige Männer und Frauen zu finden, die sich schriftlich besser deutsch als tschechisch ausdrückten, weil in Gymnasien, Real-, Fach- und Hochschulen der böhmischen Länder vor 1860/61 die deutsche Unterrichtssprache fast ausschließlich vorherrschte“⁶⁷. Der verlangte österreichisch-tschechische Ausgleich stieß aber immer wieder auf den Unwillen der deutschen, ungarischen und auch tschechischen Politiker: „Zamítnuty byly v následujících desetiletích až do vypuknutí 1. světové války (1914) i všechny další pokusy o řešení národnostního sporu v Čechách dohodou, ‘vyrovnáním’ nebo úpravou alespoň jazykové otázky na základě vládního rozhodnutí, (tzv. ‘jazykové nařízení’)“⁶⁸. Dagegen wurde der Sprachausgleich nur von den Deutschen stark abgelehnt. Die Versuche um Einführung der Doppelsprachigkeit in die Ämter der böhmischen Länder scheiterten in den Jahren 1880 und 1882 (die sog. Stremayersche Sprachenverordnung), auf den Landesgerichten im Jahre 1886 und die Sprachenverordnung von Kasimir Badeni vom Jahre 1897, die Tschechisch und Deutsch als zwei gleichwertige Innlandssprachen betrachtet. Alle diese Verordnungen haben heftige Proteste seitens der Deutschen aber

⁶⁶ Ebenda, S. 157 - 158.

⁶⁷ KOŘALKA, Jiří. In *Tschechen, Slowaken und Deutsche*. 1995, S. 16.

⁶⁸ OHLBAUM, Rudolf. In: *Tisíc let česko-německých vztahů*. 1991, S. 131. [In den folgenden Jahrzehnten bis zum Ausbruch des 1. Weltkrieges (1914) wurden auch alle andere Versuche um Lösung der Nationalitätenkonflikten in Böhmen durch Abkommen, „Ausgleich“ oder mindestens durch Änderung der Sprachenfrage aufgrund der Regierungsentscheidung, (sog. „Sprachenverordnungen“), abgelehnt.]

auch Tschechen mit sich gebracht, die in den 90er Jahren zu verschiedenen Straßenaufständen und blutigen Straßenkämpfen führten und die sogar „den Ausnahmezustand und die Aufhebung der Pressefreiheit zur Folge hatten“⁶⁹. Diese Sprachenpolitik wurde damals spöttisch auch als „Taferlpolitik“⁷⁰ genannt, wegen des politischen Kampfes um die Beschriftung der Orts- und Straßentafeln. Ein bedeutendes Ereignis dieser Zeit war die Trennung der Karl-Ferdinand-Universität in zwei Teile – den tschechischen und den deutschen. Die Sprachenkonflikte zeigten sich auch sehr stark im Schulwesen. Die Deutschen gründeten 1880 den Schulverein, der private Schulen mit deutscher Unterrichtssprache eingerichtet hat. Nach diesem Vorbild entstand im selben Jahr ein tschechischer Schulverein, der Schulen mit tschechischer Unterrichtssprache gründete. Beide Schulvereine lockten die anderen Nationen mit Vergünstigungen und Vorteilen zum Ausüben der Schulpflicht in ihren Schulen an. Die Versöhnung von Deutschen und Tschechen war unmöglich, „der Graben zwischen beiden Nationen wurde tief und immer tiefer, bis ein Brückenschlag unmöglich wurde“⁷¹. Diese Konflikte und das gegenseitige Überholen trugen auf andererseits zu der schnellen Entwicklung des Schulwesens, der Kultur und der guten Wirtschaftslage bei.

2.3 Die Entwicklung der Beziehungen zwischen Deutschen und Tschechen von 1900 bis 1939

Die historischen Ereignisse dieser Zeit waren der Österreichisch-mährische Ausgleich 1905, die Einführung des allgemeinen Wahlrechts 1907, der Erste Weltkrieg 1914 bis 1918, die Entstehung der Tschechoslowakischen Republik und der Ausbruch des Zweiten Weltkrieges 1939. Das alles führt zu dem bitteren Ende der deutsch-tschechischen Beziehungen nach 1945.

Die Nationalitätenkonflikte nahmen Ende 19. und Anfang 20. Jahrhunderts rasch zu. Die Stellung der Tschechen gegenüber den Deutschen war weiterhin feindlich. Die Faktoren, die dazu beitrugen, sind folgende: In die Randgebiete der böhmischen Länder kamen immer mehr Tschechen, die als billige Arbeitskräfte in den Bergwerken angestellt wurden. Auch die Orte, die überwiegend deutsch waren, wurden tschechisiert.

⁶⁹ MÜHLBERGER, Josef. *Zwei Völker in Böhmen*. 1973, S. 159.

⁷⁰ Ebenda, S. 160.

⁷¹ MÜHLBERGER, Josef. *Zwei Völker in Böhmen*. 1973, S. 161.

Die Deutschen fühlten sich dadurch bedroht und die Feindseligkeit gegenüber den tschechischen Arbeitern nahm zu. Der Sprachkonflikt entwickelte sich weiter. Laut der Sprachverordnung von 1901 wurde von den Beamten in den böhmischen Ländern ab dem 1. Juni die Kenntnis der deutschen und der tschechischen Sprache verlangt.

Die Verachtung der tschechischen Kultur von Deutschen und umgekehrt zieht durch das ganze gemeinsame Nebeneinander ab 1848. Auf der politischen Ebene des Zusammenlebens kam es im Jahre 1905/06 zur nationalen Versöhnung. Das gilt aber nur für das Gebiet Mährens. Es handelt sich um sog. *Mährischen Ausgleich*. Obwohl dieses Ereignis keinen Einfluss auf das Geschehen in Böhmen hatte, wollte ich dadurch auf ein Beispiel aufmerksam machen, das das Zusammenleben zweier Nationalitäten ermöglichte und auch funktionierte. Auf der unpolitischen Ebene betrachtet Jiří Pokorný die deutsch-tschechischen Beziehungen ganz im Gegenteil: „Izolace však nebyla úplná. Dokazuje to značné množství smíšených sňatků a z toho vycházející dvojjazyčnost, trvající po celou polovinu 20. století“⁷².

Ein wichtiges Ereignis in der Österreich-Ungarischen Monarchie war das Beenden des langjährigen Streites um das allgemeine Wahlrecht. Das allgemeine, gleiche, geheime und direkte Wahlrecht in den Reichsrat wurde im Jahre 1907 verabschiedet und galt nur für die Männer ab 24. Lebensjahr. Die Wahlen im Mai 1907 endeten mit einer knappen Mehrheit der slawischen Abgeordneten. Es wurde dadurch den Weg zur vernünftigen Verhandlung über das nationale Problem in der Monarchie und in Böhmen für immer verhindert.

Beide Nationalitäten, Tschechen und Deutsche, haben aber doch etwas Gemeinsames in Bezug auf die Monarchie, und zwar das Verhältnis zur Monarchie. Beide Nationalitäten empfanden Österreich-Ungarn einerseits als einen Schutz gegen andere mächtige Staaten, aber andererseits wollten sie zugleich aus der Monarchie weg. Die Tschechen träumten von einem eigenen Staat, die Deutschen lockte das Deutsche Reich an. Man kann allerdings nicht vom Willen auf gemeinsames zukünftiges Leben sprechen. Was sich auch nach dem Ende des Ersten Weltkrieges deutlich zeigte.

Während des Krieges wirkte weiter der panslawische Gedanke und verursachte die Desertionen der Slawen aus dem österreichisch-ungarischen Heer und die Bildung der slawischen Legionen. Noch im Jahr 1917 sprachen die tschechischen Parteien über

⁷² [Die Isolation war aber nicht vollkommen. Das beweist eine Menge von Mischehen und davon herausgehende Zweisprachigkeit, die über die erste Hälfte des 20. Jahrhunderts bestand.] POKORNÝ, PhDr. Jiří. V/1 Češi, Němci a rakouský stát. In: *Dějiny země koruny české*. II., Praha: Paseka, 1993. S. 130.

die zukünftige föderalistische Lösung in der Monarchie⁷³. Aber schon im Jahre 1918 gaben die Vertreter der Exil-Regierung Forderung nach der Errichtung des Tschechoslowakischen Staates kund. Dabei ging es wieder um das Nationale: „Právo na sebeurčení pro sudetské Němce prohlásili v této souvislosti za utopii“⁷⁴.

Wie sah es auf der deutschen Seite Böhmens nach dem Ersten Weltkrieg aus? Ich glaube, dass die Worte von J. Mühlberger charakterisieren, wie die Situation der Deutschböhmern war: „Bei den Deutschen zeigte sich in jenen entscheidenden Monaten, daß sie mit der Geschichte des Landes weit weniger verbunden waren als die Tschechen – was bedeutete ihnen der heilige Wenzel, Hus, König Georg von Poděbrad? Auf dieser Geschichte konnten und wollten sie ihr neues Staatsbewußtsein nicht aufbauen, sie waren geschichtlich als Österreicher erzogen worden, ein Teil fühlte sich der Geschichte des Deutschen Reiches verbunden, ohne mit ihr organisch verbunden zu sein. Sie waren seit der Kolonisation zu keinem einheitlichen Stamm zusammengewachsen, der dem slawischen Block geschlossen gegenüberstand; ein eigenes Konzept hatten sie nicht entwickelt, und das nationale Prinzip allein genügte nicht. So standen sie 1918 mit leeren Händen da. Wünsche und Forderungen verließen ideell die böhmischen Länder und zielten noch jetzt dahin, mit Deutschösterreich dem Deutschen Reich angegliedert oder einverleibt zu werden“⁷⁵. Die Forderung nach der Trennung des deutschsprachigen Randgebietes von den böhmischen Ländern, also des später autonomen Landes *Deutschböhmen*, und Forderung nach der Föderalisierung Österreichs äußerte im Januar 1918 der sudetendeutsche Abgeordnete Rudolf Lodgman von Auen⁷⁶ in seinem Werk *Die Autonomie und ihre Bedeutung für Österreich*. Diese Idee vertrat auch der neue Kaiser Karl I. und bot allen Ländern die Gleichberechtigung der Nationen in der Österreichisch-Ungarischen Monarchie an. Leider kam sie zu spät.

Die Tschechen waren in der Exil-Regierung schon längst für eigenen Staat entschieden. Aber die nationale Frage löste sich dadurch nicht. Eher im Gegenteil. „Tento nový stát si činil nárok nejenom na oblasti osídlené Čechy a Slováky, nýbrž jako hotovou věc obsadil státní území, k němuž náležely 'historické země' české koruny s Slovensko. Nový stát se konstitoval jako československý národní stát, ačkoli

⁷³ Vgl. OHLBAUM, Rudolf. In: *Tisíc let česko-německých vztahů*. 1991, S. 136.

⁷⁴ Ebenda. [Das Selbstbestimmungsrecht für Sudetendeutsche haben sie in diesem Zusammenhang als reine Utopie bezeichnet.]

⁷⁵ MÜHLBERGER, Josef. *Zwei Völker in Böhmen*. 1973, S. 202.

⁷⁶ Rudolf Vinzenz Maria Ritter Lodgman von Auen (1887 – 1962) war ein sudetendeutscher Politiker, lebte in Prag, wurde zum Kanzleivorstand der Zentralstelle der deutschen Bezirke Böhmens in Aussig, seit 1911 war er Abgeordneter im Reichsrat und Leiter der Abgeordneten aus den deutschen Gebieten Böhmens.

zahrnoval mnohojazyčné obyvatelstvo“⁷⁷. D. Salomon spricht hier über die militärische Reaktion der Tschechen auf die Ausrufung der Autonomie der deutschen Provinzen in Böhmen und Mähren im Oktober-Dezember 1918. Dieser Versuch ist aber gescheitert. Die Gebiete wurden an die Tschechoslowakei angeschlossen. Für die Deutschen bedeutete es Folgendes: „Zůstal však pocit nedobrovolnosti a hořkost ze ztráty předchozí nadřazenosti německého živlu“⁷⁸.

In vielen geschichtswissenschaftlichen Werken (z. B. in den schon erwähnten Werken von J. Mühlberger⁷⁹, D. Salomon oder *Dějiny země koruny české*) wird oft die Tatsache zum Licht gebracht, dass Edvard Beneš während der Verhandlungen über den zukünftigen Tschechoslowakischen Staat bewusst die reale Anzahl der Deutschen in Böhmen verschwieg und es dadurch leichter wurde, die Siegermächte vom Ja zu der Entstehung der Tschechoslowakei als ein demokratischer Nationalstaat, der die Rechte für Minderheiten sicherte, und von der Eingliederung der deutschen Gebiete zu überzeugen. „Za daných okolností považovali sudetští Němci toto přivtělení za poškození jejich práva na sebeurčení a nemohli proto tento stát uznat za svoji politickou vlast“⁸⁰. Edvard Beneš erwähnte nämlich, dass die Anzahl der Deutschen im Jahre 1917 1,5 Millionen war. Aber erstens waren es schon im Jahre 1910 bei der Volkszählung rund 3,5 Millionen Deutschen und zweitens nach der Volkszählung in der Tschechoslowakei im Jahre 1921 fast 3 Millionen Deutschen gegenüber 6,7 Millionen Tschechoslowaken (die gesamte Einwohnerzahl war 9,8 Millionen)⁸¹. Die Antwort, inwiefern die Situation hätte anders sein können, möchte ich offen lassen. Ich glaube, dass es mir nicht zusteht, diese Diskussion in meiner Arbeit zu führen. Ich wollte nur

⁷⁷ SALOMON, Dieter. Konec dunajské monarchie. První Československá republika. Mnichovská dohoda a protektorát. In *Tisíc let česko-německých vztahů*. Praha: Institutu pro středoevropskou kulturu a politiku, 1991. S. 164. [Dieser neue Staat beanspruchte nicht nur die von Tschechen und Slowaken besiedelten Gebiete, sondern auch besaß er als eine beschlossene Sache das zu den 'historischen Ländern' der böhmischen Krone gehörende Staatsgebiet und die Slowakei. Der neue Staat konstituierte sich als tschechoslowakischer Nationalstaat, obwohl er die mehrsprachige Bevölkerung beinhalte.]

⁷⁸ HALADA, Mgr. Josef. Německé snahy o odtržení. In: *Dějiny země koruny české*. II., Praha: Paseka, 1993. S. 162. [Es blieb das Gefühl der Nichtfreiwilligkeit und der Bitterkeit verursacht durch den Verlust der vorherigen Übermachtstellung des deutschen Elements, die in der Österreichisch-Ungarischen Monarchie selbstverständlich war.]

⁷⁹ MÜHLBERGER, Josef. *Zwei Völker in Böhmen*. 1973, S. 203.

⁸⁰ SALOMON, Dieter. In *Tisíc let česko-německých vztahů*. 1991, S. 164. [Unter diesen Umständen konnten die Sudetendeutschen die Einverleibung nur als Beschädigung ihres Selbstbestimmungsrechts betrachten und deshalb konnten sie den Staat als ihre politische Heimat nicht anerkennen.]

⁸¹ Vgl. Český statistický úřad. *Sčítání lidí, domů a bytů v roce 1921*. Tab. 3: *Národnost československých státních příslušníků podle žup a zemí* [Die Volks-, Häuser- und Wohnungszählung. Tab. 3: Die Nationalität der tschechoslowakischen Staatsangehörigen nach den Gauen und Ländern] WWW: <http://www.czso.cz/sldb/sldb.nsf/i/scitani_v_roce_1921>. Siehe Anhang.

auf einen wichtigen Wendepunkt in den deutsch-tschechischen Beziehungen aufmerksam machen.

Sehen wir uns die Situation nach dem Jahre 1918 näher an. Es entstand wiederum ein Vielvölkerstaat, der mit sich die gleichen Probleme wie die damals in Österreich-Ungarn brachte. Die Tschechoslowakei wurde aufgrund der Idee der Existenz eines tschechoslowakischen Volkes gegründet, die die Slowaken und Tschechen als eine Nation betrachtete und dadurch die Mehrheit im Staat gesichert wurde. Als Staatssprache wurde tschechoslowakisch eingeführt, im Prinzip wurde dadurch die tschechische und die slowakische Sprache gleichberechtigt. Am Anfang wurden die Nicht-Tschechoslowaken, also auch die Sudetendeutschen, zu den Verhandlungen über die Verfassung und zum politischen Leben nicht eingeladen. Die Verfassung wurde am 29. Februar 1920 verabschiedet, wobei die nationale Zugehörigkeit aufgrund der Sprache definiert wurde und den Mitgliedern der Minderheiten nur individuelle und nicht gruppenbezogene Rechte sicherte. J. Mühlberger zeigt an dem Beispiel der Äußerungen von Beneš⁸², dass dieses Verfahren auf die Entgermanisierung der Randgebiete Böhmens gezielt wurde.

Bei den ersten Wahlen 1920 haben die deutschen Parteien fast 25% der Stimmen bekommen. Bis zum Jahre 1935 ist der Prozentanteil an Stimmen für die deutschen Sozialdemokraten allmählich gesunken⁸³. Die politische Gesinnung wechselte v.a. bei den Sudetendeutschen: „Tito Němci, kteří se ještě před několika málo lety cítili jako Němci čeští, moravští a slezští a společně jako Němci rakouští a jejichž kmenová povaha naprosto nebyla jednotná, srostli nyní vskutku v osudové společnosti Němců sudetských. [...] a začal převažovat 'pocit sounáležitosti s velkým německým národem'“⁸⁴. Sie näherten sich dem deutschen nationalistischen Gedanken an, so dass die Sudetendeutsche Partei in Parlamentwahlen 1935 die zweitstärkste Partei (durch Wirtschaftskrise verursacht), 1937 als die einzige Vertreterin der Sudetendeutschen vorgestellt und durch Hitlers NSDAP ideologisch und auch finanziell unterstützt wurde. Der Anteil der Deutschen am Scheitern der jahrhundertlangen deutsch-tschechischen Beziehungen ist, „trotz besserem Wissen und den Erfahrungen zwischen 1933 und

⁸² „Unsere Deutschen sind kein ganzes, sondern nur ein Kolonistenvolk.“ (Beneš, 1919) In: MÜHLBERGER, Josef. *Zwei Völker in Böhmen*. 1973, S. 214.

⁸³ Vgl. Tabelle In *Dějiny země koruny české*. II., Praha: Paseka, 1993. S. 172. Siehe Anhang.

⁸⁴ SALOMON, Dieter. In: *Tisíc let česko-německých vztahů*. 1991, S. 168. [Diese Deutschen, die sich noch vor wenigen Jahren als tschechische, mährische und schlesische Deutsche und zusammen als österreichische Deutsche fühlten und ihr Stammwesen absolut nicht einheitlich war, wuchsen jetzt wirklich in einer Schicksalsgemeinschaft der Sudetendeutschen zusammen. [...] und zugleich überwog allmählich 'das Gemeinschaftsgefühl mit großer deutscher Nation'.]

1938, die Veränderung in Deutschland nicht erkannt zu haben“⁸⁵. Den Tschechen wirft J. Mühlberger den Entschluss vor, die Deutschen bis zum Jahre 1926 nicht an der Regierung beteiligen zu lassen⁸⁶. H. Lemberg führt weiter an, dass die Deutschen z.B. im Schulsystem, in der Bodenreform oder bei Staatsaufträgen, wo die tschechischen Unternehmen bevorzugt wurden, von den Tschechen benachteiligt wurden.

Der politische Sprachkonflikt, wie er im Kapitel 1.3 beschrieben wurde, setzte fort. Diesmal war aber das Deutsche in einer ungünstigen Position. Bei den Beamten wurde ab dem Jahre 1918 Kenntnis beider Sprachen verlangt und ab dem Jahre 1926 (neue Sprachverordnungen) die Prüfung in der Staatssprache verlangt. Das verhinderte die Besetzung dieser Stellen von den nur deutschsprachigen Bewerbern. Die Meinung der Deutschen über das Tschechische sieht J. Mühlberger wie folgt: tschechisch reden wurde als ein Verbrechen am Deutschtum gesehen⁸⁷. Diese Ansicht kam hauptsächlich aus dem Sudetengebiet.

Dieser Sprachkonflikt musste sich auch auf dem Verhältnis der Sudetendeutschen zu Prag zeigen. J. Mühlberger sagt: „Prag wurde schließlich den Deutschen fremd“⁸⁸. Mit den Deutschen werden vermutlich sowohl die Sudetendeutschen als auch die Reichsdeutschen gemeint. Vor allem die Sudetendeutschen sahen die Hauptstadt der Tschechoslowakei nicht als ihr eigenes Zentrum und wandten sich eher zuerst Wien, später Berlin zu. Weiter spricht J. Mühlberger über die Situation der Deutschen in Prag: „Je mehr sie sich auf der von Tag zu Tag kleiner werdenden deutschen Insel zusammenschlossen, desto mehr auch von ihrer tschechischen Umwelt abschlossen und ein Leben führten wie in einer belagerten Festung. [...] man lebte in Prag wie in einer deutschen Stadt. Nur wenn man auf die Straße ging, merkte man, daß man eigentlich in einer tschechischen Stadt war. Man konnte es zuwege bringen, in Prag jahrelang zu leben, ohne ein tschechisches Wort zu sprechen“⁸⁹. Hans Lemberg behauptet dagegen vom Nebeneinanderleben der Deutschen und Tschechen in Prag, dass es für ein wahrnehmendes sowie für ein ignorierendes gegenseitiges Verhalten Zeugnisse gibt⁹⁰.

⁸⁵ MÜHLBERGER, Josef. *Zwei Völker in Böhmen*. 1973, S. 242.

⁸⁶ Erst im Jahre 1926 wurden drei Deutschen Ministern. Es waren Franz Spina, Robert Mayr-Harting und im Jahre 1929 Ludwig Czech. Vgl. MÜHLBERGER, Josef. *Zwei Völker in Böhmen*. 1973, S. 242.

⁸⁷ Ebenda, S. 223.

⁸⁸ Ebenda, S. 232.

⁸⁹ Ebenda, S. 231. J. Mühlberger zitiert Friedrich Kleinwächter..

⁹⁰ LEMBERG, Hans. *Tschechen, Slowaken und Deutsche in der Tschechoslowakischen Republik 1918 – 1938*. In: *Tschechen, Slowaken und Deutsche. Nachbarn in Europa*. Hannover: Niedersächsische Landeszentrale für politische Bildung, 1995. S. 42.

Wie war die wechselseitige literarische Rezeption beider Nationen? Zuerst muss deutlich gesagt werden, dass die deutsche Literaturszene in der Tschechoslowakei in zwei Richtungen auseinander fällt. Erstens war es die sudetendeutsche Literaturszene, die, trotz auch guter Schriftsteller, nur eine provinzielle Bedeutung erreichte. Zweitens war es die Prager Literaturszene mit im Ausland berühmten Autoren. Die literarischen Beziehungen behauptet J. Mühlberger so zu sehen, „daß es zwischen deutschen und tschechischen Dichtern in den böhmischen Ländern nur einen sehr geringen Kontakt gab, der vor allem durch die Juden gepflegt wurde“⁹¹. Es handelt sich um die literarische Rezeption der sudetendeutschen Schriftsteller seitens der Tschechen. Ähnlich spricht Hans Lemberg: „die Beschäftigung mit dem deutsch-tschechischen Thema in Kreisen junger Intellektueller oder in der Prager oder Brüner Literaturszene war [...] nur wenig verbreitet“⁹². Wie wenig die Tschechen der deutschgeschriebenen Literatur in der Tschechoslowakei ihr Interesse widmeten, zeigt auch die Tatsache, dass erst im Jahre 1927 der Tschechoslowakische literarische Staatspreis auch an deutsche Künstler verliehen wurde⁹³. Der erste Preisträger war Franz Werfel. Die Preisverleihung endete mit dem Jahr 1938 wegen der politischen Situation.

Wie sah es im neuen Staat mit der Ausbildung aus? „Das Schulwesen der Deutschen erlitt aber insgesamt einen merklichen Schrumpfungsprozeß, von dem nur die Universität verschont blieb“⁹⁴. Die Anzahl der deutschen Schulen in Böhmen sank allmählich. F. Prinz begründet diesen Prozess erstens durch politisches Interesse, d.h. durch das Minderheitsschulgesetz vom 3. April 1919, „dessen offenkundiger Zweck die Durchsetzung des geschlossenen deutschen Sprachgebietes mit tschechischen Schulen war“⁹⁵ und Schließen der deutschen Schulen in diesen Gebieten. Zweitens „hatte der Abbau von insgesamt 209 sudetendeutschen Pflichtschulen während der ersten Republik auch andere als nationalpolitische Ursachen, so etwa den starken Geburtenrückgang infolge der Kriegsverluste“⁹⁶. An den deutschen Schulen wurde „noch in den ersten Jahren der Tschechoslowakischen Republik die Erlernung des

⁹¹ MÜHLBERGER, Josef. *Zwei Völker in Böhmen*. 1973, S. 232.

⁹² LEMBERG, Hans. In: *Tschechen, Slowaken und Deutsche. Nachbarn in Europa*. 1995, S. 41.

⁹³ VESELY, Jiří. Tschechen und Deutsche. Wechselseitige literarische Rezeption. In: *Tschechen, Slowaken und Deutsche. Nachbarn in Europa*. Bonn: Zentrale für politische Bildung, 1995. S. 145.

⁹⁴ PRINZ, Friedrich. *Geschichte Böhmens 1848 – 1948*. Gütersloh: Langen Müller, 1988. S. 283.

⁹⁵ Ebenda, S. 284.

⁹⁶ Ebenda, S. 285.

Französischen und Englischen der des Tschechischen vorgezogen“⁹⁷. Zu den Zeiten der Monarchie war es für die Deutschen wichtiger eine dieser Sprachen zu erlernen, als das Tschechische zu beherrschen. Der Brauch, „zwischen Tschechen und Deutschen, Ferienkinder auszutauschen“⁹⁸, wie es auch Wilma A. Iggers beschreibt („tschechische Kinder kamen für den Sommer ´na veksl“⁹⁹), trat immer wieder zurück. Durch diesen Brauch konnten die tschechischen Kinder Deutsch lernen und umgekehrt.

Die tschechische Universität wurde nach dem *Lex Mareš* vom Jahre 1920 zur alleinigen Rechtsnachfolgerin der alten Karls-Universität unter Namen *Karlova Universita* ausgerufen und sollte dadurch später alle historischen Dokumente und Insignien erben (das passierte 1934, mit Protesten der deutschen Studenten begleitet). Die deutsche Universität wurde als Karl-Ferdinands-Universität zur einzigen Universität für Minderheiten in Europa, später im Jahre 1939 unter Reichsverwaltung übernommen. Der Einmarsch der deutschen Truppen am 1. Oktober 1938 in das Sudetenland bedeutete für die tschechischen Universitäten das Verbot der Tätigkeit. Die Sudetendeutschen sollten wieder „heim ins Reich“ gebracht werden. Früher oder später wurde den meisten klar, dass sie sich getäuscht haben. Die Tschechen wurden nach dem 16. März 1939 wieder als eine nicht rechtsgültige Nation betrachtet.

2.4 Das Judentum und die böhmischen Länder seit dem 19. Jahrhundert

Antisemitismus sowohl von Tschechen, als auch von Deutschen; Entfremdung des jüdischen Glaubens und Rückkehr dessen in Form von Zionismus; einflussreiche Multikulturalität der Stadt Prag auf das Schaffen der jüdischen Autoren; die dritte Dimension der deutsch-tschechischen Beziehungen. So könnte man den Inhalt dieses Kapitels kurz beschreiben. Da die meisten Autoren der jüdischen Abstammung waren, möchte ich hier nicht nur die historischen Fakten erwähnen, sondern auch die Situation von diesen Autoren vorzustellen.

Zunächst bietet sich folgende Frage an: Wer sind eigentlich die Juden? Bedeutet „Jude-Sein“ eine religiöse oder eine ethnische Zugehörigkeit“¹⁰⁰? In den

⁹⁷ MÜHLBERGER, Josef. *Zwei Völker in Böhmen*. 1973, S. 223.

⁹⁸ Ebenda, S. 223 – 224.

⁹⁹ IGGERS, Wilma A. *Geschichte einer ländlichen jüdischen Familie zwischen Deutschen und Tschechen*. In *Juden zwischen Deutschen und Tschechen*. Bd. 104. München: Collegium Carolinum, 2006. S. 20.

¹⁰⁰ Ebenda, S. 19.

Lexika des Judentums wird unter dem Stichwort *Jude, Judentum* zum Ausdruck gebracht, dass beide Begriffe „ursprüngliche Bezeichnung für die Religion der Juden“¹⁰¹ sind, aber „seit der Aufklärung nicht mehr einheitlich definierbar“¹⁰² sind. Das gesetzliche System des Judentums, Halacha, bestimmt explizit, wer Jude ist: „Wer von einer jüd. Mutter geboren wurde oder rite (nach orthodoxer Norm) zum Judt. übergetreten ist“¹⁰³. „Da das Judentum intern keinen ‚Säkularisierungsprozeß‘ vollzogen hat, umschreibt der Begriff nicht nur die Religion, sondern das gesamte kulturell-politische und philosophische Umfeld. Das bedeutet, daß der religiöse Bereich untrennbar mit dem öffentlichen Leben verbunden ist“¹⁰⁴.

Im folgenden Abschnitt möchte ich die Frage der Niederlassung der Juden und ihre gesellschaftliche Situation in den böhmischen Ländern kurz behandeln. Peter Hilsch bringt in seinem Beitrag¹⁰⁵ zum Ausdruck, dass die Juden schon Anfang des 10. Jahrhunderts in den böhmischen Ländern als Händler auftauchten. Die feste Niederlassung vor allem in Prag musste während des 10. und 11. Jahrhunderts verlaufen. P. Hilsch begründet es mit der ersten Erwähnung über die Juden in der Cosmas´ Chronik (um 1091)¹⁰⁶. „Das Zusammenleben der Juden als einziger nichtchristlicher Minderheit des Mittelalters mit den Christen scheint bis ins 11. Jahrhundert, insgesamt gesehen, ohne schwere Konflikte verlaufen zu sein“¹⁰⁷. Die Verfolgung der Juden beginnt mit dem ersten Kreuzzug im 11. Jahrhundert. Außer der kirchlichen „Definition der Juden als Christus- und Gottesmörder“¹⁰⁸ galt allgemein der „wirtschaftlich begründete Neid“¹⁰⁹ als „ideologische Rechtfertigung für einen Angriff“¹¹⁰ auf die Juden. Im 12. Jahrhundert stabilisierte sich die Lage der Juden dank des „effektiveren Schutz[es] des Königs“¹¹¹. Das Haupteinkommen der Juden bildeten das Zinsgeschäft und der Handel. Die Könige spürten in den Juden ein wirtschaftliches

¹⁰¹ Hg. SCHLOPS, Julius H. *Neues Lexikon des Judentums*. Gütersloh: Gütersloh Verlagshaus, 2000. S. 430.

¹⁰² MAIER, Johann; SCHÄFER, Peter. *Kleines Lexikon des Judentums*. Stuttgart: Verlag Katholisches Bibelwerk, 1987. S. 163.

¹⁰³ *Kleines Lexikon des Judentums*. 1987. S. 163.

¹⁰⁴ *Neues Lexikon des Judentums*. 2000. S. 430.

¹⁰⁵ HILSCH, Peter. Die Juden in Böhmen und Mähren im Mittelalter und die ersten Privilegien (bis zum Ende des 13. Jahrhunderts). In: *Die Juden in den böhmischen Ländern. Vorträge der Tagung des Collegium Carolinum in Bad Wiessee vom 27. bis 29. November 1981*. Wien: Oldenbourg Verlag, 1983. S. 13-26.

¹⁰⁶ Vgl. Ebenda, S. 15.

¹⁰⁷ Ebenda, S. 16.

¹⁰⁸ Ebenda, S. 17.

¹⁰⁹ Ebenda, S. 16.

¹¹⁰ Ebenda, S. 16.

¹¹¹ Ebenda, S. 19.

Potenzial und deshalb wechselte sich ihre Stellung den Juden gegenüber je nach dem, wie sie man brauchte. „In wirtschaftlicher Hinsicht errangen sie in Böhmen eine führende Rolle“¹¹² und deshalb fühlten die Christen gegenüber den Juden „den wirtschaftlichen Antisemitismus“¹¹³. Dabei wurden den Juden allmählich einige Rechte erteilt und wieder zurückgenommen.

Seit dem Toleranzedikt Joseph II. durften Juden ihre Sprache (hebräisch) nur während des Gottesdienstes verwenden. Genau gesagt: „der Gebrauch der hebräischen Sprache und Schrift [wurde] in jeder Art von Amtsverkehr“¹¹⁴ verboten. „Die österreichische politische Gesetzgebung anerkenne ‘den hebräischen Volksstamm’ [...] nicht als gesetzlich bestehende Nationalität“¹¹⁵, sondern nur als eine „Religionsgesellschaft“¹¹⁶. „Unter den Landessprachen des Kaisertums Österreichs sei wohl die deutsche, aber keineswegs die hebräische aufgezählt“¹¹⁷. Bei der Volkszählung in Österreich-Ungarn mussten sie sich „durch die Wahl der Sprache entweder dem deutschen oder dem tschechischen Bevölkerungsanteil“¹¹⁸ anschließen.

In den jüdischen Schulen wurde Deutsch als Unterrichtssprache eingeführt. Der Grund dafür war die „Umerziehung des jüdischen Nationalgeistes“¹¹⁹. Nach dem Jahre 1867 waren die Juden als gleichberechtigt betrachtet und bekamen fast vollständige Bürgerrechte. Die Juden waren zwar „zum Studium [...] zugelassen worden, nicht jedoch zum Staatsdienst. Viele Juden studierten daher Medizin. Am literarischen Leben nahmen sie zunehmend Anteil“¹²⁰. Diese Ereignisse führten dazu, dass die Juden in Prag bzw. in Böhmen während der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts in die Städte umzogen und dank der Emanzipation sich schnell an die deutsche (einige auch an die tschechische) kulturelle Umgebung assimilierten. In Prag „verstärkten die Juden fast ausnahmslos die deutsche Oberschicht“¹²¹. Sie haben ihre

¹¹² STÖLZL, Ch. In *Kafka-Handbuch in zwei Bänden*. Bd. 1, S. 22.

¹¹³ LIPSCHER, Vladimir. Jüdische Gemeinden in Böhmen und Mähren im 17. und 18. Jahrhundert (bis zum Ausweisung Maria Theresias). In: *Die Juden in den böhmischen Ländern. Vorträge der Tagung des Collegium Carolinum in Bad Wiessee vom 27. bis 29. November 1981*. Wien: Oldenbourg Verlag, 1983. S. 73.

¹¹⁴ STOURZH, Gerald. S. 75.

¹¹⁵ Ebenda, S. 76-77.

¹¹⁶ Ebenda, S. 76-77.

¹¹⁷ Ebenda, S. 76-77.

¹¹⁸ Hg. SCHMITZ, Walter. *Tripolis Praga. Die Prager Moderne um 1900. Katalogbuch*. Dresden: Thelem bei w.e.b.-Univ.-Verl., 2001. S. 23

¹¹⁹ HASSENPFUG-ELZHOLZ, Eila. Toleranzedikt und Emanzipation. In: *Die Juden in den böhmischen Ländern. Vorträge der Tagung des Collegium Carolinum in Bad Wiessee vom 27. bis 29. November 1981*. Wien: Oldenbourg Verlag, 1983. S. 149.

¹²⁰ HILSCH, Peter. In *Kafka-Handbuch in zwei Bänden*. Bd. 1, S. 22.

¹²¹ Ebenda. S. 25.

jüdische Identität aber nicht vergessen. Obwohl die Prager Juden die meist säkularisierten waren und viele von ihnen konnte man als „Vier-Tage-Juden“¹²² bezeichnen.

Aber „als weitgehend zweisprachige Mitbürger saßen die Juden ´zwischen den Stühlen“¹²³. Sie waren nach dem 1848 auch politisch tätig, nämlich als Vertreter des Liberalismus. Und deshalb schien es den Tschechen leicht, sie in den 1860er Jahren der Wirtschaftskrise schuldig zu machen. „Mit dem Vordringen antiliberaler Kräfte seit den siebziger Jahren, aber immer in deutlicher Abhängigkeit zu wirtschaftlichen Krisensituationen, stieg auch der Antisemitismus bis zur Jahrhundertwende wellenförmig an“¹²⁴. Gute Beziehungen zwischen Deutschen und Juden hielten bis in die 1880er Jahre. Aus Wien kamen in dieser Zeit auch antisemitische Parolen und der deutschsprachige Bevölkerungsteil (v.a. aus den böhmischen Randgebieten) wandte sich dieser antisemitistischen Haltung zu¹²⁵. „Dort hatte man sehr rasch sowohl Tschechen als auch Juden mit der lapidaren Begründung, sie hätten dort nichts zu suchen, ausgeschlossen“¹²⁶. Also zusammengefasst „weder der tschechische noch der deutsche Bevölkerungsteil akzeptierten sie [die Juden] jemals völlig“¹²⁷.

Die möglichen Lösungen der unangenehmen Situation der Juden damals waren laut P. Hilsch drei¹²⁸. Viele zogen aus dem politischen Leben in das private zurück, einige dagegen wandten sich der Sozialdemokratie zu. Der dritte Ausweg war der *Zionismus*¹²⁹. Den Grundgedanken zu dieser politischen Bewegung ist von dem Roman Theodor Herzls *Der Judenstaat* (1896) abgeleitet, der damit auf die antijüdischen politischen Affären (wie z.B. Dreyfuss-Affäre, Hilsneriade) reagierte. „Der Zionismus fand seine Anhänger in den böhmischen Ländern vor allem unter den jüngeren jüdischen Intellektuellen, die sich gegen die Lebensweisen ihrer Väter – assimiliert, deutschnational oder liberal – auflehnen und nach einem neuen, eigenen Sinn

¹²² HOHMEYER, Andrea. *Böhmischen Volkes Weisen*. 2002, S. 61. Sie feierten drei großen jüdischen Feste und zu den Zeiten Österreich-Ungarn den Geburtstag von Franz Joseph. In der Tschechoslowakei als Drei-Tage-Juden. Vgl. ČAPKOVÁ, Kateřina. *Češi, Němci Židé? Národní identita Židů v Čechách 1918 – 1938*. Praha; Litomyšl: Paseka, 2005. S. 19.

¹²³ HOHMEYER, Andrea. *Böhmischen Volkes Weisen*. 2002, S. 57.

¹²⁴ HILSCH, Peter. In *Kafka-Handbuch in zwei Bänden*. Bd. 1, S. 26.

¹²⁵ Vgl. HOHMEYER, Andrea. *Böhmischen Volkes Weisen*. 2002, S. 61.

¹²⁶ Ebenda.

¹²⁷ Ebenda.

¹²⁸ Vgl. HILSCH, Peter. In *Kafka-Handbuch in zwei Bänden*. Bd. 1, S. 28.

¹²⁹ Zionismus – eine politische und soziale Bewegung zur Errichtung eines jüdischen Staates in Palästina. In: SHOAH.de Aktion Kinder des Holocaust. 1991 – 2008. [online]. [zit. 2009-01-02]. WWW: <<http://www.shoah.de/se/zionismus.html>>.

suchten“¹³⁰. Seit dem Jahre 1907 erschien die zionistische Zeitschrift *Selbstwehr*, in der „die Anerkennung der böhmischen Juden als dritte böhmische Nationalität und eine Minderheitenschutzgesetzgebung“¹³¹ angestrebt wurde. Der Erfolg dieser Handlungen kam erst in der Tschechoslowakei. Auch im Leben der Hochschulstudenten kam es zu verschiedenen Auseinandersetzungen mit Nicht-Juden. Die jüdischen Studenten reagierten im Jahre 1893 auf die Gründung des antisemitischen Vereins *Germania* mit der Gründung des *Vereins jüdischer Hochschüler Bar-Kochba in Prag*¹³², der bald den Weg zum Zionismus fand.

Die Zionisten in Böhmen haben den Philosophen Martin Buber nach Prag eingeladen, der hier in den Jahren 1909 bis 1911 seine Vorlesungen hielt. Er betonte, dass nur die Annäherung an das Ostjudentum die Westjuden retten kann. „Für die im Barkochba zusammengeschlossene westjüdische, durchaus assimilierte und dem Judentum entfremdete Jugend wurde Buber der Führer zum Judentum“¹³³. Die Ostjuden behielten im Gegensatz zu den Westjuden ihre ethnische, religiöse und kulturelle Identität. Nach dem Jahre 1900 flohen viele aus Russland in den Westen. Im Jahre 1911 kam nach Prag eine Theatergruppe aus dem russischen Lemberg (Lvov). Sie stammten aus chasidischer Umgebung und spielten in Jiddisch. Das Prager jüdische Publikum zeigte aber kein großes Interesse, weil es Jiddisch nicht mehr verstehen konnte. Laut Kateřina Čapková¹³⁴ riefen die orthodoxen Juden in den assimilierten Prager Juden eher überraschende und negative Reaktionen¹³⁵ hervor. Der Grund dafür sieht K. Čapková darin, dass die Anhänger des Zionismus zu der Oberschicht gehörten und deshalb über die Armut und den Bildungsmangel der Ostjuden schockiert waren. Für Franz Kafka wurde aber diese Begegnung zu einem Erlebnis, das ihn zu der Suche nach eigener jüdischer Identität brachte¹³⁶. In einem 1919 geschriebenen aber nicht geschickten Brief an seinen Vater warf Kafka dem Vater die wenig gepflegte Religiosität vor¹³⁷. Die

¹³⁰ HOHMEYER, Andrea. *Böhmischen Volkes Weisen*. 2002, S. 62.

¹³¹ HILSCH, Peter. In *Kafka-Handbuch in zwei Bänden*. Bd. 1, S. 29.

¹³² Vgl. KROLOP, Kurt. Zur Geschichte und Vorgeschichte der Prager deutschen Literatur des „expressionistischen Jahrzehnts“. In: GOLDSTÜCKER, Eduard. *Weltfreunde. Konferenz über die Prager deutsche Literatur*. Prag : Verlag der Tschechoslowakischen Akademie der Wissenschaften, 1967. S. 49.

¹³³ M. Pazi zitiert Hans Kohn In: PAZI, Margarita. *Staub und Sterne. Aufsätze zur deutsch-jüdischen Literatur*. Göttingen: Wallstein, 2001. S. 11.

¹³⁴ Kateřina Čapková studierte Geschichte an der Philosophischen Fakultät der Karls-Universität in Prag. Sie war im Institut der Theresienstadt-Initiative tätig. Sie beschäftigt sich mit der Problematik der Juden in der Tschechoslowakei.

¹³⁵ Vgl. ČAPKOVÁ, Kateřina. *Češi, Němci, Židé?* S. 18.

¹³⁶ Vgl. ČAPKOVÁ, Kateřina. *Češi, Němci, Židé?* S. 18.

¹³⁷ Vgl. Projekt Gutenberg.de. Spiegel online. *Franz Kafka. Brief an den Vater*. [online]. [zit. 2009-02-15]. WWW: <http://gutenberg.spiegel.de/?id=5&xid=1362&kapitel=1#gb_found>

massive Flucht der Ostjuden in den Westen während des Ersten Weltkrieges brachte auch nach Prag orthodoxe Juden aus Gallizien. Sie gingen aber wieder nach Ende des Krieges zurück und deshalb waren nur wenige Orthodoxen in der Prager jüdischen Komunität zu finden.

Erst in der Zeit der Tschechoslowakischen Republik konnten sich die Juden als eine Nationalität in der Volkszählung 1921 bekennen. Wie schon im ersten Kapitel genannt bezeichneten sich in der Tschechoslowakei (ohne die Slowakei und Karpatenrussland) ungefähr 30 000 von 80 000 als Juden im Sinne der Nationalität. Die anderen wählten die Kombination von entweder deutscher oder tschechoslowakischer Nationalität und jüdischem Glauben aus. Manche Juden bezeichneten sich als atheistisch. Der Weg zu der Anerkennung der jüdischen Nationalität war aber nicht ohne Hindernisse. Entschieden hat wahrscheinlich die Tatsache, dass der neue Präsident Masaryk noch zurzeit Österreich-Ungarn mit der zionistischen Bewegung sympathisierte. Und als die Frage der Juden in der Tschechoslowakei in den Jahren 1918 bis 1919 gelöst werden sollte, traf sich deshalb Masaryk regelmäßig mit Max Brod, dem Mitglieder des Jüdischen Nationalrats, um die Situation mit Brod zu besprechen. „O tom, že Max Brod měl plnou prezidentovu důvěru, svědčí řada rukou psaných doporučení, žádostí a vyjádření k jednotlivým problémům Židů, které se nacházejí v Masarykově pozůstalosti. Brod kupříkladu osvětloval Masarykovi problémy spojené s židovským školstvím nebo ho upozorňoval na konkrétní projevy antisemitismu“¹³⁸. Schließlich wurde für die Volkszählung der Weg des subjektiven Bekenntnisses zu der Nationalität gewählt. Aber die Juden passten sich während der 1920er Jahre und mehr während der 1930er Jahre an das tschechische Umfeld. Z.B. stieg ständig die Zahl der jüdischen Studenten an den tschechischen Schulen und Hochschulen. Im Jahre 1931/32 waren schon 15 Prozent der Studenten Juden¹³⁹.

Die Juden bildeten außerhalb des wirtschaftlichen Bereiches auch einen wichtigen Teil des kulturellen Lebens. Viele Autoren der PDL waren in den deutschsprachigen Zeitschriften und Zeitungen tätig, wie z.B. in *Prager Tagblatt* (z.B. Rudolf Fuchs, Max Brod, Willy Haas, Egon Erwin Kisch, Friedrich Torberg), *Bohemia* (z.B. Egon Erwin Kisch, Alfred Klaar, Emil Faktor, Friedrich Torberg), *Prager Presse*

¹³⁸ ČAPKOVÁ, Kateřina. *Češi, Němci, Židé?* Praha, 2005. S. 39.

[Dass Max Brod volles Vertrauen des Präsidenten hatte, zeigt eine Menge von handgeschriebenen Befürwortungen, Anträgen und Erklärungen zu einzelnen Problemen der Juden, die im Masaryks Nachlass zu finden sind. Brod erklärte Masaryk z.B. Probleme mit jüdischem Schulwesen oder machte ihn auf konkrete antisemitische Erscheinungen aufmerksam.]

¹³⁹ Vgl. Ebenda, S. 59.

(z.B. Pavel Eisner, Otto Pick) oder *Die Wahrheit* (Max Brod, Otto Pick)¹⁴⁰. Die Prager Loge des jüdischen Ordens *B'nai B'rith* sorgte auch für das kulturelle Leben in Prag. In ihrem Monatsheft wurde unter anderem auf die neu erschienenen Bücher der deutschen sowie der tschechischen Literaturszene aufmerksam gemacht. Im Jahre 1910 gründete die Loge *Praga* und *Bohemia* den *Herderverein*. Dieser sollte die talentierten jüdischen Jugendlichen unterstützen. Von 1911 bis 1914 wurden die *Herderblätter* herausgegeben, in denen ihre Erstlingswerke viele Autoren des *Prager Kreises* publizierten. In dieser Zeit begannen sich auch die Autoren der PDL mit der jüdischen Motivik in ihren Werken zu befassen. „Brod's 'jüdische Phase' setzt mit dem Roman *Jüdinnen* (1911) ein. Bei den anderen Autoren kommen jüdische Themen und Motive langsamer, zögernder, und einige wenige, Paul Kornfeld z.B., klammern bis 1930 jüdische Gestalten und Motive völlig aus, obwohl sie sich in ihren dramatischen oder belletristischen Werken Einwirkungen jüdischer Vorstellungen nachweisen lassen“¹⁴¹. Erst später setzte sich die jüdische Thematik in ihren Werken völlig durch: „Die Entwicklung in Deutschland um 1930 veränderte schlagartig die zurückhaltende, das politische Geschehen fast ausschließende Themenauswahl der Autoren [des Prager] Kreises“¹⁴². Auch die jüdischen Vereine in der Tschechoslowakei gewannen in dieser Zeit eine andere wichtige Bedeutung. Sie organisierten Hilfe für die jüdischen Flüchtlinge aus Deutschland. Ihre Kinder konnten dank der Finanzierung von den Vereinen die Prager Schulen besuchen¹⁴³. Später halfen sie auch bei der Flucht der Juden aus der Tschechoslowakei nach Palästina.

Die Epoche des deutsch-jüdisch-tschechischen Zusammenlebens in Prag und dazu gehörenden kulturellen Einflusses endet mit dem Jahre 1939, wo die meisten Autoren schon im Exil waren und die kulturellen Vereine aufgelöst wurden. Nach dem Jahre 1945 konnte man auf das, was in der Tschechoslowakei der Zwischenkriegszeit üblich war, nicht mehr anknüpfen. Die deutsch-tschechischen Beziehungen wurden auf längere Zeit gefroren und von den jüdischen Autoren kehrten nur sehr wenige zurück.

¹⁴⁰ Vgl. ČAPKOVÁ, Kateřina. *Češi, Němci, Židé?* S. 68 – 70.

¹⁴¹ PAZI, Margarita. *Staub und Sterne*. 2001. S. 11.

¹⁴² Ebenda, S. 27.

¹⁴³ Vgl. ČAPKOVÁ, Kateřina. *Češi, Němci, Židé?* S. 259 – 263.

2.5 Gruppierungen und Generationen in der Prager deutschen Literatur

Spricht man über die PDL, muss man auch sagen, dass es eine sehr vielfältige literarische Periode ist. Sie besteht aus kleineren Gruppierungen, die ich im Weiteren nenne und als Basis für diese Arbeit nehme.

Der Beginn dieser Periode wird von den Germanisten nicht einheitlich datiert. Eigentlich könnte man schon vom Jahr 1848 sprechen, wo sich die deutsch-tschechischen Beziehungen wesentlich verschlechtert haben und dadurch die Isolation und nationale Kämpfe begonnen haben¹⁴⁴. Die meisten Germanisten einigen sich auf das Jahr des Erscheinens von Rilkes Versband „Leben und Lieder“, d.h. das Jahr 1894. Laut Max Brod könnten aber als erste AutorInnen dieser Periode schon Marie von Ebner-Eschenbach (*1830 in Kroměříž), Bertha von Suttner (*1843 in Prag), Adalbert Stifter (*1805 in Horní Planá), Alfred Meißner (*1822 in Teplice) oder Karl Postl (alias Charles Sealsfield, *1793 in Popice bei Znojmo) angesehen werden¹⁴⁵. Bestimmt sind die genannten Autoren für die Vorgeschichte der PDL wichtig. Aber das Jahr 1894, von dem ich auch in meiner Arbeit ausgehe, zeigt einen wichtigen Gesichtspunkt: Mit Rilkes Werk beginnt die Ära der literarischen Talente des Deutschprager Inselchens¹⁴⁶, die laut E. Goldstücker „einige Grundmotive der modernen Lebensproblematik künstlerisch ausgedrückt und einige bedeutende Modelle für die Geisteshaltung der spätbürgerlichen Epoche geschaffen“¹⁴⁷ hat.

Das Ende dieser Epoche wird auch nicht einheitlich datiert. Es werden die Jahre 1938/1939 und 1945 genannt. Max Brod zum Beispiel nennt das Jahr 1939 als Ende des Prager Kreises¹⁴⁸. Laut Jiří Veselý¹⁴⁹ wurde „[d]ie deutschböhmisches Literatur [...] in München 1938 und endgültig 1939 bei der Okkupation der Tschechoslowakei getötet.“¹⁵⁰ Hans Günther Adler¹⁵¹ ergänzt diese beiden Ansichten: „Soweit nicht schon vorher geschehen, setzt das Jahr 1945 der Prager Schule ein Ende, und doch stimmt das

¹⁴⁴ Dazu näher: KOSATÍK, Pavel. *Menší knížka o německých spisovatelích z Čech a Moravy*. Praha: Nakladatelství Franz Kafky, 2001. S. 28.

¹⁴⁵ BROD, Max. *Der Prager Kreis*. 1984, S. 9 – 15.

¹⁴⁶ E. Goldstücker zitiert Pavel Eisner, In GOLDSTÜCKER, Eduard. *Weltfreunde*. 1967, S. 27.

¹⁴⁷ GOLDSTÜCKER, Eduard. *Über die Prager deutschen Literatur am Anfang des 20. Jahrhunderts*. Dortmund: Kulturamt der Stadt Dortmund, 1965. S. 8.

¹⁴⁸ BROD, Max. *Der Prager Kreis*. 1984, S. 41.

¹⁴⁹ Prof. PhDr. Jiří Veselý, CSc. – Germanist, zur Zeit Dozent am Institut der Translatologie an der Philosophischen Fakultät der Karls-Universität in Prag

¹⁵⁰ VESELÝ, Jiří. *Zu einer Frage, auf die es keine Antwort gibt*, In: *Philologica Pragensia. Časopis pro moderní filologii*. Praha: Academia, 1990, Heft 1, S. 5.

¹⁵¹ Hans Günther Adler (1910 – 1988) – Prager deutschsprachiger Schriftsteller und Wissenschaftler. Beschäftigte sich mit dem Thema „Theresienstadt“.

nicht ganz oder nur äußerlich, denn viele leben schon damals seit Jahren gezwungenermaßen in der Emigration und von jetzt an andere mehr als Flüchtlinge und Vertriebene für Jahre und Jahrzehnte in aller Welt oder treten sogar, [...], erst nach 1945 an die Öffentlichkeit“¹⁵². Damit wird zum Ausdruck gebracht, dass auch nach dem Zweiten Weltkrieg noch eine weitere Generation der PDL existierte. Aber für den Zweck meiner Magisterarbeit habe ich als Ende der Periode das Jahr 1939 gewählt, als Max Brod mit dem letzten Zug aus der Tschechoslowakei flüchtete. Warum? Nach 1939 wurde das Zusammenleben der Deutschen, Juden und Tschechen in der Tschechoslowakei von dem nationalsozialistischen Regime geprägt. Einige Autoren flüchteten, einige blieben. Und nach 1948 verlor Prag definitiv das spezifische multikulturelle Milieu. Anders gesagt war „die Triebkraft für einen fortgesetzten Aufbau oder auch nur die Pflege einer Tradition [...] damit erschöpft“.¹⁵³

Im Weiteren stelle ich drei verschiedene Aufteilungen der PDL vor. Die erste Aufteilung stammt von Max Brods Werk *Der Prager Kreis*. Die zeitliche Abgrenzung der deutschsprachigen Literatur aus Prag ist für M. Brod schwer zu bestimmen, wie schon oben genannt. M. Brod grenzt den Prager Kreis mit den Jahren 1904 und 1939 ab. Innerhalb des Prager Kreises nennt er vier bzw. fünf Halbgenerationen¹⁵⁴. Der Prager Kreis besteht aus dem „engeren“¹⁵⁵ (F. Kafka, F. Weltsch, O. Baum, M. Brod, später noch L. Winder) und dem „weiteren Prager Kreis“¹⁵⁶ (z.B. M. Steiner, F. Werfel, E. Deutsch, F. und H. Janowitz, H. Bergmann, W. Haas, u.a.). Nach vertikaler, zeitlicher Aufteilung unterscheidet M. Brod noch diese Gruppierungen: Vor dem engeren Kreis wirkte „Jung-Prag“¹⁵⁷ oder eine Gruppe der Neuromantiker (V. Hadwiger, P. Leppin, O. Wiener, R. Teschner, Wilfert, R.M. Rilke, G. Meyrink), vor „Jung-Prag“ war es die Gruppierung um „Concordia“¹⁵⁸ (F. Adler, H. Teweles, H. Salus, E. Faktor, J. Willomitzer) und schließlich vor „Concordia“ noch eine ältere Generation mit A. Klaar, R. Batka und F. Mauthner.

Die folgende Aufteilung von Pavel Kosatík¹⁵⁹ geht größtenteils von Max Brods Gliederung aus. P. Kosatík unterscheidet insgesamt sechs Gruppen/ Generationen¹⁶⁰:

¹⁵² ADLER, H. G. S. 56.

¹⁵³ ADLER, H. G. S. 60.

¹⁵⁴ BROD, M. 1984, S. 41

¹⁵⁵ Ebenda, S. 39

¹⁵⁶ Ebenda. S. 169 - 240

¹⁵⁷ Ebenda, S. 43

¹⁵⁸ BROD, M. 1984, S. 43

¹⁵⁹ Pavel Kosatík (*1962) ist tschechischer Schriftsteller, Literaturhistoriker und Journalist.

1) Zu der Generation der Revolution 1848 zählt P. Kosatík Autoren wie Karl Egon Ebert, Rudolf Glaser, Paul Alois Klar, Daniel Uffo Horn, Leopold Kompert, Siegfried Kapper, Moritz Hartmann, David Kuh, Justus Frey (Eigenname: Andreas Ludwig Jeitteles), Alfred Meissner¹⁶¹. P. Kosatík erwähnt auch die mährischen Autoren wie Marie Ebner-Eschenbach, Ferdinand Saar und den Einzelgänger Adalbert Stifter und schreibt ihnen eine gewisse Bedeutung und Einfluss für die nächste Generation zu.

2) Generation um den literarischen und künstlerischen Verein Concordia¹⁶², der im Jahre 1871 entstanden ist. Zu dieser Generation gehören eher deutschnationalistisch gesinnte Autoren wie Alfred Klaar, Friedrich Alder, Hugo Salus. Weitere Autoren sind Heinrich Teweles, Emil Faktor, Josef Willomitzer¹⁶³.

3) Generation der Neuromantiker¹⁶⁴ oder sogenannte „Jung-Prag“¹⁶⁵ datiert P. Kosatík in die 1890er Jahre. Dazu gehören Gustav Meyrink, Alfred Kubin, Leo Perutz, Paul Leppin, Oskar Wiener und Hedda Sauer. P. Kosatík erwähnt noch die Namen wie Rainer Maria Rilke, Karl Kraus und Robert Musil. Aber diese Autoren sind zwar mit den böhmischen Ländern eng verbunden, doch sie haben Böhmen bzw. Mähren schon sehr früh verlassen¹⁶⁶.

4) In der Generation des Prager Kreises (1904 – 1939)¹⁶⁷ unterscheidet P. Kosatík zwischen engeren und breiteren Kreis. Zu dem engeren Kreis¹⁶⁸ zählt er Max Brod, Franz Kafka, Oskar Baum und Felix Weltsch. Zu dem breiteren Kreis gehören Autoren wie Ludwig Winder, Franz Werfel, Willy Haas, Rainer Maria Rilke, Gustav Meyrink, Ernst Weiss und Josef Mühlberger¹⁶⁹. Noch weitere dem Kreis nahen Autoren sind Paul Kornfeld, Franz und Hans Janowitz, Friedrich Torberg, Hermann Grab und Johannes Urzidil¹⁷⁰.

5) In der Zeit des Prager Kreises sind noch kleinere Gruppierungen zu unterscheiden. Es sind die Expressionisten wie Ernst Weiss, Ludwig Winder und

¹⁶⁰ KOSATÍK, Pavel. *Menší knížka o německých spisovatelích z Čech a Moravy*. Nakl. Franze Kafky, Praha 2001.

¹⁶¹ Ebenda, S. 27 – 35.

¹⁶² KOSATÍK, Pavel. S. 68 – 69.

¹⁶³ BROD, Max. *Der Prager Kreis*. 1984, S. 43.

¹⁶⁴ KOSATÍK, Pavel. S. 73 – 98.

¹⁶⁵ BROD, Max. *Der Prager Kreis*. 1984, S. 41.

¹⁶⁶ KOSATÍK, Pavel. S. 99 – 125.

¹⁶⁷ BROD, M. *Der Prager Kreis*. 1984, S. 41.

¹⁶⁸ KOSATÍK, Pavel. S. 131.

¹⁶⁹ Ebenda, S. 132.

¹⁷⁰ Ebenda, S. 174 – 182.

Hermann Ungar¹⁷¹. Die Gruppe der Übersetzer wie Friedrich Adler, Hugo Salus, Camill Hoffmann, Vincy Schwarz, Max Brod, Franz Werfel, Emil Saudek, Otto Pick, Rudolf Fuchs oder Pavel Eisner¹⁷², die die tschechische Literatur den Deutschsprachigen vermittelt haben. Weiter unterscheidet P. Kosatík die Gruppierungen der letzten Jahre des Prager Kreises nach der politischen Orientierung. Zu den linksorientierten Autoren gehören Egon Erwin Kisch, Emil Utitz, Franz Carl Weiskopf, Paul Adler, Hugo Sonnenschein, Franz Fühmann, Ernst Sommer¹⁷³. Zu den rechtsorientierten Autoren rechnet er Hans Natonek, Walter und Karl Tschuppik und Hans Günter Adler¹⁷⁴.

5) Die Generation nach dem Zweiten Weltkrieg¹⁷⁵ hat es nicht mehr geschafft während des Krieges zu publizieren. Als der Krieg zu Ende war, wurden viele Autoren, falls sie in die Tschechoslowakei zurück kehrten, gezwungen sich dem neuen System anzupassen oder nach drei Jahren wieder ihre Heimat zu verlassen. Die Linksorientierten blieben in der Tschechoslowakei, aber die meisten waren von dem neuen Regime enttäuscht und sogar ins Gefängnis gesetzt. Diese Generation wird auch als die letzte und jüngste Generation der deutschsprachigen Literatur aus Böhmen bezeichnet. Zu diesen Autoren gehören Peter Kien (starb in Theresienstadt, sein Werk wurde nach dem Krieg bekannt), Lenka Reinerová, Oskar Kosta, Vlastimil Artur Polák, Franz Wurm, Erica Pedretti, Peter Härtling, Otfried Preussler, Hanns Cibulka, Ernst Fischer und Peter Lotar.

Von Brods Gliederung geht auch Hans Günther Adler aus. Er verwendet aber den Begriff „Prager Schule“¹⁷⁶. Er rechnet dieser Schule bis zu 140 Autoren mit den Geburtsjahren zwischen 1850 bis 1925 zu¹⁷⁷. „Wirklich in Prag gebürtig sind über 80, als Prager Angehörige dürfen wir jedoch bis an die 125 Autoren bezeichnen, während bis zu 15 weitere in loserer Verbindung zu Prag stehen. Nicht mitgerechnet werden dabei Deutschböhmen, Deutschmährer und Schlesier mit noch flüchtigerer Beziehung zur Stadt“¹⁷⁸. Zu den vier Gruppen von M. Brod (der „engere“ und „weitere Prager Kreis“, „Jung-Prag“ und „Concordia“) führt H. G. Adler noch vier Altersgenossen, die

¹⁷¹ Ebenda, S. 183 – 196.

¹⁷² Ebenda, S. 197 – 205.

¹⁷³ Ebenda, S. 217 – 244.

¹⁷⁴ Ebenda, S. 244 – 249.

¹⁷⁵ Ebenda, S. 250 – 256.

¹⁷⁶ ADLER, H. G. S. 56.

¹⁷⁷ Ebenda, S. 56 und 58.

¹⁷⁸ Ebenda, S. 58.

M. Brod nicht erwähnt, und zwar Alfred Kubin, Egon Erwin Kisch, Ernst Sommer und Paul Kornfeld. Zudem ergänzt er noch vier weitere Gruppen¹⁷⁹:

5. Gruppe – Johannes Urzidil, Karl Brand, Franz Dietzschmidt

6. Gruppe – Hermann Grab, Gustav Janouch

7. Gruppe – Franz Baerman Steiner, Helmut Spiesmayr

8. Gruppe – Peter Kien, Georg Kafka, Hans Kolben, Franz Wurm, Hanna Demetz

¹⁷⁹ Vollständige Tabelle mit Aufteilung laut H. G. Adler siehe Anhang.

3 Suche nach den Spuren ausgewählter Prager deutschsprachiger Autoren im Zeitraum von 1873 bis 1918

In dem ersten Teil der Magisterarbeit wurde über die politischen und historischen Ereignisse auf dem Gebiet der böhmischen Länder und Prags gesprochen, der als Ausgangspunkt für die Präsentation der Lebenssituation der Autoren verstanden werden soll. In diesem Teil werden deshalb Antworten auf Fragen gesucht wie zum Beispiel „Wie sah die Stadt Prag der Jahrhundertwende aus?“ oder „Wo haben die Autoren gelebt und gewirkt?“.

Ich möchte in diesem Kapitel die Wohnorte von zehn Autoren der *PDL* präsentieren, die weniger bekannt sind und die zugleich Einsicht in die ganze Periode und in die diversen Generationen der *PDL* bilden. Namentlich sind es: Paul Adler (1878–1946), Ernst Feigl (1887–1957), Hermann Grab (1903–1949), Willy Haas (1891–1973), Paul Kornfeld (1889–1942), Paul Leppin (1878–1945), Otto Pick (1887–1940), F. C. Weiskopf (1900–1955), Felix Weltsch (1884 – 1964) und Oskar Wiener (1873–1944).

Zuerst wird in diesem Teil die historische Entwicklung der Selbstverwaltung und des damit zusammenhängenden Stadtplans Prag, die Straßen-bezeichnungen und die Hausnummerierung erklärt. Danach werden der Verlauf der Recherchen und die Kriterien für die Auswahl der Autoren beschrieben. Die ausgewählten Autoren und ihre Wohnorte werden in den einzelnen nach Namen alphabetisch geordneten Kapiteln präsentiert. Als Übersicht aller Wohnorte wird im Anhang ein großer Stadtplan hinzugefügt.

3.1 Die Entwicklung der Prager Selbstverwaltung und des Prager Stadtgebiets

Die Stadt Prag entwickelte sich in ihrer tausendjährigen Geschichte von einer kleinen Gemeinde zu einer Großstadt. Die Anfänge der Stadt bildeten die im 12. Jahrhundert entstandene *Staré město* (dt. Altstadt), die von Přemysl Otakar II. gegründete *Kleinere Stadt* (später erteilte Jan Lucemburský ein Stadtprivilegium und nannte den Stadtteil *Malá strana*, dt. Kleine Seite) und die zu den Zeiten Karls IV. gegründeten Stadtteile *Pražský hrad* (dt. Prager Burg), *Hradčany* (dt. Hradschin) und *Nové město* (dt. Neustadt). Jeder dieser Stadtteile hatte eine eigene Stadtverwaltung. Durch die schnelle Entwicklung und Ausbreitung der Stadtteile und Prager Vororte,

wurde es immer komplizierter die Kommunikation zwischen den Städten und ihre Verwaltung aufrechtzuerhalten.

Mit den Reformen von Maria Theresia und Joseph II. im 18. Jahrhundert fängt die Zentralisierung der Stadtverwaltung in der Österreichisch-Ungarischen Monarchie an. Aufgrund der Hofdekrete vom 2. Juni 1783 und vom 12. Februar 1784 und der schon im Jahre 1783 vollendeten Justiz-Reform¹⁸⁰ wurden die bisher vier selbständigen Prager Städte (Altstadt, Neustadt, Kleine Seite und Hradschin) unter Kontrolle eines Magistrats gebracht und in einer Stadt vereinigt. Die neuen Bezeichnungen der einzelnen Stadtteile waren nun *Prag I* (Altstadt), *Prag II* (Neustadt), *Prag III* (Kleine Seite) und *Prag IV* (Hradschin). Bei dieser Vereinigung wurden die Jüdische Stadt (vor 1781 das Jüdische Ghetto genannt) und der Vyšehrad (kleiner Ort mit 68 Häusern, wurde von dem Militär verwaltet) nicht beachtet. Die Jüdische Stadt wurde von dem Ältestenrat verwaltet. Nach der Justiz-Reform gingen viele Kompetenzen des jüdischen Gerichtes unter den neuen Prager Magistrat über, jedoch in den ehelichen und religiösen Angelegenheiten konnte das Gericht weiterhin selbst entscheiden¹⁸¹. Die Jüdische Stadt wurde erst im Jahre 1850 in die königliche Stadt Prag eingegliedert. Zugleich wurde sie in *Josephstadt* umbenannt und als Stadtteil *Prag V* bezeichnet. Der jüdischen Bevölkerung wurde erlaubt, in andere Stadtteile umzuziehen, was viele reiche Familien taten. Dadurch verwandelte sich die *Josephstadt* allmählich in ein Armenviertel. Während der Modernisierungswelle, die der Prager Magistrat anordnete, wurde dieser Stadtteil von 1883 bis 1903 assaniert und es entstand ein Repräsentationsviertel mit vielen Neubauten und Straßen¹⁸².

Der Prager Magistrat mit Sitz im *Altstädter Rathaus* war Bestandteil der zentralisierten monarchischen Staatsverwaltung und ersetzte die mittelalterliche Rathausverwaltung durch ein einheitlich geordnetes Amt. Dieses Amt vereinigte die territoriale und Kompetenzadministration der vier Prager Städte und der jüdischen Stadt. Der Prager Magistrat bestand aus drei Senaten (politischer, zivilrechtlicher und krimineller Senat), einem juristisch ausgebildeten Bürgermeister und zwei Vize-Bürgermeistern, die noch 28 Magistratsräte (in bestimmten Fachgebieten ausgebildete

¹⁸⁰ „Jednotné soudní zřízení pro království české“ [Einheitliche Landesordnung der Justiz für das Königreich Böhmen]

¹⁸¹ Vgl. LEDVINKA, Václav; PEŠEK, Jiří. *Praha*. Praha: Nakladatelství Lidové noviny, 2000. S. 413–414.

¹⁸² Vgl. BEČKOVÁ, Kateřina. *ASANACE - zatracovaný i obdivovaný projekt obce Pražské. Příspěvek k dějinám pražské asanace*. Zit. [2009-04-09]. Verfügbar in WWW: <<http://www.zastarouprahu.cz/pragensia/asanace/beckova.htm>>

Männer) zur Verfügung hatten. Die Ratsmitglieder wurden durch einen von den Pragern gewählten vierzigköpfigen Stadtausschuss nominiert, den die Vertreter einzelner Stadtteile bildeten. Dieses Verwaltungssystem wurde aber bald revidiert. Denn mit dem Amtsantritt des Kaisers Franz I. wurde die Selbstverwaltung der Städte allmählich beschränkt. Durch ein Hofdekret aus dem Jahre 1797 wurde die weitere Einberufung des Stadtausschusses verboten und deshalb das Wahlrecht der Prager Einwohner aufgehoben¹⁸³.

Erst mit dem Revolutionsjahr 1848 wurde das Wahlrecht wieder anerkannt, obwohl es nur für die Wohlhabenden bestimmt war. In der Zeit der tschechischen Wiedergeburt ging es vor allem darum, die bisherigen fast ausschließlich deutschen Amtsrepräsentanten teilweise mit tschechischen Vertretern zu ersetzen. Was auch bald gelang. In den 1850er Jahren wurde das Wahlrecht wieder für ein Jahrzehnt abgeschafft. Die Stadtwahlen fanden wieder am 11. März 1861 statt, bei denen die tschechische Seite die Mehrheit in dem Stadtväterkollegium erreichte. Nach der Stabilisierung der politischen Lage in den 1860er Jahren konnte man sich auf die Verwaltungsreformen und Modernisierung der innerhalb der Habsburger Monarchie zu diesem Zeitpunkt eher provinziell angesehenen Stadt Prag konzentrieren. Zum Beispiel fing man in den 1870er mit dem Abbau der Stadtmauer an, um mehr bebaubare Plätze in der Stadt zu erreichen. Seit den 1880er Jahren war der Prager Magistrat nur mehr rein tschechisch¹⁸⁴.

Die umliegenden Vorstädte Prags entwickelten sich während der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts auch rasch, sodass viele den Status „Stadt“ oder „Marktflecken“ (tsch. *městys*) erreichten. Es waren vor allem die Vorstädte *Vinohrady* (Weinberge, im Jahre 1879 zu der Stadt *Královské Vinohrady/Königliche Weinberge* ernannt), *Žižkov* (wurde im Jahre 1877 von *Vinohrady* getrennt und bekam den Status *Stadt* im Jahre 1881), *Smíchov* (wurde im Jahre 1838 zu der selbständigen Vorstadt¹⁸⁵), *Karlín* (wurde im Jahre 1817 auf dem militärischen Grundstück gegründet¹⁸⁶), *Holešovice-Bubny* und *Libeň*¹⁸⁷.

¹⁸³ LEDVINKA, Václav. *Praha*. 2000. S. 414–415.

¹⁸⁴ Vgl. Autorenkollektiv. *Osm století pražské samosprávy*. Praha: Archiv hl. m. Prahy, 2000. II. Část – Správa, Samospráva a hospodářství hlavního města Prahy od roku 1784 do roku 2000. Zit. [2009-04-09]. Verfügbar in WWW: <<http://www.ahmp.cz/index.html?mid=46&wstyle=0&page=%27%27#IIA>> oder Vgl. POCHÉ, Emanuel. *Prahou krok za krokem. Uměleckohistorický průvodce městem*. Praha/Litomyšl: Paseka, 2001. S. 21.

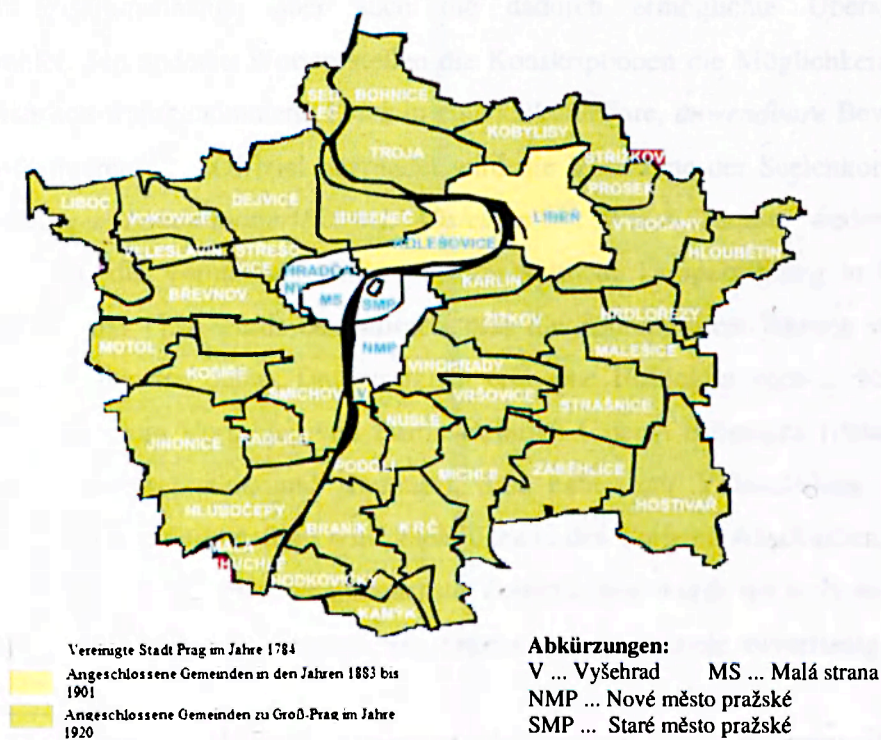
¹⁸⁵ LEDVINKA, Václav. *Praha*. 2000. S. 507.

¹⁸⁶ Ebenda.

¹⁸⁷ Vgl. Lašůvkovi, Barbora a Marek. *Plán Prahy podle indikačních skic stabilního katastru (1840–1842)*. Zit. [2009-04-09]. WWW: <<http://www.ahmp.cz/index.html?mid=47&wstyle=0&page=%27%27>>

Die ersten Gedanken an eine territoriale Erweiterung der einheitlich verwalteten Stadt Prag kamen schon Anfang der 1870er Jahre auf. Diese Idee setzte die Eingemeindung der anderen Vorstädte an Prag aus Gründen der Vereinfachung der Stadtverwaltung und damit die Herausbildung einer großen repräsentativen Hauptstadt Böhmens voraus. Entweder sollte diese Eingemeindung das sogenannte Klein-Prag oder Groß-Prag bilden. So wurden verschiedene Verhandlungen mit den umliegenden Gemeinden und Städten über die Prager Eingemeindung geführt. Zwischen den Jahren 1883 und 1901 gelang es dem Magistrat tatsächlich die Stadt Prag zumindest um drei weitere Vorstädte zu erweitern. Es handelte sich um: *Královský Vyšehrad* (1883 Prag VI), *Holešovice-Bubny* (1884 Prag VII) und *Libeň* (1901 Prag VIII). Die Idee der Großstadt Prag wurde am Ende des 19. Jahrhunderts wieder aufgegriffen. Die komplizierten Verhandlungen führten aber nur zum Ergebnis, dass Libeň eingemeindet wurde. Erst nach der Entstehung der Tschechoslowakei im Jahre 1918 und durch das Gesetz Nr. 114/GB vom 6. Februar 1920, das am 1. Januar 1922 in Kraft trat, wurde das große Prag Wirklichkeit¹⁸⁸. Zu der graphischen Übersicht der Entwicklung der Stadt Prag siehe *Abb. 1*.

*Abb. 1: Entwicklung der Stadt Prag von 1784 bis 1922*¹⁸⁹



¹⁸⁸ Ebenda

¹⁸⁹ Karte der Stadt Prag. Quelle: <<http://www.ahmp.cz/index.html?mid=46&wstyle=0&page=%27%27#IIA>>

3.2 Die Entwicklung der Seelenkonskriptionen und der Hausnummerierung

In diesem Subkapitel wird die historische Entwicklung der Straßennamen und Hausnummerierung in der Stadt Prag präsentiert. Als Hauptquelle wurde die Publikation von Anton Tantner¹⁹⁰ ausgewählt, die sehr gründlich die Entwicklung der Seelenkonskription und Hausnummerierung bis 1869 beschreibt. Mit der Geschichte der Straßennamen und Hausnummerierung sind vor allem die Reformen von Maria-Theresia und Joseph II. im 18. Jahrhundert verbunden, die die regelmäßige Volkszählung (Konskription) in der Österreichischen Monarchie einführen. Die alljährliche Volkszählung verordnete das Reskript vom 13. Oktober 1753. Schon vor diesem Reskript existierten verschiedene von der Kirche durchgeführte Bevölkerungsverzeichnisse, sogenannte *Beichtbücher* oder *Kirchenbücher*. In diesen wurden alle Neugeborenen, Verstorbenen und Hochzeiten notiert. Warum wünschte sich Maria Theresia eine weltliche (also von den Ämtern durchgeführte) Volkszählung?

Der Grund für die regelmäßig angefertigten Konskriptionen war die „Neuorganisation der Heeresergänzung“¹⁹¹, die mit den von Maria Theresia geführten Kriegen zusammenhängt, aber auch die dadurch ermöglichte Übersicht der Steuerzahler. Mit anderen Worten stellen die Konskriptionen die Möglichkeit dar, das „als gefährlich wahrgenommene *Volck* in eine kalkulierbare, *anwendbare* Bevölkerung zu transformieren“¹⁹². „Offiziel begründet wird die Vornahme der Seelenkonskription mit *vielfältigen Landesmütterl[ichen]: absichten*“¹⁹³. Wie A. Tantner weiter anführt, „setzen somit [die Verordnungen] die geistlich-weltliche Doppelzählung in Gang“¹⁹⁴. Noch im Februar 1754 wurde beschlossen, dass die Zählung nicht jährlich stattfinden soll, sondern alle drei Jahre. Das zusätzlich erlassene Hofdekret vom 2. März 1754 verordnete laut dem Vorschlag von Baron Heinrich Cajetan Blümegen (Präsident der mährischen Repräsentation und Kammer), dass neben der Volkszählung auch die Häuserkonskription durchgeführt wird, mehr dazu in den weiteren Abschnitten.

Die dreijährige Frist für die nächste Volkszählung wurde oft nicht eingehalten und die nach der Mahnung eingereichten Ergebnisse waren nicht zuverlässig. Deshalb

¹⁹⁰ TANTNER, Anton. *Ordnung der Häuser, Beschreibung der Seelen. Hausnummerierung und Seelenkonskription in der Habsburgermonarchie*. Innsbruck, Wien, Bozen: StudienVerlag, 2007.

¹⁹¹ Ebenda, S. 34.

¹⁹² Ebenda, S. 173.

¹⁹³ Ebenda, S. 35.

¹⁹⁴ Ebenda, S. 37.

wurde durch ein neues, in scharfem Ton (Sanktionen androhend) formuliertes Hofdekret vom 24. April 1762 eine neue Volkszählung mit neuem Verfahren verordnet. Das galt bis in die Mitte des 19. Jahrhunderts. Eine kleine Änderung kam mit dem am 29. März 1869 erlassenen Reichsgesetz der Volkszählung, die alle zehn Jahre durchgeführt werden sollte.

Aufgrund der Volkszählungen entstanden die Theresianischen Katasterbücher und Einwohnerverzeichnisse¹⁹⁵. Im Jahre 1748 entstand das Erste Theresianische Katasterbuch, das die Grundstücke der Untertanen verzeichnete. Das Zweite Theresianische Katasterbuch vom Jahre 1757 umfasste auch die Grundstücke der Obrigkeit. Erst der Josephinische Kataster vom Jahre 1785 brachte genaue und reale Messungen der Grundstücke. Von 1792 bis 1860 galt der Josephinisch-Theresianischer Kataster, der die Vorteile des Theresianischen Katasters für die Obrigkeit und die genauen Messungen des Josephinischen Katasters verband. Die Basis des heutigen Katasters bildete der sogenannte *Stabile Kataster*, der durch das Patent vom 23. Dezember 1817 von Franz I. vorgeschrieben wurde. Die Ausmessungen der Grundstücke verliefen (in Böhmen von 1823 bis 1843) auf wissenschaftlicher Ebene. Auch noch heute gilt der *Stabile Kataster* für 70% der Tschechischen Republik. Die Gesetze vom 25. Juni 1871 und vom 5. Dezember 1874 führten neue Katasterbücher und Verfahrensregelungen ein. Laut dem Gesetz vom 23. Mai 1883 wurde regelmäßige Aktualisierung der Informationen in den Katasterbüchern gefordert. In dieser Form (mit Ausnahme der kleinen Revisionen in den Jahren 1896 und 1898) blieb das Gesetz bis zum Jahre 1927 gültig¹⁹⁶.

Wie oben erwähnt wurde durch das Hofdekret vom 2. März 1754 die Häuserkonskription verordnet. Im Jahre 1760 wurde nur in Böhmen eine neuerliche Häuserbeschreibung durchgeführt, weil sie von den böhmischen Ständen verlangt wurde. Da die Einwohnerzahl bei den Volkszählungen wegen der neu eingeführten Schuldensteuer sank, wurde im Jahre 1764 zum ersten Mal über die Einführung der Hausnummerierung nachgedacht. Die ernsthaften Diskussionen verliefen ab dem Jahre 1766. In Böhmen wurde gegen die Hausnummerierung aus folgenden Gründen protestiert: Erstens wurden die Häuser in größeren Städten mit Namensschildern

¹⁹⁵ *Historie sčítání lidu na území České republiky I.* Český statistický úřad. [online] Zit. [2009-06-13]. WWW: <http://www.czso.cz/csu/redakce.nsf/i/historie_scitani_lidu_na_uzemi_ceske_republiky_i_>

¹⁹⁶ *Stručná historie katastru nemovitostí.* Český úřad zeměměřičský a katastrální. [online] Zit. [2009-06-13]. WWW: <http://www.cuzk.cz/Dokument.aspx?PRARESKOD=10&MENUID=10017&AKCE=DOC:10-katastr_historie>

beschaffen und deshalb wurde die Nummerierung als überflüssig empfunden, zweitens hätte die von dem Militär geplante Durchführung der Hausnummerierung eine genauere Übersicht über das Volk bedeutet. „Im März 1770 fällt die definitive Entscheidung, in den böhmischen und österreichischen Ländern der Monarchie – Tirol und Vorderösterreich ausgenommen – gemeinsam von militärischer und politischer Behörde eine Seelenkonskription und Hausnummerierung durchführen zu lassen.“¹⁹⁷ Das Patent von Maria Theresia vom 10. März 1770 (vorgeschlagen von Moritz Graf von Lacy) kündigte den Beginn der Hausnummerierung für den 1. Oktober 1770 und zugleich den Beginn des neuen Rekrutierungssystems an. Es wurde genau geregelt, wie die Hausnummerierung durchgeführt werden sollte. Jedem Haus wurde eine spezifische und auf Dauer gültige Hausnummer (sogenannte *numerus conscriptio* = Konskriptionsnummer) zugeteilt, wobei die Nummer 1 das wichtigste Gebäude in der Gemeinde bekam. „Im Falle von Städten, *welche sich in mehrere subdividieren*, wie z.B. im Falle des aus Altstadt, Judenstadt, Neustadt, Kleinseite und Hradschin bestehenden Prag sind die einzelnen Teile extra zu nummerieren; auch allenfalls vorhandene Vorstädte sind jede für sich eigens zu nummerieren“¹⁹⁸. Der kaiserliche Erlass vom 23. März 1857 führte ein neues System der Hausnummerierung ein. Neben den Konskriptionsnummern wurden den Häusern zusätzlich sogenannte Orientierungsnummern erteilt. Diese Nummern gaben darüber Auskunft, wo genau sich das Haus in der jeweiligen Straße befand. Im Gegensatz zu den Konskriptionsnummern konnte man die Orientierungsnummern z.B. aufgrund eines Neubaus in der Straße ändern. Die neue Nummerierung wurde in Prag erst im Jahre 1868 von dem Ältestenrat verabschiedet¹⁹⁹. Das Nummerierungssystem stabilisierte sich in den 1870er Jahren²⁰⁰.

Die offizielle und systematische Straßenbenennung erwies sich nach der Vereinigung der vier Prager Stadtteile im Jahre 1784 als notwendig. Seit dem 27. Oktober 1787 bekamen die Straßen allmählich ihre offiziellen Namen. Die Straßnamensschilder wurden in schwarzer Schrift immer an den Eckhäusern befestigt und waren, wie für die damalige Zeit selbstverständlich, auf Deutsch geschrieben. Die deutschen Straßennamen entstanden meistens durch wortwörtliche

¹⁹⁷ TANTNER, Anton. 2007. S. 69.

¹⁹⁸ Ebenda, S. 89.

¹⁹⁹ Vgl. ERBEN, Karel Jaromír. *Autentický ukazatel ulic a náměstí i čísel domovních král. hl. města Prahy dle nového, starého i nejstaršího číslování*. Praha: Hynek Fuchs, 1869. S. 1c.

²⁰⁰ Vgl. VEVERKA, Prof. Ing. Bohuslav, DrSc.. *Dvě století čísel popisných*. In: *Časopis Zeměměřič*. 10/2006. [online] Veröffentlicht am 14. 10. 2006. Zit. [2009-04-09]. WWW: <<http://www.zememeric.cz/default.php?clanek.php?zaznam=2196>>; *Pražský uličník*. Díl A-O. S. 7–13.

Übersetzung der schon existierenden tschechischen Benennungen ins Deutsche, meistens durch Zufügung von *-gasse* oder *-straße*²⁰¹ (z.B. Poříčer-Gasse oder Lange-Gasse). Die deutschen Straßenbezeichnungen wurden im 19. Jahrhundert zum Streitpunkt der sog. „Taferlpolitik“ (wie schon im Kapitel 1.3 erwähnt wurde). Seit dem Jahre 1848 wurde für tschechische Straßenschilder gekämpft. Dem Magistrat mit Bürgermeister JUDr. Karl Leopold Klaudy an der Spitze gelang es am 8. Oktober 1868 mit der Einführung des neuen Straßenschildersystems der Orientierungsnummern nicht nur die Straßenbezeichnungen in beiden Sprachen, sondern auch die ursprünglichen oder neuen tschechischen Straßennamen durchzusetzen. Die „Taferlpolitik“ eskalierte im Jahre 1891, als der Magistrat den Entwurf für Benutzung der nur tschechischen Straßenschilder erzwingen wollte. Die einsprachigen Straßenschilder tauchten erst im Sommer 1893 auf, was aber starke Straßenproteste der deutschsprachigen Bevölkerung Prags, nationalistische Gefechte und sogar gegenseitige Beschädigungen der neuen einsprachigen und der alten zweisprachigen Straßentafeln hervorrief. Für etwa ein halbes Jahr wurde die Umbenennung aufgehoben, bis die Stadtväter am 18. April 1894 beschlossen haben, damit trotz Proteste fortzusetzen. Nach etlichen Gerichtsverhandlungen wurde am 1. Oktober 1898 von dem Verwaltungsgericht bestimmt, dass die Stadt Prag das Recht hatte, alle öffentlichen Räumlichkeiten nur mehr einsprachig benennen zu können²⁰².

3.3 Art und Verlauf der Recherchen

Um die Wohnadressen einzelner Schriftsteller herauszufinden und zu beschreiben, wurde in diversen Archivbeständen recherchiert. Die erste Recherche fand in *Národní archiv ČR* (Nationalarchiv der Tschechischen Republik) in Praha-Chodovec statt. Hier wurden die sogenannten „Konskriptionslisten“ eingesehen. Diese Listen führte die Polizeidirektion der Stadt Prag ungefähr ab dem Jahre 1850. Die Prager Einwohner bzw. die Zugezogenen mussten ihren Umzug bzw. Einzug bei den Meldeämtern bekannt geben. Von den einzelnen Meldeorten wurden alle Listen in ein zentrales Meldeamt geliefert. Die territoriale Zuständigkeit der Polizeidirektion Prag wurde von 1853 bis 1918 folgend abgegrenzt: Nové Město, Staré Město, Malá Strana, Hradčany, Josefov, Břevnov, Strašnice, Karlín, Libeň, Vyšehrad, Podolí, Dvorce,

²⁰¹ Vgl. Laš'ovka, M.; Ledvinka, V. a kol. *Pražský uličník. Encyklopedie názvů pražských veřejných prostranství. 1. díl (A-N)*. Praha: Libri, 1997. S. 13.

²⁰² Ebenda. S. 16.

Dejvice, Nusle, Pankrác, Vršovice, Michle, Smíchov, Košfře, Bubeneč, Podbaba, Šárka und Holešovice-Bubny. Die Stadt Královské Vinohrady, wo einige der Autoren wohnten, hatte eine eigene Polizeidirektion. Erst nach dem Jahre 1918 wurde alles unter ein Dach gebracht²⁰³.

Abb. 2: Älteres Formular, Polizeidirektion Prag (1853–1914)

Datum der erfolgten Meldung	Haus-Nr.	Namen	Charakter	Geburts-Jahr	Geburtsort	Heimatschein
11/1875	11/1875	Haller	Koschfře		Prag	
11/1885	11/1885	Haller	Koschfře		Prag	

Abb. 3: Neues zweisprachiges Formular um 1900, Polizeidirektion Prag (1853–1914)

Ort, domu	Jméno a příjmení	Hodnost neb zaměstnání	Charakter oder Beschäftigung	Geburtsjahr	Vyznání náboženské/Confession	Rodisté, obec domovská, záznam týkající se oddavků a listin o příslušnosti domovské a jiné poznamenání
10/16 1885						
1906						

Die Konskriptionslisten sind lose Blätter in Format von DIN A4 mit einigen auf Deutsch vorgedruckten Rubriken wie zum Beispiel: Datum der Anmeldung, Hausnummer, Namen, Charakter, Geburtsjahr, Geburtsort und Heimatschein (siehe Abb. 2). In die Listen wurden alle angemeldeten Personen eingetragen. An der ersten Stelle steht das Haupt des Haushaltes und danach gegebenenfalls seine Frau und Kinder. Meistens sind bei allen Personen nur die Geburtsjahre angeführt. Ab Ende des 19. Jahrhunderts wurden neue Formulare verwendet, die schon zweisprachig waren und außer den oben genannten Rubriken noch die Spalte *Vyznání náboženské/Confession* enthielten (siehe Abb. 3). Bei dem Umzug in ein anderes Stadtviertel oder bei der Gründung eines eigenen Haushaltes wurden neue Konskriptionslisten ausgestellt.

Es wurden Konskriptionslisten zu allen zehn Autoren gefunden, bei einigen existieren aufgrund der Umzüge in andere Stadtviertel mehrere Listen. Die Konskriptionslisten wurden auf den Namen des Vaters ausgestellt, deshalb zitiere

²⁰³ Vgl. *Digitalizované fondy a sbírky. Konskripce (1850-1914) - pobytové přihlášky pražského policejního ředitelství*. [online] Zit. [30/05/09]. Národní archiv ČR. WWW: <<http://nacr.cz/C-fondy/digi.aspx>>

ich die Angaben wie folgt: z.B. „Konskriptionsliste *Adolf Adler* (*1840) In: *Policejní ředitelství I – konskripce 1810 - 1930*. Národní archiv Praha-Chodovec“. Das Nationalarchiv realisiert derzeit ein Projekt der Digitalisierung der Konskriptionslisten. Bis dato stellt das Nationalarchiv²⁰⁴ auf seiner Webseite die Konskriptionsbögen von A bis M zur Verfügung. Die Autoren wohnten überwiegend in diesen Stadtteilen: *Staré město* (in dem Konskriptionsbogen als römische I bezeichnet), *Nové město* (als römische II) oder *Královské Vinohrady* (dt. Königliche Weinberge, als *Vnhr.* oder *Král. Vnhr.*). Einige der Autoren wohnten auch in *Karlín* (dt. Karolinenthal, als *Krl.*) oder *Smíchov* (als *Sm.*). Die Konskriptionsnummern führe ich in der Arbeit in der Form „1585/II“ an. Die arabische Ziffer steht für die Hausnummer, die römische Ziffer für den jeweiligen Stadtteil wie oben erwähnt.

Mit der zweiten Recherche wollte ich die auf den Konskriptionsbögen angegebenen Hausnummern überprüfen. Dafür wurden sowohl jüdische als auch katholische Matrikeln (bis auf Paul Leppin waren alle Autoren jüdischen Bekenntnisses) und die Prager Adressbücher verwendet. Die jüdischen Geburtsmatrikeln werden in der I. Abteilung des *Národní archiv ČR* in Praha-Dejvice²⁰⁵ aufbewahrt und sind den Forschern in Form von Mikrofilmen einsehbar. Auf diesen Mikrofilmen fand ich bis auf Otto Pick alle Schriftsteller.

In den Prager Adressbüchern, die im *Archiv hlavního města Prahy* (Abkürzung AHMP) in Praha-Chodovec zur Verfügung stehen, wurde nach den Adressen unter den Namen der Eltern und in späteren Auflagen unter den Namen der Schriftsteller gesucht. Da die Herausgabe der Adressbücher von der Königlichen Stadt Prag finanziert wurde und deshalb für die Stadt zu teuer war, erschienen sie nicht regelmäßig. In dem für diese Arbeit relevanten Zeitraum von 1878 bis 1910 erschienen nur sieben Adressbücher: im Jahre 1878²⁰⁶ (auf Deutsch), 1884²⁰⁷ (schon auf Tschechisch), 1891²⁰⁸, 1896²⁰⁹, 1901²¹⁰,

²⁰⁴ Digitalisierte Konskriptionslisten (1850-1914). Národní archiv Praha-Chodovec. [online] WWW: <<http://digi.nacr.cz/prihlasky2/>>

²⁰⁵ *Matriky židovských náboženských obcí v českých krajích*. Oddělení fondů samosprávy a státní správy do roku 1848 a církevních institucí (1. oddělení). Národní archiv ČR Praha-Dejvice.

²⁰⁶ *Allgemeines Adressen-Buch der königl. Hauptstadt Prag und der Vorstädte Karolinenthal, Smichow, Weinberg und Žižkov mit einem Häuser- und Strassen-Verzeichnisse nach der alten und neuen Nummerierung. Ein vollständiges Verzeichniss sämtlicher handelsgerichtlich protokollierten Firmen Böhmens*. Zweiter Jahrgang. Prag 1878. Druck und Verlag der Bohemia. In: AHMP, Sign. F 7172/2.

²⁰⁷ *Adressář královského hlavního města Prahy a sousedních obcí Bubeneč, Holešovic-Buben, Karlína, Smíchova, Kr. Vinohradů a Žižkova*. Vydala Obec kral. Hlav. Města Prahy redakcí Václava Lešera. V Praze 1884. In AHMP unter Sign. F 7173/1.

²⁰⁸ *Adressář královského hlavního města Prahy a sousedních obcí Bubeneč, Karlína, Smíchova, Kr. Vinohrad, Vršovic a Žižkova*. Vydala Obec kral. Hlav. Města Prahy redakcí Václava Lešera. V Praze 1891. In AHMP unter Sign. F 7173/2.

1907²¹¹ und 1910²¹². Anhand dieser Adressbücher kann man die zunehmende „Tschechisierung“ am Ende des 19. Jahrhunderts gut verfolgen. Denn schon in der Ausgabe von 1884 sind alle deutschen Vornamen in ihren tschechischen Äquivalenten angeführt: d. h. statt *Paul Adler* finden wir *Pavel Adler* usw. Diese Adressbücher bestehen aus verschiedenen Teilen. Für meine Arbeit waren die Teile I, wo die Bewohner alphabetisch aufgelistet sind, und Teil IV, wo die Verzeichnisse der Straßen und der Konskriptionsnummern angeführt sind, von Bedeutung. Nach dem Jahre 1910 erschienen nur zwei Adressbücher: *Chytilův adresář hlavního města Prahy*²¹³ im Jahre 1925 und *Pražský adresář 1937/38*²¹⁴. Wenn in der Magisterarbeit auf die einzelnen Adressbücher hingewiesen wird, wird in der Fußnote nicht mehr die volle bibliographische Zitation verwendet, sondern nur die folgende verkürzte Form: „Adressbuch (Erscheinungsjahr). Teil I oder Teil IV, Seite.“

Im nächsten Schritt wurden Karten und Stadtpläne von *Staré město*, *Nové město*, *Vinohrady*, *Karlín* und *Smíchov* im Zeitraum von 1878 bis 1918 gesucht. Es war wichtig, Pläne zu finden, wo auch die Konskriptionsnummern abgebildet sind. Diese waren in AHMP im Freihandbereich vorhanden. In der Arbeit werden folgende Karten verwendet: *Staré město 31. prosince 1890*²¹⁵, *Polohopisný plán Prahy z roku 1891*²¹⁶, *Orientační plán král. hl. města Prahy*²¹⁷ vom Jahre 1910 und *Orientační plán*

²⁰⁹ *Adresář královského hlavního města Prahy a sousedních obcí Bubenče, Karlína, Smíchova, Král. Vinohrad, Vršovic a Žižkova*. Vydala Obec kral. Hlav. Města Prahy redakcí Václava Lešera. V Praze 1896. In AHMP unter Sign. F 7173/3.

²¹⁰ *Adresář královského hlavního města Prahy a sousedních obcí Bubenče, Dejvic, Karlína, Košíř, Libně, Michle, Nuslí, Smíchova, Král. Vinohrad, Vršovic a Žižkova*. Redakcí Václava Lešera. Praha: Obec pražská: Fr. Řivnáč [distributor], 1901. In AHMP unter Sign. F 7173/4.

²¹¹ *Adresář královského hlavního města Prahy a sousedních obcí Břevnova, Bubenče, Dejvic, Karlína, Kobylis, Košíř, Nuslí, Podolí-Dvorců, Radlic Smíchova, Strašnic, Troje-Podhoří, Král. Vinohradů, Vršovic, Vysočan a Žižkova*. Vydala Obec král. hlav. města Prahy redakcí Vojtěcha Krausa, magistrátního adjunkta. V Praze 1907. In AHMP unter Sign. F 7173/5.

²¹² *Adresář královského hlavního města Prahy a obcí sousedních Bráníka, Břevnova, Bubenče, Dejvic, Karlína, Kobylis, Košíř, Michle, Nuslí, Podolí-Dvorců, Proseka, Radlic, Smíchova, Strašnic, Střešovic, Střížkova, Troje-Podhoří, Veleslavína, Král. Vinohradů, Vršovic, Vysočan a Žižkova*. Vydala Obec král. hlav. města Prahy redakcí Vojtěcha Krausa. V Praze 1910. In AHMP unter Sign. F 7173/6.

²¹³ *Chytilův Adresář hl. města Prahy. I Abecední seznam osob*. Sest. Alois Chytil, Praha-Smíchov 1496. Praha: nákl. vlast., 1925.

²¹⁴ *Pražský adresář 1937 1938*. Vydala a vytiskla státní tiskárna v Praze. Vypravil a vazbu navrhl Jan Rambousek. Přehled agend uspořádal Dr. V.S. Vilinský. Praha: Státní tiskárna, 1937.

²¹⁵ *Staré město 31. prosince 1890*. [Altstadt 31. Dezember 1890]. Ohne Signatur. Freihandbereich in AHMP.

²¹⁶ *Polohopisný plán Prahy z roku 1891* (na podkladě plánu Alfréda Hurtiga, překreslila Kateřina Bečková). Příloha III. ke knize *Zmizelá Praha – Nové město*. Nakladatelství Schola ludus – Pragensia, 1998. [Stadtplan Prags aus dem Jahre 1891. (auf Grund des Plans von Alfred Hurtig, gezeichnet von Kateřina Bečková). Beilage III. Zum Buch *Zmizelá Praha – Nové město*. Verlag Schola ludus – Pragensia, 1998.]

²¹⁷ *Orientační plán král. hl. města Prahy a obcí sousedních* vydáný nákladem obce Pražské v letech 1909-14. Kreslil stavební úřad král. hl. města Prahy (odbor III.B). [Orientierungsplan der königlichen

*hlavního města Prahy s okolím*²¹⁸ vom Jahre 1938. Da sich die Zitationen zu den verwendeten Stadtplänen in einzelnen Subkapiteln wiederholen werden, führe ich deshalb die genauen Zitationen nur in diesem Kapitel und im Literaturverzeichnis an. Die Abbildungen werden mit dem Erscheinungsjahr des Stadtplans in eckigen Klammern bezeichnet: d.h. [1890], [1891] oder [1910]. Falls noch andere, bislang hier nicht genannte, Stadtpläne benutzt wurden, wird in der Fußnote genau zitiert. Wenn ich bei den Abbildungen die Wohnadressen der Schriftsteller anführe, verwende ich die ursprünglichen Straßennamen, Konskriptionsnummern. Gegenwärtige Straßennamen und Orientierungsnummern führe ich dann im Text an.

Als Unterstützungsmethode bei der Recherche, wo sich die in den Konskriptionslisten angeführten Hausnummern heute befinden, benutzte ich zwei Internetsuchmaschinen. Die erste steht auf der Webseite von dem Amt *Státní správa zeměměřičství a katastru*²¹⁹ zur Verfügung. Diese Suchmaschine ermöglicht es in den Katasterbüchern nähere Informationen zu den Konskriptionsnummern zu recherchieren. Nach der Eingabe des gewünschten Stadtnamens, des Stadtteils und der Hausnummer in das Suchformular werden unter anderem auch die Informationen über den Status, Inhaber oder die Lage des Hauses im Stadtplan (und damit also der Straßename) angezeigt. Den Straßennamen und die Konskriptionsnummer wurden dann in die zweite Internetsuchmaschine, in Googlemaps²²⁰ bzw. WGP Praha²²¹, eingegeben. Laut dieser wurden die gegenwärtig gültigen Orientierungsnummern festgestellt.

Im nächsten Schritt sollte überprüft werden, ob sich auch heute noch die gleichen Häuser unter den Konskriptionsnummern befinden oder ob die ursprünglichen niedergerissen und neu aufgebaut wurden. Diese Informationen wurden in den

Hauptstadt Prag und der benachbarten Gemeinden herausgegeben von der Prager Gemeinde in den Jahren 1909-14. Gezeichnet von Bauamt der k. Hauptstadt Prag (Abteilung III.B)]. Ohne Signatur im Freihandbereich in *AHMP*.

²¹⁸ *Orientační plán hlavního města Prahy s okolím*. Stavební úřad hl. města Prahy odb. I (měřický). 40 stran. Praha: Obec pražská, 1938. [Orientierungsplan der Hauptstadt Prag und der Umgebung. Bauamt der Hauptstadt Prag Abteilung I (Geodäsie). 40 Seiten]. Autoren der digitalisierter Form: Kateřina Richterová, Zuzana Kopencová, Věra Benyovszká, Ivana Drvotová, Jakub Jebavý. In: Městská knihovna Praha. Praha, 2002. [online] WWW: <<http://www.mlp.cz/mapa-prahy-1938/>>

²¹⁹ *Nahlázení do katastru nemovitostí*. Státní správa zeměměřičství a katastru [Einsicht in den Immobilienkataster. Staatsverwaltung für Geodäsie und Kataster]. [online] © 2004-2009. zit. [2009-06-19]. WWW: <<http://nahliznidokn.cuzk.cz/VyberBudovu.aspx?type=Budova>>

²²⁰ *Google maps*. Google Inc. online [2009-06-12]. WWW: <<http://maps.google.com/>>

²²¹ *Informační mapa*. Projekt: Digitální mapa Prahy (DMP). Útvar rozvoje hlavního města Prahy. Dodavatel mapy: firma T-mapy. [Informationsstadtplan. Projekt: Digitalisierter Stadtplan Prags (DMP). Abteilung für Entwicklung der Stadt Prag. Lieferfirma: T-mapy]. WWW: <http://www.urm.cz/cs/mapy_on-line>

Publikationen *Umělecké památky Prahy*²²² und *Zmizelá Praha*²²³ ermittelt. Als Ergebnis der Spurensuche wird ein Stadtplan mit Übersicht aller Wohnorte der Schriftsteller gestaltet, der als Basis für das Vorhaben eines multimedialen Bildungsprojekts „Literarische Spaziergänge durch Prag (nicht nur) für Schüler und Studenten“ zu verstehen ist.

3.4 Spurensuche in Prag

Die Spurensuche in Prag betrifft die Wohnadressen von zehn Autoren der PDL. Die Auswahl der Autoren verlief nach folgenden Kriterien: die Autoren wurden in Prag geboren, sind dem breiteren Lesepublikum heutzutage eher unbekannt, aber waren in ihrer Zeit durchaus wichtige Persönlichkeiten, darüber hinaus möchte diese Auswahl alle Generationen der PDL berücksichtigen. Nach diesen Kriterien wurden folgende Autoren ausgewählt:

- Vertreter *Jung-Prags/Neuromantik*: Oskar Wiener (1873–1944), Paul Leppin (1878–1945)
- Vertreter des *Expressionismus*: Paul Adler (1878–1946), Ernst Feigl (1887–1957) und Paul Kornfeld (1889–1942)
- Vertreter des *Prager Kreises*: Felix Weltsch (1884–1964) und dem Kreis durch sein Werk zwar nahe, aber um eine Generation jünger: Hermann Grab (1903–1949)
- Vertreter der Übersetzer/Kulturvermittler: Otto Pick (1887–1940), Willy Haas (1891–1973) und Franz Carl Weiskopf (1900–1955).

Die Autoren werden in den Subkapiteln alphabetisch gereiht.

Bei der Spurensuche der Wohnadressen der Autoren in Prag konzentrierte ich mich auf den Zeitraum von 1873 bis 1918, also bis zum Ende der Habsburgischen Monarchie. Wobei dieser Zeitraum auch deswegen ausgewählt wurde, weil viele Autoren der älteren Generationen vor oder nach dem Ersten Weltkrieg nach Deutschland oder Österreich umzogen und die Spuren dieser Autoren in Prag

²²² Autorenkollektiv. *Umělecké památky Prahy. Staré město. Josefov*. Praha: Academia, 1996. UND Autorenkollektiv. *Umělecké památky Prahy. Nové město. Vyšehrad. Vinohrady (Praha I)*. Praha: Academia, 1998.

²²³ BEČKOVÁ, Kateřina. *Zmizelá Praha: Nové město*. Praha: Paseka; Schola ludus - Pragensia, 1998. UND BEČKOVÁ, Kateřina. *Zmizelá Praha: Staré město*. Praha: Schola ludus - Pragensia; V Praze a Litomyšli: Paseka, 2005.

verschwanden. Einige tauchten aber wieder in den 1930er Jahren auf, aufgrund der Flucht in die Tschechoslowakei vor dem Nationalsozialismus. Im Fall von Hermann Grab und F. C. Weiskopf, die erst um 1900 geborenen wurden, führe ich auch die Wohnorte von 1920 bis 1939 an. Denn beide traten erst um diese Zeit in der literarischen Szene auf.

In den einzelnen Subkapiteln wird zu jedem Autor kurz in sein Leben und seine literarische Tätigkeit eingeführt. Noch vor dieser Einführung werden die Autoren den literarischen Gruppierungen, die in dem ersten Kapitel der Arbeit präsentiert wurden, zugeordnet. Diese Informationen wurden aus Monographien und verschiedener Sekundärliteratur entnommen, die im Folgenden vorgestellt werden.

Da sich diese Arbeit auch dem Unterricht der PDL an den tschechischen Gymnasien widmet und ihn in dem dritten Kapitel behandelt, wurden für die kurzen biographischen Informationen Publikationen benutzt, die den tschechischen LehrerInnen in ihrer Muttersprache verfügbar sind, und woraus sie die Informationen selbst schöpfen können. Dabei wurde darauf geachtet, ob die Angaben in allen Büchern korrekt und gleich sind. Es handelt sich um die Übersichten von Jürgen Serke²²⁴, Pavel Kosatík²²⁵, Josef Mühlberger²²⁶, H. G. Adler²²⁷, Pravoslav Kneidl²²⁸, die Brochüre *Co v učebnicích chybělo*²²⁹, das Handbuch *Literatura s hvězdou Davidovou*²³⁰ und das Wörterbuch *Slovník spisovatelů německého jazyka a spisovatelů lužickosrbských*²³¹.

²²⁴ SERKE, Jürgen. *Böhmische Dörfer: putování opuštěnou literární krajinou*. Praha: Triáda, 2001. Da es sich bei der tschechischen Übersetzung um eine verbesserte Ausgabe handelt, habe ich mich entschlossen diese statt der deutschen Originalausgabe aus dem Jahre 1987 zu verwenden.

²²⁵ KOSATÍK, Pavel. *Menší knížka o německých spisovatelích z Čech a Moravy*. Praha: Nakladatelství Franze Kafky, 2001.

²²⁶ MÜHLBERGER, Josef. *Geschichte der deutschen Literatur in Böhmen 1900 – 1939*. München: A. Langen, 1981. Tschechisch erschienen als: MÜHLBERGER, Josef. *Dějiny německé literatury v Čechách 1900 – 1939*. Ústí n. L.: Albis international, 2006.

²²⁷ ADLER, H. G. *Literární tvorba pražské školy. Die Dichtung der Prager Schule*. Zweisprachige Ausgabe. Brno: Barrister&Principal, 2003.

²²⁸ KNEIDL, Pravoslav. *Prager Jahre deutschsprachiger Autoren*. Praha: Verl. Prager Edition, 2003. Tschechisch erschienen als: KNEIDL, Pravoslav. *Pražská léta německých a rakouských spisovatelů*. Praha: Pražská edice, 1997.

²²⁹ Autorenkollektiv unter Führung von Marta Železná. *Co v učebnicích chybělo. O německy psané literatuře v českých zemích*. [Was in den Lehrbüchern fehlte. Über die deutsch geschriebene Literatur aus den böhmischen Ländern] Praha: Nakladatelství Franze Kafky, 1991. Nur Tschechisch erschienen.

²³⁰ MIKULÁŠEK, Alexej. GLOSÍKOVÁ, Věra. SCHULZ, Antonín B. A Kolektiv. *Literatura s hvězdou Davidovou. Slovníková příručka k dějinám česko-židovských a česko-židovsko-německých literárních vztahů 19. a 20. století*. [Literatur mit Davidstern. Das Lexikonhandbuch zur Geschichte der jüdisch-tschechischen und der deutsch-jüdisch-tschechischen literarischen Beziehungen des 19. und 20. Jahrhunderts] Praha: Votobia, 1998. Nur Tschechisch erschienen.

²³¹ BOK, Václav und Autorenkollektiv. *Slovník spisovatelů německého jazyka a spisovatelů lužickosrbských*. [Wörterbuch der deutschsprachigen und sorbischen Autoren]. Praha: Odeon, 1987.

3.4.1 Paul Adler

(4. April 1878 in Praha - 8. Juni 1946 in Zbraslav bei Praha)

„Pazifist aus ethischen und religiösen Motiven“²³², so könnte man den Prager Schriftsteller in Kürze charakterisieren. Der Einreihung von Pavel Kosatík nach gehört Paul Adler zu den linksorientierten Autoren der letzten Jahre des Prager Kreises, die während des Ersten Weltkrieges im Zeichen des Expressionismus ihre literarische Tätigkeit ausgeübt haben²³³. H. G. Adler ordnet diesen Autor frei in die Gruppe der Neuromantiker²³⁴ ein. Eine kurze Charakterisierung können wir auch in *Slovník spisovatelů německého jazyka a spisovatelů lužickosrbských*²³⁵ und *Literatura s hvězdou Davidovou*²³⁶ finden. Von den anderen Übersichten zu der PDL wird Paul Adler nicht in denen von Josef Mühlberger, Pravoslav Kneidl und *Co v učebnicích chybělo* genannt. Die Informationen über das Leben von Paul Adler werden zum größten Teil aus der Paul-Adler-Biografie von Ludo Abicht²³⁷ entnommen.

Paul Adler wurde am 4. April 1878 in Prag geboren²³⁸, wo er auch seine Jugend verbrachte. Er besuchte die Volksschule in der Herrengasse von 1883 bis 1888. Mit einem „sehr guten Zeugnis“²³⁹ wechselte er auf das *Kaiserliche und Königliche deutsche Staats-Obergymnasium* in Prag II *Am Graben*, wo er im Juli 1896 das Abitur ablegte. Vom Wintersemester 1896 bis Sommersemester 1901 studierte er an der *Carl-Ferdinands-Universität in Prag Jura*²⁴⁰. Am 25. Januar 1901 schloss er das Studium mit Promotion zum JUDr. ab.

Paul Adler verließ Prag sehr früh. „Dem jungen Dr. Juris Paul Adler wurden das Elternhaus und die Vaterstadt Prag zu eng. Obwohl er jetzt ab und zu eigene Gedichte veröffentlichte, fühlte er sich nicht sehr von der Prager Literaturgruppe um Paul Leppin oder Friedrich Adler angezogen. Er empfindet das ganze literarische Streben dieser Kreise, die Eifersucht und den unvermeidlichen Cliquengeist als zu kleinbürgerlich und sucht eine Stelle irgendwo in der Welt, weg von der deutschen

²³² TEUFEL, Annette. *Paul Adler-Heft*. In: Tripolis Praga. S. 324.

²³³ KOSATÍK, Pavel. 2001, S. 238.

²³⁴ Gruppe 2. In: ADLER, H. G. 2003, S. 59.

²³⁵ *Slovník spisovatelů německého jazyka a spisovatelů lužickosrbských*. S. 96.

²³⁶ *Literatura s hvězdou Davidovou*. S. 26–27.

²³⁷ ABICHT, Ludo. *Paul Adler, ein Dichter aus Prag*. Wiesbaden: Humanitas, 1972.

²³⁸ Jüdische Geburtsmatrikel. Mikrofilm mit Sign. HBMa 2515. In: Národní archiv Praha-Dejvice.

²³⁹ Vgl. ABICHT, Ludo. I. Kapitel: Das Leben. S. 1 – 43.

²⁴⁰ *Katologý posluchačů. Právníká fakulta Německé univerzity. Zimní semestr 1896/97. Archiv Univerzity Karlovy. [Katalog der Studenten. Juristische Fakultät der Deutschen Universität. WS 1896/97. Archiv der Karls-Universität]*

Sprachinsel Prag.²⁴¹ Er wählte 1901 Wien²⁴², wo er „in einer Wiener Kreditanstalt arbeitete, bis er vermutlich noch im gleichen Jahr eine Anstellung als Rechtspraktikant beim Kaiserlichen und Königlichen Gericht annimmt“²⁴³. Diesen Beruf übte er nur kurz aus. Im Jahre 1902 legte er das Amt nieder. Danach ging er nach Frankreich, wo er als Französischlehrer arbeitete. In dieser Zeit lernte er auch Jakob Hegner kennen, mit dem er viele Reisen und Wanderungen unternahm. Sie reisten gemeinsam sieben Jahre (1903-10) durch Italien. In Florenz begegnete er seiner späteren Frau Anna Kühn (geboren Dušková), die er am 10. September 1911 heiratete²⁴⁴. 1910 zogen Paul und Anna gemeinsam nach Wien um und im Jahre 1911 nach Berlin. In Berlin wurde am 20. Mai 1912 ihr erstes Kind geboren, die Tochter Elisabeth (oder auch tsch. Alžběta). Zwei Jahre später, am 12. Mai 1914, wurde der Sohn Jan Josef, allerdings schon in Dresden, geboren. Beide Kinder und ihre Mutter waren evangelischen Glaubens²⁴⁵.

Literarisch gesehen gab erst „sein Eintritt in die Berliner Boheme seinem Leben und seiner Dichtung 1911 eine neue Richtung“²⁴⁶. In Berlin gründete er mit Jakob Hegner die Zeitschrift *Neue Blätter*. Aber bald übersiedelte er nach Dresden, wo er „zwanzig Jahre [...] in Hellerau ansässig war“²⁴⁷. Hellerau wird als die „erste deutsche Gartenstadt“²⁴⁸ bezeichnet. Sie entstand durch den Bau der Deutschen Werkstätten für Handwerkskunst im Jahre 1909 und war lange Zeit ein Sammelpunkt verschiedener Künstler aus der ganzen Welt. Hier also verbrachte Paul Adler den Krieg und schrieb expressionistische Werke wie *Elohim* (1914), *Nämlich* (1915) und *Die Zauberflöte* (1916). Er wurde auch Kenner der japanischen Literatur und schrieb darüber wissenschaftliche Beiträge, unter anderem das Werk über die Geschichte der *Japanischen Literatur* (1926). In dem Werk *Nämlich* wird die Grundstimmung Adlers, also Kulturpessimismus und Pazifismus²⁴⁹, zum Ausdruck gebracht. Er lehnte es ab, sich am Krieg aktiv zu beteiligen, und leistete passiven sowie aktiven Widerstand. Im Jahre 1917 wurde er schließlich „für nervenkrank und damit als untauglich zum Dienst

²⁴¹ ABICHT, Ludo. 1972, S. 10.

²⁴² SPRENGEL, Peter. *Geschichte der deutschsprachigen Literatur 1900-1918. Von der Jahrhundertwende bis zum Ende des Ersten Weltkriegs*. München: C.H. Beck, 2004. S. 321.

²⁴³ ABICHT, Ludo. 1972, S. 10.

²⁴⁴ Konskriptionsliste Adler Pavel. In: *Policejní ředitelství Praha II - evidence obyvatelstva. 1914-1953 (1956)*. Sign. PŘ II - EO. Národní archiv ČR Praha-Chodovec. [Polizeidirektion Prag II – Einwohnererevidenz 1914-1953].

²⁴⁵ Ebenda – Geburtsdaten und Glauben der Kinder und Anna Kühn.

²⁴⁶ TEUFEL, Annette. *Paul Adler, „Der Spiegel des Kindes“*. Tripolis Praga. S. 171.

²⁴⁷ TEUFEL, Annette. *„Paul Adler-Heft“*. Tripolis Praga. S. 325.

²⁴⁸ Ebenda, S. 323.

²⁴⁹ Vgl. BINDER, Hartmut. (Hgb.) *Prager Profile. Vergessene Autoren im Schatten Kafkas*. Berlin: Gebr. Mann Verlag, 1991. S. 179.

mit der Waffe erklärt [...], weil man fürchtete, er könne aufgrund seiner Überzeugungen die Wehrkraft ganzer Truppenteile zersetzen“²⁵⁰. In Dresden gründete er im November 1918 eine *Sozialistische Gruppe geistiger Arbeiter*²⁵¹.

Nach dem Krieg kam Paul Adler wieder für kurze Zeit nach Prag. Von April 1921 lebte er hier mit der Familie und arbeitete für die *Prager Presse* als Kunst- und Theaterreferent. Zugleich nahm er hier mit Otto Pick und der *Gruppe Protest* Kontakt auf. Ende des Jahres 1921 ging er zurück nach Deutschland²⁵². Nach Prag kam er wieder im Jahre 1933, wo er bis zum Jahre 1938 zuerst in Břevnov und danach in Prag VII lebte. In der Konskriptionsliste steht, dass er sich am 13. Juli 1938 aus Prag abmeldete und nach Týn umsiedelte²⁵³. Da aber mehrere Orte mit dem Namen „Týn“ existierten oder noch heute existieren (wie zum Beispiel *Týn nad Vltavou*, *Týn nad Bečvou*, *Horšovský Týn* usw.), ist es unklar, wohin genau Paul Adler umzog. Pavel Kosatík erwähnt aber, dass sich Paul Adler während des Krieges vor den Nationalsozialisten in Zbraslav versteckte²⁵⁴. Im Folgenden werden die Prager Wohnadressen von Paul Adler bis zum Jahre 1918 präsentiert.

Sein Vater, Adolf Adler (geb. 1840²⁵⁵ oder 1839²⁵⁶), war jüdischer Geschäftsmann und Kaufmann, der aus *Hustopeče* (dt. Auspitz) in Mähren stammte und den Heimatschein in mährischen *Pohořelice* (dt. Pohrlitz) hatte²⁵⁷. Er kam Mitte des 19. Jahrhunderts nach Prag. Den Heimatschein in Prag bekam er aber erst viel später, am 14. Oktober 1902²⁵⁸. Adolf Adler betrieb spätestens ab 1878 eine „Geschäftsagentur in Baumwollgarnen“²⁵⁹. In den Prager Adressbüchern kann man die Entwicklung seines Geschäftes beobachten. Im Jahre 1896 wurde es um Handel mit Baumwollwaren²⁶⁰, im Jahre 1901 um Handel mit Leder²⁶¹ und bis zum Jahre 1907 um Handel mit

²⁵⁰ Vgl. BINDER, Hartmut. *Prager Profile. Vergessene Autoren im Schatten Kafkas*. S. 179.

²⁵¹ Vgl. Ebenda.

²⁵² Vgl. Ebenda. S. 180.

²⁵³ Konskriptionsliste *Adler Pavel*. In: Fond PR II – EO (Policejní ředitelství Praha II po r. 1918) [Polizeidirektion Prag II nach 1918]. Národní archiv Praha-Chodovec.

²⁵⁴ KOSATÍK, Pavel. 2001, S. 238.

²⁵⁵ Konskriptionsliste *Adolf Adler* (*1840) In: *Policejní ředitelství I – konskripce 1810 - 1930*. Národní archiv Praha-Chodovec. WWW: <<http://digi.nacr.cz/prihlasky2/>>

²⁵⁶ Laut zwei anderen Konskriptionslisten der Polizeidirektion in Prag (1850-1914) unterscheidet sich das Geburtsjahr von Adolf Adler, aber auch seiner Gattin Laura. Hier werden die Geburtsjahre 1839, bzw. 1852 angeführt. Das Geburtsjahr 1840 von Adolf Adler führt auch Ludo ABICHT (1973, S. 3) an.

²⁵⁷ Konskriptionsliste *Adolf Adler* (*1840) In: *Policejní ředitelství I – konskripce 1810 - 1930*. Národní archiv Praha-Chodovec. WWW: <<http://digi.nacr.cz/prihlasky2/>>

²⁵⁸ Vgl. ABICHT, Ludo. 1972, S. 5.

²⁵⁹ Adressbuch (1878). Teil I, S. 1.

²⁶⁰ Adressbuch (1896). Teil I, S. 5.

²⁶¹ Adressbuch (1901). Teil I, S. 5.

Südfrüchten²⁶² erweitert. Adolf Adler heiratete am 15. August 1875²⁶³ Laura Popper (geb. 1852 oder 1853), die ihm zwei Kinder geboren hatte - Paul und Hedwig (geb. 1876). In dem Bestand der Polizeidirektion in Prag (1850–1918) existieren insgesamt drei Konskriptionsbögen²⁶⁴, deren Angaben ich chronologisch präsentiere.

Adolf und Laura Adler lebten seit dem 29. November 1875 in der *Dlouhá třída* (dt. Langegasse, siehe *Abb. 4*) im Haus mit der Konskriptionsnummer 734/I. Hier wurden beide Kinder geboren. Die Adresse ist durch mehrere Quellen belegt. Erstens steht in den Adressbüchern von 1878 und 1884 unter dem Namen *Adolf Adler* folgende Adresse: „I. Langeg. 35“²⁶⁵ und „I. Dlouhá tř. 35“²⁶⁶. In dem Teil IV des Adressbuches wird erklärt, dass die angeführte Nummer 35 die sogenannte neue Orientierungsnummer ist und die konkrete Lage des Hauses in der Straße bestimmt. Zugleich hat aber das Haus weiterhin die alte Konskriptionsnummer, die in diesem Fall 734 lautet²⁶⁷. Laut der jüdischen Geburtsmatrikel ist die *Dlouhá třída* 734 der Geburtsort von Paul Adler²⁶⁸. Das Haus, das heute in der *Dlouhá* 27 zu finden ist, wurde an der Stelle zweier gotischen Häuser aufgebaut. Im Jahre 1865 wurde das Haus durch den Umbau des nahestehenden Hauses Nr. 752 beschädigt und deshalb im Jahre 1866 mit diesem Haus unter der Konskriptionsnummer 734 zusammengelegt. Die Bezeichnung des Hauses lautete „U koží“²⁶⁹.

Abb. 4 [1890]: Geburtshaus von Paul Adler in der Dlouhá třída 734/I



²⁶² Adressbuch (1907). Teil I, S. 6.

²⁶³ ABICHT, Ludo. 1972, S. 4.

²⁶⁴ Konskriptionsliste *Adolf Adler* (*1840) In: *Policejní ředitelství I – konskripce 1810 - 1930*. Národní archiv Praha-Chodovec. WWW: <<http://digi.nacr.cz/prihlasky2/>>

²⁶⁵ Adressbuch (1878). Teil I, S. 1.

²⁶⁶ Adressbuch (1884). Teil I, S. 4.

²⁶⁷ Adressbuch (1878). Teil IV, S. 249.

²⁶⁸ Jüdische Geburtsmatrikel. Mikrofilm, Sign. HBMA 2515. In: Národní archiv Praha-Dejvice.

²⁶⁹ Vgl. Autorenkollektiv. *Umělecké památky Prahy. Staré město. Josefov*. Praha: Academia, 1996. S. 460.

Die Familie zog am 15. September 1886 in das Haus mit der Konskriptionsnummer 1067/II um (siehe *Abb. 5*). Dieses Haus befand sich in der *Poříčská třída 23*²⁷⁰ (dt. Porzitscher Straße²⁷¹ oder Poříčer-Strasse²⁷²), die im Jahre 1894 in *Na Poříčí* umbenannt wurde. Der Straßename ist schon vor 1300 nachgewiesen und entstand auf Grund einer Siedlung, die stromabwärts (tsch. „po řece“) gegründet wurde. Für gewisse Zeit wurde die Straße auch *Šilinková* (dt. Schillinggasse) oder *Špitálská* (dt. Spitalgasse) genannt²⁷³. Die Familie hatte laut dem Adressbuch vom Jahre 1891 sogar einen Telefonapparat, dessen Nummer 210 war²⁷⁴. Das Haus, das in den Jahren 1844 bis 1845 nach einem Entwurf von Johann Nowotný aufgebaut und im Jahre 1932 puristisch umgebaut wurde, gehörte damals Hermína Křenová und hatte ein Hausschild „U Bartů“²⁷⁵. Im Jahre 1996 wurde das Gebäude abgerissen und an seiner Stelle ein neues Haus gebaut²⁷⁶. Heute finden wir das neu aufgebaute Haus in der Straße *Na poříčí 25*.

Abb. 5 [1891]: Umzug im Jahre 1886 in die Poříčská 1067/II



Als Paul Adler 15 Jahre alt war, zog die Familie wieder um: am 19. September 1893 in das Haus mit der Konskriptionsnummer 1742/II (siehe *Abb. 6*). Bis zum Jahre 1909 wohnte Familie Adler nicht weit vom Wenzelplatz in der *Štěpánská 43a*²⁷⁷ (dt. Stephans-Gasse). Das Haus wurde erst im Jahre 1891 nach einem Entwurf von Architekten Miroslav Stöhr für ein Doppelhaus (Hausnummern 1742 und 1741) aufgebaut²⁷⁸. Das Haus besaß laut dem Adressbuch von 1896 noch gewisser Filip

²⁷⁰ Adressbuch (1891). Teil I, S. 5.

²⁷¹ Stadtplan: *Hlavní město Praha/Die Hauptstadt Prag*. Litographiert im k.k. litographischen Institute des Grundsteuerkatasters nach dem Bestande vom Jahre 1887. Verfügbar in Ústřední archiv zeměměřictví a katastru Praha. Sign.: Praha I. – IV. 6068.

²⁷² Adressbuch (1878). Teil IV, S. 253.

²⁷³ Vgl. Lašťovka, M.; Ledvinka, V. *Pražský uličník*. 1. díl, S. 515.

²⁷⁴ Ebenda.

²⁷⁵ Adressbuch (1891). Teil IV, S. 72.

²⁷⁶ *Umělecké památky Prahy. Nové město. Vyšehrad. Vinohrady (Praha I)*. S. 562.

²⁷⁷ Adressbuch (1896). Teil I, S. 5.; Dieselbe Adresse auch: Adressbuch (1901). Teil I, S. 5.

²⁷⁸ *Umělecké památky Prahy. Nové město. Vyšehrad. Vinohrady (Praha I)*. S. 678.

Dub²⁷⁹, aber schon laut dem von 1901 war es schon gewisser Karel Schmiedl²⁸⁰. Der Straßename *Štěpánská* oder die deutsche Variante *Stephans-Gasse* wird seit dem 18. Jahrhundert ununterbrochen verwendet. Sehr wahrscheinlich stammt die Bezeichnung von der nahe gelegenen Kirche des heiligen Stephan (tsch. *Kostel sv. Štěpána*)²⁸¹. Heutzutage kann man das Haus in der *Štěpánská 27* finden.

Abb. 6 [1891]: Umzug im Jahre 1893 in die *Štěpánská 1742/II*.



Wie schon oben erwähnt, verließ Paul Adler Prag schon im Jahre 1901. Nach dem Ersten Weltkrieg kam er wieder für kurze Zeit nach Prag zurück. Über diese Wohnorte informiert die Konskriptionsliste in dem Bestand der Polizeidirektion Prag nach 1918.

²⁷⁹ Adressbuch (1896). Teil IV, S. 35.

²⁸⁰ Adressbuch (1901). Teil IV, S. 49.

²⁸¹ Vgl. Laš'ovka, M.; Ledvinka, V. *Pražský uličník*. 2. díl (O-Ž), S. 246.

3.4.2 Ernst Feigl

(5. Juni 1887 in Praha - 2. Januar 1957 in Praha)

Ernst Feigl gehört auch heute eher zu den unbekannteren Autoren. Der Nachname *Feigl* ist zwar bekannt, aber darunter wird häufig sein Bruder, Friedrich Feigl verstanden, der ein bedeutender expressionistischer Maler war und Kopfzeichnungen von Prager deutschsprachigen Autoren malte²⁸². Zu Ernst Feigl sind weder in Právoslav Kneidl noch in Pavel Kosatík, H.G. Adler, Josef Mühlberger, *Co v učebnicích chybělo, Slovník spisovatelů německého jazyka a spisovatelů lužickosrbských* oder *Literatura s hvězdou Davidovou* Angaben zu finden. Die einzige Studie über das Leben Ernst Feigls verfasste Dieter Sudhoff²⁸³. Hier erfährt man, dass das literarische Schaffen von Ernst Feigl zeit seines Lebens nie richtig herausgegeben wurde. Wahrscheinlich geriet er deshalb in Vergessenheit.

Laut D. Sudhoff wurde Ernst Feigl am 5. Juni 1887²⁸⁴ in eine jüdische Familie ärmlichen Verhältnisse geboren. Die Familie gehörte deshalb zum untersten Mittelstand, aber „kulturell unterschied [sie] sich [...] kaum von der großbürgerlichen Majorität in Prag“²⁸⁵. Der Vater, Josef Feigl (1846–1905), war Armenadvokat, und stammte aus Zabehlitz bei Prag (tsch. Záběhlice, heute ein Stadtteil Prags). Josef Feigl heiratete Julia (geb. Busch, 1849–1929), mit der er insgesamt sechs Kinder hatte: Irene (1880), Karl (1882), Friedrich (1884), Kamilla (1885), Ernst (1887) und Hugo (1889)²⁸⁶. Wie D. Sudhoff anführt, waren auch Friedrich (bekannter expressionistischer Maler) und Hugo (Maler und Kunsthändler) künstlerisch begabt. In der Familie wurde zwar Deutsch gesprochen, sie beherrschte aber auch die tschechische Sprache.

Als Kind litt Ernst Feigl schwer unter verschiedenen Kinderkrankheiten, die starke Kurzsichtigkeit und Herz- und Lungenschwäche verursachten. Ernst und seine Brüder besuchten das Deutsche Altstädter-Gymnasium. Laut D. Sudhoff war der älteste Bruder Karl ein Mitschüler von Franz Kafka. Ob Ernst Feigl nach dem Abitur noch studierte, gibt D. Sudhoff nicht an. Laut D. Sudhoff ist auch nichts Näheres über Feigls

²⁸² Manche Kopfzeichnungen sind in Kneidls *Prager Jahre deutschsprachiger Autoren* zu sehen. Es sind Karikaturen von Fritz Mauthner (S. 73), Friedrich Adler (S. 84), Oskar Wiener (S. 87), Viktor Hadwiger (S. 117) und Franz Werfel (S. 173).

²⁸³ SUDHOFF, Dieter. *Der Fliegenprinz von Arkadien. Notizen zum Leben und Schreiben des Prager Dichters Ernst Feigl*. S. 325 - 414. In: BINDER, Hartmut. *Prager Profile vergessener Autoren*. 1991.

²⁸⁴ Jüdische Geburtsmatrikel. Mikrofilm, Sign. HBMa 2533. In: Národní archiv Praha-Dejvice.

²⁸⁵ SUDHOFF, Dieter. S. 328.

²⁸⁶ Konskriptionsliste *Feigl Josef* (*1846) In: *Policejní ředitelství I – konskripce 1810 - 1930*. Národní archiv Praha-Chodovec. WWW: <<http://digi.nacr.cz/prihlasky2/>>

Vorkriegsbeschäftigung bekannt. Ich fand aber in den Prager Adressbüchern von den Jahren 1907 und 1910 den Namen „Arnošt Feigl“ (Arnošt ist tschechische Variante des deutschen Ernst) und darunter diese Angaben: „Feigl Arnošt, úředník firmy *Schleissner & Grünhut*. [...]“²⁸⁷ und „Feigl Arnošt, komptoirista. [...]“²⁸⁸. Ob es tatsächlich über den Schriftsteller Ernst Feigl handelt, wird in dem Teil, wo seine Wohnadressen präsentiert werden, geklärt.

Ernst Feigl verkehrte „spätestens seit 1913 [...] im *Café Arco*“²⁸⁹ und hier lernte er Franz Kafka, Max Brod, Otto Pick oder Oskar Baum kennen. Laut D. Sudhoff wurden dank einem der genannten Autoren in *Saturn* (Heidelberger Monatsschrift) drei Gedichte veröffentlicht. Franz Kafka war von Feigls Gedichten laut D. Sudhoff begeistert und empfahl diese an den Verleger Kurt Wolff. Die Herausgabe des vorbereiteten Gedichtbandes scheiterte und Ernst Feigl widmete sich im Anschluss mehr dem Theater und der Journalistik.

Ernst Feigl wurde „für den Kriegsdienst seiner extremen Kurzsichtigkeit wegen untauglich geschrieben“²⁹⁰. Ähnlich wie Paul Adler vertritt auch Ernst Feigl eine pazifistische Haltung, die er laut D. Sudhoff in der Zeitschrift *Union*, wo er als Redakteur arbeitete, zum Ausdruck brachte. Die journalistische Laufbahn nach dem Ersten Weltkrieg begann mit dem Angebot vom *Prager Tagblatt*, wo er 20 Jahre als Redakteur wirkte. Er schrieb Feuilletons unter dem Pseudonym *Ybbs* und Gerichtsberichte unter dem Pseudonym *-ei*, die erfolgreich bei der Leserschaft ankamen. Dank dem sozialen Engagement (er sorgte z.B. für Gefangene) wird er auch als linksorientierter Schriftsteller bezeichnet.

Ernst Feigl wirkte auch als Obmann und Regisseur in einer Laienbühne namens *Deutscher Dilettantenverein*. Von seinen Dramen wurde ein Einakter-Zyklus *Fremde* im Jahre 1921 im *Deutschen Landestheater* gespielt und fand beim Publikum große Anerkennung. Laut D. Sudhoff geht Ernst Feigl in diesem Einakter-Zyklus vom Expressionismus „zu einem bitteren Realismus“²⁹¹ über. Diese Veröffentlichung war der Höhepunkt seiner schriftstellerischen Karriere. Sein soziales Engagement bewegte ihn dazu, dass er im Jahre 1933 zusammen mit *Concordia* und dem *Deutschem*

²⁸⁷ Adressbuch (1907). Teil I, S. 204. [Feigl Ernst, Beamter der Firma „Schleissner & Grünhut“. 463-I. Melantrichgasse 15]

²⁸⁸ Adressbuch (1910). Teil I, S. 244. [Feigl Ernst, Komptoirist 258-II, Myslíkgasse 8]. Komptoirista = Anstellung als Geschäftsbriefschreiber und Buchhalter in einem Büro.

²⁸⁹ SUDHOFF, Dieter. S. 334.

²⁹⁰ Ebenda, S. 335.

²⁹¹ SUDHOFF, Dieter. S. 346.

Dilettantenverein einen „*Prager Autorenabend* zugunsten notleidender Schriftsteller und Künstler“²⁹² organisierte. Hier wurden die Einakter von Rudolf Fuchs, Oskar Baum, Georg Mannheimer und von ihm selbst aufgeführt.

Nach dem Einmarsch der deutschen Truppen im Jahre 1939 konnte er nicht mehr aus der Republik fliehen. Bis auf Hugo (floh nach Paris und dann New York) und Friedrich (floh nach London) wurden seine Geschwister in die Konzentrationslager deportiert und kamen hier ums Leben. Weil er mit deutscher Christin Auguste Anthony (Eheschließung 1919, blieb kinderlos) verheiratet war, entkam er dem Schicksal seiner Geschwister. Bis zu dieser Zeit „war [für ihn] sein Jude-Sein weder ein Identifikationsproblem noch eine nationale Hoffnung“²⁹³.

Nach dem Krieg war Feigl ein alter, gesundheitlich gebrochener Mann. Aber auch in dieser Zeit hörte er mit dem Schreiben nicht auf, jedoch blieb sein Werk dieser Zeit unvollendet. Bis auf einige Gedichte in Sammelbänden und seiner journalistischen Tätigkeit wurde kein einziges Werk von ihm herausgegeben. Ernst Feigl (oder nach dem Ausbruch des Zweiten Krieges sich selbst als Arnošt bezeichnend²⁹⁴) starb an einem Herzanfall am 2. Januar 1957 in Prag. Des Folgenden werden die Prager Wohnorte von Ernst Feigl aufgeführt.

Im Bestand der Polizeidirektion Prag (1850–1914) wurde unter dem Namen des Vaters *Josef Feigl*²⁹⁵ eine Konskriptionsliste gefunden. Laut dieser wechselte die Familie noch vor Ernsts Geburt ihren Wohnsitz zweimal, bis sie am 27. Mai 1886 in das Haus mit der Konskriptionsnummer 735/I umzog, das sich in der *Dlouhá třída 33*²⁹⁶ (dt. Lange-Gasse) befand. Ernst Feigl wurde hier als fünftes Kind am 5. Juni 1887²⁹⁷ geboren. Es ist interessant, dass die Familie Feigl durch diesen Umzug für ein halbes Jahr neben der Familie Paul Adlers wohnte (vergleiche *Abb. 7* und *Abb. 4*). Das Haus, dessen Inhaber JUDr. Karel und Emilie Schramkovi waren, steht an der Stelle dreier mittelalterlicher Objekte und wurde mehrmals umgebaut. Im Jahre 1812 bekam das Gebäude die noch heute erhaltene Gestalt²⁹⁸. In der *Dlouhá* verbrachte die Familie insgesamt 14 Jahre.

²⁹² Ebenda, S. 338.

²⁹³ Ebenda, S. 340.

²⁹⁴ SUDHOFF, Dieter. S. 351.

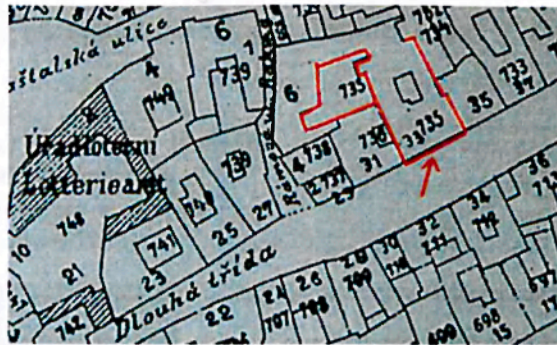
²⁹⁵ Konskriptionsliste *Feigl Josef* (*1846) In: *Policejní ředitelství I – konskripce 1810 - 1930*. Národní archiv Praha-Chodovec. WWW: <<http://digi.nacr.cz/prihlasky2/>>

²⁹⁶ Adressbuch (1891). Teil I, S. 134.

²⁹⁷ Jüdische Geburtsmatrikel. Mikrofilm mit Sign. HBMA 2533. In: Národní archiv Praha-Dejvice.

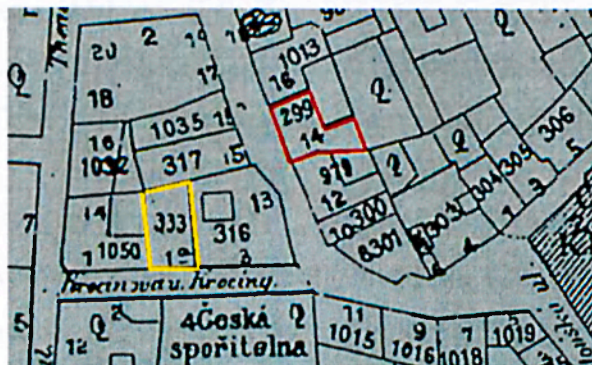
²⁹⁸ *Umělecké památky Prahy. Staré město. Josefov*. S. 461.

Abb. 7 [1890]: Geburtshaus von Ernst Feigl in der Dlouhá třída 735/I.



Wahrscheinlich wegen der Assanierungsmaßnahmen²⁹⁹ zog die Familie am 3. Juni 1901 in das Haus mit der Konskriptionsnummer 299/I, das sich in der *Karolíny Světlé* 14³⁰⁰ befand (siehe Abb. 8 - rot markiert). Diese Straße wurde noch vor 1898 *Poštovská* (dt. Postgasse) genannt³⁰¹. Das Haus wurde Anfang des 19. Jahrhunderts aufgebaut und in den Jahren 1862 und 1863 radikal laut den Plänen von Johann Schücker umgebaut. Bis auf einige Änderungen im Jahre 1958 blieb die Gestalt des Hauses unverändert. Das Hausattribut lautet „Dům u Budínských“³⁰².

Abb. 8 [1890]: Rot markiert – Umzug im Jahre 1901 in die *Karolíny Světlé* 299/I; Gelb markiert – Umzug im Jahre 1905 in die *Krocínova* 333/I



Die nächsten zwei Wohnadressen von 1904 und 1905 konnten nicht durch andere Quellen bewiesen werden. Denn in den Jahren 1901 bis 1907 erschien kein Adressbuch. Am 12. September 1904 zog die Familie in das Haus mit der Konskriptionsnummer 463/I, das von zwei Straßen zugänglich ist: von der *Melantrichova* 15 und der *Michalská* 18 (siehe Abb. 9 - rot markiert). Wie ich in den nächsten Abschnitten erkläre, wohnte die Familie sehr wahrscheinlich in der *Melantrichova* 15 (heute finden auch ebenda). Dieses Haus wurde Anfang des

²⁹⁹ Vgl. SUDHOFF, Dieter. S. 328.

³⁰⁰ Adressbuch (1901). Teil I, S. 145.

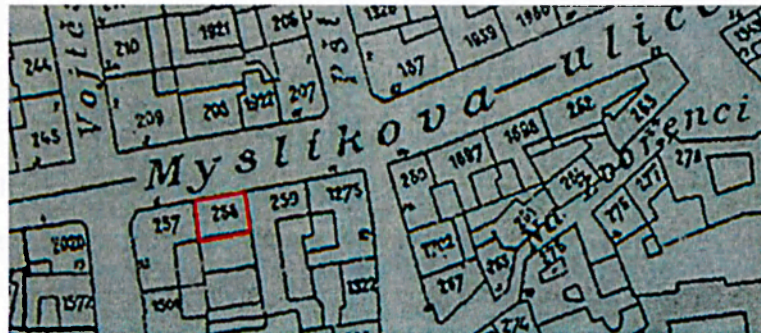
³⁰¹ Lašťovka, M.; Ledvinka, V. *Pražský uličník*. 1. díl (A-N), S. 324.

³⁰² *Umělecké památky Prahy. Staré město. Josefov*. S. 251.

sich wirklich um den Schriftsteller Ernst Feigl handelt, würde es bedeuten, dass er in der Wohnung in der *Melantrichova* 463/I (bis 1894 *Sirková/ Schwefelgasse*³⁰⁸), in die die Familie im Jahre 1904 einzog und die sie laut der Konskriptionsliste im Jahre 1905 verließ, ab dem Jahre 1905 alleine wohnte (siehe *Abb. 9* – gelb markiert).

In der Konskriptionsliste ist noch ein Eintrag zu finden: Anmeldung am 7. August 1907 in das Haus mit der Konskriptionsnummer 258/II (siehe *Abb. 11*). Diese Adresse wird auch in dem Adressbuch von 1910 unter dem Namen *Julie Feigelová*³⁰⁹ angeführt. Außerdem steht hier auch „Feigl Arnošt, komptoirista. 258-II, *Myslíkova* ul. 8“³¹⁰. Die Vermutung, dass es sich um den Schriftsteller Ernst Feigl handelt, ist also richtig. Außerdem wird sie auch durch die Worte von D. Sudhoff unterstützt: „Bis zu seiner Heirat lebte er bei oder – seit 1915 – doch in unmittelbarer Nähe seiner Mutter“³¹¹. Allerdings würde ich die „unmittelbar[e] Nähe seiner Mutter“ schon in das Jahr 1910 verschieben.

Abb. 11 [1910]: Wohnung von Julia Feigelová und Ernst Feigl ab dem Jahre 1907 in der *Myslíkova* 258/II



³⁰⁸ Lašťovka, M.; Ledvinka, V. *Pražský uličník*. 1. díl (A-N), S. 449.

³⁰⁹ *Feigelová Julia* In: Adressbuch (1910). Teil I, S. 244.

³¹⁰ *Feigl Arnošt* In: Ebenda.

³¹¹ SUDHOFF, D. S. 334.

3.4.3 Hermann Grab

(6. Mai 1903 in Praha – 2. Juni 1949 in New York)

Hermann Grab wird als einer der jüngsten Autoren bezeichnet, der dem Prager Kreis sehr nah war³¹². Das literarische Werk von Hermann Grab ist aber nicht so umfangreich. Er setzte sich eher musikalisch durch, als Klavierlehrer. Trotzdem finden wir etwas Näheres zu seiner Person in den Übersichten von Pavel Kosatík³¹³, H.G. Adler³¹⁴, Josef Mühlberger³¹⁵ und in *Slovník spisovatelů německého jazyka a spisovatelů lužickosrbských*³¹⁶. Diesen Autor erwähnen Pravoslav Kneidl, *Literatura s hvězdou Davidovou* und *Co v učebnicích chybělo* jedoch nicht. Es wurden auch zwei Biographien über Hermann Grab herausgegeben, und zwar von Karl Hobi und von Doortje Cramer³¹⁷. Ich schöpfe die Informationen über Grabs Leben auch aus der Monographie von Doortje Cramer.

Warum wird über Hermann Grab so viel geschrieben, obwohl er nur wenige Werke veröffentlichte? Die Antwort liegt vielleicht in H. G. Adlers Worten: „Mit einer an Kafkas Präzision heranreichenden Kunst stellt bei einer den Atem benehmenden Kürze des Vortrags und dabei doch erstaunlichen Fülle von Details Grab das Sosein des Daseins vor den Leser hin“³¹⁸. H. G. Adler vergleicht Grab mit dem literarischen Stil von Franz Kafka, aber ohne jede Absicht des Epigonentums. Josef Mühlberger³¹⁹ kritisiert seine ersten Erzählungen als Nachahmung Franz Kafkas. In einem Atemzug fügt er aber hinzu, dass Hermann Grab in dem Werk *Der Stadtpark* „seinen eigenen Weg“³²⁰ fand.

Familie Grab war eine wohlhabende Familie. Der Großvater von Hermann Grab, auch Hermann (1843-1900), war Inhaber der Fabrik „M. Grab & Söhne“. Sein Großvater und nach ihm auch seine Söhne Emanuel und Hugo haben zur Industrialisierung und Besiedlung des Stadtteils *Libeň* (dt. Lieben) beigetragen. Für den Verdienst während der Industrialisierung und die Mäzenatentätigkeit wurden

³¹² Vgl. KOSATÍK, Pavel. S. 176.

³¹³ Ebenda.

³¹⁴ H. G. ADLER. S. 90–94.

³¹⁵ MÜHLBERGER, Josef. S. 312–314.

³¹⁶ *Slovník spisovatelů německého jazyka a spisovatelů lužickosrbských*. S. 273–274.

³¹⁷ Biographien: 1) HOBI, Karl. *Hermann Grab. Leben und Werk*, Univ. Diss., Fribourg (Schweiz) 1969.

2) CRAMER, Doortje. *Von Prag nach New York ohne Wiederkehr. Leben und Werk Hermann Grabs (1903 – 1949)*. Peter Lang, Frankfurt/Main, 1994.

³¹⁸ H. G. ADLER. S. 90.

³¹⁹ Vgl. MÜHLBERGER, Josef. S. 313.

³²⁰ Vgl. Ebenda.

später beide Brüder Grab, Emanuel und Hugo, vom Kaiser Franz Joseph I. im Jahre 1915 in den Ritterstand erhoben und bekamen den adeligen Titel *Ritter Grab von Hermannswörth* erteilt³²¹. Die Fabrik befand sich in *Libeň* (dt. Lieben) auf einem Bauernhof, der *Košínka* genannt wurde. Hier ließ die Familie außer der Fabrik auch eine Villa bauen (zur Geschichte des Aufbaus der Villa mehr bei den Wohnadressen).

Hermann Grab wurde als einziges Kind in die Familie von Phil. Dr. Hugo Grab (9.5. 1872 Prag – 22.12. 1937 Wien) und seiner Frau Elly (geb. Bloch, 8.8. 1882 Prag – 1941/42 Łódź, KZ)³²² am 6. Mai 1903³²³ geboren. Die Familienwurzeln waren zwar jüdisch, aber der Sohn wurde katholisch erzogen, weil die Familie zum Christentum konvertierte. In der jüdischen Geburtsmatrikel wird bei den Jungen immer angeführt, wann die Beschneidung stattfand. Bei Hermann Grab ist diese Spalte aber leer³²⁴.

Hermann Grab besuchte von 1909 bis 1913 *Deutsche Volksschule* in der *Vladislavská* (dt. Vladislavgasse). Ab 1913 besuchte er das *Deutsche k.u.k. Staatsgymnasium* in *Štěpánská* (dt. Stephansgasse), wo er 1921 die Reifeprüfung am neu genannten *Deutschen Staatsgymnasium* bestand. In den Jahren 1921/22 wurde er an der Universität Wien eingeschrieben. Er studierte Philosophie und Musik. Das nächste akademische Jahr verbrachte er in Berlin, 1923 dann in Prag und schließlich 1924/25 in Heidelberg, wo er 1927 zum Phil. Dr. promovierte. Er arbeitete in Prag als Musiklehrer und Pianist³²⁵.

Von 1932 bis 1938 war er auch als Musikreferent im *Prager Montagsblatt* tätig. Im Jahre 1939 floh er aus der Tschechoslowakei über Paris nach New York, wo er auch als Musiklehrer tätig war. In New York schrieb er verschiedene Erzählungen, die thematisch mit dem Ende der alten Zeiten verbunden waren³²⁶. In seinen Werken widmete er sich den Problemen der jüdischen Emigration. Hermann Grab blieb in New York bis zu seinem Tod im Jahre 1949. Des Weiteren werden seine Prager Wohnadressen bis 1939 präsentiert.

In dem Bestand der Polizeidirektion in Prag (1850–1914) wurden zwei für die Suche nach den Wohnorten wichtigen Konskriptionslisten gefunden: eine auf den

³²¹ *Historie Prahy Libně. Vycházka Libní (2)*. Sobota, 28. března 2009. Online. Zit. [22-05-09]. WWW: <<http://historielibne.blogspot.com/>>

³²² Informationen über Lebensangaben zu den Eltern entstammen von der Webseite: *Haurowitz Family Genealogy*. Oniine. Last update: May 14, 2009. WWW: <<http://freepages.genealogy.rootsweb.ancestry.com/~prohel/Names/misc/haurowitz.html>>

³²³ Jüdische Geburtsmatrikel. Mikrofilm mit Sign. HBMa 2565. In: Národní archiv Praha-Dejvice.

³²⁴ Ebenda.

³²⁵ CRAMER, Doortje. 1994, S.

³²⁶ KOSATÍK, Pavel. S. 176.

Namen *Hermann Grab*³²⁷ (Großvater des Schriftstellers) und eine auf den Namen *Hugo Grab*³²⁸ (Vater des Schriftstellers). In dem Bestand der Polizeidirektion Prag nach 1918 wurde noch eine Konskriptionsliste auf den Namen des Schriftstellers *Hermann Grab*³²⁹ gefunden.

Der Großvater von Hermann Grab kaufte und zog im Jahre 1887 in das Haus mit der Konskriptionsnummer 1604/II ein, das sich in der *Bolzanova* 7³³⁰ befand (siehe *Abb. 12* – gelb markiert). Das Haus wurde nach einem Entwurf von Benedikt Baroch in den Jahren 1881 und 1882 aufgebaut. Auf dem Hof wurden im Jahre 1887 ein Kutscher- und Pferdestall eingerichtet. Mit einigen Änderungen blieb das Haus bis heute erhalten³³¹. Diese Adresse wird auch in dem Adressbuch vom 1901 bei dem Vater des Schriftstellers, Hugo Grab, angeführt³³².

Abb. 12 [1910]: Gelb markiert – Wohnung der Familie Grab bis 1906 in der *Bolzanova* 1604/II; *Rot markiert* - Wohnung von Hugo Grab ab 1906 in *Dlážděná* 1585/II und zugleich Geburtsort von Hermann Grab; *Grün markiert* - Wohnung Hermann Grabs von 1934 bis 1938 am *Havlíčkovo náměstí* 1565/II



Laut der Konskriptionsliste auf den Namen *Hugo Grab* zog der Vater des Schriftstellers am 10. Mai 1906 in das Haus mit der Konskriptionsnummer 1585/II um. Man könnte daraus erschließen, dass der Geburtsort von Hermann Grab in der *Bolzanova* 1604/7 war. Dem widerspricht aber der Eintrag in der jüdischen Geburtsmatrikel, die als Geburtsort das Haus mit der Konskriptionsnummer 1585/II anführt³³³ (siehe *Abb. 12*), dessen Inhaber Familie Grab war³³⁴. An dieser Adresse blieb

³²⁷ Konskriptionsliste *Grab Hermann* (*1843) In: *Policejní ředitelství I – konskripce 1810 - 1930*. Národní archiv Praha-Chodovec. WWW: <<http://digi.nacr.cz/prihlasky2/>>

³²⁸ Konskriptionsliste *Grab Hugo* (*1872) In: *Policejní ředitelství I – konskripce 1810 - 1930*. Národní archiv Praha-Chodovec. WWW: <<http://digi.nacr.cz/prihlasky2/>>

³²⁹ Konskriptionsliste *Grab Hermann* (*1903). In: *Policejní ředitelství Praha II - evidence obyvatelstva. 1914-1953* (1956). Sign. PŘ II - EO. Národní archiv ČR Praha-Chodovec.

³³⁰ Adresse von *Grab Heřman*. Adressbuch (1891). Teil I, S. 173.; Adressbuch (1896). Teil I, S. 147.

³³¹ *Umělecké památky Prahy. Nové město. Vyšehrad. Vinohrady (Praha I)*. S. 660.

³³² Adresse von *Grab Hugo*. Adressbuch (1901). Teil I, S. 182.

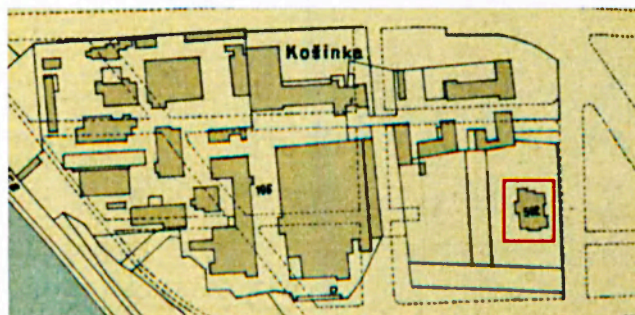
³³³ Jüdische Geburtsmatrikel. Mikrofilm mit Sign. HBMa 2565. In: Národní archiv Praha-Dejvice.

³³⁴ Adressbuch (1901). Teil IV, S. 182.; Adressbuch (1907). Teil IV, S. 38 und 47.

die Familie mindestens bis zum Jahre 1925 angemeldet³³⁵. Das Haus, das sich in der *Dlážděná 2*³³⁶ befand (siehe *Abb. 12* – rot markiert), wurde im Jahre 1872 nach einem Entwurf von Václav Sigmund aufgebaut und hatte damals zwei Stockwerke. Im Jahre 1902 ließ der Inhaber noch den dritten Stock nach einem Entwurf von Matěj Blecha anbauen. Im Jahre 1924 wurden die vierte und die fünfte Etage angebaut. Die letzte gründliche Renovierung des Hauses fand im Jahre 1995 statt³³⁷. Auch heute ist das Haus unter der Orientierungsnummer 2 in der *Dlážděná* zu finden.

Laut der Konskriptionsliste auf den Namen des Schriftstellers³³⁸ meldete sich Hermann Grab am 20. November 1929 in die *Kandertova 502* in Prag VIII um, wo die Familienvilla *Košínka* aufgebaut wurde (damals *Kandertova villa*³³⁹, siehe *Abb. 13*). In verschiedenen Quellen unterscheidet sich das Baujahr dieser Villa. Laut dem Buch *Pražské usedlosti*³⁴⁰ wurde eine einstöckige Villa in den 1880er Jahren aufgebaut, die dann in den Jahren 1928 und 1929 um den zweiten Stock erweitert wurde. Die Webseite des Stadtteils Prag 8³⁴¹ führt dagegen das Baujahr 1921 an. Nach manchen Quellen wurde die Villa in den 1930er Jahren verkauft, nach anderen Quellen wurde sie nur vermietet. Jedenfalls ist es bewiesen, dass hier ab dem Jahre 1936 ein Mädchenheim für Wohlhabende siedelte. Im Jahre 1939 wurde die Villa die Familie enteignet und diente als Hauptgebäude für Hitlerjugend. Im Jahre 1945 wurde sie durch eine Bombenattacke schwer beschädigt. Nach dem Jahre 1948 wurde die Villa konfisziert und als ein Kinderheim benutzt. Im Laufe der Zeit wurde sie noch unterschiedlich genutzt, bis sie in den 1990er als der Hauptsitz des Stadtteils Prag 8 eingerichtet wurde.

Abb. 13 [1938]:: Der Familiensitz Villa Košínka ab 1929 in Prag VIII - Kandertova 502



³³⁵ Die Adresse wird angeführt In: Adressbuch (1910). Teil I, S. 311.; Adressbuch (1925). S. 445.

³³⁶ Adressbuch (1907). Teil I, S. 258.; Adressbuch (1910). Teil I, S. 311.

³³⁷ *Umělecké památky Prahy. Nové město. Vyšehrad. Vinohrady (Praha 1)*. S. 655.

³³⁸ Konskriptionsliste *Grab Hermann* (*1903). In: *Policejní ředitelství Praha II - evidence obyvatelstva. 1914-1953 (1956)*. Sign. PŘ II - EO. Národní archiv ČR Praha-Chodovec.

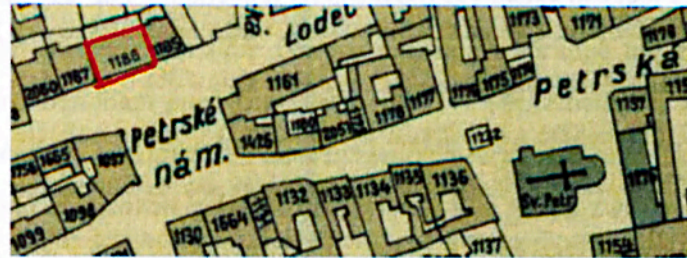
³³⁹ Ebenda.

³⁴⁰ LAŠTKOVKOVÁ, Barbora; KOŤÁTKO, Jiří. *Pražské usedlosti*. Praha: Libri, 2001. S. 156.

³⁴¹ *Grabova vila*. Stránka městské části Prahy 8 [Webseite des Stadtteils Prag 8]. Online. Zit. [22-05-09.] WWW: <[http://www.praha8.cz/\(xjs41jyam3cy4j55vf5t3y45\)/zdroj.aspx?typ=2&id=52&sh=218882104](http://www.praha8.cz/(xjs41jyam3cy4j55vf5t3y45)/zdroj.aspx?typ=2&id=52&sh=218882104)>

Auf der Liste des Schriftstellers Hermann Grab sind noch zwei weitere Adressen angeführt. Ab dem 12. Dezember 1934 hatte Hermann Grab eigene Wohnung in der Prager Neustadt am *Havlíčkovo náměstí* 1565/16 (siehe *Abb. 12* – grün markiert). Am 10. März 1938 meldete er sich an der Adresse *Petrské náměstí* 1185/2 an (siehe *Abb. 14*), wo er bis zum 4. Mai 1939, dem Tag der Abmeldung, blieb.

Abb. 14 [1938]: Wohnung Hermann Grabs von 1938 bis 1939 am Petrské náměstí 1185/II



3.4.4 Willy Haas

(7. Juni 1891 in Praha – 4. September 1973 in Hamburg)

Willy Haas war mehr als Schriftsteller eher Journalist, Drehbuchautor, Herausgeber, Übersetzer und Kritiker. Laut P. Kosatík gehörte Willy Haas zu der Generation des breiteren Prager Kreises (er war sehr eng mit Franz Werfel befreundet) und zugleich auch zu den wichtigsten Übersetzern der tschechischen Literatur³⁴². H. G. Adler ordnet ihn in eine besondere Gruppe ein, in die Gruppe um *Herder-Verein*³⁴³. Über Willy Haas berichten auch die Übersichten von P. Kneidl³⁴⁴, J. Mühlberger³⁴⁵, *Literatura s hvězdou Davidovou*³⁴⁶, *Co v učebnicích chybělo*³⁴⁷ und *Slovník spisovatelů německého jazyka a spisovatelů lužickosrbských*³⁴⁸. Die letzten zwei und noch P. Kneidl erwähnen auch den gleichen, jedoch nicht richtigen Geburtstag: den 7. Juli. Laut der jüdischen Geburtsmatrikel wurde Willy Haas am 7. Juni geboren³⁴⁹. Über das Leben von Willy Haas schöpfe ich auch von den Biographien von Christoph von Ungern-Sternberg³⁵⁰ und Luisa Valentini³⁵¹. Weitere Informationen wurden von dem Zeitungsartikel in *Der Welt* von Peter Stephen Jungk³⁵² entnommen.

Willy Haas wurde in die Familie des Landesadvokaten Gustav Haas (*1856) und Bertha Bergmann (*1869) geboren. Sein Vater stammte von Hroubovice (dt. Raubowitz) bei Chrudim, wo ganze Familie die Heimatzuständigkeit hatte. Er hatte noch eine Schwester Gertrud (*1893). Die Familie lebte in wohlhabenden Verhältnissen. Gustav Haas besaß eine in den Prager Kreisen sehr berühmte Bibliothek, die auch Willy Haas bald entdeckte und pflegte, bis die Nationalsozialisten die Bibliothek der Familie enteigneten.

Willy Haas besuchte die Volksschule bei den Piaristen in der *Panská* und danach das *Stephansgymnasium* in der *Štěpánská*. Seine Mitschüler waren Paul Kornfeld, Hans Janowitz und Franz Werfel, mit dem Haas lebenslange Freundschaft

³⁴² KOSATÍK, P. S. 132 und 157.

³⁴³ ADLER, H.G. S. 60.

³⁴⁴ KNEIDL, P. S. 209–213.

³⁴⁵ MÜHLBERGER, J. S. 125–126.

³⁴⁶ *Literatura s hvězdou Davidovou*, S. 130–134.

³⁴⁷ *Co v učebnicích chybělo*. S. 88.

³⁴⁸ *Slovník spisovatelů německého jazyka a spisovatelů lužickosrbských*. S. 289.

³⁴⁹ Jüdische Geburtsmatrikel. Mikrofilm mit Sign. HBMA 2541. In: Národní archiv Praha-Dejvice.

³⁵⁰ UNGERN-STERBERG, Christoph von. *Willy Haas 1891 – 1973. Ein großer Regisseur der Literatur*. München: Edition Text + Kritik, 2007.

³⁵¹ VALENTINI, Luisa. *Willy Haas. Der Zeuge einer Epoche*. Frankfurt/Main: Peter Lang, 1986.

³⁵² Vgl. JUNGK, Peter Stephen. *Oberhirte der Literatur*. 8. Oktober 2005 [online] Welt-online. Zit. [2009-05-31]. WWW: < http://www.welt.de/print-welt/article169412/Oberhirte_der_Literatur.html >

verband. Schon am Gymnasium wurde er, wie sein ganzes Leben, Förderer anderer Literaten. Willy Haas verschickte nämlich die Gedichte Franz Werfels an verschiedene Redaktionen und dadurch Werfels ersten literarischen Erfolg im Wiener Tagblatt *Die Zeit* verursachte.

Nach dem Abitur studierte er von 1909 bis 1913 Jura an der Prager Deutschen Universität³⁵³. Als Student nahm er an dem kulturellen Leben häufig teil. Er arbeitete von 1910 bis 1911 als Sekretär in der Bibliothek der *Deutschen Lese- und Redehalle*³⁵⁴. Im Jahre 1910 wurde der *Herderverein* gegründet, dessen Zeitschrift *Herderblätter* Willy Haas von 1911 bis 1912 zusammen mit Otto Pick redigierte. In den fünf Heften wurden die Werke von den jungen Schriftstellern wie Kafka, Brod, Baum, Fuchs oder Werfel veröffentlicht. Im Jahre 1913 ging Willy Haas nach Deutschland, um im *Kurt-Wolff-Verlag* in Leipzig die Stelle des Lektors auszuüben.

Nach dem Ausbruch des Ersten Weltkriegs wurde Willy Haas in den Dienst einberufen und war von 1914 bis 1918 Offizier in der k.u.k. Armee an der italienischen Front. In seinen Memoiren *Die Literarische Welt* schreibt er, dass er in dem Krieg keinen Menschen tötete oder überhaupt jemandes Tod verschuldete. Nach dem Krieg kam er zurück nach Prag. Hier heiratete er im Jahre 1919 Jarmila Ambrožová, die als Übersetzerin der Werke von Egon Erwin Kisch bekannt war, und siedelte mit ihr bald nach Berlin um. Die Beziehung mit Jarmila Ambrožová war aber von Anfang an kompliziert. Denn sie lernte Willy Haas in der Zeit kennen, als sie noch verheiratet war. Ihr Mann vertrug die neue Bekanntschaft seiner Frau nicht und beging den Selbstmord. In Berlin wirkte er als Drehbuchautor (bis 1933 schrieb er 18 Drehbücher) und Filmkritiker. Die Ehe mit Jarmila Ambrožová hielt aber nicht lange. Schon im Jahre 1924 wurde sie geschieden. Sehr wahrscheinlich endete die Ehe wegen einer anderen Frau. Nämlich wegen Johanna Helene Waldeck³⁵⁵, die Willy Haas kurz darauf im Jahre 1925 heiratete. Schon drei Monate nach der Hochzeit kam zur Welt der einzige Sohn Georg Michael³⁵⁶.

³⁵³ Katology posluchačů. Právnická fakulta Německé univerzity. Archiv Univerzity Karlovy. [Katalogen der Studenten. Juristische Fakultät der Deutschen Universität. Archiv der Karls-Universität]

³⁵⁴ Vgl. VALENTINI, Luisa. S. 10.

³⁵⁵ Im Ordner *Willy Haas* wird die tschechische Variante des Namens angeführt: Jana Helena Waldecková, geb. 1. September 1898. In: *Policejní ředitelství Praha II – všeobecná spisovna. 1931-1941*. Karton 6266. Sign. h/825/8 hass. Národní archiv Praha-Chodovec. [Polizeidirektion Prag II – allgemeine Registratur]

³⁵⁶ Im Ordner *Willy Haas* wird die tschechische Variante des Namens angeführt: Jiří Michal, geb. 3. Mai 1925. In: Ebenda.

17. Jahrhunderts aufgebaut und nach dem Jahre 1768 im Rokoko-Stil umgebaut. Es wird „U svatých Tří králů“ oder auch „Teyflův dům“³⁰³ oder „Täublův dům“³⁰⁴ genannt.

Abb. 9 [1910]: Rot markiert – Wohnung der Familie in 1904, Michalská 463/I; Gelb markiert – Wohnung von Ernst Feigl in 1907, Melantrichova 463/I

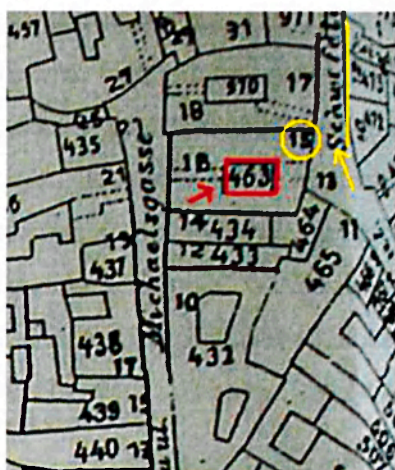


Abb. 10 [1910]: Wohnung der Familie im Jahre 1906 in der Bergsteingasse (Na Perštýně) 355/II



Der nächste Eintrag in der Liste ist vom 17. August 1905 in das Haus mit der Konskriptionsnummer 333/I, das sich in der *Krocínova* befand (dt. Krocingasse, siehe *Abb. 8* - gelb markiert). Das Haus wurde in den 1930er abgerissen und an seiner Stelle in den Jahren 1937 bis 1938 ein neues Haus laut einem Entwurf von Ladislav Suk aufgebaut³⁰⁵.

Der Vater von Ernst Feigl starb wahrscheinlich in den Jahren 1901 und 1906, da im Adressbuch vom Jahre 1907 steht: „Feigelová Julia, vdova po advokátu 355-I, Na Perštýně 14“³⁰⁶. Laut der Konskriptionsliste zog Julia Feigl an diese Adresse schon am 17. Februar 1906. Das ursprüngliche Haus wurde in den Jahren 1938 bis 1939 umgebaut. In dem Adressbuch wird auch der Name „Arnošt Feigl“ angeführt (*Arnošt* ist tschechische Variante des deutschen *Ernst*) und zwar: „Arnošt Feigl, úředník firmy ‘Schleissner & Grünhut’, 463-I, Melantrichova ul. 15“³⁰⁷. Laut dieser Angabe unterscheidet sich aber seine Adresse von der, die bei Julia Feigl angeführt ist. Falls es

³⁰³ Das Haus wurde wahrscheinlich zu den Zeiten von Jan Teyvel auch umgebaut. In: *Umělecké památky Prahy. Staré město. Josefov*. S. 321.

³⁰⁴ Hier steht weiter „Nadání Ant. Novotného pro studenty a chudé“ (Stiftung des Antonín Novotný für Studenten und Arme). In: Adressbuch (1907). Teil IV, S. 10.

³⁰⁵ *Umělecké památky Prahy. Staré město. Josefov*. S. 258.

³⁰⁶ [Feigl Julia, Witwe nach Advokaten. 355-I, Bergstein 14] In: Adressbuch (1907). Teil I, S. 204.

³⁰⁷ [Ernst Feigl, Angestellter der Firma „Schleissner & Grünhut“] In: Ebenda; In dem I. Teil auf der Seite 966 erfährt man, dass die Firma ein Großhandel mit Spiritus war.

Willy Haas erlebte in Berlin einen Erfolg. Dank seiner Drehbücher und filmkritischen Beiträgen in den *Filmkurier* wurde er bekannte Persönlichkeit des Berliner Kulturlebens. Im Jahre 1925 bot ihm Ernst Rowohlt eine Anstellung als Chefredakteur in einer neu entstehenden Literaturzeitung an. Willy Haas nahm das Angebot an. Die Zeitung *Literarische Welt* wurde für ihn sein ganzes Leben. Er machte aus der Zeitung ein hoch angesehenes literarisches Blatt, das auch Brüder Mann, Robert Musil oder Stefan Zweig lasen.

Nach der Machtergreifung setzten ihn die Nationalsozialisten als Chefredakteur der Zeitung ab. Willy Haas flüchtete nach Prag. Dazu kam im Jahre 1936 die zweite Scheidung, die durch eine andere Liebesaffäre und durch sein Judentum begründet wurde. In Prag versuchte er erneut ein literarisches Wochenblatt mit Otto Pick herauszugeben. Es entstand *Die Welt im Wort - Wochenzeitung für Literatur, Kunst und Kultur*, die aber nach der zweiten Nummer des zweiten Jahrgangs aufgelöst wurde. In dieser Zeit schrieb Willy Haas auch viele Essays über die religiöse Problematik des Judentums und Christentums und über drei Autoren: Hugo von Hofmannsthal, Franz Werfel und vor allem Franz Kafka. Außerdem schrieb er Filmkritiken für die *Prager Presse* und arbeitete als deutschsprachiger Redakteur der tschechoslowakischen *Film-Wochenschau*. Von Milena Jesenská bekam er im März 1939 Briefe von Franz Kafka geschenkt, die er im Jahre 1952 herausgab. Ein halbes Jahr nach dem Einmarsch der Nationalsozialisten in die Tschechoslowakei gelang es Willy Haas eine Ausreisegenehmigung nach Indien zu bekommen und Protektorat zu verlassen.

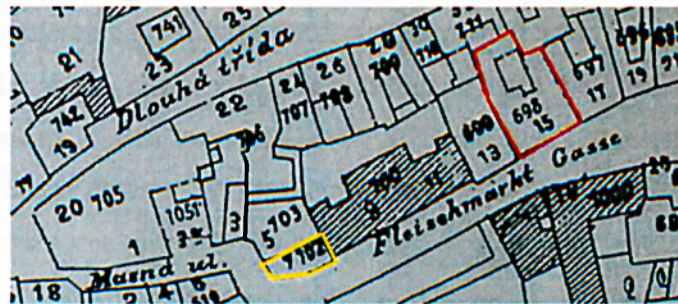
In Indien arbeitete er als Drehbuchautor. Nach dem Kriegsende kam er über London zurück nach Deutschland und ließ sich im Jahre 1948 in Hamburg nieder. Hier wurde er ab 1952 Feuilletonredakteur der Zeitung *Welt*. Er schrieb Kritiken und unter Pseudonym *Caliban* literarisch-philosophische Betrachtungen. Aus einer geschäftlichen Korrespondenz mit Herta Doctor, einer nach England geflüchteten deutschen Jüdin, die in der Abteilung für Auslandsbestellungen bei *Blackwell's Bookshop* in Oxford arbeitete, wurde eine private Korrespondenz, die mit Willy Haas' Heiratsantrag gipfelte. Obwohl er seine Verlobte erst nach dem Heiratsantrag zum ersten Mal sah, dauerte seine dritte Ehe für den Rest seines Lebens. Herta Haas überlebte ihren Mann um 34 Jahre. Des Weiteren werden die Prager Wohnorte von Willy Haas präsentiert.

Auf den Namen von Gustav Haas wurden im Bestand der Polizeidirektion Prag (1850 bis 1918) zwei Konskriptionslisten gefunden³⁵⁷. Auf der ersten und älteren sind insgesamt sechs Adressen notiert. Auf dieser Liste stehen aber nur die Namen der Eltern. Auf der zweiten Liste, die in Vinohrady ausgestellt wurde, werden schon beide Kinder, Willy und Gertrud, genannt.

Vor der Geburt des Sohnes siedelte das Ehepaar Gustav und Bertha Haas ab dem 5. Januar 1889 in dem Haus mit der Konskriptionsnummer 925/I, das sich in der *Dlouhá třída* 5³⁵⁸ befand. Dieses Haus wurde im Jahre 1897 niedergerissen und seine Konskriptionsnummer wurde auf das im Jahre 1902 aufgebaute Haus in der *Kostečná* übertragen³⁵⁹.

Am 12. September 1890 zog die Familie in das Haus mit der Konskriptionsnummer 698/I, das sich in der *Masná* 15³⁶⁰ befand (heute *Masná* 17). In diesem Haus, das im Jahre 1887 aufgebaut wurde³⁶¹, wurde Willy Haas geboren³⁶² (siehe *Abb. 15* - rot markiert).

Abb. 15 [1890]: Rot markiert - Geburtshaus von Willy Haas in der Masná 698/I; Gelb markiert - laut den Adressbüchern von 1891 bis 1901 angeführte Adresse in der Masná 702/I



Laut der Konskriptionsliste meldete sich Familie Haas am 3. Oktober 1892 in das Haus mit der Konskriptionsnummer 1674/II an, das sich in der *Hybernská* 44³⁶³ befand (siehe *Abb. 16* – gelb markiert). Dieses Haus wurde im Neorenaissance-Stil in den Jahren 1884 bis 1885 nach einem Entwurf von František Heberle aufgebaut³⁶⁴ und heute befindet es sich in der *Hybernská* 42.

³⁵⁷ Konskriptionsliste *Gustav Haas* (*1856). In: *Policejní ředitelství I – konskripce 1810 - 1930*. Národní archiv Praha-Chodovec. Siehe auch WWW: <<http://digi.nacr.cz/prihlasky2/>>

³⁵⁸ Adressbuch (1891). Teil IV, S. 31.

³⁵⁹ *Zmizelá Praha: Staré město*. S. 335.

³⁶⁰ Adressbuch (1891). Teil I, S. 182.

³⁶¹ *Zmizelá Praha: Staré město*. S. 329.

³⁶² Jüdische Geburtsmatrikel. Mikrofilm mit Sign. HBMA 2541. In: Národní archiv in Praha-Dejvice.

³⁶³ Adressbuch (1891). Teil IV, S. 89.

³⁶⁴ *Umělecké památky Prahy. Nové město. Vyšehrad. Vinohrady (Praha I)*. S. 669.

Abb. 16 [1891]: Gelb markiert – laut der Konskriptionsliste angeführte Wohnadresse von 1892 bis 1901 in der Hybernská 1674/II. Rot markiert – die Wohnung ab 1904 in der Hybernská 1033/II.



Da der nächste Umzug laut der Konskriptionsliste im Jahre 1901 war, könnte man daraus erschließen, dass die Familie von 1892 bis 1901 in der *Hybernská* 1674/II wohnte und diese Adresse in den Adressbüchern weiter erwähnt wird. Aber in den Adressbüchern von 1896 und 1901 wird eine andere Adresse angeführt: „Masná ulice 7“³⁶⁵. Das Haus in der *Masná* 7 (dt. Fleischmarktgasse) hatte Konskriptionsnummer 702/I³⁶⁶ (siehe *Abb. 15* - gelb markiert) und wurde „U černého beránka“³⁶⁷ (dt. Zum schwarzen Lamm) genannt. In den 1930er Jahren wurde das Gebäude niedergerissen und im Jahre 1935 ein neues aufgebaut³⁶⁸. P. Kneidl erwähnt in seiner Übersicht auch dieses Haus als Wohnort der Familie. Warum in der Konskriptionsliste nicht diese Adresse angeführt konnte nicht festgestellt werden.

Abb. 17 [1891]: Umzug im Jahre 1901 in die Vladislavova 1747/II



Zwischen den Jahren 1901 und 1904 wechselte die Familie ihren Wohnsitz viermal. Da die Adressbücher nur in den Jahren 1901 und 1907 erschienen, können die Adressen nicht durch andere Quellen bestätigt werden. Am 29. August 1901 zog die Familie in das Haus mit der Konskriptionsnummer 1747/II (siehe *Abb. 17*) um, das in

³⁶⁵ Adressbuch (1896). Teil I, S. 155.; Adressbuch (1901). Teil I, S. 195.

³⁶⁶ Adressbuch (1896). Teil IV, S. 125.; Adressbuch (1901). Teil IV, S. 13.

³⁶⁷ „Černý beránek“. Adressbuch (1901). Teil IV, S. 13.

³⁶⁸ *Zmizelá Praha: Staré město*. S. 327.

den Jahre 1890 bis 1891 aufgebaut wurde³⁶⁹ und sich heute in der *Vladislavova* 16 befindet. Da der Redaktionsschluss für das Adressbuch von 1901 bis zum Dezember 1900 war, konnte diese Adresse hier selbstverständlich nicht angeführt werden.

Der nächste Umzug folgte am 6. Juni 1902 in das Haus mit der Konskriptionsnummer 1671/II, das sich in der *V jámě* 7³⁷⁰ befand (siehe *Abb. 18*). Auch heute ist das im Jahre 1885 aufgebaute Gebäude³⁷¹ in der *V jámě* 7 zu finden.

Abb. 18 [1891]: Umzug im Jahre 1902 in die V jámě 1671/II



Bei dem nächsten Umzug siedelte die Familie in die Stadt *Königliche Weinberge* um. Laut der zweiten Konskriptionsliste meldete sie sich am 18. Mai 1903 in die *Karlova třída* 934 an (siehe *Abb. 19*). Zu der Liste ist ein Zettel vom 31. August 1903 angeheftet, wo steht: „Na král. Vinohradech č. p. 934 jest se poptati zdali tam dosud bydlí neb kdy a kam přesídlil Dr. Gustav Haas?“³⁷². Da es sich um ein Eckhaus handelt, ist es heute unter der Adresse *Legerova* 66/*Jugoslávská* 1 zu finden.

Abb. 19 [1910]: Umzug im Jahre 1903 in die Karlova třída 934/Vinohrady



Noch auf der ersten Konskriptionsliste steht eine mit dem Bleistift außerhalb der Spalte geschriebene Notiz: „11. 11. 1904 1033/II“. Ich vermute, dass es sich um eine Notiz über den Umzug der Familie handelt. Diese Vermutung bestätigen die

³⁶⁹ *Zmizelá Praha: Staré město*. S. 375.

³⁷⁰ Adressbuch (1901). Teil IV, S. 48.

³⁷¹ *Zmizelá Praha: Staré město*. S. 374.

³⁷² [Bei der Nr. 934 in den Königlichen Weinberge ist es zu fragen, ob hier noch Dr. Gustav Haas wohnt oder anderswohin übersiedelt hat.]

Angaben in den Adressbüchern von den Jahren 1907³⁷³ und 1910³⁷⁴ und auch die Nationalen von Willy Haas an der Deutschen Universität in Prag (1909 bis 1913), wo auch die Adresse „Hibernská 7“³⁷⁵ angeführt wird. Das Haus in der *Hybernská* ist eine bedeutende Sehenswürdigkeit, die jeweils nach ihren Inhabern anderen Beinamen hat: *Palác Losyů z Losinthalu*, *Palác Kinských* oder *Lidový dům*. Das Haus kaufte im Jahre 1907 *Česká strana sociálně demokratická* und ist ihr Eigentum noch heute³⁷⁶.

Während des Krieges oder nach dem Krieg zog die Familie noch einmal um, in die *Růžová 971/5*³⁷⁷ in der Prager Neustadt (siehe *Abb. 20*). Das ursprüngliche Haus Nr. 971, das im Jahre 1912 abgerissen wurde, war das Geburtshaus von Jindřich Fügner³⁷⁸ (Begründer des Turnvereins *Sokol*). Diese Adresse wird auch in dem Antrag auf Reisepass von Willy Haas vom April 1920 angeführt³⁷⁹.

Abb. 20 [1910]: Die Wohnung ' in der *Růžová 971/II*



³⁷³ Adressbuch (1907). Teil I, S. 270.

³⁷⁴ Adressbuch (1910). Teil I, S. 324.

³⁷⁵ *Katalogy posluchačů. Právnická fakulta Německé univerzity. Von 1909 bis 1913. Archiv Univerzity Karlovy. [Katalogen der Studenten. Juristische Fakultät der Deutschen Universität. Archiv der Karls-Universität]*

³⁷⁶ *Umělecké památky Prahy. Nové město. Vyšehrad. Vinohrady (Praha I).* S. 540.

³⁷⁷ Adressbuch (1925), S. 460.

³⁷⁸ *Zmizelá Praha: Nové město.* S. 97.

³⁷⁹ Karton mit Dokumenten von Willy Haas. *Policejní ředitelství Praha II – všeobecná spisovna. 1931-1941.* Karton 6266. Sign. h/825/8 hass. Národní archiv Praha-Chodovec. [Polizeidirektion Prag II – allgemeine Registratur]

3.4.5 Paul Kornfeld

(11. Dezember 1889 in Praha – Frühjahr 1942 in Lodz)

P. Kosatík reiht Paul Kornfeld in die Gruppe *Ausklang des Prager Kreises* ein³⁸⁰. Seinen Namen erwähnen auch die Übersichten von Pravoslav Kneidl³⁸¹, Josef Mühlberger³⁸², *Slovník spisovatelů německého jazyka a spisovatelů lužickosrbských*³⁸³, *Literatura s hvězdou Davidovou*³⁸⁴ und Jürgen Serke³⁸⁵. H. G. Adler und die Brochüre *Co v učebnicích nebylo* erwähnen diesen Autor nicht. Eine umfangreiche Monographie über Paul Kornfeld, von der ich auch ausgehe, verfasste Wilhelm Haumann³⁸⁶.

Paul Kornfeld ist vor allem als expressionistischer Dramatiker bekannt, aber er schrieb auch Prosa. Sein Essay *Der beseelte und der psychologische Mensch* (in der Zeitschrift *Das junge Deutschland* erschien es im Jahre 1918) gehört zu einer der „programmatischen Schriften des Expressionismus“³⁸⁷ und zeigt Kornfelds Weltanschauung, die sich auch in seinen Dramen widerspiegelt. Wie schon im Zitat oben erwähnt, war Paul Kornfeld kleinwüchsig. Seine körperliche Größe war für ihn aber kein Hindernis. Wie seine Frau Fritta Brod sagt: „Er gewann Menschen, wenn er sprach.“³⁸⁸ Wegen der Körpergröße wurde er für den Krieg untauglich erklärt³⁸⁹.

Paul Kornfeld wurde als das vierte und jüngste Kind in die Familie des jüdischen Fabrikanten Moritz Kornfeld (*1852)³⁹⁰ am 11. Dezember 1889³⁹¹ geboren. Der Vater stammte aus Goltsch-Jenikau (tsch. Golčův Jeníkov, liegt bei Kutná Hora) und kam Anfang 1880er Jahre nach Prag. Am 15. August 1880 heiratete er Emilia Braun (*1860), mit der er zwei Töchter (Margareth *1884 und Marie *1886) und zwei

³⁸⁰ Vgl. KOSATÍK, Pavel. S. 174.

³⁸¹ KNEIDL, Pravoslav. S. 220–224.

³⁸² MÜHLBERGER, Josef. S. 256–268. Mühlberger führt als Sterbeort von Kornfeld Ausschwitz statt Lodz an.

³⁸³ *Slovník spisovatelů německého jazyka a spisovatelů lužickosrbských*. S. 422.

³⁸⁴ *Literatura s hvězdou Davidovou*, S. 205–207.

³⁸⁵ SERKE, Jürgen. S. 286–303.

³⁸⁶ HAUMANN, Wilhelm. *Paul Kornfeld. Leben – Werk – Wirkung*. Univ. Münster, Diss., 1994. Würzburg: Königshausen & Neumann, 1996.

³⁸⁷ Das Essay erschien in der ersten Nummer der Monatsschrift *Das junge Deutschland*. In: KNEIDL, Pravoslav. S. 220.

³⁸⁸ Zit. In: SERKE, Jürgen. S. 291.

³⁸⁹ Vgl. HAUMANN, Wilhelm. S. 25.

³⁹⁰ In der Biographie von Wilhelm Haumann *Paul Kornfeld. Leben – Werk – Wirkung* wird der Name als „Moriz“ angeführt. Dagegen laut der Konskriptionsliste der Polizeidirektion in Prag (1850-1914) auf Namen *Moritz Kornfeld* (*1852) wird sein Name als „Moritz“ geschrieben.

³⁹¹ Jüdische Geburtsmatrikel. Mikrofilm mit Sign. HBMa 2537. In: Národní archiv Praha-Dejvice. In der Konskriptionsliste der Polizeidirektion in Prag nach 1918 auf Namen *Kornfeld Pavel* wird das unkorrekte Geburtsdatum 2. Dezember 1889 angeführt. Alle anderen Dokumente in dem Ordner von Kornfeld in dem Bestand der Polizeidirektion in Prag nach 1918 führen aber das richtige Datum 11. Dezember 1889.

Söhne (Richard *1883 und Paul)³⁹² hatte. In Prag wurde er Mitbesitzer der Firma „Feitis & Kornfeld“ und Besitzer verschiedener Immobilien. Laut Wilhelm Haumann war die Firma eine Spinnerei und Färberei, die später zu einem chemischen Betrieb umgebaut wurde³⁹³.

Paul Kornfeld besuchte zuerst die Piaristenschule in der *Herrengasse* (Panská) und danach das Stephansgymnasium in der *Štěpánská*, wo er das „Reifezeugnis vom 26. Februar 1909“³⁹⁴ bestand. Seine Mitschüler am Gymnasium waren Willy Haas, Franz Werfel, Ernst Deutsch und Hans Janowitz³⁹⁵, die noch mit anderen Gymnasiasten wie zum Beispiel Fritz Pollak (der beste Freund Kornfelds) und Ernst Popper, einen literarischen Zirkel bildeten. Für die literarischen Bemühungen beider Söhne hat der Vater Moritz „ein gewisses Verständnis“³⁹⁶. Aber nach dem frühzeitigen Tod des älteren Sohnes Richard im Jahre 1905 (an Typhus) wünschte sich der Vater, dass Paul der Nachfolger in der Firma wird und dementsprechend eine wirtschaftliche Ausbildung absolvieren sollte. Paul Kornfeld respektierte trotz „innerer Widerstände“³⁹⁷ den Wunsch des Vaters. Aber seinen eigenen Traum, Schriftsteller zu werden, gab er nie auf.

Laut W. Haumann studierte Paul Kornfeld nach dem Abitur an der Deutschen Universität in Prag. Wie er aber weiter anführt, ist es nicht bekannt, was er studierte³⁹⁸. Ich fand in dem Katalog der Studenten der Deutschen Universität in Prag, dass Paul Kornfeld ab dem Sommersemester 1909 an der Philosophischen Fakultät immatrikuliert war³⁹⁹.

Das Leben von Paul Kornfeld charakterisiert gegenseitige negative Beziehung zu Max Brod. Wilhelm Haumann begründet diese folgend: Paul Kornfeld begeisterte für die spiritistischen Seancen, die er Anfang des 20. Jahrhunderts bei ihm zu Hause organisierte, nicht nur die jungen Gymnasiasten, sondern auch einige Autoren des Prager Kreises (z.B. Franz Kafka und Felix Weltsch). Deshalb wurde er für kurze Zeit

³⁹² Konskriptionsliste *Moritz Kornfeld* (*1852). In: *Policejní ředitelství 1 – konskripce 1810 - 1930*. Národní archiv Praha-Chodovec

³⁹³ Vgl. HAUMANN, Wilhelm. S. 2, Fußnote 11.

³⁹⁴ *Katalogy posluchačů. Filozofická fakulta Německé univerzity. SS 1909. Archiv Univerzity Karlovy.* [Katalogen der Studenten. Philosophische Fakultät der Deutschen Universität. Archiv der Karls-Universität].

³⁹⁵ SERKE, Jürgen. S. 289.

³⁹⁶ HAUMANN, Wilhelm. S. 9.

³⁹⁷ Ebenda, S. 15.

³⁹⁸ Ebenda, S. 28.

³⁹⁹ *Katalogy posluchačů. Filozofická fakulta Německé univerzity. SS 1909. Archiv Univerzity Karlovy.* [Katalogen der Studenten. Philosophische Fakultät der Deutschen Universität. Archiv der Karls-Universität].

herrschende Figur dieses Kreises. Laut W. Haumann konnte es Brod nicht richtig verdauen. Das gab er Kornfeld auch später zu erkennen, als er seine Werke in dem Sammelband *Arkadia* nicht veröffentlichte⁴⁰⁰. Aber auch die unterschiedliche Weltanschauung trennte die beiden voneinander⁴⁰¹. Wie Josef Mühlberger noch dazu anführt, schrieb Max Brod über Paul Kornfeld in dem *Prager Kreis* nur wenige, aber negativ gestaltete Zeilen: „Paul Kornfeld war immer belanglos [...] Für ihn galt das Brodsche Gesetz [...] Je talentloser, desto expressionistischer“⁴⁰². W. Haumann spricht auch von der Zuneigung Paul Kornfelds zu Karl Kraus. Kornfeld sollte „Wurfels abfällige Bemerkung über Sidonie Nádherný ihrem langjährigen Verehrer Karl Kraus zugetragen und so den Bruch zwischen Kraus und den jungen Pragern zumindest ausgelöst, wenn nicht gar verursacht haben“⁴⁰³. Was ihm die Autoren auch nicht vergessen konnten.

Vor dem Beginn des Ersten Weltkrieges lernte er Fritta Brod kennen (aus Poděbrady stammende Schauspielerin), in die er sich verliebte. Wahrscheinlich „die Abneigung gegen den drohenden Brotberuf, den Liebeskummer, den die starken Gefühlsschwankungen in seinem Verhältnis zu Fritta Brod ihm bereiteten, die unerfreulichen Reaktionen der Bekannten, weil er Karl Kraus gegen sie aufgebracht hatte, und vor allem wohl den Traum von literarischem Erfolg, der sich in Prag nicht erfüllen konnte“⁴⁰⁴ brachten ihn zu der Entscheidung nach Deutschland zu fliehen. Er ließ sich einen fingierten Brief von Fritz Pollak schreiben, wo stand, dass er als Dramaturg am Frankfurter Schauspielhaus angestellt wird. Am 22. Oktober 1914 zog er nach Frankfurt am Main um, wo er bis Sommer 1928 blieb.

In Frankfurt erregte er Aufsehen als Dramatiker und Schriftsteller. Seine Tragödie *Die Verführung* erschien in *S.Fischer-Verlag* und hatte Erfolg auch auf der Bühne. Die Hauptrolle spielte seine Geliebte Fritta Brod, die Paul Kornfeld am 20. Dezember 1918⁴⁰⁵ in Frankfurt heiratete. In Frankfurt führte er auch sein Drama *Himmel und Hölle* auf. Seine Erzählungen wurden in verschiedenen Zeitschriften veröffentlicht. Anfang 1922 wechselte er zum *Verlag Rowohlt*, der seine Komödien herausgab. Die Ehe mit Fritta Brod dauerte aber acht Jahre. Im Jahre 1926 wurde sie

⁴⁰⁰ HAUMANN, Wilhelm. S. 24–25.

⁴⁰¹ Ebenda.

⁴⁰² Zitat von Max Brod In: MÜHLBERGER, Josef. 1981. S. 256.

⁴⁰³ HAUMANN, Wilhelm. S. 34–35.

⁴⁰⁴ Ebenda, S. 42.

⁴⁰⁵ Konskriptionsliste *Kornfeld Pavel*. In: *Policejní ředitelství Praha II - evidence obyvatelstva. 1914 - 1953 (1956)*. Sign. PŘ II - EO. Národní archiv Praha-Chodovec; Wilhelm Haumann führt jedoch ein anderes Datum laut dem Frankfurter Stadtarchiv: 8. Januar 1919. Vgl. HAUMANN, W. S. 52.

geschieden. Danach arbeitete Paul Kornfeld für eine Saison (1927/28) im Darmstädter Theater, wo er als Dramaturg tätig war. Im Jahre 1928 verließ er Darmstadt und ging nach Berlin, wo er bis zum Jahre 1933 blieb.

In Berlin schrieb er für die Zeitschrift *Das Tagebuch* Literaturkritiken und Kritiken der neuen Modeerscheinungen der Zeit. Genauso wie in Frankfurt lebte Paul Kornfeld auch in Berlin der zurückgezogen und traf sich nur mit seinen nächsten Freunden wie Hermann Ungar, Ernst Rowohlt oder Ludwig Marcuse. Anfang 1930er Jahre beobachtete er mit kritischen Augen die politische Situation in Deutschland und schrieb Glossen über den allmählich aufsteigenden Nationalsozialismus. In dieser Zeit wurde er sein bekannteste Drama *Jud Süß* vollendet, das einen großen Bühnenerfolg wegen der „besonderen Aktualität“⁴⁰⁶ hatte.

„Im Dezember 1932 reiste Kornfeld zum achzigsten Geburtstag seines Vaters nach Prag, von wo er nach der Machtergreifung nicht mehr nach Deutschland zurückkehrte.“⁴⁰⁷ In Prag arbeitete er an seinem Roman *Blanche oder Das Atelier im Garten* und schrieb einige Artikel in die Literaturzeitschrift *Welt im Wort* seines Mitschülers Willy Haas. Auch in Prag hielt er sich von der Gesellschaft anderer Autoren zurück. Nur mit dem Mitschüler Ernst Deutsch blieb er im engeren Kontakt.

Auch nach der Entstehung des *Protektorats Böhmen und Mähren* blieb Paul Kornfeld in Prag. Seine Schwester Margareth plante für ihn zwar Flucht nach London, aber der gebrochene Schriftsteller lehnte es ab. Am 31. Oktober 1941 wurde er nach Theresienstadt deportiert⁴⁰⁸, wo er im Frühjahr 1942⁴⁰⁹ an Typhus starb. Des Weiteren werden die Prager Wohnorte von Paul Kornfeld präsentiert.

In dem Bestand der Polizeidirektion in Prag von 1850 bis 1918 befindet sich nur eine Konskriptionsliste auf den Namen *Moritz Kornfeld* (*1852), die aber zeigt, dass die Familie sehr oft die Wohnorte wechselte. Noch vor der Geburt Paul Kornfelds zog die Familie zweimal, bis sie am 25. November 1886 in das Haus mit der Konskriptionsnummer 1671/II einzog, die sich in der *Vjámě 7*⁴¹⁰ befand. Hier wurde

⁴⁰⁶ HAUMANN, W. S. 60.

⁴⁰⁷ Ebenda, S. 60–61.

⁴⁰⁸ Vgl. HAUMANN, W. S. 67.; In: Konskriptionsliste *Kornfeld Pavel* steht in der Spalte *Odhláška* [Abmeldung] das Datum 21. November 1941 mit Bemerkung „Transport D; něm. žid“ [Transport D; Deutscher Jude]. In: *Policejní ředitelství Praha II - evidence obyvatelstva. 1914 - 1953 (1956)*. Sign. PŘ II - EO. Národní archiv Praha-Chodovec

⁴⁰⁹ Pravoslav Kneidl führt als Sterbedatum den 25. April 1942 an. In: KNEIDL, P. S. 220.

⁴¹⁰ Adressbuch (1891). Teil I, S. 327.

Paul Kornfeld geboren⁴¹¹ (siehe Abb. 21). Das Haus wurde im Jahre 1885 auf einem bisher nicht bebautem Grundstück aufgebaut und ist bis heute erhalten⁴¹².

Abb. 21: Geburtshaus von Paul Kornfeld in der V Jámě 1671/III



Als Paul Kornfeld zwei Jahre alt war, zog die Familie am 24. Mai 1891 wieder um, in das Haus mit der Konskriptionsnummer 1084/II. Da der Redaktionsschluss bis Ende Mai 1891 war⁴¹³ und in diesem Adressbuch noch die alte Adresse *V jámě 7* angeführt ist, wurde der Umzug nicht rechtzeitig bei der Redaktion angemeldet. Das Haus befand sich an der Ecke von der *Soukenická 2* und der *Eliščina třída 10*⁴¹⁴ (siehe Abb. 22). Es wurde in den Jahren 1882 bis 1883 aufgebaut und auch heute kann man es unter den gleichen Nummern in der *Soukenická* (und *Revoluční*) finden.

Abb. 22 [1890]: Umzug im Jahre 1891 in die *Soukenická 1084/II*



Der nächste Umzug folgte am 29. April 1893, als sich die Familie in das Haus mit der Konskriptionsnummer 262/II anmeldete. In der Wohnung in der *Myslíkova 14*⁴¹⁵ (siehe Abb. 23) blieb die Familie 12 Jahre. Das Haus wurde im Jahre 1892 nach einem Entwurf von Bohumil Staněk aufgebaut. Im Jahre 1936 wurde die Hausnummer 262 wegen der Forderung der hier angesiedelten *Republikánská pojišťovna*

⁴¹¹ Jüdische Geburtsmatrikel. Mikrofilm mit Sign. HBMa 2537. In: Národní archiv in Praha-Dejvice.

⁴¹² *Zmizelá Praha: Nové město*. S. 374.

⁴¹³ Redaktionsschluss wurde in der Einleitung in dem Adressbuch (1891) erwähnt.

⁴¹⁴ Adressbuch (1891). Teil IV, S. 72.

⁴¹⁵ Adressbuch (1896). Teil I, S. 282.; Adressbuch (1901). Teil I, S. 627.

(Republikanische Versicherungsgesellschaft) mit der Hausnummer 264 verbunden⁴¹⁶. Heute findet man das Haus in der *Myslíkova* 20.

Abb. 23 [1891]: Umzug im Jahre 1893 in die *Myslíkova* 262/II



Während die Familie in der *Myslíkova* wohnte, begann der Prager Magistrat mit der Assanierung der Josephstadt. Dadurch entstanden in dem fünften Prager Stadtteil neue, prächtigere Häuser und Straßen. So wurde im Jahre 1904 das Haus *Stará kolkovna* („Altes Stempelamt“) mit der Konskriptionsnummer 922/I niedergerissen und dadurch entstand die Straße *V Kolkovně*⁴¹⁷ (dt. Stempelgasse). In dieser Straße zog Familie Kornfeld laut der Konskriptionsliste am 30. November 1905 in das Haus mit der Hausnummer 910/8⁴¹⁸ ein (siehe Abb. 24). Das Haus, das im Sommer 1905 nach einem Entwurf von Karel Janda und František Václavík aufgebaut wurde⁴¹⁹, steht auf einem Ort, wo im 15. Jahrhundert König Václav IV. vorübergehend wohnte⁴²⁰. Auch heute finden wir das Haus in der *V Kolkovně* 8.

Abb. 24 [1910]: Umzug im Jahre 1905 in die *V Kolkovně* 910/I



Am 13. Oktober 1909 zog die Familie in das Haus mit der Konskriptionsnummer 1097/II um, das sich am *Petrské náměstí* (dt. Petersplatz, siehe Abb. 25) befand. Dieses Haus wurde in den Jahren 1890 bis 1891 aufgebaut und der Teil in der *Soukenická* in Jahren 1926 bis 1927 radikal umgebaut⁴²¹.

⁴¹⁶ *Umělecké památky Prahy. Nové město. Vyšehrad. Vinohrady (Praha I)*. S. 275.

⁴¹⁷ Vgl. Lašťovka, M.; Ledvinka, V. *Pražský uličník. 2. díl (O-Z)*. S. 365.

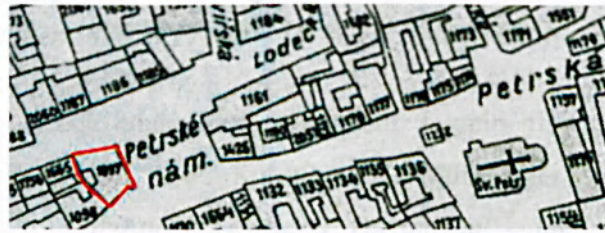
⁴¹⁸ Adressbuch (1907). Teil I, S. 520. UND Adressbuch (1910). Teil I, S. 627.

⁴¹⁹ *Umělecké památky Prahy. Nové město. Vyšehrad. Vinohrady (Praha I)*. S.

⁴²⁰ Vgl. Lašťovka, M.; Ledvinka, V. *Pražský uličník. 2. díl (O-Z)*. S. 365.

⁴²¹ *Zmizelá Praha: Nové město*. S. 364.

Abb. 25 [1910]: Umzug im Jahre 1909 an den Petrské náměstí 1097/I



Fast ein Jahr später, am 13. August 1910, siedelte die Familie in die *Haštalská* 1072/I (dt. Hastalugasse, siehe Abb. 26) um, wo sie auch nach dem Ersten Weltkrieg blieb⁴²². Das Haus wurde in den Jahren 1900 bis 1901 aufgebaut und ist bis heute in der *Haštalská* 6 zu finden. Da der Redaktionsschluss für das Adressbuch von 1910 vor dem 1. Februar 1910 verlief⁴²³ und in diesem Adressbuch noch die *V Kolkovně 8* angeführt wird, konnte die neue Adresse vom August 1910 in der *Haštalská* 1072/I an die Redaktion nicht mitgeteilt werden. Aber deswegen sollte in diesem Adressbuch die vorherige Adresse am *Petrské náměstí* angeführt werden. Daraus kann man erschließen, dass der Umzug vor oder kurz nach Redaktionsschluss war und deshalb nicht mitgeteilt wurde.

Abb. 26 [1910]: Umzug im Jahre 1910 in die *Haštalská* 1072/I



In dem Katalog der Studenten der Deutschen Universität in Prag wurde, wie oben erwähnt, auch die Nationale von Paul Kornfeld vom Sommersemester 1909 gefunden. Auf dieser Liste wird als Wohnort die „Villa Dr. Přibram“ in der *Georgigasse* in Praha-Bubeneč angeführt. Georgigasse ist deutsche Übersetzung der *Jiřská*, die aber nicht in Bubeneč, sondern in Hradčany zu finden ist. Aus mir bekannten Quellen konnte nicht festgestellt werden, wo und was die „Villa Dr. Přibram“ war. Im Jahre 1914 zog Paul Kornfeld nach Frankfurt/Main um.

⁴²² In der *Haštalská* 6 war auch der Sitz der Firma *Feitis & Kornfeld*. In: *Chytilův adresář hl. města Prahy*. 1925. Dodatky k I. části [Nachtrag zum I. Teil], S. 49.

⁴²³ Das Vorwort in der Einleitung ist am 1. 2. 1910 datiert. In: *Adressbuch* (1910).

3.4.6 Paul Leppin

(27. November 1878 in Praha – 10. April 1945 Praha)

Über das Leben und Werk von Paul Leppin finden wir verschiedene Informationen in P. Kneidl⁴²⁴, P. Kosatík⁴²⁵, J. Mühlberger⁴²⁶, J. Serke⁴²⁷, *Co v učebnicích nebylo*⁴²⁸, *Literatura s hvězdou Davidovou*⁴²⁹ und *Slovník spisovatelů německého jazyka a spisovatelů lužickosrbských*⁴³⁰ finden. Bis auf die Bücher von Kosatík und Mühlberger, die keinen genaueren Geburtstag erwähnen, führen die oben genannten den 27. September 1878 an. Dieses Datum ist aber nicht richtig, denn in einem in Paul Leppins Nachlass aufbewahrten Amtsbrief an seinen Vater Josef Leppin⁴³¹ wird als Geburtsdatum von Paul Leppin der 27. November 1878 angegeben. So spricht auch Dirk O. Hoffmann in seiner Arbeit über Paul Leppin⁴³², von der ich ausgehe. Da Paul Leppin kein Jude war und da seine Eltern in der *Stephanskirche* heirateten⁴³³, wurde angenommen, dass das ihn seine Eltern in derselben Kirche taufen lassen und deshalb hier die Angabe über seinen Geburtstag zu finden ist. Diese Vermutung war aber nicht richtig, in der Geburtsmatrikel wurde Paul Leppin unter dem Datum 27. November oder auch 27. September 1878 nicht gefunden⁴³⁴. Den Geburtstag wird durch eine andere Quelle bestätigt, durch eine Liste in dem Studentenkatalog der Deutschen Universität in Prag⁴³⁵, die den 27. November anführt.

Diesen Prager deutschsprachigen, nicht jüdischen Autor kann man in folgenden Wortverbindungen charakterisieren: der meist expressionistische Autor der Prager Neuromantiker⁴³⁶, „ungekrönter König der Prager Boheme“⁴³⁷, die Liebe zu Prag, wo er

⁴²⁴ KNEIDL, P. S. 138–143.

⁴²⁵ KOSATÍK, P. S. 92–95.

⁴²⁶ MÜHLBERGER, J. *Geschichte der deutschen Literatur in Böhmen 1900–1939*. S. 227–228.

⁴²⁷ SERKE, J. S. 421–426.

⁴²⁸ *Co v učebnicích nebylo*. S. 34.

⁴²⁹ *Literatura s hvězdou Davidovou*, S. 230–232.

⁴³⁰ *Slovník spisovatelů německého jazyka a spisovatelů lužickosrbských*. S. 457.

⁴³¹ Brief vom 20. März 1902 mit der Mitteilung, dass Josef Leppin die Heimatzuständigkeit in Prag bekommt. In: *Fond Leppin Paul*. Literární archiv Památníku národního písemnictví Praha. Karton 15, Umschlag mit Überschrift „Osobní doklady rodičů Paula Leppin“.

⁴³² HOFFMANN, Dirk O. *Paul Leppin. Eine Skizze mit einer ersten Bibliographie der Werke und Briefe*. Bonn: Bouvier, 1982.

⁴³³ Hochzeitstag 24. Oktober 1876. In: *Matrika oddaných Kostela sv. Štěpána* [Hochzeitsmatrikel der Kirche des Hl. Stephan] Mikrofilm mit Sign. ŠT O12. Archiv hlavního města Prahy.

⁴³⁴ *Matrika narozených Kostela sv. Štěpána* [Geburtsmatrikel der Kirche des Hl. Stephan]. Mikrofilm mit Sign. ŠT N31. In: *Archiv hlavního města Prahy*.

⁴³⁵ *Katalogy posluchačů*. Právnická fakulta Německé univerzity. SS 1899. Archiv Univerzity Karlovy. [Katalog der Studenten. Juristische Fakultät der Deutschen Universität. Archiv der Karls-Universität]

⁴³⁶ KOSATÍK, P. S. 92.

⁴³⁷ In der Zeittafel unter 1900–1905 In: HOFFMANN, Dirk. S. 124.

lebenlang blieb⁴³⁸, und Prag mit Eros als Grundthemen seiner Werke⁴³⁹. Max Brod beschreibt Paul Leppin in seinem *Prager Kreis* als einen Mann mit heiserer, tonloser Stimme wie ein „zerbrochener Scherben“⁴⁴⁰. Von den äußeren Merkmalen charakterisieren Paul Leppin sein blaßes Gesicht, schlanke Figur und die runde Brille. Paul Leppin konnte sehr gut Tschechisch. Er hatte Kontakte zu den tschechischen Schriftstellern um die Zeitschrift *Moderní revue*, in die er auch Beiträge schrieb⁴⁴¹. Sein guter Freund war Jiří Karásek ze Lvovic⁴⁴². Im Laufe der Zeit schloss er, laut Angaben von D. Hoffmann, Bekanntschaften mit anderen Prager deutschsprachigen Autoren an wie z. B. mit Oskar Wiener, Victor Hadwiger, Hugo Steiner, Detlev von Liliencron, Max Brod oder Otto Pick.

Paul Leppin trat in die literarische Szene um 1899 auf. In diesem Jahr veröffentlichte er zum ersten Mal seine Gedichte und beteiligte sich an dem Kulturleben. „Von Anfang seiner literarischen Laufbahn an errang Paul Leppin somit durch seine verschiedenen Aktivitäten nicht nur den Titel eines Spaßmachers und ‘ungekröntem Königs’ der Prager Boheme, sondern wurde auch als Dichter anerkannt, als der führende Literat der jungen Prager Generation, die sich nach der Auflösung ‘Jung-Prags’ neu formte und für die Paul Leppin die ‘lyrischen Flugblätter’ *Frühling* herausgab [...]“⁴⁴³ Vom April bis zum Mai 1906 erschienen zwei Hefte der Monatsschrift *Wir*, die er redigierte. In dem Adressbuch vom Jahre 1907 kann man unter Anderem lesen: „[...] zodp. redaktor časopisu *Wir*“⁴⁴⁴.

Sein Werk enthält Bänkellieder, Unterhaltungsgedichte, sowie expressionistische und sexualitätsbehandelnde Sinnbilder, die mittels des alten Ghettos dem Leser präsentiert werden. Aber auch ernste Überlegungen über „die vergebliche Hoffnung des Menschen auf erfüllte Geborgenheit, seine Vergewaltigung und stete Enttäuschung, symbolisiert im Trieb“⁴⁴⁵. In seinem Werk vermischt sich das Neuromantische mit dem Expressionistischen und Autobiographischen, seine Ängste

⁴³⁸ *Slovník spisovatelů německého jazyka a spisovatelů lužickosrbských*. S. 457.

⁴³⁹ KNEIDL, P. S. 138.

⁴⁴⁰ Max Brod. Zitation In: Ebenda, S. 19.

⁴⁴¹ Einige Beiträge z.B.: Paul Leppin. *Boelitz: London*. In: *Moderní revue*. Svazek XIII – číslo 90. Ročník VIII, březen 1902, číslo 6.; Paul Leppin. *Winicky, Cantilenen der Einsamkeit*. In: *Moderní revue*. Svazek XIII – číslo 95 a 96. Ročník VIII, srpen a září 1902, číslo 11 a 12.

⁴⁴² Über die Tschechischkenntnisse berichtet Kosatík (S. 95) und sie werden auch in der Kurzbiographie über Leppin in *Co v učebnicích nebylo* (S. 34), wo auch die Angabe über Jiří Karásek ze Lvovic steht. Die Freundschaft mit Karásek erwähnt auch Dirk Hoffmann auf der Seite 124.

⁴⁴³ HOFFMANN, Dirk. S. 23.

⁴⁴⁴ [Der verantwortliche Redakteur der Zeitschrift *Wir*]. In: *Adressbuch* (1907), S. 613.

⁴⁴⁵ HOFFMANN, Dirk. S. 26.

und Wünsche und seine Liebe zu Prag. Wegen diesen der Prager konservativen Leserschaft zu obszönen literarischen Stil war er eher in Deutschland in dem Kreis der Berliner Schriftsteller bekannt und geschätzt.

Paul Leppin wurde als zweiter Sohn von Josef Leppin (* 5. April 1850) und seiner um zehn Jahre älteren Frau Pauline Scharsach (*1840) geboren⁴⁴⁶. Sein Bruder, nach dem Vater auch Josef genannt, war zwei Jahre älter. Beide Eltern stammten aus der deutschen Minderheit in Friedland (tsch. Frýdlant) in Nordböhmen⁴⁴⁷. Der Vater Josef arbeitete als „Advokaturkonzipist“⁴⁴⁸. Laut D. Hoffmann besuchte Paul Leppin von 1888 bis 1897 das *Neustädter Staatsgymnasium* in der Stephansgasse und gleich nach dem Abitur begann er als Angestellter der *Post- und Telegraphendirektion* in Prag zu arbeiten. In den Katalogbüchern der Studenten der Juristischen Fakultät der Deutschen Universität in Prag aus dem Sommersemester 1899 fand ich, dass sich hier Paul Leppin in das erste Semester einschrieb. Unter Anderem wird hier auch das Datum des Abiturs an dem Gymnasium in der Stephansgasse angeführt, das sich von der Information D. Hoffmanns unterscheidet: „Maturitätszeugnis, Zahl 22, Prag, 15. Juli 1898“⁴⁴⁹. Laut dem Adressbuch von 1901, dessen Redaktionsschluss bis zum Dezember 1900 war⁴⁵⁰, arbeitete er in dieser Zeit schon als Postangestellter. Den Beruf übte er bis zum Jahre 1928 aus, als er sich frühzeitig pensionieren ließ. Neben der langweiligen Arbeit tagsüber führte er ein sehr aufregendes und künstlerisches Nachtleben. Dieses führte zur Erkrankung an Syphilis, die ihn sein Leben lang gesundheitlich belastete.

In den ersten Jahren des 20. Jahrhunderts zogen viele seiner Freunde entweder nach Wien, München oder Berlin, um dort literarischen Erfolg zu erleben⁴⁵¹. Laut D. Hoffmann spielte Leppin auch ernsthaft mit diesen Gedanken, weil er in Prag die ersehnte Aufmerksamkeit nicht erleben konnte. Eher im Gegenteil. Die Kritiker hier waren ihm gegenüber sehr streng. In den Jahren 1907 und 1908 reiste er nach Berlin, jedoch nur für wenige Tage, weil er da einige Vorträge hielt. Hier lernte er Else Lasker-Schüler, die ihm schließlich gute und langjährige Freundin wurde. Aber er entschied

⁴⁴⁶ Die Geburtsdaten der Eltern werden In: Konskriptionsliste der Polizeidirektion in Prag 1850–1918 auf Namen *Leppin Josef (*1850)*.

⁴⁴⁷ Das bestätigen die Amtslisten In: Fond *Leppin Paul*. Literární archiv Památníku národního písemnictví Praha. Karton 15, Umschlag mit Überschrift „Osobní doklady rodičů Paula Leppin“.

⁴⁴⁸ Konskriptionsliste *Leppin Josef (*1850)*. In: *Policejní ředitelství I – konskripce 1810-1930*. Národní archiv Praha-Chodovec. Siehe auch WWW: <<http://digi.nacr.cz/prihlasky2/>>

⁴⁴⁹ Katalogy posluchačů. Právnická fakulta Německé univerzity. SS 1899. Archiv Univerzity Karlovy. [Katalog der Studenten. Juristische Fakultät der Deutschen Universität. Archiv der Karls-Universität]

⁴⁵⁰ In der Einleitung des Adressbuches (1901). S. I–II.

⁴⁵¹ Vgl. HOFFMANN, D. S. 57.

sich doch in Prag zu bleiben, weil er Prag liebte und hier auch seine Braut, Henriette Bogner, hatte, die er dann am 27. Juli 1907 heiratete. Am 5. Mai 1908 wurde sein einziger Sohn Paul geboren.

Schon vor dem Ersten Weltkrieg zog der Schriftsteller aus dem aktiven literarischen Leben zurück, und seitdem veröffentlichte er nur verschiedene Erinnerungsartikel oder gab Sammlungen heraus, die die alten Zeiten zusammen fassten (wie z. B. *Venus auf Abwegen*, *Paradies der Andern* oder *Frühling um 1900*). Nach dem Krieg verfasste er auch drei Theaterstücke: *Der blaue Zirkus* wurde in den Jahren 1924 und 1925 gespielt, Komödie *Rhabarber* wurde im Jahre 1930 aufgeführt und schließlich ein politisches Stück *Der Enkel des Golem* hatte im Jahre 1934 in dem *Neuen Deutschen Theater* in Prag Premiere. Dieses Jahr „sollte für Paul Leppin ein letzter Höhepunkt seiner literarischen Laufbahn werden“⁴⁵². Die Prager literarischen Vereine organisierten für ihn im März einen Ehrenabend. Im November bekam er den Schiller-Gedächtnispreis. Aber die ausgehenden 1930er Jahre bereiteten für ihn noch etwas Anderes vor.

Am 3. Dezember 1937 starb sein einziger Sohn Paul an einer akuten Blinddarmentzündung. Er war, wie sein Vater, auch Schriftsteller und Vertreter der jüngsten Schriftstellergeneration. Dieses Ereignis traf Paul Leppin senior sehr tief und er zog mehr ins Privatleben zurück. Die nächsten Schicksalschläge kamen im März 1939. Die nach Prag aufmarschierten Nazi-Okkupanten nehmen Leppin sofort zum Verhör wegen den Kontakten zu den deutschjüdischen Autoren. Im November lösten die Nationalsozialisten sein Konto auf. Der Gesundheitszustand verschlechterte sich, in den letzten Jahren seines Lebens erlitt Paul Leppin mehrere Schlaganfälle, der vom Jahre 1944 lähmte ihn teilweise. Trotzdem fand er noch Inspiration zum Schreiben. Dazu trug auch eine junge Frau namens Marianne von Hoop bei, der Leppin der *Mariannen-Zyklus* voller Liebe widmete. Im Jahre 1944 verfasste er noch einen autobiographischen Roman *Monika*. Paul Leppin starb kurz vor dem Kriegsende, am 10. April 1945. Des Weiteren werden die Prager Wohnorte von Paul Leppin präsentiert.

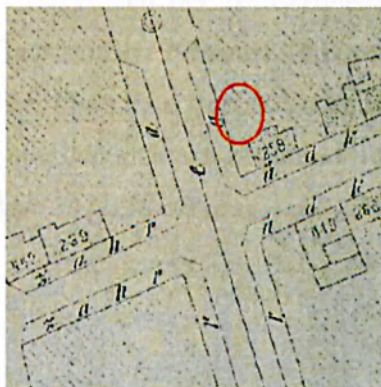
Paul Leppin blieb nicht nur das ganze Leben der Stadt Prag treu, sondern er wohnte auch sein Leben lang in *Vinohrady*. In dem Bestand der Polizeidirektion in Prag in Národní archiv ČR sind zwei Konskriptionslisten auf den Namen *Leppin Josef* (*1850) und eine auf den Namen *Leppin Paul* (*1878) zu finden. Josef Leppin wird

⁴⁵² HOFFMANN, D. S. 110.

zum ersten Mal in dem Adressbuch vom Jahre 1891 erwähnt, Paul Leppin in dem Adressbuch vom Jahre 1901.

Am 6. November 1876 meldete sich Josef Leppin mit seiner Frau Pauline Scharsach in *Královské Vinohrady* unter der Konskriptionsnummer 595 an. Hier kamen wahrscheinlich beide Söhne, Josef (*1876) und Paul, zur Welt (siehe *Abb. 27*). Denn der nächste Umzug folgte im Jahre 1879. Bei der Recherche wurde zwar eine Karte der Stadt *Königliche Weinberge* vom Jahre 1874⁴⁵³ gefunden, hier wird das Haus aber nicht aufgezeichnet (siehe *Abb. 27* - links). Das bedeutet, dass das Haus in den Jahren 1874 bis 1876 aufgebaut werden musste. Die Straße hieß bis zum Jahre 1884 *Tunelová* und von 1884 bis 1926 *Hálkova*. Heute ist das Haus in der *Londýnská 26* zu finden.

Abb. 27: Geburtshaus von Paul Leppin in der Tunelová/Hálkova třída 595, Weinberge. Die Karte links ist vom Jahre 1874, die rechts vom Jahre 1910.



Am 6. November 1879 zog die Familie in das Haus mit der Konskriptionsnummer 669, das sich in der *Krameriova 27*⁴⁵⁴ bzw. später in der *Krameriova 31*⁴⁵⁵ befand (siehe *Abb. 28*). Laut den Adressbüchern von 1891⁴⁵⁶, 1896⁴⁵⁷, 1901⁴⁵⁸ und 1907⁴⁵⁹ blieb die Adresse der Familie bzw. Paul Leppins gleich. Heute findet man das Haus in der *Americká* unter der Orientierungsnummer 16.

Laut der Konskriptionsliste auf den Namen *Leppin Paul* zog das Ehepaar Paul und Henriette Leppin am 22. August 1907 in eine eigene Wohnung nicht weit von Leppins Eltern um, in die *U Zvonařky 1415* (siehe *Abb. 29*). Diese Adresse wird auch in

⁴⁵³ Karte der Weinberge In: BOROVÝ, Frt. *Šematismus obce Král. Vinohrady u Prahy. Hlavní částě: Žižkov, Střední a Hořejší král. Vinohrady, u Libně a Volšany*. Praha: Tiskem Josefa Koláře, 1874.

⁴⁵⁴ Adressbuch (1891). Teil I, S. 379.; Adressbuch (1896). Teil I, S. 331.

⁴⁵⁵ Adressbuch (1901). Teil I, S. 431.; Adressbuch (1907). Teil I, S. 613.

⁴⁵⁶ Unter dem Namen *Leppin Josef* In: Adressbuch (1891). Teil I, S. 379.

⁴⁵⁷ Unter dem Namen *Leppin Josef* In: Adressbuch (1896). Teil I, S. 331.

⁴⁵⁸ Unter dem Namen *Leppin Pavel* In: Adressbuch (1901). Teil I, S. 431.

⁴⁵⁹ Unter dem Namen *Leppin Pavel* In: Adressbuch (1907). Teil I, S. 613.

dem Adressbuch vom Jahre 1910⁴⁶⁰ angeführt. Das Haus kann man heute in der gleichen Straße unter der Orientierungsnummer 11 finden.

Abb. 28 [1910]: Umzug der Familie im Jahre 1879 in die Krameriova 669.

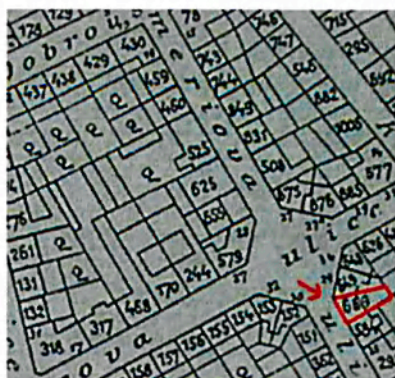
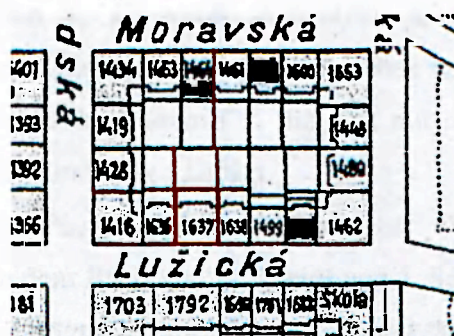


Abb. 29 [1910]: Umzug des Ehepaars im Jahre 1907 in die U Zvonarŕky 1415.



Laut der Konskriptionsliste zog Paul Leppin am 2. September 1912 in das Haus mit der Nummer 1637 um, das sich in der *Luŕická* 33⁴⁶¹ befand (siehe Abb. 30). Hier blieb Paul Leppin bis zu seinem Tod. Bis heute kann man das Haus in der *Luŕická* unter den gleichen Nummern 1637/33 finden.

Abb. 30 [1938]: Umzug von Paul Leppin im Jahre 1912 in die *Luŕická* 1637/Vinohrady



⁴⁶⁰ Adressbuch (1910). Teil I, S. 747.

⁴⁶¹ Adressbuch (1925). S. 1117.; Adressbuch (1937/1938). S. 769.

3.4.7 Otto Pick

(22. November 1887 in Praha – 25. Mai 1940 in London)

Das Leben und Schaffen von Otto Pick hat mehrere gemeinsame Stützpunkte mit dem Leben und Schaffen von Willy Haas. Beide gehörten dem breiteren Prager Kreis⁴⁶² (Otto Pick kannte sehr gut Max Brod, Franz Werfel und andere *Arconauten*) und beide waren Arbeitskollegen, Übersetzer und Freunde. P. Kosatík bezeichnet ihn als einen der drei bedeutendsten Übersetzer der Zwischenkriegszeit⁴⁶³. Ähnlich äußert sich J. Mühlberger, der Otto Pick als einen „unermüdliche[n] Vermittler tschechischer Literatur“⁴⁶⁴ sieht. Einige Informationen über den Autor können wir auch in dem Buch von P. Kneidl⁴⁶⁵, J. Serke⁴⁶⁶ und in den Handbüchern *Literatura s hvězdou Davidovou*⁴⁶⁷ und *Slovník spisovatelů německého jazyka a spisovatelů lužickosrbských*⁴⁶⁸. Nur in *Co v učebnicích nebylo* wird Otto Pick nicht erwähnt. Bisher entstand keine vollständige Monographie über Otto Pick. Die einzige Arbeit über sein Leben ist die Magisterarbeit von Libuše Vítovcová⁴⁶⁹ aus dem Jahre 1967, die in der Bibliothek des Instituts der Germanistik an der Philosophischen Fakultät der Karlsuniversität aufbewahrt ist. Es wurde festgestellt, dass diese Arbeit manchmal unkorrekte biographische Angaben anführt. Zu dem Leben und Schaffen von Otto Pick schrieb einen Beitrag auch Jitka Ludvová⁴⁷⁰, die sich mit der Geschichte der Prager Theater im 19. und 20. Jahrhundert beschäftigt.

Ähnlich wie bei Paul Leppin wird auch bei Otto Pick der Geburtstag unterschiedlich datiert. In dem Buch von P. Kneidl und J. Serke, in der Magisterarbeit von Vítovcová und in *Slovník spisovatelů německého jazyka a spisovatelů lužickosrbských* wird der 22. Mai 1887 angeführt. Dagegen in dem Handbuch *Literatura s hvězdou Davidovou* steht der 22. November 1887. In der jüdischen Geburtsmatrikel wurde die Angabe über Otto Picks Geburt nicht gefunden⁴⁷¹. Die einzige Information über die Geburt brachten die Dokumente in dem Ordner *Otto Pick* in dem Bestand der

⁴⁶² ADLER, H.G. S. 59.

⁴⁶³ KOSATÍK, Pavel. S. 198.

⁴⁶⁴ MÜHLBERGER, Josef. S. 319.

⁴⁶⁵ KNEIDL, Pravoslav. S. 195–198.

⁴⁶⁶ SERKE, J. S. 426.

⁴⁶⁷ *Literatura s hvězdou Davidovou*, S. 285–287.

⁴⁶⁸ *Slovník spisovatelů německého jazyka a spisovatelů lužickosrbských*. S. 552.

⁴⁶⁹ VÍTOVCOVÁ, Libuše. *Otto Pick. Život a dílo*. Dipl. práce FF UK, inv. č. g-222/68, značka Di3, Knihovna katedry germanistiky, září 1967.

⁴⁷⁰ LUDVOVÁ, Jitka. *Divadelní encyklopedie*. Zit. [2009-06-05]. Divadlo.cz, online. WWW: <<http://www.divadlo.cz/art/clanek.asp?id=7488>>

⁴⁷¹ Es wurde in dem Mikrofilm mit Sign. HBMA 2533 gesucht. In: Národní archiv in Praha-Dejvice.

Polizeidirektion in Prag nach 1918, der im Nationalarchiv in Prag zur Verfügung steht. Durch mehrere Reisepassanträge, wo auch der Geburtsdatum angeführt werden muss, wurde festgestellt, dass das richtige Datum der 22. November 1887 ist.

Otto Pick wurde in die Familie des jüdischen Kleingeschäftsmannes Jindřich Pick (*1843) und seiner Frau Loise (*1849, geb. Spitzer) als drittes Kind geboren. Er hatte zwei Brüder, Karel (*1880) und Robert (*1889), und eine Schwester, Marie (*1884)⁴⁷². Der Vater stammte aus Modletice bei Říčany (in der Nähe von Prag), wo ganze Familie ihre Heimatzuständigkeit hatte, und in Prag arbeitete er als Pferdehändler. Otto Pick lernte Deutsch (Sprache seiner Mutter) und Tschechisch (Sprache seines Vaters) schon von klein auf. Bald beherrschte er beide Sprachen vollkommen. Laut J. Ludvová und auch P. Kneidl absolvierte er deutsche Realschule, wo er im Jahre 1904 Abitur ablegte. In demselben Jahr begann er als Bankbeamter in der *Česká eskomptní banka*⁴⁷³ (Böhmische Escompte-Bank und Credit-Anstalt) zu arbeiten. Sein Mitarbeiter und auch guter Bekannter war Rudolf Illový (1881–1943), bedeutender tschecho-jüdischer Poet und Übersetzer.

Im Jahre 1911 begann er das *Café Arco* zu besuchen. In demselben Jahr wurde er zusammen mit Willy Haas und Norbert Eisler Redakteur und Herausgeber der *Herder-Blätter*. Für das Blatt schrieb er Beiträge über tschechische Literatur. Nicht nur unter den deutschen, sondern auch unter den tschechischen Schriftstellern fand er viele Freunde, wie zum Beispiel Karel Čapek, Fráňa Šrámek, Stanislav Kostka Neumann, Otokar Březina oder Josef Hora. Diese tschechischen Schriftsteller und ihre Werke vermittelte Otto Pick an die deutsche Leserschaft dank hervorragenden Übersetzungen ins Deutsche. Aber auch Otto Pick selbst war literarisch tätig. Sein erster Gedichtband *Freundliches Erleben* erschien im Jahre 1912, ein Jahr später erschien die Novelle *Die Probe*.

Im Jahre 1914 wurde er in den Krieg eingesetzt. Seine Dienstorte waren in Galizien (tsch. Halič), Russland und Rumänien. Während des Krieges ließ seine literarische Tätigkeit nach, obwohl einige seiner Gedichte im Jahre 1917 in der Sammlung *Das jüdische Prag* in dem Verlag der *Selbstwehr* erschienen. Erst nach dem Jahre 1918 konnte er mit der Tätigkeit fortsetzen. Er arbeitete kurze Zeit wieder als Bankbeamter, aber bald verließ er diese Stelle. Im Jahre 1920 widmete er sich völlig der

⁴⁷² Konskriptionsliste *Pick Jindřich (*1843)*. *Policejní ředitelství I – konskripce 1810 - 1930*. Národní archiv Praha-Chodovec.; L. Vítovcová dagegen in ihrer Magister: Otto Pick war ein Einzelkind.

⁴⁷³ Adressbuch (1907). Teil I, S. 814. UND Adressbuch (1910). Teil I, S. 985.

Literatur. Nachdem sich der Kreis um *Café Arco* aufgelöst hatte, war Otto Pick oft Gast in dem *Café Edison*. Er übersetzte weiter die Werke tschechischer Schriftsteller und ab 1921 schrieb er in die *Prager Presse* kritische Beiträge über den Zustand des deutschen Theaters in Prag. Von 1923 bis 1938 wurde er in der *Prager Presse* ordentlicher Redakteur für die Theaterrubrik.

Otto Pick beteiligte sich an dem literarischen Leben in der Tschecho-slowakei. Seine Tätigkeit umfasste aktive Mitgliedschaften in *Literarisch-künstlerischen Verein*, *PEN-Klub* (von 1925 bis 1939) und *Schutzverband deutscher Schriftsteller*, als Autor und Übersetzer arbeitete er mit dem tschechoslowakischen Rundfunk zusammen, verfasste Studien und Anthologien zu der deutschen und tschechischen Literatur⁴⁷⁴ und eigene literarische Werke⁴⁷⁵. Mit Willy Haas arbeitete er wieder im Jahre 1933 an der Herausgabe von der Zeitung *Die Welt im Wort* zusammen, die nur bis 1934 existierte. Im Jahre 1939 gelang es ihm über Paris nach London zu fliehen.

Otto Picks Privatleben kann hier wegen des Mangels an Informationen schwer beschrieben werden. Man kann nur vermuten (laut den Angaben in der Konskriptionsliste der Polizeidirektion nach 1918), dass er sein Leben lang nie heiratete. In der Magisterarbeit von L. Vítovcová kann man aber auf der Seite 25 lesen, dass Otto Pick die letzten zehn Jahre vor seinem Tod feste Beziehung mit einer gewissen Eva Rutteová hatte, mit der er auch nach London floh. Bei der Recherche in dem Bestand der Polizeidirektion in Prag nach 1918 wurde der Name *Eva Rutteová* gefunden. Aus den Dokumenten in dem Ordner wurde festgestellt, dass Ludmila Eva Rutteová (5. Juli 1891, geb. Tesařová-Levínská) Schauspielerin und Journalistin war und in der Zeit der angeblichen Beziehung mit Otto Pick mit einem anderen Mann verheiratet war. Leider kann man keinen Zusammenhang mit dem Schriftsteller daraus erschließen. J. Ludvová führt in ihrem Beitrag, dass Otto Pick einen Sohn namens Otto (*1925) hatte, der später in London lebte, was ich aber auch nicht in den verwendeten Quellen finden konnte. Otto Pick starb am 25. Mai 1940 im Alter von 53 Jahren in London. Des Weiteren werden die Prager Wohnorte von Otto Pick präsentiert.

⁴⁷⁴ Zum Beispiel: *Die tschechische Dichtkunst* (1911), Anthologien *Tschechische Erzähler* (1920) und *Deutsche Erzähler aus der Tschechoslowakei* (1922), Einleitung zur *Deutschen Lyrik aus der Čechoslowakei* (1931) und andere.

⁴⁷⁵ Eigene Werke: Gedichtband *Wenn wir uns mitten im leben meinen* (1928) oder die letzte Gedichtsammlung *Preisungen* (1937), die er den tschechischen Dichtern widmete.

Im Bestand der Polizeidirektion in Prag (1850 bis 1918) ist nur eine Konskriptionsliste auf Namen *Jindřich Pick*⁴⁷⁶ (*1843) mit nur zwei Adressangaben aufbewahrt. Die erste Adresse in der Liste lautet „719 Vinhr.“, leider ohne Zeitangabe. Die zweite Adresse lautet „893 Vinohrady“ und wurde am 21. August 1900 eingetragen. Die Wohnorte vor 1900, die ich im Folgenden erwähne, wurden in den Prager Adressbüchern gefunden.

Die erste Angabe über Jindřich Pick fand ich in dem Adressbuch vom Jahre 1891: „Pick Jindřich, obch. s koňmi. Vnhr. Hálkova tř. 61“⁴⁷⁷. Die Konskriptionsnummer des Hauses lautet 445⁴⁷⁸. Es ist möglich, dass dieser Ort auch das Geburtshaus von Otto Pick ist (siehe *Abb. 28* – rot markiert). Heute findet man das Haus in der *Londýnská 4*.

Im Adressbuch vom Jahre 1896 wird die Adresse *U Zvonařky 448*⁴⁷⁹ angeführt (siehe *Abb. 31* – gelb markiert). Das Haus ist heute in der *Bělehradská 70* zu finden.

Abb. 31 [1910]: Rot markiert – wahrscheinlich Geburtshaus von Otto Pick in der Hálkova třída 445/61; Gelb markiert – Wohnort in der U Zvonařky 448 zwischen den Jahren 1891 und 1896. Beide Adressen in Vinohrady.



Die in der Konskriptionsliste erwähnte Wohnadresse *719 Vinohrady* wurde erst in dem Adressbuch vom Jahre 1901 gefunden. Hier steht: „Pick Jindřich obch. s koni, Vnhr. Korunní tř. 14“⁴⁸⁰ (siehe *Abb. 32* – rot markiert), wobei die Konskriptionsnummer von der *Korunní třída 14* die Nummer 719 ist⁴⁸¹. Heute findet man das Haus auch in der *Korunní*, allerdings unter der Orientierungsnummer 12.

Dagegen der nächste Eintrag in der Konskriptionsliste zeigt, dass die Familie am 21. August 1900 in das Haus mit der Nummer 893/Vinohrady umzog, das sich in

⁴⁷⁶ Konskriptionsliste *Pick Jindřich* (*1843). *Policejní ředitelství I – konskripce 1810 - 1930*. Národní archiv Praha-Chodovec.

⁴⁷⁷ [Pick Jindřich, Pferdehändler. Weinberge, Hálkova třída 61] In: Adressbuch (1891). Teil I, S. 494.

⁴⁷⁸ Adressbuch (1891). Teil IV, S. 233.

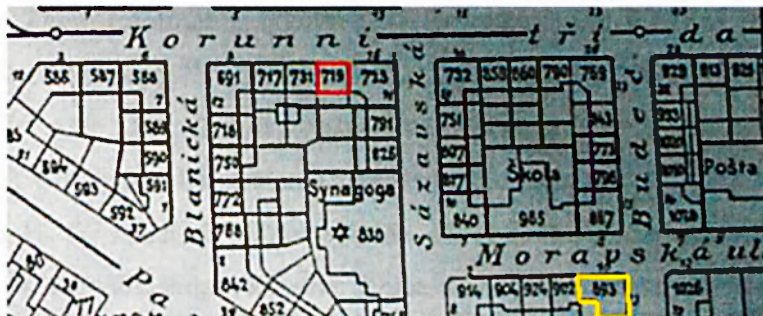
⁴⁷⁹ Adressbuch (1896). Teil I, S. 436.

⁴⁸⁰ [Pick Jindřich, Pferdehändler. Weinberge, Korunní třída 14] In: Adressbuch (1901). Teil I, S. 572.

⁴⁸¹ Adressbuch (1901). Teil IV S. 144.

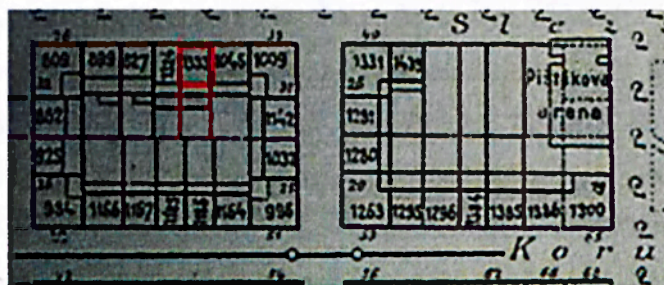
der *Moravská 10*⁴⁸² befand. Da der Redaktionsschluss bis zum Dezember 1900 war⁴⁸³, können wir daraus erschließen, dass die Änderung der Adresse nicht rechtzeitig angemeldet wurde. An der Adresse in der *Moravská 893/10* blieben die Familie und Otto Pick mindestens bis zum Jahre 1910⁴⁸⁴ (siehe *Abb. 32* – gelb markiert).

Abb. 32 [1910]: Rot markiert - Wohnung in der Korunní třída 719 in den Jahren 1896 bis 1900; Gelb markiert – Wohnung in der Moravská 893 von 1900 bis min. 1910. Beide Adressen in Vinohrady.



Entweder vor oder nach dem Krieg übersiedelte Otto Pick in die *Slezská 1333/34* in Vinohrady (siehe *Abb. 33*), wo er bis zum Jahre 1939 blieb. Heute finden wir das Haus in der *Slezská* mit der Orientierungsnummer 46.

Abb. 33 [1910]: Wohnung von Otto Pick in der Slezská 1333/34 von 1910 bis 1939



⁴⁸² Die Adresse wird unter dem Namen *Otto Pick* angeführt. In: Adressbuch (1907). Teil I, S. 814.

⁴⁸³ In der Einleitung zum Adressbuch steht, dass der Redaktionsschluss bis Dezember 1900 war. In: Adressbuch (1901).

⁴⁸⁴ Unter dem Namen *Otto Pick* steht „Moravská ulice 10“. In: Adressbuch (1910). Teil I, S. 985.

3.4.8 Franz Carl Weiskopf

(3. April 1903 in Praha – 14. September 1955 in Berlin)

Franz Carl Weiskopf (meistens als F. C. Weiskopf geschrieben) stellt in dieser Magisterarbeit den einzigen Vertreter der linksorientierten Schriftsteller dar, die nach dem Krieg in die Tschechoslowakei zurückkehrten und hier auch nach dem Februar 1948 blieben. Diese Information über F. C. Weiskopf kann man in den Büchern von P. Kneidl⁴⁸⁵, J. Mühlberger⁴⁸⁶, P. Kosatík⁴⁸⁷, J. Serke⁴⁸⁸, *Literatura s hvězdou Davidovou*⁴⁸⁹ oder in *Slovník spisovatelů německého jazyka a spisovatelů lužickosrbských*⁴⁹⁰ finden. Die anderen zwei Publikationen, also *Co v učebnicích nebylo* und die von H. G. Adler, erwähnen diesen Autor nicht. Es erschienen auch einige Monographien über Weiskopf. Ich übernehme die Informationen über sein Leben aus den Monographien von Irmfried Hiebel⁴⁹¹ und Franziska Arndt⁴⁹².

F. C. Weiskopf wurde in eine jüdische Familie des Bankbeamten Josef Weiskopf (*1863) und seiner Frau Friedrike (geb. Feigl, *1865) am 3. April 1903 geboren. Drei Jahre später wurde die Tochter Helene (*1903) geboren. Sein Vater stammte aus Stašov bei Lochovice im Bezirk Hořovice (dt. Horowitz).

Die Mutter Friedrike Feigl (auch *Feygl* geschrieben) war Tschechin, die aus einer Hussitenfamilie aus Tábor stammte, und brachte ihrem Sohn Tschechisch und Französisch bei. Nach ihrem Tod heiratete Josef Weiskopf zum zweiten Mal. Der Name seiner zweiten Frau wurde in den Monographien nicht angeführt. F. C. Weiskopf besuchte die deutsche Volksschule in Prag und danach von 1910 bis 1918 das Altstädter Gymnasium im Kinský-Palais. Er durchmachte seine Pubertät und damit gebundenen Meinungsentwicklung in einer Zeit, wo die alte österreichisch-ungarische Monarchie in dem Krieg zu Ende zu gehen schien. Der junge Weiskopf fühlte sich immer mehr der linken Gruppe der Sozialdemokratie angezogen. Noch im Jahre 1918 wurde er zum Militärdienst in der k.u.k. Armee einberufen. Er kam als „Einjähriger-Freiwilliger“ zu

⁴⁸⁵ KNEIDL, P. S. 245–249.

⁴⁸⁶ MÜHLBERGER, J. S. 225–226; 316–317.

⁴⁸⁷ KOSATÍK, P. S. 231–236.

⁴⁸⁸ SERKE, J. S. 463–467.

⁴⁸⁹ *Literatura s hvězdou Davidovou*, S. 376–379.

⁴⁹⁰ *Slovník spisovatelů německého jazyka a spisovatelů lužickosrbských*. S. 708.

⁴⁹¹ HIEBEL, Irmfried. *F. C. Weiskopf, Schriftsteller und Kritiker. Zur Entwicklung seiner literarischen Anschauungen*. Berlin, Weimar: Verlag Aufbau, 1973.

⁴⁹² ARNDT, Franziska. *F. C. Weiskopf*. Hg. von der deutschen Akademie der Künste zu Berlin. Leipzig: VEB Bibliographisches Institut, 1965.

einem ungarischen Regiment⁴⁹³. Hier lernte er von seinem Vorgesetzten marxistische Literatur kennen.

Nach dem Krieg begann er im Wintersemester 1919/1920⁴⁹⁴ Studium der Geschichte, Germanistik und Philosophie an der Deutschen Universität in Prag. Er war Mitbegründer der marxistischen Studentenorganisation. Mit Julius Fučík gab er die Studentenzeitschrift *Avantgarda* heraus. Im Jahre 1920 nahm er an dem Generalstreik aktiv teil und wurde im Jahre 1921 Gründungsmitglied der *Komunistická strana Československa* (Kommunistische Partei der Tschechoslowakei). Er trat in die literarische Bewegung *Devětsil* ein, die tschechische proletarische Künstler versammelte. Im Jahre 1923 promovierte Weiskopf mit einer literarisch-historischen Studie über Sebastian Seiler zum Philosophie Doktor.

Nach dem Studium musste er zuerst eine neunmonatige Pflichtausbildung bei der tschechoslowakischen Armee absolvieren. Danach konnte er sich völlig der politischen, literarischen und journalistischen Tätigkeit widmen. Am Anfang schrieb er Gedichte und Dramen unter dem expressionistischen Einfluss. Aber immer mehr wendete er sich auch in seiner literarischen Tätigkeit den kommunistischen Grundgedanken zu. Außerdem übersetzte er viel aus dem Tschechischen ins Deutsche. Im Jahre 1926 unternahm er seine erste Reise in die Sowjetunion und ein Jahr später gab er einen Reportageband *Umsteigen ins 21. Jahrhundert* heraus. Im Jahre 1927 nahm er als Vertreter der tschechoslowakischen Literatur an der *I. Internationalen Konferenz proletarischer und revolutionärer Schriftsteller* in Moskau teil.

Im Jahre 1928 ging er nach Berlin, wo er als Redakteur im Tagesblatt *Berlin am Morgen* arbeitete. In Berlin erschienen auch seine Werke wie z. B. das bekannteste *Das Slawenlied* (1930). In Berlin lernte er Grete Bernheim kennen, die er am 10. Februar 1931 heiratete⁴⁹⁵. Mit seiner Frau verband Weiskopf Liebe zu der Literatur, denn Grete Bernheim war als Schriftstellerin unter Pseudonym *Alex Wedding* bekannt. Sie schrieb Bücher für Kinder und Jugend. Mit seiner Frau unternahm F. C. Weiskopf im Jahre 1932 die zweite Reise in die Sowjetunion. Von dieser Reise entstand der nächste Reportagenband *Zukunft im Rohbau*. F. C. Weiskopf war auch in Berlin

⁴⁹³ ARNDT, Franziska. S. 15; auch KNEIDL, P. S. 245.

⁴⁹⁴ Imatrikulace 1906-1928/29. Rektorát Německé univerzity v Praze 1882-1945. WS 1919/1920. Archiv Univerzity Karlovy. [Immatrikulationen. Rektorat der Deutschen Universität in Prag. Archiv der Karls-Universität]

⁴⁹⁵ Konskriptionsliste *Weiskopf František (*1900)* In: *Policejní ředitelství Praha II - evidence obyvatelstva. 1914-1953 (1956)*. Sign. PŘ II - EO. Národní archiv ČR Praha-Chodovec. [Polizeidirektion Prag II – Einwohnerevidenz 1914-1953].

politisch aktiv. Er nahm, jetzt als Vertreter der deutschen Literatur, an der II. *Internationalen Konferenz proletarischer und revolutionärer Schriftsteller* in Moskau teil. Er wurde auch in die Berliner Leitung des *Schutzverbandes Deutscher Schriftsteller* im Jahre 1931 gewählt. F. C. Weiskopf schrieb unter Pseudonymen *Petr Buk* und *F.W.L. Kovacs*⁴⁹⁶.

Nach der Machtergreifung im Jahre 1933 ging F. C. Weiskopf mit seiner Frau nach Prag. Hier knüpfte er an seine journalistische Tätigkeit in Berlin an und veröffentlichte zahlreiche Aufsätze und literarische Rezensionen in den *Neuen deutschen Blättern*, die Anna Seghers, Wieland Herzfelder und Maria Graf herausgaben. In Prag begann er unter anderem Anekdoten zu schreiben, die auch später gesammelt erschienen. F. C. Weiskopf setzte mit seinen Kollegen die Herausgabe der AIZ (Arbeiter-Illustrierte-Zeitung) auch in Prag fort, die gegen Faschismus kämpfte. Nach dem Münchner Abkommen musste er sofort die Tschechoslowakei verlassen. Er flüchtete über Paris nach New York, wo er eine Romantrilogie⁴⁹⁷ schrieb, die aber unvollendet blieb.

Nach dem Ende des Zweiten Weltkriegs blieb F. C. Weiskopf bis 1949 in den USA, wo er vom Jahre 1947 als Botschafter der Tschechoslowakischen Republik in Washington arbeitete. In dem diplomatischen Dienst setzte er auch nach der Rückkehr nach Europa fort. Er wurde im Jahre 1949 Gesandter in Schweden und von 1950 bis 1952 Botschafter in China. Im Jahre 1953 übersiedelten Weiskopfs in Ost-Berlin, wo sie sich dem Literaturleben widmeten. F. C. Weiskopf gab in Berlin gemeinsam mit Willy Bredel die Zeitschrift *Neue deutsche Literatur* heraus, wurde Vorstandsmitglied des *Deutschen Schriftstellerverbandes* und ordentliches Mitglied der *Deutschen Akademie der Künste zu Berlin*. Des Weiteren werden seine Prager Wohnorte vorgestellt.

In dem Bestand der Polizeidirektion in Prag (1850-1918) wurden drei Konskriptionslisten auf den Namen *Josef Weiskopf*⁴⁹⁸ gefunden. Der älteste Eintrag in der Liste ist aus dem Jahre 1899. Bei der Recherche in den Adressbüchern fand ich jedoch seinen Namen schon in dem Adressbuch vom Jahre 1891. Josef Weiskopf

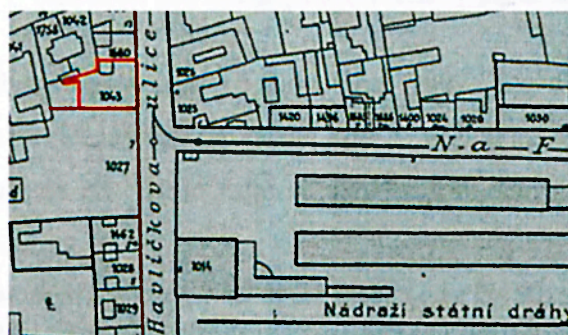
⁴⁹⁶ *Literatura s hvězdou Davidovou*, S. 376–379.

⁴⁹⁷ Romantrilogie: *Kinder ihrer Zeit*: 1. Teil – Abschied vom Frieden (Hg. 1950), 2. Teil – Kinder ihrer Zeit (1951), 3. Teil – Welt in Wehen (1965, unvollendet).

⁴⁹⁸ Konskriptionsliste *Weiskopf, Josef* (*1863) In: *Policejní ředitelství I – konskripce 1810 - 1930*. Národní archiv Praha-Chodovec

wohnte laut den Adressbüchern von den Jahren 1891⁴⁹⁹ und 1896⁵⁰⁰ in *Smíchov* in der *Švarcenberkova třída* 30/21. Der Eintrag in der Konskriptionsliste vom 19. Februar 1899 führt aber eine Adresse in der Prager Neustadt an. Hier steht neben dem Datum, in der Spalte *Hausnummer*, Nummer „997/II“. Diese ist aber gestrichen und darunter, ohne Datum, Nummer 1043/II angeführt. Da in dem Adressbuch vom Jahre 1901 die Adresse „II. Havlíčkova ul. 9“⁵⁰¹ (mit der Konskriptionsnummer 1043⁵⁰²) gefunden wurde, vermute ich, dass es um eine Fehlerkorrektur geht. Laut der jüdischen Geburtsmatrikel ist die Havlíčkova 1043/9 in der Prager Neustadt Geburtsort von F. C. Weiskopf⁵⁰³ (siehe *Abb. 34*). Das Haus wurde in den Jahren 1889 bis 1890 aufgebaut und ist heute in der *Havlíčkova* unter der Orientierungsnummer 11 zu finden. In diesem Haus wurde auch Franz Werfel am 10. September 1890 geboren, woran eine Gedenktafel an dem Haus erinnert⁵⁰⁴.

Abb. 34 [1910]: Geburtshaus von F. C. Weiskopf in der Havlíčkova 1043/II



In den Jahren 1903 bis 1907 zog die Familie fast jedes Jahr um. Da in diesem Zeitraum ein Adressbuch erst im Jahre 1907 erschien, können diese Adressen durch andere Quelle nicht überprüft werden. Chronologisch weiter folgt die Anmeldung vom 19. August 1903 in „KT - 145“ (siehe *Abb. 35*). „KT“ ist wahrscheinlich Abkürzung von *Karolinenthal* (tsch. *Karlín*). Laut dem Orientierungsplan der Stadt Prag vom Jahre 1910 stand das Haus in der *Královská třída* unter der Orientierungsnummer 66. Heute ist das Haus in der *Sokolovská* 145/66 zu finden.

Am 6. Juni 1904 meldete sich die Familie in Holešovice-Bubny (Prag VII) unter der Konskriptionsnummer 696 an. Dieses Haus befand sich damals in der *Bělského třída* (siehe *Abb. 36*), heute in der *Dukelských hrdinů* mit der

⁴⁹⁹ Adressbuch (1891). Teil I, S. 727.

⁵⁰⁰ Adressbuch (1896). Teil I, S. 648.

⁵⁰¹ Adressbuch (1901). Teil I, S. 848.

⁵⁰² Adressbuch (1901). Teil I, S. 179.

⁵⁰³ Jüdische Geburtsmatrikel. Mikrofilm mit Sign. HBMa 2559. In: Národní archiv Praha-Dejvice.

⁵⁰⁴ *Umělecké památky Prahy. Nové město. Vyšehrad. Vinohrady (Praha I)*. S. 551.

Orientierungsnummer 43. Seit diesem Umzug wechselte die Familie ihre Wohnorte nur noch innerhalb Prags VII.

Abb. 35 [1910]: Umzug der Familie im Jahre 1903 in die Královská třída 145/66 in Karlín

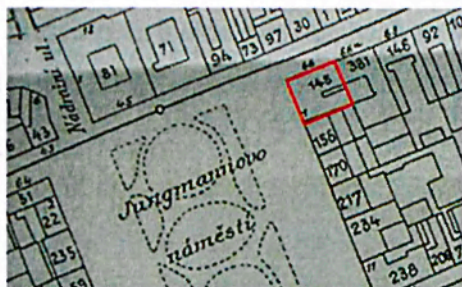
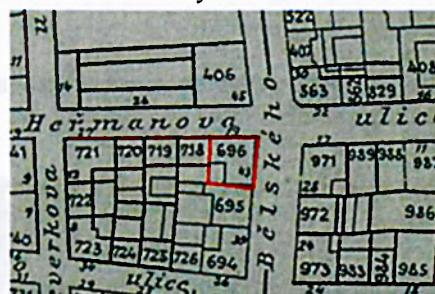


Abb. 36 [1910]: Umzug der Familie im Jahre 1904 in die Bělského třída 696 in Holešovice-Bubny



Die Familie zog am 6. Dezember 1905 einige Straßen weiter in die *Rudolfova třída* 901 um (siehe *Abb. 37* – rot markiert). Heutzutage befindet sich das Haus in der *Veletřzní* 901/16. Diese Adresse wird auch in dem Adressbuch vom Jahre 1907 angeführt⁵⁰⁵.

Fast zwei Jahre später, am 16. November 1907, zog die Familie noch eine Straße weiter, in die *Šimáčkova* 913 um (siehe *Abb. 37* – gelb markiert, heutzutage unter der Orientierungsnummer 22). Diese Adresse wird auch in dem Adressbuch vom Jahre 1910 angeführt⁵⁰⁶.

Abb. 37 [1910]: Rot markiert – Umzug 1905 in die *Rudolfova třída* 901; Gelb markiert – Umzug 1907 in die *Šimáčkova* 913. Beide in Prag VII - Holešovice-Bubny.



Der letzte Umzug der Familie vor dem Ersten Weltkrieg fand am 14. Oktober 1912 statt. Der Wohnort wurde wieder um einige Straßen weiter verschoben, in die *Heřmanova* 1087 (heute unter Orientierungsnummer 10, siehe *Abb. 38*). Da in dem Orientierungsplan vom Jahre 1910 diese Hausnummer nicht abgebildet wird, vermute ich, dass das Haus erst in den Jahren 1910 bis 1912 aufgebaut wurde. An dieser Adresse

⁵⁰⁵ Im Adressbuch (1907). Teil I, S. 1218.

⁵⁰⁶ Im Adressbuch (1910). Teil I, S. 1480.

wohnte F. C. Weiskopf bis zum Jahre 1927. Denn laut dem Eintrag in der Konskriptionsliste auf Namen *František Weiskopf* in dem Bestand der Polizeidirektion nach 1918 meldete sich F. C. Weiskopf am 16. Juli 1927 von der *Heřmanova 1087* in die *Heřmanova 1088* um (siehe *Abb. 38*). Hier wohnte er bis zum 6. November 1928. An diesem Tag meldete er sich nach Berlin um.

Abb. 38 [1938]: Rot markiert - Umzug 1912 in die Heřmanova 1087; Gelb markiert – Wohnung von F. C. Weiskopf im Jahre 1927 in der Heřmanova 1088. Beide in Prag VII Holešovice-Bubny.



3.4.9 Felix Weltsch

(6. Oktober 1884 in Praha – 9. November 1964 in Jerusalem)

Der Reihe der bisher genannten Autoren weicht in gewisser Hinsicht Felix Weltsch aus. Von diesen Autoren unterscheidet ihn, dass er mehr als Schriftsteller eher Philosoph, Publizist, Essayist und Theoretiker des Zionismus war. Mit Max Brod, Franz Kafka und Oskar Baum, mit denen er sehr nah befreundet war, bildete Felix Weltsch den engeren Prager Kreis⁵⁰⁷. Über sein Leben erfährt man vor allem aus dem Buch *Literatura s hvězdou Davidovou*⁵⁰⁸. Kurze Charakterisierungen des Autors bieten auch P. Kosatík⁵⁰⁹, J. Mühlberger⁵¹⁰ und *Slovník spisovatelů německého jazyka a spisovatelů lužickosrbských*⁵¹¹. Die anderen Werke erwähnen Felix Weltsch nicht. Im Jahre 2007 verfasste Carsten Schmidt eine Dissertation über das Leben und Werk von Felix Weltsch⁵¹², die noch nicht veröffentlicht wurde. Deshalb gehe ich bei der kurzen Charakterisierung des Autors nur von den oben genannten Quellen aus.

Felix Weltsch wurde am 6. Oktober 1884⁵¹³ als das erste Kind in die Familie des jüdischen Kaufmanns Heinrich Weltsch (*1856) und seiner Frau Luisa (*1861, geb. Pereles) geboren. Der Vater war Inhaber der Firma *Salomon Weltsch Söhne*, die mit Textilwaren handelte. Felix Weltsch hatte noch drei Geschwister: Wilhelm (*1887), Elizabeth (*1888) und Paul (*1891).

Nach der Piaristischen Schule, wo er Mitschüler von Max Brod war, besuchte Felix Weltsch das Altstädter Gymnasium in Prag. Nach dem Abitur studierte er ab dem Wintersemester 1902/1903⁵¹⁴ Jura (im Jahre 1907 promovierte er zum JUDr.) und ab dem Wintersemester 1906/1907⁵¹⁵ noch Philosophie (im Jahre 1911 Promotion zum PhDr.). Er war in dem Studentenverein *Bar Kochba* tätig. Von 1910 bis 1939 arbeitete er als Bibliothekar in der Universitätsbibliothek in Prag. Er veröffentlichte viele Artikel

⁵⁰⁷ H.G. Adler reihet Felix Weltsch in die Gruppe 3 zu dem „eigentlichen Prager Kreis“. Vgl. ADLER, H.G. S. 59.

⁵⁰⁸ *Literatura s hvězdou Davidovou*. S. 382–384.

⁵⁰⁹ KOSATÍK, P. S. 131.

⁵¹⁰ MÜHLBERGER, J. S. 316.

⁵¹¹ *Slovník spisovatelů německého jazyka a spisovatelů lužickosrbských*. S. 715.

⁵¹² SCHMIDT, Carsten. *Felix Weltsch. Eine Biographie*. Diss. Universität Potsdam, (unveröffentlicht), 2007 abgeschlossen.

⁵¹³ Jüdische Geburtsmatrikel. Mikrofilm mit Sign. HBMa 2557. In: Národní archiv Praha-Dejvice.

⁵¹⁴ Katalogy posluchačů. Právnická fakulta Německé univerzity. WS 1902/03. Archiv Univerzity Karlovy. [Katalog der Studenten. Juristische Fakultät der Deutschen Universität. Archiv der Karls-Universität]

⁵¹⁵ Imatrikulace 1886-1906. Rektorát Německé univerzity v Praze 1882-1945. WS 1902/03. Archiv Univerzity Karlovy. [Immatrikulationen. Rektorat der Deutschen Universität in Prag. Archiv der Karls-Universität].

in verschiedenen deutschsprachigen Zeitungen und Zeitschriften in Böhmen (vor allem im *Prager Tagblatt*) und in Deutschland. Von 1919 bis 1938 war er Herausgeber der zionistischen Revue *Selbstwehr* (gegründet im Jahre 1907), wo er auch mit vielen Artikeln beitrug. Die *Selbstwehr* wurde kurz nach dem Krieg die meist gelesene jüdische Zeitschrift. Am 30. August 1914 heiratete er Irma Herz (*18. April 1892 in Karlín) mit der Tochter namens Ruth hatte⁵¹⁶.

Mit seinem Cousin, Robert Weltsch, gehörte Felix Weltsch zu den bedeutenden Theoretikern der zionistischen Bewegung. In Zusammenarbeit mit Max Brod vertrat er die Grundgedanken des Zionismus und gab etliche Studien darüber heraus. Mit Max Brod unternahm Felix Weltsch auch eine Palästina-reise, über die er in dem Werk *Land der Gegensätze. Eindrücke einer Palästina-reise* (1929) berichtet. Außerdem half er Max Brod bei der Arbeit an den Studien über Franz Kafka.

In die theoretisch-zionistischen Kreisen trat Felix Weltsch im Jahre 1913 mit seinem Werk *Anschauung und Begriff* ein. Seine Philosophie wurde durch die Werke von Christian von Ehrenfels, Henri Bergson oder Franz Brentano geprägt. Im Zentrum seines Interesses standen die Grundfragen der Menschheit, der Politik, des Glaubens und der Ethik. Er betonte Bedürfnis der Wiedergeburt menschlicher Seele, die die Basis der neu gestalteten Welt werden sollte. Schon im Jahre 1920 erschien das Werk *Nationalismus und Judentum*. Mit dem Nationalismus und dem zunehmenden Extremismus beschäftigte er sich auch zum Beispiel in den Studien *Antisemitismus als Völkerhysterie* (1931) und *Das Wagnis der Mitte: Ein Beitrag zur Ethik und Politik der Zeit* (1936).

Nach dem Münchnerabkommen verließ er mit Max Brod am 14. März 1939, also kurz vor dem Einmarsch der NS-Truppen, Prag und floh nach Palästina. In Jerusalem arbeitete er auch als Bibliothekar in der Universitätsbibliothek, schrieb weiter philosophisch-politische Beiträge in die Zeitungen und Zeitschriften und hielt auch an der Universität Vorträge. Felix Weltsch blieb bis zu seinem Tod am 9. November 1964 in Jerusalem. Des Weiteren werden seine Prager Wohnorte präsentiert.

⁵¹⁶ Laut einem Dokument im Ordner von *Weltsch Felix* In: Karton 11915. Sign. V/1807/1Weltsch. *Policejní ředitelství Praha II – všeobecná spisovna. 1931–1940*. Sign. PŘ II - EO. Národní archiv ČR Praha-Chodovec. [Polizeidirektion Prag II – Registratur].

In dem Bestand der Polizeidirektion in Prag 1850–1918 wurde eine Konskriptionsliste auf den Namen *Heinrich Weltsch*⁵¹⁷ und in dem Bestand der Polizeidirektion in Prag nach 1918 eine Konskriptionsliste auf den Namen *Felix Weltsch* gefunden.

Laut der ersten Liste heirateten Heinrich Weltsch und Luisa Pereles am 6. Mai 1883 in Prag. Ein Monat später, am 5. Juni, zogen sie gemeinsam in das Haus mit der Konskriptionsnummer 438/I, das sich in der *Michalská 17*⁵¹⁸ befand (siehe *Abb. 39*). Hier wurde auch ihr erstes Kind, Felix, geboren⁵¹⁹. Der Inhaber des Hauses „U Zlatého říšského jablka“ (dt. Am Goldenen Reichsapfel) war damals ein gewisser František Fridrich⁵²⁰. Die Bezeichnung des Hauses existierte schon im 15. Jahrhundert und das Hausschild mit Reichsapfel ist bis heute in der *Michalská 15* zu sehen. Das Haus wurde an der Stelle eines gotischen Gebäudes aufgebaut und später in dem Barockstil umgebaut. Die heutige klassizistische Gestalt des Hauses stammt aus den 1830er Jahren⁵²¹.

Abb. 39 [1890]: Geburtshaus von Felix Weltsch in der Michalská 438/I



In den Jahren 1885 bis 1891 zog die Familie zweimal um. Die Adressen können nicht überprüft werden, denn das nächste Adressbuch erschien erst im Jahre 1891. Der erste Umzug folgte am 30. November 1885 in die *Konviktská 292/I* (siehe *Abb. 40*, bis dato mit Orientierungsnummer 22). Das ursprüngliche Haus war ein ehemaliges Konvikt, das als k. u. k. Buchlager ausgenutzt wurde. Das jetzige Haus wurde im Jahre 1901 nach einem Entwurf von Viktor Beneš aufgebaut⁵²².

⁵¹⁷ Konskriptionsliste *Heinrich Weltsch* (*1856) In: *Policejní ředitelství I – konskripce 1810 - 1930*. Národní archiv Praha-Chodovec.

⁵¹⁸ Adressbuch (1884). Teil I, S. 507.

⁵¹⁹ Jüdische Geburtsmatrikel. Mikrofilm mit Sign. HBMa 2557. In: Národní archiv Praha-Dejvice.

⁵²⁰ Adressbuch (1884). Teil IV, S. 17.

⁵²¹ ŠÁMAL, Petr; RYMAREV, Alexandr. *Domy na Starém městě pražském I. Podrobný ilustrovaný průvodce ulicemi*. Praha: Nakl. Lidové noviny, 2006. S. 239.

⁵²² Ebenda, S. 140.

Abb. 40 [1890]: Umzug der Familie im Jahre 1885 in die Konviktská 292/I



Am 5. Februar 1889 meldete sich die Familie in das Haus mit der Konskriptionsnummer 114/II um (siehe Abb. 41), das sich in der *Spálená* (dt. *Brennte Gasse*) befand. Das ursprüngliche Haus wurde im Jahre 1873 nach dem Entwurf von Jan Kandert aufgebaut und im Jahre 1931 niedergerissen. Das jetzige Haus mit der Orientierungsnummer 55 ist ein Neubau aus den Jahren 1931 bis 1933⁵²³.

Abb. 41 [1890]: Umzug der Familie im Jahre 1889 in die Spálená 114/II



Am 1. Oktober 1889 meldete sich die Familie in das Haus mit der Konskriptionsnummer 916/I an. Dieses Haus befand sich in der *Kozí ulice* 13 (siehe Abb. 42). An seiner Stelle wurde in den Jahren 1904 bis 1905 ein neues Haus nach einem Entwurf von František Weyr aufgebaut⁵²⁴.

Abb. 42 [1890]: Umzug der Familie im Jahre 1889 in die Kozí 916/I



⁵²³ *Umělecké památky Prahy. Staré město. Josefov.* S. 224.

⁵²⁴ Vgl. *Zmizelá Praha: Staré město.* S. 335.; *Umělecké památky Prahy. Staré město. Josefov.* S. 498.

Am 17. Februar 1891 meldete sich die Familie in das Haus mit der Konskriptionsnummer 698/I, das sich in der Masná 15⁵²⁵ befand. In dem Adressbuch vom Jahre 1891 wurde dagegen gefunden: „Masná ul. 6“⁵²⁶ (Konskriptionsnummer 619⁵²⁷). Da schon in dem nächsten Adressbuch vom Jahre 1896 die Adresse in der Masná 15 mit der Konskriptionsnummer 698⁵²⁸ angeführt wird, kann man vermuten, dass irgendwo ein Fehler gemacht wurde. Da die Nummern 619 (in dem Adressbuch angeführt) und 916 (in der Konskriptionsliste angeführt) aus den gleichen Ziffern nur in verschiedener Reihenfolge bestehen, vermute ich, dass es zu einer Verwechslung entweder in der Redaktion des Adressbuches (das ist eher wahrscheinlicher) oder bei dem Meldeamt kam. In der Abb. 43 führe ich beide Adressen an. Das Haus mit der Nummer 698/I wurde im Jahre 1887 aufgebaut und ist bis heute erhalten⁵²⁹.

Abb. 43 [1890]: Rot markiert - Wohnung im Jahre 1891 laut der Konskriptionsliste in der Masná 698/I. Gelb markiert - Wohnung im Jahre 1891 laut dem Adressbuch vom Jahre 1891 in der Masná 619/I



Abb. 44 [1910]: Umzug der Familie im Jahre 1901 in die Kamzíkova 542/I



Am 28. Dezember 1901 zog die Familie in die Nähe von *Carolinum* in das Haus mit Konskriptionsnummer 542/I um, die sich in der *Kamzíkova* 4⁵³⁰ befand (dt. Gämsen-Gasse/Gemsgasse, siehe Abb. 44). In dem Haus „U Bílého kamzíka“

⁵²⁵ Adressbuch (1896). Teil I, S. 652.

⁵²⁶ Adressbuch (1891). Teil I, S. 731.

⁵²⁷ Adressbuch (1891). Teil IV, S. 22.

⁵²⁸ Adressbuch (1896). Teil I, S. 652.

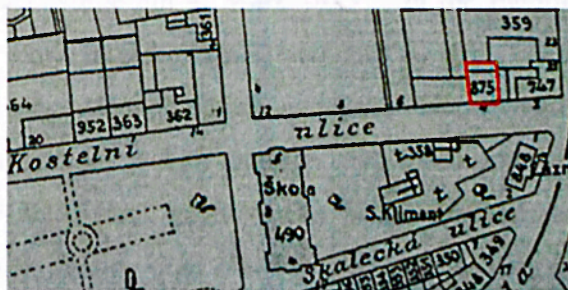
⁵²⁹ *Zmizelá Praha: Staré město*. S. 329.

⁵³⁰ Adressbuch (1901). Teil I, S. 852.

(dt. Zu weißer Gämse/Gemse), dessen Inhaber Theodor und Emil Ederer⁵³¹ waren, wohnte die Familie laut den Adressbüchern auch noch im Jahre 1910, weil die Adresse auch in den Adressbüchern von den Jahren 1907⁵³² und 1910⁵³³ angeführt ist. Das Haus wurde im Jahre 1822 aufgebaut und mit kleinen Änderungen blieb es bis heute erhalten.

In der Konskriptionsliste auf den Namen *Felix Weltsch* werden zwei Wohnorte angeführt. Am 25. Dezember 1914 zog Felix Weltsch von der Altstadt nach Holešovice-Bubny in die *Kostelní 875/4* (dt. Kirchengasse, siehe *Abb. 45*) um. Dieser Umzug hängt wahrscheinlich mit der Hochzeit von Felix Weltsch und Irma Herz zusammen, denn laut dem Adressbuch vom Jahre 1910 (Teil IV, S. 86) gehörte dieses Haus Bedřich (Friedrich) Herz, dem Vater von Irma. Das Haus ist heutzutage auch in der *Kostelní* allerdings mit der Orientierungsnummer 6 zu finden.

Abb. 45 [1910]: Wohnung von Felix und Irma Weltsch ab 1914 in der Kostelní 875 in Prag VII Holešovice-Bubny



Das Ehepaar zog am 17. September 1917 nach Prag XIX Bubeneč in die *Sochařská 333/2* um (siehe *Abb. 46*). An dieser Adresse blieb Felix Weltsch bis zu seiner Abreise nach Palästina am 14. März 1939. Die Adresse blieb bis heute unverändert.

Abb. 46 [1938]: Wohnung von Felix und Irma Weltsch ab 1917 in der Sochařská 333 in Prag XIX – Bubeneč



⁵³¹ Adressbuch (1901). Teil IV, S. 11.

⁵³² Auf den Namen *Heinrich Weltsch*. Adressbuch (1907). Teil I, S. 1221.

⁵³³ Auf den Namen *Felix Weltsch*. Adressbuch (1910). Teil I, S. 1484.

3.4.10 Oskar Wiener

(4. März 1873 in Praha – 1944 in Terezín)

Oskar Wiener ist in der Reihe der ausgewählten Autoren der älteste Vertreter der PDL. Er wird in die Generation um *Jung-Prag* eingeordnet⁵³⁴. In seinen neuromantischen Werken wird große Liebe zu der Stadt Prag zum Ausdruck gebracht. Über den Autor kann man einige Informationen in den Publikationen von P. Kneidl⁵³⁵, P. Kosatík⁵³⁶, J. Mühlberger⁵³⁷ und *Slovník spisovatelů německého jazyka a spisovatelů lužickosrbských*⁵³⁸. Die anderen Übersichten erwähnen ihn nicht. Obwohl Oskar Wiener in seiner Zeit bedeutend war, denn er beteiligte sich viel an dem kulturellen Leben damaliger Prag und vermittelte tschechische Volkslieder an die deutsche Leserschaft, wurde bisher über ihn keine vollständige Biographie verfasst.

Oskar Wiener wurde am 4. März 1873⁵³⁹ in die Familie von Ignatz Wiener (*1840) und seiner Frau Emilia (*1847 oder *1850, geb. Wiener) geboren, die am 6. Januar 1868 heirateten. Als Geburtsjahr von Oskar Wiener wird bei Pravoslav Kneidl das Jahr 1875 angeführt, das jedoch unkorrekt ist. In diesem Jahr wurde nämlich der Bruder von Oskar Wiener, Paul, geboren. Der Vater war Besitzer einer Hutstofffabrik namens *David Wiener Söhne*. Über die Schulzeit von Oskar Wiener ist wegen dem Mangel an Informationen nichts Näheres bekannt. Während der Recherche in den Katalogen der Studenten der Deutschen Universität in Prag wurde festgestellt, dass sich Oskar Wiener in den Jahren 1891 und 1900 nicht zum Studium einschrieb⁵⁴⁰. Daraus kann man erschließen, dass er nach der Schule gleich zu arbeiten anfang, was der Eintrag unter dem Namen *Oskar Wiener* in dem Adressbuch vom Jahre 1896 beweist: „úřed. první uher. všeobec. pojišť. společnosti v Budapešti [...]“⁵⁴¹.

Bevor Oskar Wiener die ersten prosaischen Werke verfasste, gab er zuerst mit 26 Jahren ein Gedichtband mit dem Titel *Gedichte* (1899) heraus. Sein literarisches Schaffen ist, wie bei Paul Leppin, mit Liebe zu der Stadt Prag geprägt. In den Novellen und Erzählungen schilderte er das romantische, historische Prag (zum Beispiel die

⁵³⁴ ADLER, H. G. S. 59.

⁵³⁵ KNEIDL, P. S. 87–89.

⁵³⁶ KOSATÍK, P. S. 95.

⁵³⁷ MÜHLBERGER, J. S. 218–219.

⁵³⁸ *Slovník spisovatelů německého jazyka a spisovatelů lužickosrbských*. S. 725.

⁵³⁹ Jüdische Geburtsmatrikel. Signatur HBMa 2505. In: Národní archiv Praha-Dejvice.

⁵⁴⁰ Imatrikulace 1886–1906. Fond: *Rektorát Německé univerzity v Praze 1882–1945*. Archiv Univerzity Karlovy [Immatrikulationen. Rektorat der Deutschen Universität in Prag]

⁵⁴¹ [Beamte der Ersten ungarischen allgemeinen Versicherungsgesellschaft in Budapest] In: Adressbuch (1896). Teil I, S. 660.

Sammlung *Alt-Prager Guckkasten* aus dem Jahre 1922). Sein Leben lang sammelte er böhmische Sagen und Volkslieder, die unter dem Titel *Balladen und Schwanke* im Jahre 1903 erschienen. Der einzige Roman Oskar Wieners *Im Prager Dunstkreis* erschien im Jahre 1920. Oskar Wiener war auch bekannt als Herausgeber vieler Almanachen und Anthologien, die die deutschschreibenden Schriftsteller aus den böhmischen Ländern präsentierten sollten. Wie zum Beispiel *Deutsche Dichter aus Prag* (1919). In diesem Band wurden Beiträge von insgesamt 33 deutschsprachigen Autoren aus den böhmischen gesammelt.

In der Sammlung *Alt-Prager Guckkasten* schildert Oskar Wiener unter Anderem den Prager Besuch von Detlev von Liliencron, der von der Stadt sehr begeistert war und dem Oskar Wiener den Begleiter durch die Stadt machte.

Über das Privatleben von Oskar Wiener ließ sich nur ermitteln, dass er mit Emma Micholupová verheiratet war⁵⁴².

Nach dem Ausbruch des Zweiten Weltkriegs blieb Oskar Wiener der Stadt Prag treu. Nach den Angaben der oben erwähnten Übersichten wurde er nach Theresienstadt deportiert, wo er am 20. April 1944 starb. Des Weiteren werden die Prager Wohnorte von Oskar Wiener präsentiert.

In dem Bestand der Polizeidirektion in Prag (1850-1918) sind zwei Konskriptionslisten auf den Namen von Ignatz Wiener mit insgesamt drei Einträgen aufbewahrt. Die erste Angabe auf der Liste ist vom 10. Januar 1868. Vier Tage nach der Hochzeit zogen Ignatz und Emilia Wiener in das Haus mit der Konskriptionsnummer 946/I ein (siehe *Abb. 47* – gelb markiert). Die nächsten Einträge auf den Listen sind vom Jahre 1878 (Hausnummer 572/I) und vom Jahre 1880 (75 Krl.). In der jüdischen Geburtsmatrikel wird als Geburtsort von Oskar Wiener Hausnummer 248/I angeführt⁵⁴³ (siehe *Abb. 47* – rot markiert), die mit keiner der oben erwähnten Hausnummern übereinstimmt. Für die Recherche in den Adressbüchern wurde das Adressbuch vom Jahre 1875 verwendet, wo steht: „Wiener Ign., Kaufm., Ass. d. F. *David Wiener Söhne*, I. Kettengasse 6“⁵⁴⁴. Laut dem Teil IV des Adressbuches ist die Konskriptionsnummer

⁵⁴² Im Ordner von *Wiener Oskar* In: Karton 12498. Sign. V/3382/8 Winer. *Policejní ředitelství Praha II – všeobecná spisovna – 1941–1950*. Národní archiv Praha-Chodovec.

⁵⁴³ Jüdische Geburtsmatrikel. Mikrofilm mit Signatur HBMa 2505. In: Národního archiv Praha-Dejvice.

⁵⁴⁴ Ass. d. F. = Assistent der Firma. In: *Allgemeines Adressen-Buch der königlichen Hauptstadt Prag der Vorstädte Karolinenthal, Smichow, sowie der Weinberg-Gemeindes mit einem Häuser- und Strassen-Verzeichnisse nach der alten und neuen Nummerierung*. Prag: Bohemia, 1875. Teil I, S. 209.

von der *Řetězová 6* die Nummer 248⁵⁴⁵. Das bedeutet, dass das Ehepaar zwischen den Jahren 1868 und 1873 umziehen musste. Das Geburtshaus Oskar Wieners steht noch heute in der *Řetězová 6*, jedoch unter einer neuen Konskriptionsnummer 1095 (siehe *Abb. 48*). Das Haus (genannt „U bílého kohouta“, dt. Zu weißem Hahn) wurde in den Jahren 1855 und 1863 laut dem Entwurf von František Wolf aufgebaut und dehnt sich in die Straßen *Řetězová 6*, *Liliová 8* und *Zlatá 3* aus⁵⁴⁶.

Abb. 47 [1890]: Gelb markiert – die erste Wohnung des Ehepaars Wiener im Jahre 1868 an der Ecke von Liliová und Řetězová 946; Rot markiert – Geburtshaus von Oskar Wiener in der Řetězová 248.

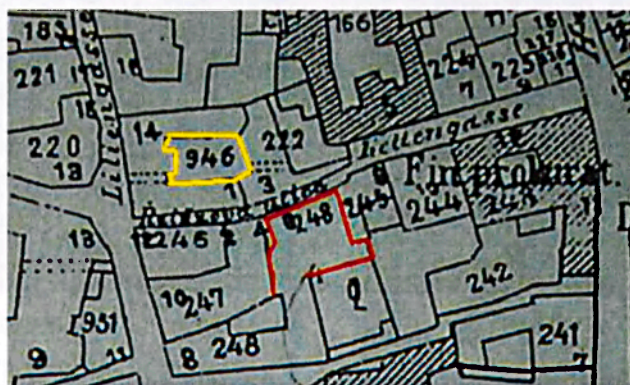
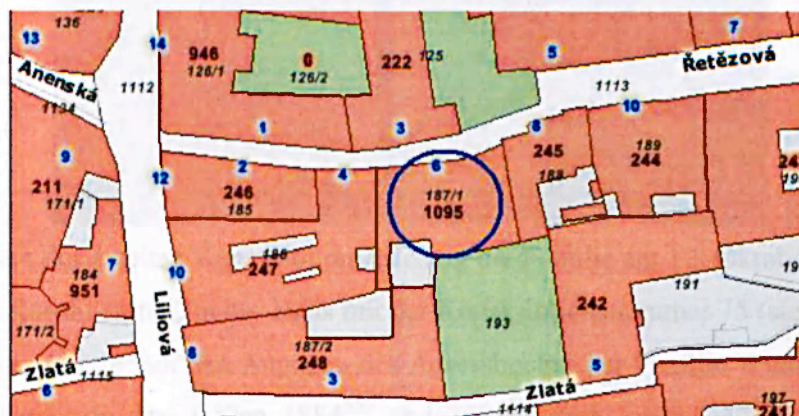


Abb. 48⁵⁴⁷: Blau markiert – Geburtshaus von Oskar Wiener heute.



Die nächste eingetragene Anmeldung in der Liste stammt vom 4. Dezember 1878 und folgte in das Haus mit Konskriptionsnummer 572/1, das sich am *Ovocný trh* (dt. Obstmarkt, siehe *Abb. 49* – rot markiert) befand. In dem Adressbuch vom Jahre 1878 wird der Name *Ignatz Wiener* nicht angeführt und diese Adresse konnte deshalb nicht überprüft werden. Die einzige Angabe in dem Adressbuch war der Sitz der Firma

⁵⁴⁵ Ebenda. Teil IV, S. 247.

⁵⁴⁶ *Umělecké památky Prahy. Staré město. Josefov.* S. 233–234.

⁵⁴⁷ *Informační mapa.* Projekt: Digitální mapa Prahy (DMP). Útvar rozvoje hlavního města Prahy. Dodavatel mapy: firma T-mapy. Zit. [2009-06-23] [Informationsstadtplan. Projekt: Digitalisierter Stadtplan Prags (DMP). Abteilung für Entwicklung der Stadt Prag. Lieferfirma: T-mapy]. WWW: <http://www.urm.cz/cs/mapy_on-line>

David Wiener Söhne in der *Celetná* 556/8 und *Klimenská* 1235/9 (dt. Klemensgasse, siehe *Abb. 49* – gelb markiert)⁵⁴⁸. Das Haus mit Nummer 572 kann man heute in *Ovocný trh* 11 finden. Die Geschichte des Hauses „U bílého věnce“ (dt. Zu weißem Kranz) beginnt schon im 13. Jahrhundert und seit dem wurde es mehrmals umgebaut. Der letzte große Umbau fand im Jahre 1890 nach einem Entwurf von Jan Blecha statt.

Abb. 49 [1890]: Gelb markiert – der Sitz der Firma David Wiener Söhne im Jahre 1878; Rot markiert – Umzug der Familie im Jahre 1878 in den Ovocný trh 572



Abb. 50 [1890]: Umzug der Familie im Jahre 1880 in ein eigenes Haus in Karlín - Královská třída 75



Laut der zweiten Konskriptionsliste zog die Familie am 12. Oktober 1880 nach *Karlín* (dt. Karolinenthal) in das Haus mit der Konskriptionsnummer 75 (siehe *Abb. 50*). Dieses Haus gehörte laut den Angaben des Adressbuches der Familie Wiener⁵⁴⁹. In den Adressbüchern von den Jahren 1884⁵⁵⁰ und 1891⁵⁵¹ steht unter dem Namen *Ignatz Wiener* die Adresse *Královská třída 75/89*. Diese Adresse taucht auch unter dem Namen *Oskar Wiener* in den Adressbüchern vom Jahre 1896⁵⁵² und vom Jahre 1907⁵⁵³ auf, wo als seine Beschäftigung schon „spisovatel“ (Schriftsteller) angeführt ist. Dieses Haus

⁵⁴⁸ Adressbuch (1878). Teil I, S. 143.

⁵⁴⁹ Die Inhaber des Hauses in Karlín 75: 1) Hynek, Josef und Eduard Wiener. In: Adressbuch (1884). Teil IV, S. 145.; 2) Ignatz Wiener In: Adressbuch (1891). Teil IV, S. 155; In: Adressbuch (1896). Teil IV, S. 69; In: Adressbuch (1901). Teil IV, S. 94; In: Adressbuch (1907). Teil IV, S. 112; In: Adressbuch (1910). Teil I, S. 1498.

⁵⁵⁰ Adressbuch (1884). Teil I, S. 513.

⁵⁵¹ Adressbuch (1891). Teil I, S. 739.

⁵⁵² Adressbuch (1896). Teil I, S. 660.

⁵⁵³ Adressbuch (1907). Teil I, S. 1234.

kann man im gegenwärtigen Prag in der *Sokolovská* 103 finden. An der Adresse *Královská třída* 75/89 lebte Oskar Wiener bis zu seiner Deportierung nach Theresienstadt.

In dem Adressbuch vom Jahre 1910 findet man dagegen folgende Adresse: „Wiener Oskar, korespondent, 967-Žk., Havlíčkova ul. 9“⁵⁵⁴ (siehe *Abb. 51*, heute befindet sich das Haus in der *Řehořova* 9). Diese Adresse kann durch andere Quellen nicht bestätigt werden.

Abb. 51 [1910]: Die Wohnung Oskar Wieners laut dem Adressbuch vom Jahre 1910 in Žižkov in der Havlíčkova ulice 967



⁵⁵⁴ [Wiener Oskar, Korrespondent, 967-Žižkov, Havlíčkova ulice 9] Adressbuch (1910). Teil I, S. 1498.

4 Empirischer Teil: Befragung der LehrerInnen an tschechischen Gymnasien

4.1 Allgemeine Angaben zu der Umfrage

Eines der Ziele dieser Magisterarbeit ist die didaktische Verarbeitung der geforschten Tatsachen in literarische Spaziergänge und dadurch die Vermittlung des Themas an die SchülerInnen, StudentInnen und LehrerInnen. Um festzustellen, in wie weit und ob überhaupt das Thema *PDL* an den Schulen unterrichtet wird, wurde die Befragung der LehrerInnen mittels einer elektronischen Umfrage im Januar 2009 durchgeführt. Des Weiteren werden die Art und der Verlauf der Umfrage präsentiert.

Für die Umfrage wurden nur die LehrerInnen ausgewählt, die an den tschechischen Gymnasien unterrichten. Warum nur die LehrerInnen an den Gymnasien? Da die gymnasialen SchülerInnen meistens mit dem Studium an einer Hochschule oder Universität fortsetzen, ist Ausbildung an den Gymnasien allgemeiner und breiter als an den Fachmittelschulen. Deshalb wird an den Gymnasien umfangreicherer Unterricht des Themas *PDL* und dementsprechend auch relevantere Ergebnisse der Umfrage erwartet.

Das nächste Kriterium berücksichtigt bei der Umfrage nur die LehrerInnen, die die Fächer *Tschechische Sprache und Literatur* (im Folgenden mit *TSL* abgekürzt) oder *Deutsch als Fremdsprache* (im Folgenden mit *DaF* abgekürzt) an den Gymnasien unterrichten. Ich nehme an, dass in beiden Fächern das Thema *PDL* in bestimmter Art und Weise behandelt werden. In wie fern, soll durch die Umfrage festgestellt werden.

Als Methode der Befragung wurde eine E-Mail-Umfrage ausgewählt, denn dadurch können viele LehrerInnen aus der ganzen Republik angesprochen werden. Das wäre durch persönliche Befragung auch aus den zeitlichen Gründen nicht möglich. Die Umfrage wurde als eine Word-Datei⁵⁵⁵ auf Tschechisch für beide Fachrichtungen zusammengestellt und als Anhang in den E-Mails verschickt. Die E-Mail-Adressen wurden auf den Webseiten einzelner Gymnasien⁵⁵⁶ gesucht. Es wurden entweder die genauen E-Mail-Adressen der LehrerInnen in den oben erwähnten Fachrichtungen gefunden oder, falls keine direkte E-Mail-Adresse nicht angeführt wurde, wurde die E-Mail an die Leitung der Gymnasien verschickt. Es wurden insgesamt 302 Gymnasien in

⁵⁵⁵ Das Formular der Umfrage - siehe Anhang.

⁵⁵⁶ Firmy.cz *Gymnázia*. © 1996 - 2009 Seznam.cz, a.s. Zit. [2009-03-05]. WWW: <<http://www.firmy.cz/Institute-a-urady/Vzdelavaci-institute/Stredni-skoly/Stredni-odborne-skoly/Gymnazia>>

Tschechien angesprochen. Von den 302 Gymnasien wurden in 121 Fällen die DirektorInnen, in 181 Fällen direkt die LehrerInnen angesprochen. Die Gesamtanzahl der verschickten E-Mails an die LehrerInnen beträgt 1892. Es muss aber erläutert werden, dass die reale Anzahl der Empfänger um die Summe der Fehlerrückmeldungen verringert werden muss. Dazu muss man noch eine unbestimmte Anzahl der LehrerInnen zurechnen, deren Fachrichtungen auf den Webseiten zwar als TSL und DaF angegeben wurden, die aber diese Fächer an den Gymnasien nicht unterrichten und deshalb auch nicht antworten. Es muss die Tatsache berücksichtigt werden, dass nicht alle LehrerInnen genügende PC-Fertigkeiten oder einfach Zeit haben und deshalb nicht antworten werden. Dadurch wurde die erwartete Summe der zurückgeschickten Umfragen auf 70 bis 80 bestimmt. Die Auswertung der Umfragen wurde im Februar 2009 durchgeführt.

Für jede Fachrichtung wurde ein selbständiger Umfragebogen vorbereitet, weil sich die Unterrichtsweise des Themas in der *TSL* von dem Fach *DaF* unterscheidet. In der *TSL* wird das Thema umfangreicher, in dem gesamten literarisch-historischen Kontext präsentiert. Dagegen im Fach *DaF* ist es anzunehmen, dass das Thema nicht wegen dem literarisch-historischen Kontext, sondern wegen der Sprache den Schülern präsentiert wird. Der Umfragebogen in beiden Versionen besteht aus einem Einführungsteil mit allgemeinen Informationen über mich, die Magisterarbeit und Umfrage. Es wird darauf aufmerksam gemacht, dass die Umfrage als anonyme Befragung gedacht wird. Die LehrerInnen führen nur folgende persönliche Angaben an: männlich oder weiblich, Anzahl der ausgeübten Jahre als LehrerIn und die zweite/dritte Fachrichtung(en), die sie am Gymnasium unterrichten. Nach dem Ende der Befragung wurde aber festgestellt, dass für die Auswertung auch Angaben zur regionalen Zugehörigkeit relevant wären. Diese konnte rückläufig laut den Angaben in den gesandten E-Mails festgestellt werden.

Die Umfrage für die LehrerInnen der *TSL* besteht aus dreizehn Fragen, die für die LehrerInnen des *DaF* neun Fragen, die in eine Tabelle aufgelistet sind. Beide Tabellen haben auch eine besondere Spalte für die Bemerkungen der LehrerInnen. Die Fragen sind offen formuliert, sodass die LehrerInnen mit eigenen Worten antworten müssen. Diese Art der Befragung ist für die Auswertung zwar aufwändiger als die geschlossenen Fragen, aber in diesem Fall war das Ziel der Umfrage, die selbst formulierten Ansichten der LehrerInnen zum Thema *PDL* festzustellen.

In diesem Abschnitt werden die Ergebnisse der Umfrage präsentiert. Die Gesamtanzahl der Teilnehmer beträgt 119, was die erwartete Anzahl leicht überschreitet. Von den 119 Teilnehmern sind es 91 Frauen und 28 Männer. Der Anteil von Frauen und Männern entspricht der Situation im heutigen tschechischen Primär- und Sekundärschulwesen, wo die Anzahl der Lehrerinnen größer ist als die Anzahl der Lehrer. Da manche LehrerInnen beide Fachrichtungen anführten, ist die Gesamtanzahl der zurückgesandten Umfragen 126. Davon sind es 95 Frauen (TSL 44, DaF 51) und 31 Männer (TSL 20, DaF 11). Zu der graphischen Abbildung siehe *Tabelle 1*. Im Folgenden werden die Ergebnisse beider Umfragen ausgewertet.

Tabelle 1: Allgemeine Angaben zu der Umfrage

Anzahl der angesprochenen Gymnasien	302	in 121 Fällen direkt an die Leiter des Gymnasiums verschickt (Fachrichtungen der Lehrer auf den Webseiten der Gymnasien nicht gefunden)		1892 E-Mails direkt an die Lehrer verschickt (Fachrichtungen auf den Webseiten der Gymnasien gefunden)	
Gesamtanzahl der Teilnehmer an der Umfrage	119	91 Frauen		28 Männer	
Gesamtanzahl der zurückgesandten Umfragen	126	95 Frauen	<i>Fachrichtungen:</i> 44 TSL 51 DaF	31 Männer	<i>Fachrichtungen:</i> 20 TSL 11 DaF

Abkürzungen: TSL Tschechische Sprache und Literatur
DaF Deutsch als Fremdsprache

4.2 Ergebnisse der Umfrage in der Fachrichtung „Tschechische Sprache und Literatur“

Von den 126 zurückgesandten Antworten waren es 64 in der Fachrichtung TSL, davon 44 Frauen und 20 Männer. Bei der Befragung in der Fachrichtung TSL wurde festgestellt, dass alle 14 Regionen der Tschechischen Republik vertreten sind. Am häufigsten reagierte die Region Mähren-Schlesien (11 Antworten). Für die vollständige Übersicht siehe *Tabelle 2*.

Tabelle 2: Regionale Zugehörigkeit der LehrerInnen der TSL

Region: / Anzahl:	44 Frauen	20 Männer	Summe
<i>Aussig/Ustecký</i>	6	3	9
<i>Hochland/Vysočina</i>	2	0	2
<i>Karlsbad/Karlovarský</i>	1	2	3
<i>Königgratz/Hradecký</i>	0	1	1
<i>Mähren-Schlesien/ Moravskoslezský</i>	7	4	11
<i>Mittelböhmen/Středočeský</i>	7	2	9

Region: / Anzahl:	44 Frauen	20 Männer	Summe
Olmütz/Olomoucký	2	2	4
Pardubitz/Pardubický	2	1	3
Pilsen/Plzeňský	1	1	2
Prag/Praha	7	2	9
Reichenberg/Liberecký	1	0	1
Sudböhmen/Jihočeský	4	1	5
Südmähren/Jihomoravský	3	1	4
Zlin/Zlínský	1	0	1

Mich interessierte auch, wie lange die LehrerInnen ihren Beruf ausüben. Achtzehn LehrerInnen unterrichten zwischen 6 bis 10 Jahren, dreizehn LehrerInnen führten 16 bis 20 Lehrerjahre an, jeweils sieben unterrichten 11 bis 15 Jahre und 26 bis 30 Jahre. Nur wenige unterrichten von 1 bis 5 Jahre bzw. 21 bis 25 Jahre. Über 30 Jahre Lehrertätigkeit gaben fünf Menschen an. Bei zwei Formularen wurde die Anzahl der Lehrerjahre nicht angegeben (siehe *Tabelle 3*).

Tabelle 3: Ausgeübte Lehrerjahre (TSL-LehrerInnen)

Jahre	1 bis 5	6 bis 10	11 bis 15	16 bis 20	21 bis 25	26 bis 30	über 30	nicht angegeben
44 Frauen	4	9	6	10	3	6	4	2
20 Männer	2	9	1	3	3	1	1	0
Summe TSL	6	18	7	13	6	7	5	2

Die *Tabelle 4* betrifft die zweiten bzw. dritten Fachrichtungen der LehrerInnen an den Gymnasien. Die größte Anzahl der LehrerInnen der *TSL* unterrichtet noch „Občanská výchovy/Společenské vědy“ (dt. *Sozialkunde*). Die zweitgrößte Gruppe sind die LehrerInnen der *Geschichte*. Die anderen Fachrichtungen sind der Anzahl nach Deutsch als Fremdsprache, Musikunterricht, Kombination Russische Sprache/Kunstunterricht, Latein, Englisch, Kombination Geschichte/Sozialkunde und zum Schluss Französisch, Sportunterricht und Kombinationen Deutsch/Latein, Deutsch/Russisch, Englisch/Französisch und Musikunterricht/Sozialkunde. Bei sechs Formularen war keine andere Fachrichtung angegeben. Bei der Auswertung zeigt sich, dass alle LehrerInnen ausschließlich humanistische Fachrichtungen unterrichten.

Tabelle 4: Zweite/Dritte Fachrichtungen der LehrerInnen der TSL

Fachrichtung:	DaF	DaF, Latein	DaF, RS	ENG	ENG, FR	FR	GES	GES, SOZ	KU
44 Frauen	4	1	1	2	1	1	7	0	4
20 Männer	3	0	0	0	0	0	4	2	0
Summe TSL	7	1	1	2	1	1	11	2	4

(Fortsetzung der Tabelle auf der nächsten Seite)

Die erste Frage sollte feststellen, wie die LehrerInnen selbst die Periode der *PDL* bezeichnen würden. Durch die Art der offenen Fragestellung wurde den LehrerInnen die Möglichkeit, sich völlig frei zu dem Thema zu äußern. Das Ergebnis der Auswertung zeigt, dass die meisten LehrerInnen die allgemein bekannten Tatsachen wie „Bestandteil der Weltliteratur der Zwischenkriegszeit“, „deutschsprachige jüdische Autoren“, „Einfluss des böhmischen/Prager Milieus“ und „Autoren um Franz Kafka/Prager Kreis“ anführten. Nur wenige LehrerInnen betonten in der Charakterisierung der *PDL* auch andere Tatsachen wie „existenziale Gefühle der Autoren“, „unterschiedliche Richtungen des Schaffens der Autoren“, „lange Geschichte der deutschsprachigen Literatur aus den böhmischen Ländern noch vor dem Prager Kreis“ oder „Zweisprachigkeit der Autoren“. Zusammengefasst definieren die LehrerInnen die *PDL* ausschließlich als die Zeit des sog. *Prager Kreises* und heben die jüdische Abstammung der Autoren und den Zusammenhang mit der tschechischen Kultur hervor.

Die nächste Frage sollte feststellen, in welcher Klasse wird die *PDL* unterrichtet. Fast alle LehrerInnen führten an, dass das Thema in dem dritten Schuljahr am „höheren Gymnasium“ (nach dem deutschen Schulsystem in der zwölften Klasse) unterrichtet wird. Nur in wenigen Fällen wurde andere Klasse angeführt (zehnte oder dreizehnte).

Die LehrerInnen widmen sich dem Thema am häufigsten zwischen vier und fünf Unterrichtsstunden. Zwei bis drei Stunden wird das Thema bei 19 LehrerInnen besprochen, sechs bis sieben Stunden bei sechs LehrerInnen, drei bis vier Stunden bei fünf Lehrerinnen. Eine Lehrerin und drei Lehrer besprechen das Thema sogar über acht Stunden. Zwei bis vier Stunden und sechs bis acht Stunden je zwei Lehrerinnen, eine bis zwei Stunden und drei bis acht Stunden je eine Lehrerin. Bei zwei Lehrerinnen und einem Lehrer war keine genaue Angabe zu den Unterrichtsstunden angeführt. Zur graphischen Abbildung siehe *Tabelle 6*.

Tabelle 6: Anzahl der Unterrichtsstunden zur *PDL* in *TSL*

In Unterrichtsstunden	1 bis 2	2 bis 3	3 bis 4	4 bis 5	5 bis 6	6 bis 7	7 bis 8	8 bis 9	über 9	-
44 Frauen	1	12	2	5	1	14	4	2	1	2
20 Männer	0	7	0	0	0	7	2	0	3	1
Summe <i>TSL</i>	1	19	2	5	1	21	6	2	4	3

Die nächste Frage war, welche Autoren der *PDL* den SchülerInnen im Unterricht vorgestellt werden. Es wurde vorausgesetzt, dass alle LehrerInnen an erster

Stelle den Namen von Franz Kafka erwähnen und weiter die Autoren wie Max Brod, Franz Werfel, Rainer Maria Rilke, Egon Erwin Kisch oder Gustav Meyrink nennen. Diese Vermutung wurde auch bestätigt. Franz Kafka wird tatsächlich bei allen LehrerInnen als der wichtigste und berühmteste Autor der PDL hervorgehoben. Im Unterricht wird sein Leben und Werk am häufigsten in einer oder zwei Stunden gründlich vorgestellt und analysiert. Der zweite meist genannte Autor ist Egon Erwin Kisch, bei dem sein journalistisches Schaffen präsentiert wird. Es folgen die Namen wie Franz Werfel, Max Brod, Gustav Meyrink oder Rainer Maria Rilke. Über Max Brod wird vor allem in Zusammenhang mit der Veröffentlichung Kafkas Nachlasses gesprochen. Drei Lehrerinnen und fünf Lehrer rechnen der PDL auch Lenka Reinerová zu. Außerdem tauchen bei manchen LehrerInnen die Namen wie Paul Leppin (drei LehrerInnen), Leo Perutz (eine Lehrerin), Johannes Urzidil (ein Lehrer), F. C. Weiskopf (ein Lehrer) und Felix Weltsch (ein Lehrer) auf. Bei vier Lehrerinnen wird sogar der Name von Robert Musil erwähnt, der aber der PDL nicht zugerechnet werden kann. Es werden vereinzelt auch andere Namen genannt wie zum Beispiel Adalbert Stifter, Berta von Suttner, Karl Kraus, Alfred Kubin oder Pavel Eisner. Zur graphischen Abbildung siehe *Tabelle 7*.

Tabelle 7: Die genannten Autoren im TSL-Unterricht

Autoren:	Kafka	Brod	Kisch	Leppin	Meyrink	Musil	Perutz
44 Frauen	44	28	35	1	25	4	1
20 Männer	20	13	17	2	16	0	0
Summe TSL	64	41	52	3	41	4	1

Autoren:	Reinerová	Rilke	Urzidil	Weiskopf	Weltsch	Werfel	Andere
44 Frauen	3	23	0	0	0	32	4
20 Männer	5	6	1	1	1	12	2
Summe TSL	8	29	1	1	1	44	6

Um das Themas PDL zu verstehen, ist es meiner Meinung nach wichtig, die historisch-politischen Ereignisse und zeitgenössische soziale Struktur der Einwohner Prags anzunähern. Deshalb wurde auch die Frage gestellt, ob die LehrerInnen die SchülerInnen in das Thema in diesem Sinne einführen und wie umfangreich. Die Antworten können wir in folgende Gruppen einteilen (siehe *Tabelle 8*):

- **Gruppe 1** – antwortete mit „nein“, wenig Zeit für die Einführung
- **Gruppe 2** – ja, aber nur knapp und bündig den historischen Kontext

- **Gruppe 3** – vermittelt innerhalb einer Unterrichtsstunde Basis-informationen über den Zeit- und Literaturkontext, die deutsch-tschechischen Beziehungen und Juden
- **Gruppe 4** – der Einführung widmet sie sich mehr als eine Unterrichtsstunde und sehr gründlich
- **Gruppe 5** – eine Lehrerin, die nur mit „ja“ antwortete
- **Gruppe 6** – eine Lehrerin, die mit „Begriff dreifaches Ghetto“ antwortete

Tabelle 8: *Besprechen die LehrerInnen auch historisch-politische und kulturelle Beziehungen der Zeit der PDL?*

	Gruppe 1	Gruppe 2	Gruppe 3	Gruppe 4	Gruppe 5	Gruppe 6
44 Frauen	6	15	12	9	1	1
20 Männer	2	2	12	4	0	0
Summe TSL	8	17	24	13	1	1

In dem Fach *TSL* werden den Schül erInnen die Lektürelisten vorbereitet, wo empfohlene Werke der Weltliteratur angeführt sind. Bei der Umfrage wollte ich feststellen, ob auch Werke der Autoren der *PDL* Bestandteil dieser Liste sind. Am häufigsten wurden die Werke von Franz Kafka angeführt: *Der Prozess*, *Die Verwandlung* und *Das Schloss*. Es wurden zwar weniger, aber trotzdem auch andere Autoren und ihre Werke genannt: *Golem* (G. Meyrink), *Vierzig Tage des Musa Dagh* (F. Werfel), *Der Mädchenhirt* (E.E. Kisch), *Der rasende Reporter* (E.E. Kisch), *Streitbares Leben* (M. Brod), *Prager Pitaval* (E.E. Kisch) oder *Der Marktplatz der Sensationen* (E.E. Kisch). Vollständige Übersicht in der *Tabelle 9*.

Tabelle 9: *Die zur Lektüre empfohlenen Werke der Autoren der PDL*

Empfohlene Werke	Frauen	Männer	Summe
1. Kafka: <i>Die Verwandlung</i>	20	14	34
2. Kafka: <i>Der Prozess</i>	17	15	32
3. Kafka: <i>Das Schloss</i>	5	7	12
4. Meyrink: <i>Golem</i>	4	4	8
5. Werfel: <i>Vierzig Tage des Musa Dagh</i>	3	1	4
Kafka: <i>Erzählungen</i>	3	1	4
6. Kafka: <i>Amerika</i>	2	1	3
Kisch: eigene Auswahl	1	2	3
7. Kisch: <i>Der Mädchenhirt</i>	1	1	2
Kisch: <i>Der rasende Reporter</i>	2	0	2
8. Kafka: <i>Das Urteil</i>	0	1	1
Brod: <i>Streitbares Leben</i>	1	0	1
Kisch: <i>Prager Pitaval</i>	1	0	1

Kisch: <i>Der Marktplatz der Sensationen</i>	1	0	1
Kubin: <i>Andere Seite</i>	0	1	1
Leppin: <i>Severins Gang in die Finsternis</i>	0	1	1
Reinerová: eigene Auswahl	0	1	1
Rilke: <i>Die Sonette an Orpheus</i>	1	0	1
Rilke: <i>Duineser Elegien</i>	1	0	1
Werfel: <i>Der Tod des Kleinbürgers</i>	1	0	1
Werfel: <i>Nicht der Mörder, der Ermordete ist schuldig</i>	1	0	1
Werfel: <i>Eine blaßblaue Frauenschrift</i>	1	0	1
Werfel: eigene Auswahl	0	1	1

Die nächste Frage sollte feststellen, ob die PDL auch in der Abiturfragen berücksichtigt wird. Das tschechische Schulsystem ermöglicht den Mittelschulen, die Abiturprüfung eigenständig, in Übereinstimmung mit dem allgemeinen staatlichen Ausbildungskonzept vorzubereiten. Deshalb hat jede Mittelschule in jedem Fach unterschiedliche Abiturfragen, die verschiedene Gesichtspunkte betonen. Das soll sich laut der neuen Verordnung des Schulgesetzes ab 2010 ändern. Manche LehrerInnen äußerten sich in Zusammenhang mit der Schulreform, dass schließlich nur „Zeit für Kafka“ und nichts Anderes übrig bleibt. Bis die Reform durchgeführt wird, bleibt man aber bei dem alten System. Wie wird also das Thema *PDL* hier berücksichtigt? Wir können die Antworten wieder in folgenden Gruppen aufteilen:

- **Gruppe 1** – das Thema kommt beim Abitur überhaupt nicht vor
- **Gruppe 2** – das Thema wird in ein anderes eingegliedert wie zum Beispiel: *Welt-, Tschechische oder Zwischenkriegsprosa der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts*. Es handelt sich dabei nicht nur um Franz Kafka, sondern auch um andere Autoren. Manche LehrerInnen spezifizieren das Thema im Rahmen dieser Frage mit einer untergeordneten Frage wie z.B. *Literatura Pražských Němců* (Literatur der Prager Deutschen) und ähnlich
- **Gruppe 3** - das Thema *PDL* als eine eigenständige Abiturfrage: z. B. *Německy psaná literatura v českých zemích* (Deutsch geschriebene Literatur in den böhmischen Ländern), *Pražská německojazyčná literatura* (Prager deutschsprachige Literatur) oder *Německy psaná a židovská literatura v českých zemích* (Deutschsprachige und jüdische Literatur in den böhmischen Ländern).

Eine Lehrerin beantwortete diese Frage nicht. Zur graphischen Abbildung siehe *Tabelle 10*.

Tabelle 10: Ist das Thema PDL Bestandteil der Abiturfragen in der TSL?

	Nicht Bestandteil der AF	Bestandteil anderer AF	Eigenständige AF	Nicht angegeben
44 Frauen	3	37	3	1
20 Männer	1	16	3	0
Summe TSL	4	53	6	1

Abkürzungen: AF Abiturfrage

Es interessierte mich, aus welcher Sekundärliteratur die LehrerInnen die Informationen für den Unterricht der PDL schöpfen. Bei der Auswertung zeigte sich, dass viele LehrerInnen eigene Materialien verwenden, die sie auf Grund der Lektüre der Werke von oder über den Autoren der PDL oder aus den Zeiten ihres eigenen Hochschulstudiums zusammenstellen. Viele nehmen zur Hand auch literaturgeschichtliche Monographie wie *Přehledné dějiny literatury*⁵⁵⁷ von Bohuš Balajka und die Broschüre *Co v učebnicích chybělo*⁵⁵⁸. Beliebte sind auch literarische Monographien von Vladimír Prokop (z. B. *Přehled světové literatury 20. století*⁵⁵⁹) oder vom Verlag *Rubico Panorama české literatury*⁵⁶⁰. Die LehrerInnen suchen die Informationen in verschiedenen Literatur- oder Autorenlexika oder im Internet. Nur manche verwenden für den Unterricht auch Lesebücher. Die LehrerInnen nennen auch Handbücher wie *Menší knížka o německých spisovatelích z Čech a Moravy*⁵⁶¹ von Pavel Kosatík, *Die Dichtung der Prager Schule*⁵⁶² von H. G. Adler oder *Der Prager Kreis*⁵⁶³ von Max Brod, Zur vollständigen Übersicht siehe *Tabelle 11*.

Tabelle 11: Welche Sekundärliteratur zur PDL verwenden die LehrerInnen?

Angegebene Sekundärliteratur	Frauen	Männer	Summe
nicht angegeben	3	1	4
1. Eigene Materialien, Lektüre von und über Autoren der PDL, Nachwort zu den Werken	11	6	17
2. Bohuš Balajka: <i>Přehledné dějiny literatury</i>	5	6	11

⁵⁵⁷ BALAJKA, Bohuš. *Přehledné dějiny literatury II: Dějiny české literatury od konce 19. století do r. 1945 s přehledem vývojových tendencí světové literatury*. Praha: Fortuna, 1997, c1995.

⁵⁵⁸ Autorenkollektiv unter Führung von Marta Železná. *Co v učebnicích chybělo. O německy psané literatuře v českých zemích*. [Was in den Lehrbüchern fehlte. Über die deutsch geschriebene Literatur aus den böhmischen Ländern] Praha: Nakladatelství Franze Kafky, 1991. Nur Tschechisch erschienen

⁵⁵⁹ PROKOP, Vladimír. *Přehled světové literatury 20. století: pro výuku na středních školách*. Sokolov: O.K.-Soft, 1997.

⁵⁶⁰ GALÍK, Josef. Et al. *Panorama české literatury: literární dějiny od počátků do současnosti*. Olomouc: Rubico, 1994.

⁵⁶¹ KOSATÍK, Pavel. *Menší knížka o německých spisovatelích z Čech a Moravy*. Praha: Nakladatelství Franze Kafky, 2001.

⁵⁶² ADLER, H. G. *Die Dichtung der Prager Schule*. Brno: Barrister & Principal, 2003.

⁵⁶³ BROD, Max. *Der Prager Kreis*. Stuttgart: Kohlhammer, 1966.

3. <i>Co v učebnicích chybělo</i> : Franz-Kafka-Verlag	7	4	11
4. Monographien von Vladimír Prokop: <i>Přehled světové/ české literatury 20. století; Dějiny literatury</i>	9	1	10
5. <i>Panorama české literatury</i> : Verlag Rubico	5	2	7
6. Lexika	5	2	7
7. Stich, Lehár, Holý: <i>Česká literatura od počátků k dnešku</i>	3	2	5
8. Internet	3	2	5
9. Lehr- und Lesebücher, Artikel – nicht konkret angegeben	4	1	5
10. J. Soukal: <i>Literatura pro 3. ročník</i>	3	1	4
11. <i>Literatura v kostce</i> , Verl. Fragment	3	1	4
12. <i>Odmaturuj z literatury</i> , Verl. Didaktis	1	2	3
13. Pavel Kosatík: <i>Menší knížka o německých spisovatelích z Čech a Moravy</i>	3	0	3
14. <i>Elektronická učebnice literatury</i> (CD-ROM von MŠMT)	0	2	2
15. Vl. Prokop: <i>Čítanka k Přehledu české literatury 20. století</i>	1	1	2
16. Zeitschrift <i>Reflex</i> , Spalte: Causa	1	1	2
17. M. Brod: <i>Der Prager Kreis</i>	1	1	2
18. Bildungsseminare für LehrerInnen	2	0	2
19. H.G. Adler: <i>Dichtung der Prager Schule</i>	0	1	1
20. Ctibor Rybár: <i>Židovská Praha</i>	0	1	1
21. Jaroslav Blažke: <i>Kouzelné zrcadlo literatury III.</i>	0	1	1
22. V. Černý: <i>Stati o literatuře</i>	0	1	1
23. Pfeiferová, Bok: <i>Čítanka německých literárních textů</i>	0	1	1
24. Taťána Polášková: <i>Literatura - přehled středoškolského učiva</i>	1	0	1
25. Drahuše Mašková: <i>Čítanka 3</i>	1	0	1
26. A.M.Ripellino: <i>Magická Praha</i>	1	0	1
27. Film über F. Kafka	1	0	1
28. Chvatík, Květoslav: <i>Pohledy na českou literaturu z ptáčích perspektivy</i>	1	0	1

Ich wollte auch wissen, ob die LehrerInnen irgendwelche Institutionen kennen, die sich mit der Präsentation der PDL oder der Deutschsprachigen Literatur aus den böhmischen Ländern beschäftigen. Dadurch sollte festgestellt werden, in wie fern die LehrerInnen die Informationen dieser Institutionen nutzen. Viele LehrerInnen führten an, dass sie keine Institution dieses Charakters kennen. Wenn sie schon welche Institution kennen, dann ist es *Franz-Kafka-Gesellschaft* und *Goethe Institut*. Weiter nannten die LehrerInnen *Franz-Kafka-Zentrum* und *Franz-Kafka-Verlag*, die eigentlich unter *Franz-Kafka-Gesellschaft* gehören. Zur vollständigen Übersicht siehe *Tabelle 12*.

Tabelle 12: Welche Institutionen, die sich mit der PDL beschäftigen, kennen die LehrerInnen?

Institution / Anzahl	44 Frauen	20 Männer	Summe
keine	17	9	26
Franz-Kafka-Gesellschaft	10	3	13
Goethe Institut	9	2	11
Franz-Kafka-Zentrum	4	3	7
Franz-Kafka-Museum	1	2	3
Jüdisches Museum/jüdische Gemeinde	4	0	4
Franz-Kafka-Verlag	3	1	4
Kohoutův kříž ('S HOHNA-KREIZ)	0	1	1
Germanistisches Institut der JČU Budweis	0	1	1
Dt. und österr. Bibliothek (Brünn, Pilsen)	0	1	1
Osterreichisches Kulturforum	0	1	1
Vitalis Verlag	1	0	1
Památník národního písemnictví	1	0	1
andere	1	1	2

Die LehrerInnen wurden auch gefragt, ob sie eine didaktisch verarbeitete Broschüre zum Thema *PDL* gutheißen würden und wenn ja, was sie da gerne finden wollen. Die Mehrheit der LehrerInnen einigte sich, dass sie eine solche Broschüre verwenden würden. Sie wünschen sich vor allem praktische Hilfe, d.h. gut ausgewählte Werkausschnitte mit didaktisch vorbereiteten Aufgaben zur Textanalyse. Ein Bestandteil der Broschüre soll auch eine Einführung zur politischen, historischen und gesellschaftlichen Situation sein, weiter auch Kurzbiographien, Bildmaterialien und authentische Korrespondenz der Autoren. Das ganze sollte in einer interessanten Art und Weise präsentiert werden. Eine Lehrerin schlug vor, das Thema als ein Projektunterricht zu verarbeiten.

In der letzten Frage wollte ich wissen, ob die LehrerInnen die Idee der „literarischen Spaziergänge durch Prag“ als geeignete Form der Vermittlung der *PDL* an die SchülerInnen finden würden. Viele der LehrerInnen waren von dieser Idee begeistert. Dabei ist es für sie wichtig, dass die Spaziergänge für die SchülerInnen nicht passives Zuhören bedeuten würden, sondern dass bei den Spaziergängen die Aufmerksamkeit der SchülerInnen durch verschiedene aktivitätsreiche Aufgaben, Tonaufnahmen und Fotomaterial erweckt werden soll. Einige LehrerInnen führten an, dass sie schon ähnliche Spaziergänge, die vor allem über das Leben und Werk von Franz Kafka waren, selbst realisierten. Bei einigen LehrerInnen, die außerhalb Prag kommen, ist diese Idee aus den zeitlichen und finanziellen Gründen nicht realisierbar.

4.3 Ergebnisse der Umfrage in der Fachrichtung „Deutsch als Fremdsprache“

Der zweite Teil der elektronischen Umfrage wurde an die LehrerInnen des DaF gerichtet. Da es sich um eine Zweitsprache handelt, werden vor allem die Sprachstruktur gelernt und die Sprechfertigkeiten geübt. Bei dem Konversationstraining werden verschiedene Themenkreise besprochen. Dazu gehören auch die Realien und Kultur der deutschsprachigen Länder. Da die Mutter- und Schriftsprache der Autoren der PDL Deutsch war und da in manchen DaF-Lehrwerken Artikel über die Autoren der PDL abgedruckt werden, interessierte mich, ob und wie sich die DaF-LehrerInnen dem Thema oder einzelnen Autoren widmen.

Von den 126 zurückgesandten Antworten waren es 62 DaF-LehrerInnen, davon 51 Frauen und 11 Männer. Auch wie bei der TSL-LehrerInnen kam die größte Anzahl der Antworten aus der Region Mähren-Schlesien (12 Lehrerinnen), gefolgt von den Regionen Prag, Mittelböhmen, Pilsen und Aussig. Bei diesem Teil der Umfrage ist nicht die ganze Tschechische Republik vertreten, denn aus der Region Olmütz wurde keine Antwort zugeschickt. Für vollständige Übersicht siehe *Tabelle 13*.

Tabelle 13: Regionale Zugehörigkeit der DaF-LehrerInnen

Region: / Anzahl:	51 Frauen	11 Männer	Summe
<i>Aussig/Ustecký</i>	5	0	5
<i>Hochland/Vysočina</i>	0	2	2
<i>Karlsbad/Karlovarský</i>	0	1	1
<i>Königgratz/Hradecký</i>	1	0	1
<i>Mähren-Schlesien/ Moravskoslezský</i>	12	0	12
<i>Mittelböhmen/Středočeský</i>	7	2	9
<i>Olmütz/Olomoucký</i>	0	0	0
<i>Pardubitz/Pardubický</i>	3	0	3
<i>Pilsen/Plzeňský</i>	5	1	6
<i>Prag/Praha</i>	8	2	10
<i>Reichenberg/Liberecký</i>	4	0	4
<i>Südbohmen/Jihočeský</i>	1	2	3
<i>Südmähren/Jihomoravský</i>	3	1	4
<i>Zlin/Zlínský</i>	2	0	2

Am häufigsten antworteten die LehrerInnen, die zwischen sechs und zehn Jahren im Schulwesen tätig sind. Aber auch andere Gruppen waren häufig vertreten. Nur bei drei Lehrerinnen wurde keine Anzahl der Lehrerjahre angegeben. Nähere Informationen in der *Tabelle 14*.

Tabelle 14: Angaben zu ausgeübten Lehrerjahren (DaF-LehrerInnen)

Jahre	1 bis 5	6 bis 10	11 bis 15	16 bis 20	21 bis 25	26 bis 30	über 30	nicht angegeben
51 Frauen	7	8	2	7	7	9	8	3
11 Männer	1	7	2	0	1	0	0	0
Summe DaF	8	15	4	7	8	9	8	3

Zu den allgemeinen Angaben gehört noch die zweite bzw. dritte Fachrichtung der LehrerInnen. Im Gegensatz zu den TSL-LehrerInnen unterrichteten die DaF-LehrerInnen kein anderes Fach am Gymnasium. Jeweils fünf LehrerInnen gaben an, dass sie noch Tschechische Sprache und Literatur bzw. Geschichte als zweite Fachrichtung haben. Es folgen Russisch, Englisch, aber auch naturwissenschaftliche Fachrichtungen wie Chemie und Mathematik. Für vollständige Übersicht siehe *Tabelle 15*.

Tabelle 15: Zweite/Dritte Fachrichtungen der DaF-LehrerInnen

Fachrichtung:	nur DaF	CH	ENG	FR	GEO	GES	GES, RS	KU	Lat	M
51 Frauen	20	1	3	1	2	3	2	4	2	1
11 Männer	3	1	0	0	0	2	0	0	0	1
Summe DaF	23	2	3	1	2	5	2	4	2	2

Fachrichtung:	MU	MU, RS	MU, SOZ	RS	S	SOZ	SOZ, RS	TSL	TSL, Lat	TSL, RS
51 Frauen	1	1	1	3	2	2	1	2	1	1
11 Männer	1	0	0	1	0	0	0	3	0	0
Summe DaF	2	1	1	4	2	2	1	5	1	1

Abkürzungen: ENG Englisch KU Kunstunterricht RS Russische Sprache
 FR Französisch Lat Latein S Sportunterricht
 GEO Geographie M Mathematik SOZ Sozialkunde
 GES Geschichte MU Musikunterricht TSL Tschechische Sprache und Literatur

In dem Umfragebogen wurden den LehrerInnen neun Fragen gestellt (siehe *Tabelle 16*). Eine Spalte war für die Bemerkungen bestimmt.

Tabelle 16: Übersicht über die Fragen für DaF-LehrerInnen

1. Widmen Sie sich dem Thema der Prager deutschen Literatur (=PDL) im Rahmen des DaF?
2. Wenn ja, in welcher Art und Weise, wie umfangreich?
3. Ist das Thema <i>PDL</i> in irgendwelcher Form Bestandteil der Abiturthemen?
3.a Falls ja, schreiben Sie bitte auf, wie die Abiturfrage lautet.
4. Sind Sie irgenvann dem Thema <i>PDL</i> in den DaF-Lehrwerken (Lektion, Artikel) begegnet?

4.a Falls ja, schreiben Sie bitte auf, in welchem Lehrwerk, und wenn möglich genau aufschreiben in welcher Lektion/Artikel.
5. Kennen Sie irgendwelche tschechische Institutionen, die sich systematisch mit der Präsentation der PDL an die Öffentlichkeit beschäftigen? Bitte nennen Sie sie.
6. Würden Sie eine didaktisch verarbeitete Broschüre zur PDL gutheißen?
7. Was würden Sie hier gerne finden?
8. Was denken Sie über die Idee, den SchülerInnen an Gymnasien und Mittelschulen das Thema <i>PDL</i> auf Deutsch in Form von literarischen Spaziergängen in Prag zu vermitteln?
9. Könnten die Spaziergänge den SchülerInnen eine Bereicherung bringen?

Bei der ersten Frage zeigte sich, dass sich dem Thema *PDL* insgesamt 22 von den 66 LehrerInnen nicht widmen. Sie betrachten dieses als nicht notwendig oder überflüssig für den DaF-Unterricht. Weitere 25 LehrerInnen gaben an, dass sie sich dem Thema meistens als Bestandteil für die Vorbereitung der SchülerInnen zum Abitur in DaF (Konversationsseminar) oder im Rahmen der Lektüre widmen. Ein Lehrer und zwei Lehrerinnen arbeiten mit den Texten über die Autoren, die sich in den Lehrwerken befinden, vier LehrerInnen verteilen Referate über die Autoren. Drei Lehrerinnen konzentrieren sich nur auf die Persönlichkeit von Franz Kafka, andere drei informieren die SchülerInnen auch kurz über dem Thema. Nur eine einzige DaF-Lehrerin antwortete, dass sie in ihrem Deutschunterricht über die deutschsprachige Literatur von Anfängen bis zur Gegenwart informiert. Falls das Thema *PDL* besprochen wird, dann ist es in der 12. und 13. Klasse, also in den Abiturjahrgängen. Zur graphischen Abbildung siehe *Tabelle 17*. Dazu muss ich noch ergänzen, dass am häufigsten der Name von Franz Kafka erwähnt wurde. Vereinzelt werden auch die Namen wie Egon Erwin Kisch, Max Brod, Lenka Reinerová, Johannes Urzidil oder Rainer Maria Rilke genannt.

Tabelle 17: Widmen sich die DaF-LehrerInnen dem Thema PDL?

	Nein	Bestandteil der Vorbereitung für Abitur/ Lektüre	Text im Lehrwerk	Referate	Nur Franz Kafka	Kurz informieren	Systematisch der dtSpr. Literatur
51 Frauen	19	20	2	3	3	3	1
11 Männer	4	5	1	1	0	0	0
Summe	23	25	4	4	3	3	1

Ich wollte auch wissen, ob die PDL Bestandteil der Abiturfragen ist. Die Hälfte der LehrerInnen gab an, dass das Thema keinesfalls bei dem Abitur verlangt wird. Die zweite Hälfte antwortete mit „Ja“, wobei sie das Thema unterschiedlich in die Abiturfragen eingliedern. Grob können wir diese in vier Gruppen verteilen:

- Gruppe 1 – Abiturfrage „Bekannte deutschsprachige Persönlichkeiten“
- Gruppe 2 – Abiturfrage „Deutsche Literatur“
- Gruppe 3 – Abiturfrage „Meine Lektüre“
- Gruppe 4 – eigenständige Abiturfrage

Nur bei einer Lehrerin wird die PDL nur als Konversationsthema und bei anderen Lehrerin unter der Abiturfrage „Mein kulturelles Leben“ angegeben. Zur Übersicht siehe *Tabelle 18*.

Tabelle 18: Ist das Thema PDL Bestandteil der Abiturfragen in DaF?

	Nein	Eigenständige AF	Bekannte dtspr. Persönlichkeiten	Deutsche Literatur	Meine Lektüre	Mein kulturelles Leben	Konversations-thema
51 Frauen	22	3	6	12	7	1	1
11 Männer	7	0	1	2	0	0	0
Summe DaF	29	3	7	14	7	1	1

Die nächste Frage sollte feststellen, ob die LehrerInnen das Thema *PDL* in den DaF-Lehrwerken zum Beispiel als Leseausschnitte oder Artikel über die Autoren gefunden haben. Die Hälfte hat mit „nein“ geantwortet. In diese Spalte habe ich auch solche Antworten eingereiht, die lauten: „Nein, aber es könnte sein, dass ein Artikel über das Thema im Lehrwerk war, aber ich finde es nicht notwendig für den Unterricht.“ Das am häufigsten angeführte Lehrbuch war *Sprechen Sie Deutsch?*. Ihm folgen *Německy s úsměvem*, *Deutsch für Gymnasien* und *Deutsch Eins Zwei*. Nur vereinzelt werden andere Lehrwerke und Zeitschriften für DaF-Unterricht genannt (siehe *Tabelle 19*).

Tabelle 19: Wird das Thema PDL auch in den DaF-Lehrwerken behandelt?

Lehrwerke:	Nein	<i>Sprechen Sie Deutsch?</i>	<i>Deutsch Eins Zwei</i>	<i>Deutsch für Gymnasien</i>	<i>Německy s úsměvem (nově)</i>	Themen aktuell	Wege
51 Frauen	27	9	3	5	4	1	0
11 Männer	5	4	1	0	1	0	1
Summe	32	13	4	5	5	1	1

Zeitschriften und Übersichten:	<i>Spitze</i>	<i>Freundschaft</i>	<i>Čítanka něm. liter. textů</i> (Lesebuch der dt. lit. Texten)	<i>Deutsche Literatur für das Abitur</i>	<i>Deutsprachige Länder</i>	<i>Einführung in die deutsche Literatur</i>
51 Frauen	1	2	4	1	1	1
11 Männer	0	0	0	0	0	0
Summe	1	2	4	1	1	1

Auch den DaF-LehrerInnen stellte ich gleiche Frage wie den LehrerInnen der TSL: „Kennen Sie irgendwelche Institutionen, die sich mit der PDL systematisch beschäftigen?“ Mehr als die Hälfte der DaF-LehrerInnen antwortete mit „nein“. Im Vergleich mit den Antworten der TSL-LehrerInnen führte die zweite Hälfte der DaF-LehrerInnen ähnliche Institutionen an (vgl. Tabelle 12). Am häufigsten waren es *Franz-Kafka-Gesellschaft* und *Goethe Institut*. Nur vereinzelt *Prager Literaturhaus deutschsprachiger Autoren* oder *Franz-Kafka-Museum* (siehe Tabelle 20).

Tabelle 20: Welche Institutionen, die sich mit der PDL beschäftigen, kennen die LehrerInnen?

Institution / Anzahl	51 Frauen	11 Männer	Summe
keine	32	4	36
Franz-Kafka-Gesellschaft	12	2	13
Goethe Institut	5	4	9
Franz-Kafka-Museum	2	1	3
Dt. und österr. Bibliothek (Brünn, Pilsen)	1	1	2
Österreichisches Kulturforum	0	2	2
Prager Literaturhaus deutschsprachiger Autoren	2	0	2
Jüdisches Museum/jüdische Gemeinde	1	0	1
Germanistisches Institut der JČU Budweiss	0	1	1
Franz-Kafka-Zentrum	1	0	1
Collegium Bohemicum	1	0	1
andere	1	1	2

Die LehrerInnen werden auch gebeten, sich zu der Idee der auf Deutsch geführten literarischen Spaziergänge durch Prag zu äußern. Die LehrerInnen fanden die Idee der Spaziergänge gut, aber erst für die SchülerInnen, die in der Vorabitursklasse sind und bessere Deutschkenntnisse haben sollen. Ähnlich wie die LehrerInnen der TSL erwarten die DaF-LehrerInnen aktivitätsreich Aufgaben für die SchülerInnen und aktives Teilnehmen. Zwei LehrerInnen haben schon mit den Spaziergängen Erfahrung, weil sie sie selbst organisieren.

Die LehrerInnen wurden auch gefragt, ob sie eine didaktisch verarbeitete Broschüre zum Thema *PDL* gutheißen würden und wenn ja, was sie da gerne finden wollen. Die Broschüre sollte nach den Ansichten der LehrerInnen vor allem Kurzbiographien der Autoren und Ausschnitte im Original mit didaktisierten Aufgaben beinhalten. Die Broschüre würde dann eher in den Konversationsstunden genutzt, bei der Vorbereitung zum Abitur in Deutsch. Laut manchen LehrerInnen ist die Broschüre vor allem für die Schulen mit Program „Vorbereitung auf Deutsches Spachdiplom“

geeignet. Eine Lehrerin würde gerne die Verarbeitung des Themas gutheißen, die übergreifend mit den Fächern Deutsch, Geschichte und *TSL* arbeiten würde.

4.4 Zusammenfassung der Ergebnisse der Umfrage

Die elektronische Befragung wurde an fast alle Gymnasien in der Tschechischen Republik geschickt. Zurück bekam ich insgesamt 126 Umfragebögen. Allgemein wurde festgestellt, dass die LehrerInnen als den wichtigsten Vertreter der PDL (selbstverständlich) Franz Kafka sehen. Viele TSL-LehrerInnen erwähnen beim Unterricht nur seinen Namen und sein Werk. Manche TSL-LehrerInnen nennen und manchmal auch näher besprechen die Autoren wie Egon Erwin Kisch, Rainer Maria Rilke oder Gustav Meyrink. Bei der Umfrage stellte sich heraus, dass die TSL-LehrerInnen eigentlich nur sehr wenig Zeit dem Thema widmen können, denn der Umfang des Stoffes in dieser Fachrichtung ermöglicht es nicht. Aber eine didaktisch verarbeitete Broschüre zu diesem Thema würden die LehrerInnen gerne gutheißen. Hier sollen vor allem Ausschnitte aus den Werken und Kurzbiographien der Autoren sein. Auch die Spaziergänge würden als mögliche Unterrichtsmethode unterstützt werden.

Bei den DaF-LehrerInnen war es noch deutlicher, dass sie sich dem Thema PDL nicht im Unterricht widmen können. Denn, wie eine Lehrerin anführte: „Es ist ein Sprachunterricht und deshalb bringt man den SchülerInnen nur die Sprachstruktur bei. Für andere Sachen gibt es keine Zeit übrig.“ Aber trotzdem führten auch manche LehrerInnen an, dass sie dieses Thema im Unterricht auch besprechen, aber meistens nur im Rahmen der Vorbereitung für die Abiturprüfung. Auch hier wird am häufigsten Franz Kafka als Vertreter der PDL genannt. Im Unterschied zu den TSL-LehrerInnen werden aber andere Namen nur vereinzelt erwähnt.

An dieser Stelle muss ich darauf aufmerksam machen, dass sich die LehrerInnen mit Fachrichtungskombinationen mit *Geschichte* oder *Sozialkunde* mit dem Thema *PDL* mehr als die mit anderen Fachrichtungen befassen.

Die Ergebnisse der Umfrage in beiden Fachrichtungen sowie die Ideen, Ansichten und Vorschlägen der LehrerInnen waren für mich eine wichtige Inspiration für die zukünftig geplante Realisierung der Spaziergänge bzw. der Broschüre.

5 Resümee

Die Magisterarbeit soll nicht als eine literarisch-wissenschaftliche Untersuchung des Begriffes *Prager deutsche Literatur* oder der Periode selbst verstanden werden. Ihre Ergebnisse bringen eher einen systematischen Überblick über die Wohnorte zehn ausgewählter Autoren. Das Thema der Prager deutschen Literatur (= PDL) wird hier aus drei Perspektiven behandelt: historisch, geographisch-historisch und didaktisch. Dementsprechend ist sie in drei Kapiteln aufgeteilt.

Der historische Teil der Arbeit soll als eine Zusammenfassung der diskutierten Problemfelder und als Ausgangspunkt für Erfassung der literarischen Periode verstanden werden. Es wird von der Definition von Eduard Goldstücker ausgegangen, die die literarische Periode mit den Jahren 1894 und 1938/39 abgrenzt. Es werden die Fragen der Provinzialität und der nationalen Zugehörigkeit der PDL vorgestellt, die bei den germanistischen Konferenzen viel diskutiert werden. In Bezug darauf wurde der Begriff „Nationalliteratur“ erklärt und die Einwohnerstruktur damaliger Stadt Prag und Böhmens präsentiert. Damit hängt auch die Entwicklung der deutsch-jüdisch-tschechischen Beziehungen, die in der Arbeit ab dem 19. Jahrhundert behandelt werden. Zum Schluss wurden drei verschiedenen Aufteilungen der Gruppierungen in der PDL vorgestellt. Das Kapitel soll nicht als eine literarisch-wissenschaftliche Untersuchung des Begriffes *Prager deutsche Literatur* oder der Periode selbst verstanden werden. Es werden hier bekannte, allgemein akzeptierte oder viel diskutierte Problemfelder behandelt.

In dem zweiten Kapitel werden auf Grund diverser Recherchen in den Archiven (*Národní archiv ČR*, *Archiv hlavního města Prahy*) und Informationen aus den biographischen Teilen der Monographien von zehn ausgewählten Autoren ihre Prager Wohnorte präsentiert. Als Ergebnis dieser Recherchen wurde ein Stadtplan Prags mit der Übersicht über die Wohnorte der Autoren erstellt, der als Ausgangspunkt für die Realisierung der „Spaziergänge“ verwendet wird. In dem Kapitel wird außerdem die Geschichte der Entwicklung der Straßenbezeichnungen, Hausnummern und Orientierungsnummern Prags dargelegt.

Das dritte Kapitel präsentiert die Ergebnisse der elektronischen Befragung der LehrerInnen an den tschechischen Gymnasien, die entweder *Tschechische Sprache und Literatur* oder *Deutsch als Fremdsprache* unterrichten. Die Umfrage wurde im Januar 2009 durchgeführt und sollte feststellen, in wie fern sich die LehrerInnen der oben

erwähnten Fachrichtungen dem Thema *PDL* widmen. Die Ergebnisse zeigten, dass ungefähr die Hälfte der LehrerInnen das Thema im Unterricht behandelt und auch wichtig findet. Dabei werden aber nur die bekanntesten Autoren besprochen wie Franz Kafka, Egon Erwin Kisch, Franz Werfel und andere.

Die Ergebnisse der Magisterarbeit werden zukünftig in die literarischen Spaziergänge umgesetzt. Die didaktische Verarbeitung wird es ermöglichen, die Spaziergänge den SchülerInnen an den tschechischen (und auch deutschen) Mittelschulen anbieten zu können.

Literaturverzeichnis

- [1] ABICHT, Ludo. *Paul Adler, ein Dichter aus Prag*. Wiesbaden: Humanitas, 1972.
- [2] ADLER, H.G. *Die Dichtung der Prager Schule*. Brno: Barrister & Principal, 2003.
- [3] *Adresář královského hlavního města Prahy a obcí sousedních Bráníka, Břevnova, Bubenče, Dejvic, Karlína, Kobylis, Košíř, Michle, Nuslí, Podolí-Dvorců, Proseka, Radlic, Smíchova, Strašnic, Střešovic, Střížkova, Troje-Podhoří, Veleslavína, Král. Vinohradů, Vršovic, Vysočan a Žižkova*. Vydala Obec král. hlav. města Prahy redakcí Vojtěcha Krausa. V Praze 1910.
- [4] *Adresář královského hlavního města Prahy a susedních obcí Břevnova, Bubenče, Dejvic, Karlína, Kobylis, Košíř, Nuslí, Podolí-Dvorců, Radlic Smíchova, Strašnic, Troje-Podhoří, Král. Vinohradů, Vršovic, Vysočan a Žižkova*. Vydala Obec král. hlav. města Prahy redakcí Vojtěcha Krausa, magistrátního adjunkta. V Praze 1907.
- [5] *Adresář královského hlavního města Prahy a susedních obcí Bubenče, Dejvic, Karlína, Košíř, Libně, Michle, Nuslí, Smíchova, Král. Vinohrad, Vršovic a Žižkova*. Redakcí Václava Lešera. Praha: Obec pražská: Fr. Řivnáč [distributor], 1901.
- [6] *Adressář královského hlavního města Prahy a susedních obcí Bubenče, Holešovic-Buben, Karlína, Smíchova, Kr. Vinohradů a Žižkova*. Vydala Obec kral. Hlav. Města Prahy redakcí Václava Lešera. V Praze 1884.
- [7] *Adressář královského hlavního města Prahy a susedních obcí Bubenče, Karlína, Smíchova, Kr. Vinohrad, Vršovic a Žižkova*. Vydala Obec kral. Hlav. Města Prahy redakcí Václava Lešera. V Praze 1891.
- [8] *Adressář královského hlavního města Prahy a susedních obcí Bubenče, Karlína, Smíchova, Král. Vinohrad, Vršovic a Žižkova*. Vydala Obec kral. Hlav. Města Prahy redakcí Václava Lešera. V Praze 1896.
- [9] *Allgemeines Adressen-Buch der königl. Hauptstadt Prag und der Vorstädte Karolinenthal, Smichow, Weinberg und Žižkov mit einem Häuser- und Strassen-Verzeichnisse nach der alten und neuen Nummerierung. Ein vollständiges Verzeichniss sämtlicher handelsgerichtlich protokollierten Firmen Böhmens. Zweiter Jahrgang*. Prag 1878. Druck und Verlag der Bohemia.
- [10] ARNDT, Franziska. *F. C. Weiskopf*. Hg. von der deutschen Akademie der Künste zu Berlin. Leipzig: VEB Bibliographisches Institut, 1965.
- [11] Autorenkollektiv unter Führung von Marta Železná. *Co v učebnicích chybělo. O německy psané literatuře v českých zemích*. Praha: Nakladatelství Franze Kafky, 1991.

- [12] Autorenkollektiv. *Osm století pražské samosprávy*. Praha: Archiv hl. m. Prahy, 2000. II. Část – Správa, Samospráva a hospodářství hlavního města Prahy od roku 1784 do roku 2000. Zit. [2009-04-09]. Verfügbar in WWW: <<http://www.ahmp.cz/index.html?mid=46&wstyle=0&page=%27%27#IIA>>
- [13] Autorenkollektiv. *Umělecké památky Prahy. Staré město. Josefov*. Praha: Academia, 1996.
- [14] Autorenkollektiv. *Umělecké památky Prahy: Nové město. Vyšehrad. Vinohrady (Praha I)*. Praha: Academia, 1998.
- [15] BEČKOVÁ, Kateřina. *ASANACE - zatracovaný i obdivovaný projekt obce Pražské. Příspěvek k dějinám pražské asanace*. Zit. [2009-04-09]. Verfügbar in WWW: <<http://www.zastarouprahu.cz/pragensia/asanace/beckova.htm>>
- [16] BEČKOVÁ, Kateřina. *Zmizelá Praha: Staré město*. Praha: Schola ludus - Pragensia; V Praze a Litomyšli: Paseka, 2005.
- [17] BEČKOVÁ, Kateřina. *Zmizelá Praha: Nové město*. Praha: Paseka, Schola ludus - Pragensia, 1998.
- [18] BINDER, Hartmut, et al. *Kafka-Handbuch in zwei Bänden*. Bd. 1. Stuttgart: Kroener, 1979.
- [19] BINDER, Hartmut. *Prager Profile. Vergessene Autoren im Schatten Kafkas*. Berlin: Gebr. Mann, 1991.
- [20] BOK, Václav und Autorenkollektiv. *Slovník spisovatelů německého jazyka a spisovatelů lužickosrbských*. Praha: Odeon, 1987.
- [21] BROD, Max. *Der Prager Kreis*. 2. Auflage. Frankfurt am Main: Suhrkamp, 1984.
- [22] ČAPKOVÁ, Kateřina. *Češi, Němci, Židé? Národní identita Židů v Čechách 1918–1938*. Praha; Litomyšl: Paseka, 2005.
- [23] Český statistický úřad. *Sčítání lidí, domů a bytů v roce 1921. Tab. 3: Národnost československých státních příslušníků podle žup a zemí* [Die Volks-, Häuser- und Wohnungszählung. Tab. 3: Die Nationalität der tschechoslowakischen Staatsangehörigen nach den Gauen und Ländern]. WWW: <http://www.czso.cz/sldb/sldb.nsf/i/scitani_v_roce_1921>.
- [24] Český statistický úřad. *Sčítání lidí, domů a bytů v roce 1921. Tab. 2 Náboženské vyznání přítomného obyvatelstva* [Die Volks-, Häuser- und Wohnungszählung. Tab. 2: Die Glaubensbekenntnis der anwesenden Einwohner]. WWW: <http://www.czso.cz/sldb/sldb.nsf/i/scitani_v_roce_1921>.

- [25] *Chytilův Adresář hl. města Prahy. I Abecední seznam osob.* [Sest. Alois Chytil, Praha-Smíchov 1496]. Praha: nákl. vlast., 1925.
- [26] CRAMER, Doortje. *Von Prag nach New York ohne Wiederkehr. Leben und Werk Hermann Grabs (1903 – 1949).* Peter Lang, Frankfurt/Main, 1994.
- [27] DUDEN. *Das große Wörterbuch der deutschen Sprache.* Bd. 2. Mannheim; Leipzig; Wien; Zürich: Duden, 1993.
- [28] *DUDEN-Suche: Deutsche Sprache* Verlage Bibliographisches Institut & F. A. Brockhaus AG und Duden Paetec GmbH. [online]. [zit. 2009-02-12]. WWW: <[http://www.duden-suche.de/suche/trefferliste.php?suchbegriff\[AND\]=nationalliteratur&suche=homepage&treffer_pro_seite=10&modus=title&level=125&x=0&y=0](http://www.duden-suche.de/suche/trefferliste.php?suchbegriff[AND]=nationalliteratur&suche=homepage&treffer_pro_seite=10&modus=title&level=125&x=0&y=0)>.
- [29] ERBEN, Karel Jaromír. *Autentický ukazatel ulic a náměstí i čísel domovních král. hl. města Prahy dle nového, starého i nejstaršího číslování.* Praha: Hynek Fuchs, 1869.
- [30] *Firmy.cz Gymnázia.* © 1996 - 2009 Seznam.cz, a.s. Zit. [2009-03-05]. WWW: <<http://www.firmy.cz/Instituce-a-urady/Vzdelavaci-instituce/Stredni-skoly/Stredni-odborne-skoly/Gymnazia>>
- [31] GOLDSTÜCKER, Eduard. *Weltfreunde. Konferenz über die Prager deutsche Literatur.* Prag : Verlag der Tschechoslowakischen Akademie der Wissenschaften, 1967.
- [32] *Google maps.* Google Inc. online [2009-06-12]. WWW: <<http://maps.google.com/>>
- [33] *Grabova vila.* Stránka městské části Prahy 8 [Webseite des Stadtteils Prag 8]. Online. Zit. [22-05-09.] WWW: <[http://www.praha8.cz/\(xjs41jyam3cy4j55vf5t3y45\)/zdroj.aspx?typ=2&id=52&sh=218882104](http://www.praha8.cz/(xjs41jyam3cy4j55vf5t3y45)/zdroj.aspx?typ=2&id=52&sh=218882104)>
- [34] HALADA, Mgr. Josef. Německé snahy o odtržení. In: *Dějiny zemí koruny české.* II., Praha: Paseka, 1993.
- [35] HASSENPFUG-ELZHOLZ, Eila. Toleranzedikt und Emanzipation. In: *Die Juden in den böhmischen Ländern. Vorträge der Tagung des Collegium Carolinum in Bad Wiessee vom 27. bis 29. November 1981.* Wien: Oldenbourg Verlag, 1983.
- [36] HAUMANN, Wilhelm. *Paul Kornfeld. Leben – Werk – Wirkung.* Univ. Münster, Diss., 1994. Würzburg: Königshausen & Neumann, 1996.
- [37] *Haurowitz Family Genealogy.* Last update: May 14, 2009. WWW: <<http://freepages.genealogy.rootsweb.ancestry.com/~prohel/names/misc/haurowitz.html>>

- [38] HIEBEL, Irmfried. *F. C. Weiskopf, Schriftsteller und Kritiker. Zur Entwicklung seiner literarischen Anschauungen*. Berlin, Weimar: Verlag Aufbau, 1973.
- [39] HILSCH, Peter. Die Juden in Böhmen und Mähren im Mittelalter und die ersten Privilegien (bis zum Ende des 13. Jahrhunderts). In: *Die Juden in den böhmischen Ländern. Vorträge der Tagung des Collegium Carolinum in Bad Wiessee vom 27. bis 29. November 1981*. Wien: Oldenbourg Verlag, 1983.
- [40] *Historie Prahy Libně. Vycházka Libní (2)*. Sobota, 28. března 2009. Online. Zit. [22-05-09]. WWW: <<http://historielibne.blogspot.com/>>
- [41] *Historie sčítání lidu na území České republiky 1*. Český statistický úřad. [online] Zit. [2009-06-13]. WWW: <http://www.czso.cz/csu/redakce.nsf/i/historie_scitani_lidu_na_uzemi_ceske_republiky_i_>
- [42] HOBI, Karl. *Hermann Grab. Leben und Werk*, Univ. Diss., Fribourg (Schweiz) 1969.
- [43] HOFFMANN, Dirk O. *Paul Leppin. Eine Skizze mit einer ersten Bibliographie der Werke und Briefe*. Bonn: Bouvier, 1982.
- [44] HOHMEYER, Andrea. *Böhmischen Volkes Weisen. Die Darstellung der deutschsprachigen Dichtung in den böhmischen Ländern der Jahre 1895 bis 1945; Probleme und Perspektiven territorialer Literatur-geschichtsschreibung in Mitteleuropa*. Münster; Hamburg; London: Lit, 2002.
- [45] IGGERS, Wilma A. *Geschichte einer ländlichen jüdischen Familie zwischen Deutschen und Tschechen*. In *Juden zwischen Deutschen und Tschechen*. Bd. 104. München: Collegium Carolinum, 2006.
- [46] JUNGK, Peter Stephen. *Oberhirte der Literatur*. 8. Oktober 2005 [online] Welt-online. Zit. [2009-05-31]. WWW: <http://www.welt.de/print-welt/article169412/Oberhirte_der_Literatur.html>
- [47] KLUGE, Friedrich. SEEBOLD, Elmar. *Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache*. 24. Auflage. Berlin: de Gruyter, 2002.
- [48] KNEIDL, Pravoslav. *Prager Jahre deutschsprachiger Autoren*. Praha: Verl. Prager Edition, 2003.
- [49] KNEIDL, Pravoslav. *Pražská léta německých a rakouských spisovatelů*. Praha: Pražská edice, 1997.
- [50] KOŘALKA, Jiří. Tschechen und Deutsche im Alten Reich und in der Habsburgermonarchie. In BRANDES, Detlef; BOYER, Christoph; GÖTZE, Andreas. U.a. *Tschechen, Slowaken und Deutsche. Nachbarn in Europa*. Bonn: Bundeszentrale für Politische Bildung, 1995. S. 13-29.

- [51] KOSATÍK, Pavel. *Menší knížka o německých spisovatelích z Čech a Moravy*. Praha: Nakladatelství Franz Kafky, 2001.
- [52] KRYWALSKI, Diether. *Handlexikon zur Literaturwissenschaft*. München: Ehrenwirth, 1974.
- [53] LAŠŤKOVKOVÁ, Barbora; KOŤÁTKO, Jiří. *Pražské usedlosti*. Praha: Libri, 2001.
- [54] LAŠŤOVKA, M.; Ledvinka, V. a kol. *Pražský uličník. Encyklopedie názvů pražských veřejných prostranství. 1. díl (A-N)*. Praha: Libri, 1997.
- [55] LAŠŤOVKOVI, Barbora a Marek. *Plán Prahy podle indikačních skic stabilního katastru (1840–1842)*. Zit. [2009-04-09]. Verfügbar in WWW: <<http://www.ahmp.cz/index.html?mid=47&wstyle=0&page=%27%27>>
- [56] LEDVINKA, Václav; PEŠEK, Jiří. *Praha*. Praha: Nakladatelství Lidové noviny, 2000.
- [57] LEMBERG, Hans. Tschechen, Slowaken und Deutsche in der Tschechoslowakischen Republik 1918 – 1938. In: *Tschechen, Slowaken und Deutsche. Nachbarn in Europa*. Hannover: Niedersächsische Landeszentrale für politische Bildung, 1995.
- [58] LIPSCHER, Vladimir. Jüdische Gemeinden in Böhmen und Mähren im 17. und 18. Jahrhundert (bis zum Ausweisung Maria Theresias). In: *Die Juden in den böhmischen Ländern. Vorträge der Tagung des Collegium Carolinum in Bad Wiessee vom 27. bis 29. November 1981*. Wien: Oldenbourg Verlag, 1983.
- [59] *Literatur Lexikon. Autoren und Begriffe in sechs Bänden*. Bd. 6. Stuttgart, Weimar: Verlag J.B. Metzler, 2008.
- [60] LUDVOVÁ, Jitka. *Divadelní encyklopedie*. Zit. [2009-06-05]. Divadlo.cz, online. WWW: <<http://www.divadlo.cz/art/clanek.asp?id=7488>>
- [61] MAIER, Johann; SCHÄFER, Peter. *Kleines Lexikon des Judentums*. Stuttgart: Verlag Katholisches Bibelwerk, 1987.
- [62] *Meyers großes Konversations-Lexikon*. Bd. 3. 1907. S. 134 WWW: <<http://www.peter-hug.ch/lexikon/Böhmen?q=Böhmen&such=s>>
- [63] *Meyers großes Konversations-Lexikon. Ein Nachschlagwerk des allgemeinen Wissens*. Bd. 4, 6. Auflage. Leipzig, Wien: Bibliographisches Institut, 1907. WWW: <<http://www.peter-hug.ch/lexikon/deutsch>>
- [64] MIKULÁŠEK, Alexej. GLOSÍKOVÁ, Věra. SCHULZ, Antonín B. A Kolektiv. *Literatura s hvězdou Davidovou. Slovníková příručka k dějinám česko-židovských a česko-židovsko-německých literárních vztahů 19. a 20. století*. Praha: Votobia, 1998.

- [65] MÜHLBERGER, Josef. *Dějiny německé literatury v Čechách 1900–1939*. Ústí n. L.: Albis international, 2006.
- [66] MÜHLBERGER, Josef. *Geschichte der deutschen Literatur in Böhmen 1900–1939*. München: A. Langen, 1981.
- [67] MÜHLBERGER, Josef. *Zwei Völker in Böhmen*. München: Bogen-Verlag, 1973.
- [68] *Nahlížení do katastru nemovitostí*. Státní správa zeměměřičství a katastru [Einsicht in den Immobilienkataster. Staatsverwaltung für Geodäsie und Kataster]. [online] © 2004-2009. zit. [2009-06-19]. WWW: <<http://nahliznidokn.cuzk.cz/VyberBudovu.aspx?typ=Budova>>
- [69] OHLBAUM, Rudolf. Liberalismus a nacionalismus. Industrializace a sociální otázka. První světová válka. (r. 1815 – r. 1918). In: *Tisíc let česko-německých vztahů*. Praha: Institut pro středoevropskou kulturu a politiku, 1991. S. 119-131.
- [70] PAZI, Margarita. *Staub und Sterne. Aufsätze zur deutsch-jüdischen Literatur*. Göttingen: Wallstein, 2001.
- [71] POKORNÝ, PhDr. Jiří. Češi, Němci a rakouský stát. In: *Dějiny země koruny české*. II., Praha: Paseka, 1993. Kap. V/1.
- [72] *Pražský adresář 1937 1938*. Vydala a vytiskla státní tiskárna v Praze. Vypravil a vazbu navrhl Jan Rambousek. Přehled agend uspořádal Dr. V.S. Vilinský. Praha: Státní tiskárna, 1937.
- [73] PRINZ, Friedrich. *Geschichte Böhmens 1848 – 1948*. Gütersloh: Langen Müller, 1988.
- [74] Projekt Gutenberg.de. Spiegel online. *Franz Kafka. Brief an den Vater*. [online]. [zit. 2009-02-15]. WWW: <http://gutenberg.spiegel.de/?id=5&xid=1362&kapitel=1#gb_found>
- [75] ROELCKE, Thorsten. Der Patriotismus der barocken Sprachgesellschaft. In GARDT, Andreas. *Nation und Sprache. Die Diskussion ihres Verhältnisses in Geschichte und Gegenwart*. Berlin: de Gruyter, 2000.
- [76] SALOMON, Dieter. Konec dunajské monarchie. První Československá republika. Mnichovská dohoda a protektorát. In *Tisíc let česko-německých vztahů*. Praha: Institutu pro středoevropskou kulturu a politiku, 1991.
- [77] SCHLOPS, Julius H. *Neues Lexikon des Judentums*. Gütersloh: Gütersloh Verlagshaus, 2000.
- [78] SCHMIDT, Carsten. *Felix Weltsch. Eine Biographie*. Diss. Universität Potsdam, (unveröffentlicht), 2007

- [79] SCHMITZ, Walter (Hrsg.). *Tripolis Praga. Die Prager Moderne um 1900. Katalogbuch*. Dresden: Thelem bei w.e.b.-Univ.-Verl., 2001.
- [80] SERKE, Jürgen. *Böhmische Dörfer: putování opuštěnou literární krajinou*. Praha: Triáda, 2001.
- [81] SPRENGEL, Peter. *Geschichte der deutschsprachigen Literatur 1900-1918. Von der Jahrhundertwende bis zum Ende des Ersten Weltkriegs*. München: C.H. Beck, 2004.
- [82] STOURZH, Gerald. *Die Gleichberechtigung der Nationalitäten in der Verfassung und Verwaltung Österreichs*. Wien: Verlag der Österr. Akad. d. Wiss., 1985.
- [83] *Stručná historie katastru nemovitostí*. Český úřad zeměměřičský a katastrální. [online] Zit. [2009-06-13]. WWW: <http://www.cuzk.cz/Dokument.aspx?PRARESKOD=10&MENUID=10017&AKCE=DOC:10-katastr_historie>
- [84] SUDHOFF, Dieter. *Der Fliegenprinz von Arkadien. Notizen zum Leben und Schreiben des Prager Dichters Ernst Feigl*. In: BINDER, Hartmut. *Prager Profile vergessener Autoren*. 1991. S. 325-414.
- [85] ŠÁMAL, Petr; RYMAREV, Alexandr. *Domy na Starém městě pražském 1. Podrobný ilustrovaný průvodce ulicemi*. Praha: Nakl. Lidové noviny, 2006.
- [86] TANTNER, Anton. *Ordnung der Häuser, Beschreibung der Seelen. Hausnummerierung und Seelenkonskription in der Habsburgermonarchie*. Innsbruck, Wien, Bozen: StudienVerlag, 2007.
- [87] UNGERN-STERNBERG, Christoph von. *Willy Haas 1891 – 1973. Ein großer Regisseur der Literatur*. München: Edition Text + Kritik, 2007.
- [88] VALENTINI, Luisa. *Willy Haas. Der Zeuge einer Epoche*. Frankfurt/Main: Peter Lang, 1986.
- [89] VESELÝ, Jiří. Tschechen und Deutsche. Wechselseitige literarische Rezeption. In: *Tschechen, Slowaken und Deutsche. Nachbarn in Europa*. Bonn: Zentrale für politische Bildung, 1995. S. 145.
- [90] VESELÝ, Jiří. *Zu einer Frage, auf die es keine Antwort gibt*. In: *Philologica Pragensia. Časopis pro moderní filologii*. Č. 1. Praha: Academia, 1990.
- [91] VEVERKA, Prof. Ing. Bohuslav, DrSc., ČVUT. *Dvě století čísel popisných*. In: *Časopis Zeměměřič*. 10/2006. [online] Veröffentlicht am 14. 10. 2006. Zit. [2009-04-09]. WWW: <<http://www.zememeric.cz/default.php?clanek.php?zaznam=2196>>

- [92] VÍTOVCOVÁ, Libuše. *Otto Pick. Život a dílo*. Dipl. práce FF UK, inv. č. g-222/68, značka Di3, Knihovna katedry germanistiky, září 1967.
- [93] Zionismus – eine politische und soziale Bewegung zur Errichtung eines jüdischen Staates in Palästina. In SHOAH.de Aktion Kinder des Holocaust. 1991 – 2008. [online]. [zit. 2009-01-02]. WWW: <<http://www.shoah.de/se/zionismus.html>>.

Verwendete Archivmaterialien und Stadtpläne

- [1] *Matriky židovských náboženských obcí v českých krajích*. Oddělení fondů samosprávy a státní správy do roku 1848 a církevních institucí (1. oddělení). Národní archiv ČR Praha-Dejvice.
- [2] *Digitalizované fondy a sbírky. Kanskripce (1850-1914) - pobytové přihlášky pražského policejního ředitelství*. Národní archiv ČR. WWW: <<http://nacr.cz/C-fondy/digi.aspx>>
- [3] *Policejní ředitelství I – kanskripce. 1810-1930*. Sign. PŘ I - kanskripce/K. Národní archiv ČR Praha-Chodovec.
- [4] *Policejní ředitelství Praha II - evidence obyvatelstva. 1914 - 1953 (1956)*. Sign. PŘ II - EO. Národní archiv ČR Praha-Chodovec.
- [5] *Polohopisný plán Prahy z roku 1891* (na podkladě plánu Alfréda Hurtiga, překreslila Kateřina Bečková). Příloha III. ke knize *Zmizelá Praha – Nové město*. Nakladatelství Schola ludus – Pragensia, 1998. [Stadtplan Prags aus dem Jahre 1891. (auf Grund des Plans von Alfred Hurtig, gezeichnet von Kateřina Bečková). Beilage III. Zum Buch *Zmizelá Praha – Nové město*. Verlag Schola ludus – Pragensia, 1998.]
- [6] *Orientační plán hlavního města Prahy s okolím*. Stavební úřad hl. města Prahy odb. 1 (měřický). 40 stran. Praha: Obec pražská, 1938. [Orientierungsplan der Hauptstadt Prag und der Umgebung. Bauamt der Hauptstadt Prag Abteilung 1 (Geodäsie). 40 Seiten]. Autoren der digitalisierter Form: Kateřina Richterová, Zuzana Kopencová, Věra Benyovszká, Ivana Drvotová, Jakub Jebavý. In: Městská knihovna Praha. Praha, 2002. [online] WWW: <<http://www.mlp.cz/mapa-prahy-1938/>>
- [7] *Orientační plán král. hl. města Prahy a obcí sousedních vydaný nákladem obce Pražské v letech 1909-14*. Kreslil stavební úřad král. hl. města Prahy (odbor III.B). [Orientierungsplan der königlichen Hauptstadt Prag und der benachbarten Gemeinden herausgegeben von der Prager Gemeinde in den Jahren 1909-14. Gezeichnet von Bauamt der k. Hauptstadt Prag (Abteilung III.B)]. Ohne Signatur im Freihandbereich in *Archiv hlavního města Prahy*.
- [8] *Staré město 31. prosince 1890*. [Altstadt 31. Dezember 1890]. Ohne Signatur. Im Freihandbereich in *Archiv hlavního města Prahy*.
- [9] *Informační mapa*. Projekt: Digitální mapa Prahy (DMP). Útvar rozvoje hlavního města Prahy. Dodavatel mapy: firma T-mapy. [Informationsstadtplan. Projekt: Digitalisierter Stadtplan Prags (DMP). Abteilung für Entwicklung der Stadt Prag. Lieferfirma: T-mapy]. WWW: <http://www.urm.cz/cs/mapy_on-line>
- [10] Fond *Feigl Ernst*. Literární archiv Památníku národního písemnictví Praha.

- [11] Fond *Leppin Paul*. Literární archiv Památníku národního písemnictví Praha.
- [12] Imatrikulace 1886-1906. Fond: *Rektorát Německé univerzity v Praze 1882-1945*. Archiv Univerzity Karlovy.
- [13] Imatrikulace 1906-1928/29. Fond: *Rektorát Německé univerzity v Praze 1882-1945*. Archiv Univerzity Karlovy.
- [14] Katology posluchačů. Fond: Právnická fakulta Německé univerzity. Archiv Univerzity Karlovy.
- [15] Katology posluchačů. Fond: Filozofická fakulta Německé univerzity. Archiv Univerzity Karlovy.

Anhang

Tab. 2 Náboženské vyznání přítomného obyvatelstva k 15. 2. 1921

Náboženské vyznání	Počet přítomných obyvatel			
	v Čechách	na Moravě	ve Slezsku	úhrnem
katolické celkem	5 222 983	2 422 997	564 791	8 210 771
z toho:				
římskokatolické	5 216 180	2 421 220	564 064	8 201 464
řeckokatolické	6 771	1 772	721	9 264
evangelické všech denominací	246 114	86 069	64 669	396 852
z toho:				
českobratrské	147 799	72 612	10 788	231 199
augsburské	85 248	12 112	53 327	150 687
helvetské (reformované)	2 282	340	458	3 080
ochranovské (Jednota Bratrská)	3 634	206	23	3 863
svobodné reformované (Jednota Českobratrská)	4 534	458	44	5 036
methodistické	1 445	9	–	1 454
pravoslavné	7 292	1 687	242	9 221
starokatolické	16 329	2 799	975	20 103
československé	437 377	61 786	24 069	523 232
izraelské	79 777	37 989	7 317	125 083
jiné	1 344	315	734	2 393
neznámé	1 282	216	66	1 564
bez vyznání	658 084	49 026	9 405	716 515
úhrnem	6 670 582	2 662 884	672 268	10 005 734

Tab. 3 Národnost československých státních příslušníků podle žup a zemí k 15. 2. 1921

Župa, země	Národnost československých státních příslušníků							úhrnem
	česko-slovenská	ruská (velkoruská, ukrajinská, karpatoruská)	německá	maďarská	židovská	polská	jina	
a) Župy								
Hlavní město Praha	624 744	580	30 429	953	5 959	228	402	663 295
Župa I. Praha	1 045 772	254	11 128	537	496	97	120	1 058 404
Župa II. Pardubice	415 645	163	58 393	602	189	71	56	475 119
Župa III. Hradec Králové	360 024	131	141 805	446	294	82	41	502 823
Župa IV. Mladá Boleslav	500 746	226	224 715	538	386	93	80	726 784
Župa V. Česká Lípa	59 524	110	489 129	567	606	185	96	550 217
Župa VI. Louny	463 152	215	308 401	389	1 208	89	110	773 564
Župa VII. Karlovy Vary	15 500	58	505 701	195	472	34	32	521 992
Župa VIII. Plzeň	499 088	145	249 365	716	1 160	62	95	750 631
Župa IX. České Budějovice	398 593	125	154 173	533	481	32	59	553 996
Župa X. Jihlava	294 459	115	126 792	39	1 986	52	1 083	424 526
Župa XI. Brno	604 574	272	135 900	305	4 329	146	161	745 687
Župa XII. Olomouc	495 471	312	295 403	95	2 465	226	129	794 101
Župa XIII. Uherské Hradiště	367 343	105	4 608	41	3 313	74	50	375 534
Župa XIV. Moravská Ostrava	405 147	319	214 261	113	4 208	2 189	117	626 354
Župa XXI. Těšín	177 626	191	23 005	35	2 715	69 360	40	272 972
b) Země								
Čechy	4 382 788	2 007	2 173 239	5 476	11 251	973	1 091	6 576 825
Morava	2 048 426	976	547 604	534	15 335	2 080	1 481	2 616 436
Slezsko	296 194	338	252 365	94	3 681	69 967	99	622 738
Úhrnem	6 727 408	3 321	2 973 208	6 104	30 267	73 020	2 671	9 815 999

Volby do poslanecké sněmovny Republiky československé v letech 1920, 1925, 1929 a 1935

Název politické strany – bloku	18. 4. 1920		
	hlasů	%	mand.
Čs. sociálně demokratická strana	1 590 520	25,7	74
Čs. strana lidová	699 728	11,3	33
Čs. strana národně socialistická	500 821	8,1	24
Čs. národní demokracie	387 552	6,3	19
Republikánská strana československého venkova ¹⁾	603 618	9,7	28 ²⁾
Čs. živnostensko-obchodnická strana	122 813	2,0	6
Komunistická strana Československa	–	–	–
Národní sjednocení	–	–	–
Národní obec fašistická (r. 1929 Liga)	–	–	–
Autonomistický blok (Hlinkova a d.)	–	–	–
Hlinkova slovenská ľudová strana	–	–	–
Slovenská národná strana	242 045	3,9	12 ²⁾
Bund der Landwirte	241 747	3,9	11
Deutsche Nationalpartei	–	–	–
Deutsche national-sozialistische AP	328 735	5,3	15
Deutsche christ.-soz. Volkspartei	156 751	2,5	7
Deutsche soz. dem. Arbeitspartei	689 589	11,1	31
Sudetendeutsche Partei	–	–	–
Spojené strany německé (kromě soc. dem.)	129 013	2,1	6
Maďarsko–německá soc. dem.	108 546	1,8	4
Maďarsko–německá křesť. soc. strana	139 355	2,2	5
Országos Keresztényszocialista Párt	–	–	–
Spojené strany polské a židovské	–	–	–

¹⁾ Od roku 1922 přejmenována na Republikánskou stranu zemědělského a malorolnického lidu

²⁾ Obě strany vytvořily společný poslanecký klub

Uvedeny jen bloky a strany pod zkrácenými názvy

25. 11. 1925			27. 10. 1929			19. 5. 1935		
hlasů	%	mand.	hlasů	%	mand.	hlasů	%	mand.
631 403	8,9	29	963 312	13,0	39	1 034 774	12,6	38
691 095	9,7	31	623 522	8,4	25	615 877	7,5	22
609 153	8,6	28	767 571	10,4	32	755 880	9,2	28
284 601	4,0	13	359 533	4,9	15	–	–	–
970 940	13,7	45	1 105 429	15,0	46	1 176 593	14,3	45
286 058	4,0	13	291 238	3,9	12	448 047	5,4	17
934 223	13,2	41	753 444	10,2	30	849 509	10,3	30
–	–	–	–	–	–	456 353	5,6	17
–	–	–	70 857	0,9	3	167 433	2,0	6
–	–	–	–	–	–	564 273	6,9	22
489 111	6,9	23	425 052	5,7	19	–	–	–
35 435	0,5	–	–	–	–	–	–	–
571 765	8,0	24	–	–	–	142 399	1,7	5
240 918	3,4	10	189 071	2,6	7	–	–	–
168 354	2,4	7	204 096	2,8	8	–	–	–
314 438	4,4	13	348 097	4,7	14	162 781	2,0	6
411 365	5,8	17	506 750	6,9	21	299 942	3,6	11
–	–	–	–	–	–	1 249 530	15,2	44
–	–	–	396 383	5,4	16	–	–	–
–	–	–	–	–	–	–	–	–
–	–	–	–	–	–	–	–	–
98 337	1,4	4	257 231	3,5	9	291 831	3,5	9
–	–	–	104 539	1,4	4	–	–	–

Podle *Dějiny Československa od roku 1918 do roku 1945* (učebnice pro pedagogické fakulty, IV.), Praha 1967, s. 548–9

IV H. G. Adler über die Gruppierungen der Prager Schule

In: *Die Dichtung der Prager Schule*. Brno: Barrister & Principal, 2003. S. 59 - 60

Gruppe 1: Zentrum ist der Verein „Concordia“, Mitglieder sind Josef Willomitzer (geboren 1849), Heinrich Teweles (1856 bis 1927), Friedrich Adler (1857 bis 1938), Hugo Salus (1866 bis 1929), Emil Faktor (1876 bis 1942), auch Gustav Meyrink (1868 bis 1932). Nach der Generation ist Fritz Mauthner (1849 bis 1923) hier anschließbar.

Gruppe 2: Zentrum ist ab 1895 der „Verein bildender Künstler“. Brod nannte die Gruppe „Neuromantiker“, sie selbst nannte sich „Neu-Prag“ oder „Jung-Prag“. Mitglieder waren Oskar Wiener (1873 bis 1944), Paul Leppin (1878 bis 1945), Victor Hadwiger (1878 bis 1911). Rilke (1875 bis 1926) rezitierte hier als Gast, besuchte aber auch die „Concordia“. Frei hier eingereiht sei Paul Adler (1878 bis 1946).

Gruppe 3: Von Brod der eigentliche „Prager Kreis“ genannt, dessen Dauer er von 1904 bis 1939 ansetzt. Außer Kafka rechnet er dazu Oskar Baum (1883 bis 1941), Max Brod (1884 bis 1968), Felix Weltsch (1884 bis 1964), später Ludwig Winder (1889 bis 1946). Loser anzureihen sind Ernst Weiß (1884 bis 1940), Rudolf Fuchs (1890 bis 1942) und Otto Pick (1887 bis 1940). Nicht zugehörig ist der vielleicht herpassende Leo Perutz (1882 bis 1957).

Gruppe 4 schart sich um den „Herder-Verein“ mit Willy Haas (1891 bis 1973) im Mittelpunkt. Mitglieder sind Franz Werfel (1890 bis 1945) und der Schauspieler Ernst Deutsch. Hermann Ungar (1883 bis 1929) stand der Gruppe nahe. Altersmäßig reihen sich Franz Janowitz (1892 bis 1917), Hans Natonek (1892 bis 1963) und Grete Fischer (geboren 1893) an.

Gruppe 5: Johannes Urzidil (1896 bis 1970), Karl Brand (1895 bis 1918), Dietzenschmidt (gestorben 1955).

Gruppe 6: Hermann Grab (1903 bis 1949), Gustav Janouch (1903 bis 1968).

Gruppe 7: Franz Baermann Steiner (1909 bis 1952), Helmut Spiesmayr (1911 bis 1945).

Gruppe 8 sind die Nachfahren Peter Kien (1919 bis 1944), Georg Kafka (1921 bis 1944), Hans Kolben (1922 bis 1945), Franz Wurm, Hanna Demetz.

IV H. G. Adler über die Gruppierungen der Prager Schule

In: *Die Dichtung der Prager Schule*. Brno: Barrister & Principal, 2003. S. 59 - 60

Gruppe 1: Zentrum ist der Verein „Concordia“, Mitglieder sind Josef Willomitzer (geboren 1849), Heinrich Teweles (1856 bis 1927), Friedrich Adler (1857 bis 1938), Hugo Salus (1866 bis 1929), Emil Faktor (1876 bis 1942), auch Gustav Meyrink (1868 bis 1932). Nach der Generation ist Fritz Mauthner (1849 bis 1923) hier anschließbar.

Gruppe 2: Zentrum ist ab 1895 der „Verein bildender Künstler“. Brod nannte die Gruppe „Neuromantiker“, sie selbst nannte sich „Neu-Prag“ oder „Jung-Prag“. Mitglieder waren Oskar Wiener (1873 bis 1944), Paul Leppin (1878 bis 1945), Victor Hadwiger (1878 bis 1911). Rilke (1875 bis 1926) rezitierte hier als Gast, besuchte aber auch die „Concordia“. Frei hier eingereicht sei Paul Adler (1878 bis 1946).

Gruppe 3: Von Brod der eigentliche „Prager Kreis“ genannt, dessen Dauer er von 1904 bis 1939 ansetzt. Außer Kafka rechnet er dazu Oskar Baum (1883 bis 1941), Max Brod (1884 bis 1968), Felix Weltsch (1884 bis 1964), später Ludwig Winder (1889 bis 1946). Loser anzureihen sind Ernst Weiß (1884 bis 1940), Rudolf Fuchs (1890 bis 1942) und Otto Pick (1887 bis 1940). Nicht zugehörig ist der vielleicht herpassende Leo Perutz (1882 bis 1957).

Gruppe 4 schart sich um den „Herder-Verein“ mit Willy Haas (1891 bis 1973) im Mittelpunkt. Mitglieder sind Franz Werfel (1890 bis 1945) und der Schauspieler Ernst Deutsch. Hermann Ungar (1883 bis 1929) stand der Gruppe nahe. Altersmäßig reihen sich Franz Janowitz (1892 bis 1917), Hans Natonek (1892 bis 1963) und Grete Fischer (geboren 1893) an.

Gruppe 5: Johannes Urzidil (1896 bis 1970), Karl Brand (1895 bis 1918), Dietzschmidt (gestorben 1955).

Gruppe 6: Hermann Grab (1903 bis 1949), Gustav Janouch (1903 bis 1968).

Gruppe 7: Franz Baermann Steiner (1909 bis 1952), Helmut Spiesmayr (1911 bis 1945).

Gruppe 8 sind die Nachfahren Peter Kien (1919 bis 1944), Georg Kafka (1921 bis 1944), Hans Kolben (1922 bis 1945), Franz Wurm, Hanna Demetz.

V.

Umfrage: die Antworten der LehrerInnen (auf Tschechisch)

Vážená paní učitelko, vážený pane učiteli,

jmenuji se **Kateřina Bradáčová**, jsem studentkou 6. ročníku Pedagogické Fakulty Univerzity Karlovy v kombinaci Německý jazyk a literatura – Společenské vědy. Nyní se zabývám psaním diplomové práce v prvním ze jmenovaných oborů. Jako téma jsem si zvolila Pražskou německojazyčnou literaturu (dále PNL, sem patří autoři jako F. Kafka, F. Werfel, M. Brod, apod.), konkrétní název práce zní: *Hledání literárních stop pražských německy píšících autorů začátku 20. století*. Cílem práce je vytvořit literární plán Prahy let 1890 až 1938, tzn. přehled míst setkávání autorů, rodných domů, sídel tehdejších médií apod., a zároveň didakticky zpracovanou brožuru pro učitele a studenty gymnázií (ale také vysokých škol), která by měla představit méně známé autory PNL a tehdejší Prahu v kulturně-politické souvislosti. Podoba brožury bude také elektronická.

K empirické části mé práce patří zjištění stavu výuky této literární epochy na českých a německých gymnáziích. Ráda bych Vás tímto požádala o pomoc při zjišťování formou vyplnění následujícího dotazníku **do konce ledna 2009**.

Děkuji za Váš čas!

S pozdravem

Kateřina Bradáčová

Základní informace o dotazníku

Dotazník je určen **učitelkám a učitelům 1. až 4. ročníků gymnázií** (3. stupeň vzdělávací škály). Má dvě části: **první** je určena učitelům a učitelkám Českého jazyka a literatury, **druhá** část pak učitelům a učitelkám Němčiny jako cizího jazyka. Dotazník je anonymní a při jeho zpracování nebude brán ohled na e-mailovou adresu odesílatele.

Za jakékoli připomínky a dotazy Vám budu vděčná!

Vyplněný dotazník zasílejte, prosím, **do konce ledna 2009** na e-mail: katka.brad@seznam.cz a jako předmět e-mailu uveďte „**Dotazník**“.

Děkuji!

Úvodní data (vyplňují všichni):

1. Žena × Muž (výběr označte tučným písmem)
2. Jaké předměty na gymnáziu učíte?
3. Uveďte počet roků praxe ve školství:

I. Pro učitele a učitelky Českého jazyka a literatury

1. Na začátek, prosím, charakterizujte vlastními slovy krátce etapu tzv. Pražské německojazyčné literatury (dále uváděno jako PNL) – v jakém období, jací autoři, seskupení?	
2. Vyučujete v rámci předmětu ČJL také PNL? Ve kterém ročníku? (odpovíte-li záporně, pokračujte prosím otázkou č. 11)	
3. Přibližně kolik vyučovacích hodin se věnujete výuce tématu?	
4. Jaké autory při výuce zmiňujete? (prosím, vypište všechny, byť i jen jménem zmíněné autory)	
5. Kterým autorům se věnujete blíže (životopis, rozbor díla autora, jakou formou – literární ukázky, zvukové ukázky, pouze přednáška bez ukázek)?	
6. Přibližujete žákům v rámci výuky i kulturní a politické události charakteristické pro PNL mezi lety 1890 a 1938? Jak obsáhle?	
7. Jsou díla těchto autorů obsažená v seznamu povinné četby pro studenty (pokud takový seznam existuje)? Pokud ano, vypište je, prosím.	
8. Je téma PNL obsaženo v maturitních otázkách z ČJL Vašeho gymnázia (podle staré podoby maturity)? V jaké formě (samostatné téma; v rámci jiného tématu; rozbor či popis díla)?	
9. Jaké je přesné znění této maturitní otázky?	
10. Z jaké sekundární literatury čerpáte při výuce PNL? (vypište, prosím)	
11. Znáte nějaké české instituce, které se systematicky věnují představení této literatury veřejnosti? Pokud ano, jmenujte je.	

<p>12. Uvítal/a byste didakticky zpracovanou brožuru k tomuto tématu? Co byste v ní chtěl/a nalézt?</p>	
<p>13. Co si myslíte o nápadu zprostředkovat žákům 3. stupně téma PNL tzv. literárními procházkami Prahou?</p>	
<p>14. Prostor pro Vaše připomínky a poznámky k formě a obsahu dotazníku. Na co byste zeptal/a Vy?</p>	

II. Pro učitele a učitelky Němčiny jako cizího jazyka

<p>1. Věnujete se v rámci předmětu NJ tématu Pražská německojazyčná literatura (dále uváděno jako PNL)? Jakou formou a jak obsáhle?</p>	
<p>2. Je součástí maturity z NJ otázka jakýmkoli způsobem se týkající tématu PNL? 3.a Pokud ano, Uveďte plné znění této maturitní otázky.</p>	
<p>3. Setkal/a jste se někdy v učebnicích NJ s tématem PNL v lekci/článku/apod.? 3.a Pokud ano, uveďte konkrétně, ve které učebnici, a formu a obsah lekce/článku/apod.</p>	
<p>4. Znáte nějaké české instituce, které se systematicky věnují představení této literatury veřejnosti? Jmenujte je.</p>	
<p>5. Uvítal/a byste didakticky zpracovanou brožuru k tomuto tématu? Co byste v ní chtěl/a najít?</p>	
<p>6. Co si myslíte o nápadu zprostředkovat žákům 3. stupně téma PNL tzv. literárními procházkami Prahou v německém jazyce? Co by to žákům mohlo přinést?</p>	
<p>7. Prostor pro Vaše připomínky a poznámky</p>	

Vyhodnocení ČJL - ženy

Praxe - počet let	Kraj	Aprobace	charakteristika PNL	počet hodin pro výuku tématu*	Autoři	Výklad kulturních a politických vztahů	maturitní otázka	Literatura primární v četbě	Literatura sekundární	znalost institucí	nápady
10	Moravskoslezský	Ni	1. pol. 20. st., Kafka, Brod, Werfel, Kisch (u německých také Rilke, Meyrink)	4 až 5	Kafka - životopis, rozbor díla, ukázky v žánrech, CD-ROM, podle čas. možnosti ukázka filmu Proces, Werfel, Kisch - stručný živ. ukázky v žánrech, rozbor		v rámci - Umělecké směry 1. pol. 20. století. Světová literatura mezi válkami	tenet seznam, ale spíše doporuje Kafka	Co v německých nebylo, Kovařík - Mezi knížka o německých spisovatelích z Čech a Moravy; Sotol - Literatura pro proměna	Centrum Praze, Kafka	ne přehled autorů, ale zajímavě zpracované, více osobně vyjádření jejich význam v rámci německy psané literatury
12	Praha	ZSV (Mediální výchova)	Od 20. let 20. st. cca do 2. sv. války, Kafka, Max Brod, F. Werfel, E.E. Kisch, G. Meyrink, Pro zajímavost Lenka Reinerová	2 až 4	Kafka, Max Brod, F. Werfel, E.E. Kisch, G. Meyrink, Pro zajímavost Lenka Reinerová	Základní - v rámci literárního historického kontextu... zařazení do období	filosofická tématu v literatuře a publicistice	Kafka - Proměna		ne	ukázky o zajímavé metodické postupy
13	Slezský	Ai, Fj		2	Kafka	stručná	Meziválečná próza - ukrajina	vlastní volba	Vladimír Prokop - Přehled světové literatury 20. století	Goethe Institut	
14	Vysočina	Latina	prelezione 1. pol. 20. st. (hl. mezinárodní), Kafka, Werfel, Meyrink, Rilke, Solfer, Brod, Kubaš, Kisch ad	1 h. Kafka + 1 h. PNL, cvičení	Kafka - ukázky, referáty, rozbor Proměny a Procesu, existní formy přednášky a dobrovolným DU v podobě ukázek; stručně Werfel, Meyrink, Rilke, Solfer, Brod, Kubaš, Kisch		V rámci tématu Meziválečná světová próza	Kafka - Proměna			
14	Liberecký	Aj	období mezi dvěma svět. válkami, Kafka, Brod, Kisch, Werfel	6	Kafka, Brod, Kisch, Werfel, Meyrink, Rilke	základní - uk. aby pochopili psychologické rozpětí autorů	Světová literatura 1. poloviny 20. století	Frantz Kafka - Proces, Povídky		Společnost Frantz Kafka	ukázky z děl i dopisů a dobových kritik, stručně životopisy, společenství-historické pozadí
15	Moravskoslezský	ZSV	Období konce 19. a asi 30 let 20. století, Franz Kafka, G. Meyrink, E.M. Rilke, E.E. Kisch, F. Werfel	6	F. Kafka - životopis, rozbor díla, literární ukázky, film. zpracování, osobní přednáška s literárními ukázkami G. Meyrink, E.M. Rilke, E.E. Kisch, F. Werfel	stručná	Průza v 1. pol. 20. století v ženských žánrech	pro referát z vlastní knihy F. Kafku - Proměna nebo Zámek	Slovník spisovatelů, Slovník světových literárních děl	ne	podrobně životopisy, rozboru děl
15	Žilnohradský	ZSV	Přelom 19. a 20. st. (Meyrink, Brod, Werfel, Kisch, Kafka)	2	Kafka - více, stručně Werfel, Brod, Kisch	stručná	V rámci české prózy 1. pol. 20. století, jen ukrajina	Kafka	Společnost Literatura pro 3. r., Belajka-Dělní literatury	vř. nemá nárv	Lit. Průhledy - v rámci jiné exkurze do Prahy. Jednorázová přednáška od odborníka ve škole, s ukázkami
17,5	Žilnohradský	VV	Dvacetá a třicátá léta 20. st., Kafka, Werfel, Meyrink	3	Kafka, Werfel, Meyrink	základní - vztahy k ték životu díla, k životu autorů	Česká meziválečná próza	Kafka - Zámek, Amerika, Meyrink - Golem	Literární kroužky v Praze	Museum Fr. Kafka	sama pořádala lit. exkurzi „Po stopách Fr. Kafky“ na základě lit. průhledů v Praze
18	Liberecký	HV	20 - 30 léta 20. st., Kafka, Kisch	4 (3 a 4 roční)	Kafka, Kisch	základní - u Kafky postavení žánru z R-U	Česká meziválečná próza		ofocené články	ne	žák sama zhmotit, abych se léta nemučela zabývat 4 hodinami
19	Ústecký	ZSV	autori často německého a současně židovského původu, v Praze prošli obvykle dělníci, studia a zvláště dvapadesátý rok prožili mimo Prahu i Čechy, žánrů řada, nezabuditelnosti, psali německy, Rilke, Werfel, Kafka (Brod), Meyrink, Kisch	6 až 8	F. Werfel, F. Kafka, Brod, Meyrink, Kisch	stručná	součástí buď české nebo světové meziválečné prózy	F. Kafka - Proměna	z doslovů knih těchto autorů, u Kafky navíc z díla, ve kterém je zahrnutá také jeho osobní korespondence a fotografie	Centrum F. Kafky	
19	Karlovarský	VV	Něm. psaná lit. v čes. zemích 1. pol. 20. st. - Kafka, Meyrink, Werfel, Kisch, Rilke	4	Kafka - více, méně - Meyrink, Werfel, Kisch, Rilke	stručná	ne	Kafka - výběr povídky, zejm. Proměna	žebry belejky v uvedených autorů	ne	
19	Moravskoslezský	D	Meziválečná léta 20. století: F. Kafka, F. Werfel, M. Brod, E. P. Kisch	2 až 3	F. Kafka - životopis, díla, ukázky, rozbor; E. E. Kisch - životopis, díla, jejich charakteristika	základní - individuální charakteristiky pro dobu, skupina je do nich vzájemně	součástí tématu Literární tvorba meziválečného období	Kafka - Proces, a volba zážlů	Literatura v kouzle; Čtenka k literatuře v kouzle 3. ročník spisovatelů učebnice. Co v německých nebylo z Nakladatelství	Goethe Institut	pro manuálně šložit
20	Žilnohradský	Fj	1. pol. 20. st., Kafka, Rilke, Brod, Kisch, Meyrink, Masil, Reinerová, Werfel, sdružení?	až 5	Kafka, Brod, Kisch, Rilke, Masil	ne	v rámci světové lit. 1. pol. 20. st.	Kafka - Proměna, Amerika	Frantz Kafka	Nakladatelství F. K.	
20	Olomoucký	HV	Německy psaná literatura, která vznikala v prostředí Prahy a jejími autory byli rodilí Pražané nebo emigranti z Německa. Doba mezi válkami přelovým	4h + rozbor 1h Kafkova díla (4 ročník)	Kafka - více, méně - Werfel, Meyrink, Kisch, Masil	základní - v rozsahu půli vyučovací hodiny	samostatná otázka - Právník německé prózy	Kafka - Proces	diskuse v 1. pololetí	Společnost F. Kafky	rozbor významných děl a pracovní listy pro studenty

* není-li uvedeno jinak, je téma vyučováváno ve 3. ročníku z pohledu čtyřletého gymnázia

Praxe - počet let	Kraj	Aprobace	charakteristika PNL	počet hodin pro výuku tématu*	Autofi	Výklad kulturních a politických vztahů	maturnitní otázka	Literatura primární v češtině	Literatura sekundární	znalost institucí	nápady
20	Středočeský	D	Jde především o autory s frází se projevující od konce 19. století a v první třetině dvacátého století. Nepůvodní na moce vybrané literární skupina, ale jako lidé, kteří se znali, psali a četli v podobně atmosféře. Někdy z nich ohrnují k existenciálnímu v jejich společenství je pro nás ale jistě nejvíce, kam vlastně patří a kde je jejich místo. Kládou si otázky: Jsem Němec? Jsem Čech? Žijet na rase? Žít na národnosti? Kde jsem doma? Ze všech tím podivný smutek, i když se o nám v učebnicích moc nepíše. Řekli si: s tím R. M. Rilkeho se podívá. Pak zde k nám přišel kavárny Arco: M. Brod, G. Meyrink, F. Werfel, F. Kafka. Mimo to okruh pak třeba E. Weis. Tato literatura má pro mne ale konkrétní i dle především v podobě knih Lenky Reinerové. Na a z levných knihů u E. P. Kinch.	Předtím zaslíbení 4 týdne 2 až 8 hodin	Kafka, Kinch, Brod, Meyrink	obtížně - 1911 dějství, takže se bez toho nechje. Záleží na zájmu studentů	Hlavní proudy v mezinárodní světové próze - jsou v ní 2 poddruhy: avangardní próza a německy psaná próza autofi dle vlastního výběru	Kafka, Meyrink, D. D. D.	Čtení, které vyšly v Reflektu za posledních 10 let. Pavel Kocourek, Mezi knižka o spisovatelích Čech a Moravy, Dostojevský z knih	Goeche Institut Památník národního písemnictví	Z DVD se dá něco pustit rovnou v hodině. Zvukové nahrávky knih, zpracování děl třeba do rozhlasových her, dobové obrazy, míst spojených s pobytov autofi. Spíše obrazový a zvukový materiál, procházka, kde by studenté nepoužívali, ale objevovali.
20	Moravskoslezský	D	Období mezi válkami (Kafka, Werfel, Kinch, Brod) jako průběh německé literatury, J. H. Čižka	1. ročník - 3h, 4. ročník - 1h	Kafka - literární i z hlediska tématu, životopis, rozbor díla. Ostatní méně podrobně, na základě literárních úkolů	obtížně - Vzhledem k aprobaci a dějepisem	Především světové literatury první poloviny 20. století	Kafka	Především z vlastní čtení a zhlédnutí slovníkových hesel	ne	Ano, bližší informace i o dalších členech mimo hlavní jména
20	Středočeský	JHV	Nám příležitost (PNL - předmět 19/20.st. - 30. Ma 20.st. - vpačovat, novinář - Praha - (kavárna Central)	2 až 4 (v průběhu 1. 2 a 4 ročníku)	Kafka, Werfel, Kinch, Meyrink, Rilke, Brod	středně	obtížně - Vzhledem k aprobaci a dějepisem	Kafka - Proměna, Proces	alternativní čtení, učebnice	Goeche Institut	texty v kontextu se životem autora, obraz, materiál
22	Praha	NI	Teorie jejího ghetta Rilke, Meyrink, Leppin, Kafka, Brod, Kinch, Werfel	7	Rilke, Meyrink, Leppin, Kafka, Brod, Kinch, Werfel	obtížně	Německy psaná lit. v českých zemích	Kafka - Proces, rozbor díla	robné	ne	
25	Ústecký	D	Přelom 19 a 20. století a pak 1. polovina 20. století. V teorii - přírodní literární autofi, dle jak realizaci a moderní próza 1. poloviny 20. století. Namátkou: Kafka, Werfel, M. Brod, ale také Musil, G. Meyrink, Pozdaj, B. Brecht, E. E. Kinch.	1 až 4	Kafka, Werfel, Kinch, Musil - srovnání, životopis, díla, třeba a její rozbor, výklad významu, práce, některé zfilmované díla (Kafka) - ukázky, stručně - Brod, Meyrink	obtížně - vzhledem ke své aprobaci (Dějepis)	V rámci otázky česká próza poloviny 20. století. V rámci tématu, připomenout některých vydatelství, Kafka - ukázka a rozbor	ne	Balajka	Žalovské muzeum Praha	
25	Moravskoslezský	NI	Přelom 19 a 20. st. Ho o specifické období tzv. pražské německé školy, autofi spojené se starou Prahou, jejími úkoly, historií, pověstmi	2 až 3	Kafka, M. Brod, G. Meyrink, R. M. Rilke, F. Werfel, E. E. Kinch	středně	čtení otázky Světová literatura 1. pol. 20. století	Kafka - Proces	Slovník spisovatelů německého jazyka, Panorama, Čes. literatury, V. Prokop - Přehled svět. literatury	ne	otázka na žáky: Co myslíte, má té knze autor, jeho zpracování díla, jeho způsob vyjadřování, jeho postoj k ní odlišný?
27	Praha	TV	Literatura konce 19. a 1. pol. 20. stol. - průběh židovské literatury - F. Kafka, M. Brod, G. Meyrink, R. M. Rilke, F. Werfel, E. E. Kinch	Kafka i b. další autofi dohodneme 2 h	F. Kafka, M. Brod, G. Meyrink, R. M. Rilke, F. Werfel, E. E. Kinch	obtížně - info o ghettech, jejich otevření po josefinských reformách, postavení Němců a Židů ve společnosti	součástí obrubů České prózy 1. pol. 20. st. a Vývoj české prózy v 1. pol. 20. st.	Kafka - Proces	Literatura a Čtenka pro 3. ročník gymnázií, Souhrn a kol., SPN: Přehled české lit. 20. st., pro výuku na střed. školách, VI. Prokop: Přehled dějiny literatury, F. Balajka	ne	učební přehled, hlavně texty nejznámějších děl a odkazy k práci s textem, jiné formy přiblížení PNL: 1. u nás jsou to nept. tzv. Literární historické bulky Prahou - ročník souv. školky v platinu škol v různých částech Prahy, 2. možnost i forma trojrozměrného vyučování (dlouhodobý studentův projekt zpracovávaný i kma různými formami)
28	Zlínský	Latina	První polovina XX. stol., součinnost české, židovské a německé kultury, genium loci Prahy, Kafka, Brod, Rilke, Werfel, Kinch, Meyrink	3	Kafka, Brod, Rilke, Werfel, Kinch, Meyrink	Ne	V rámci otázky Světová literatura 1/2 XX. století	Kafka - Proměna	Světové literatury 20. století + internet	Goeche Institut	Kafkovu korespondenci
28	Středočeský	ZSV (EVV)	Současní německé lit. - silná něm. mentina, spojené s Prahou (současní), někteří žid. Pivovár - je třeba od něm. i čes. národ. Želva, Franz Kafka (1881 - 1924), Franz Werfel (1890 - 1942), Max Brod (1884 - 1968), Robert Musil (1895 - 1942), Egon Erwin Kinch (1885 - 1948), G. Meyrink (1868 - 1932)	4	Kafka + Brod, Werfel, Kinch	Základní informace - Zastavení do kontextu	Experimentální a psychologická próza, Literatura Pražských Němců - charakteristika doby, děj. umělna a souroz. - dílech, rozhovor o předčasně	F. Kafka - Proces, Proměna (z knihy dvou sv. vybran), Zázrak, Dostojevský Kinch - reportáž nchu (řada) píseň	Češka děl, studii, Učebnice: Prokop, Míčka, Účebnice z literatury 1, 2, Kafka a Praha - nakl. F. K. Kafka bydlí na rubež, s sešit o oenu Mare Broda	Nakladatelství Franze Kafky v Praze, Společnost F. K. Centrum F. K.	Fotografie, Dobře vybrané ukázky, alespoň u některého český s něm. text, dobovou i současnou kritiku, studii, životopis a přehled díla je samozřejmost, čtenost vydání děl Kafky a náč. a něm. náč. knih, využití te patně blízko studen z Prahy
29	Přeloučský	Rj	Německy psaná literatura v českých zemích, průběh židovské literatury - konce 19. a první polovina 20. stol. - Rilke, Kafka, Brod, Werfel, Kinch, Reinerová	3 až 4	Kafka, Kinch, Reinerová - život, rozbor díla, literární ukázky, Rilke, Brod, Werfel	středně	Světová literatura 1. pol. 20. stol.	F. Kafka - Proces	Panorama české literatury, Přehled svět. literatury 20. stol. (V. Prokop)	-	více informací, zajímavostí, souv. kností

* není-li uvedeno jinak, je téma vyučováno ve 3. ročníku z pohledu čtyřletého gymnázia

Praxe - počet let	Kraj	Aprobace	charakteristika PNL	počet hodin pro výuku tématu*	Autoři	Výklad kulturních a politických vztahů	maturnitní otázka	Literatura primární v žebří	Literatura sekundární	znalost institucí	nápady
30	Jihočeský	HV	světová literatura I. pol. 20. stol. německé autorky společně s literaturou a také přeložení v Praze	3 až 4	F. Kafka - bláze, E. E. Kisch, F. Werfel	ne	v rámci české meziválečné prózy	ne		ne	
30	Olomoucký	RJ	vlastní název - Právní německý kruh-PNK. Jsou to spisovatelé, kteří patří časově do raného konce 19. stol. a zač. 20. stol. Jsou to německí Židé žijící v Praze, příkladem německý. Typický je pro ně bilový smysl.	3. roč. - 2h, 4. roč. L5 - 3h	- Kafka - filmový medailon o J. Kačkovi a Petrem Lžblém, M. Brod, F. Werfel, G. Meyrink, E. E. Kisch, K. Kraus, R. M. Rilke	obsáhle - pro pochopení situace, hodinu pro obecné souvislosti	MEZIVÁLEBNÁ PRÓZA. Podotázky: Absurdní svět P. Kafky, Právní německý kruh	-	Co nebylo v žánru	Cena F. Kafky	Culturně-historická situace do Prahy je určena pro studenty 4. roč. v rámci maturnitního rozpisu a má velký vliv. Vždy je její součástí návštěva Josefova, pražských synagog
32	Moravskoslezský	Ni, Rj	Autorky něm. původu, většinou židé, hl. mezi válkami, Kafka, Brod, Werfel, Kisch	4 až 5	Kafka, Brod, Werfel, Kisch, Meyrink, Rilke	ano	Právní německá literatura a její představitelé - jakou součástí literatury mezi válkami a světová literatura na konci 19. století	F. Kafka, Proměna, na výběr z románů I		internet	Společnosti Franz Kafka
34	Středočeský	VV, DV	Jde o německý příležitostný a publicistický, kteří žijí a tvoří v Praze v době od konce 19. stol. do 2. svět. války. Proslavili: Franz Kafka, Max Brod, G. Meyrink, E. E. Kisch	2-3 hodiny (kvarta 3. a 4. ročník)	F. Kafka: Proměna, Proces, Žebra a roborník, Životopis Kafky, role M. Broda při překladu jeho děl, E. E. Kisch jako zručný reportér; R. M. Rilke, F. Werfel, Lenka Reinerová	středně	Sběry a recenzce meziválečné české prózy (práva avangardní, soc. realistická, psychologická a právní německá literatura, surrealismus...), roborník díla F. Kafky (ukázka z Procesu, závěrečná část „Kdo to je? Přijel! Dobrý člověk?“)	P. Kafka: Proměna (kvarta), F. Kafka: Proces (kvarta 3. a 4. roč.)	Co v učebnicích chybělo (O německé psané literatuře v českých zemích), vydala Společnost F. K. 1991. Chvalík, K. Pohledy na českou literaturu z pařížské perspektivy. Právní imaginace 1991. Franz Kafka. Portréty a kresby. Torst Praha. Výstředky z noviny Pramen E. Mýsov, ses a román a jejich zapomenutý jazyk. Autorka Praha 1999. str. 207 - 217. Kafkova román Proces	Společnosti F. Kafky, Centrum F. Kafky	
35	Jihočeský	Ni, Latina	tvorba pražských německých mluvčích autorů (časť židovského původu, ale to nemusí být podmínka) na počátku 20. století (ve směr do konce 1. sv. války), autorky jako Kafka, Werfel, Meyrink, Urvátill, Brod, Rilke, v meziválečné době pak Kisch	4	Kafka, Werfel, Kisch	Pojem „trouf ghetto“ u Kafky	v rámci učebky „Česká próza mezi světovými válkami“ Právní německá psaná literatura - Vychodivkem je ukázka z Kafkovy Proměny	Přemyslův román (v žánru je ukázka z Procesu, dějové i vady), jednak žánrových referátů (Kafka: Proměna, Proces, Werfel: Bledě modré ženské přímky) Kisch spíše jen informativně (dvar, dfa)	maximálně z VŠ, dostupné slovníky spisovatelů, Právní, Přehled české literatury 20. století	Gordhe Institut, Naší, Vitalis	ukázky z děl daných autorů, učebky Kafky a děla Kische, didakticky „upravené“, tj. neKpce s odkazy pro robor web, příp. vyprávělkami
37	Parubický	Ri	Meziválečná literatura - tzv. pražský kruh /Kafka, Rilke, Brod, Werfel, Kisch, Meyrink /	10	Kafka, Rilke, Werfel, Kisch, Meyrink - ukázky v žánru, referáty v literárním semináři, v Sářer, Beta von, Sutsner, Kraus, Perup	obsáhle, jsem z česko-německé rodiny	světová literatura mezi dvěma válkami + humor a satira v literatuře	Kafka: Proměna a Rukový Dpřep z Duna	Max Brod - Pražský kruh, brožura Co v učebnicích chybělo	Nákladárství Franz Kafka	
neuváděno	Ústecký	Ni	Literatura I. 1/2 20. století, skupina autorů s židovským původem, kteří psali německy, židovský původ, Kafka, Brod, Meyrink, Kisch, Werfel	4 až 5	Franz Kafka - život, dílo a jeho robor, Kisch - předčítání životopisného reportáže a Werfel - život, dílo, Brod, Meyrink	středně	téma Světová meziválečná literatura	Kafka - Proces	Bohoř Baláža - Přehledné dějiny literatury, Literatura pro střední škola z edice Mladá	ne	
neuváděno	Sněžánský		Demokratické období 1. republiky, obohacení čes. prostředí o originální vidění světa, smacinky aj. především židovští autoři	1 - 2 hodiny	Franz Kafka - Proměna, Amerika - filmové zpracování, video; R. M. Rilke - lety básní, E. E. Kisch - reportáže	Základní - Spíše politické a kulturní ovadění 1. republiky - CSR jako kult otevírání společnosti	V rámci jiného tématu, robor F. Kafky - Proměna	F. Kafka - Proměna	Skriptu Vladimíra Prokopa 3. díl, Přehled české literatury 20. století		

* rwni-4 ročníkovo žák, le téma vyučovává ve 3. ročníku z pohledu čtyřletého gymnázia

Vyhodnocení ČJL - muži

Praxe - počet let	Kraj	Aprobace	charakteristika PNL	počet hodin pro výuku tématu*	Autoři	Výklad kulturních a politických vztahů	maturní otázka	Literatura primární v řetěbě	Literatura sekundární	znalost institucí	nápady
2	Středočeský	ZSV	První polovina dvacátého století. Autoři převážně židovského původu příslušníci německy, ale žijící v Čechách: Kafka, Kisch, Brod, Werfel, Meyrink	2	Kisch, Kafka, Brod, Meyrink, Werfel	ne	Světová poezie a próza mezi světovými válkami	Kafka - Proměna	Česká literatura od počátku k dnešku	ne	není moc času
5	Přezslavský	D	Vřazeno osmami k české či světové meziválečné literatuře - Kafka, Kisch, Meyrink, Rilke, Werfel	4	Kafka - muzeum, rozbor textu, ref. studentů o díle, Werfel - ref. studentů, u ostatních udeřím krátce medialonky formou přednášky či nakopírovaných pozn., Kisch, Meyrink, Rilke	ne	V rámci české či světové meziválečné prózy	referáty Kafka, Proces, Werfel čtyřicet dnů	neuváděno	Muzeum Franze Kafky	kulturní a politické události charakteristické pro PNL mezi lety 1890 a 1938
6	Moravskoslezský	-	Autoři počátku a prvních desetiletí dvacátého století, kteří spojili svůj život (nebo jeho část) s Prahou, ale jejich tvorba vznikala v německém jazyce. Někteří z nich vzletli z židovských kořenů, a tak stojí na pomezí několika velkých literárních a myšlenkových proudů (český, německý, židovský), Kafka, Werfel, Kisch, Brod, Meyrink, Rilke aj. Jedním z center setkávání PNL byla kavárna ARGO na Hyberské ulici.	ca. 10	F. Kafkovi v souvislosti s existencialismem, expresionismem, absurdním dramatem: Kisch, Meyrink, Brod	základní - ve formě jakéhosi obecného úvodu na počátku tematického okruhu či během výuky (je-li zapotřebí objasnit okolnosti - např. asanace židovského gheta a její vliv na Meyrinkova Golema apod.)	Světová próza první poloviny dvacátého století - hlavně Kafka	Kafkova Proměna, Proces, Meyrinkův Golem, Kischův Pasák	Kafkovy životopisy, vlastní četba PNL, materiály z univerzitních studií	Nakladatelství Franze Kafky a Společnost Franze Kafky	vhodně zvolené texty (ukázky) pro interpretaci
7	Karlovarský	D	Konec 19. století - asi 1939 (1945), Kafka, Brod, Werfel, Kisch, Rilke, Winder, Meyrink, Torberg, Lenka Reinerová, F.C. Weisskopf aj. Různá témata, hlavně existenciální, expresionismus, levicové zaměření, většinou Židé etc. Pražský německý kruh	Kafka 5 až 8, Pražský kruh 2 až 3 (3. až 4. ročník)	Kafka - životopis, rozbor osobnosti, rozbor díla na základě čtyř povídek Proměna, četba ukávek z povídek a románu Proces, Kisch, Meyrink, Werfel, Brod, Reinerová	obsáhleji - v 1. hodině. Spíše kulturní atmosféru Prahy v tomto období.	Česká próza v meziválečném období, Kafka v rámci tématu Avantgardní umělecké směry v literatuře.	Kafka - Proměna	Prokop - Literatura (skripta), Elektronická učebnice literatury, četba ke Kischovi a o Kafkovi, C. Rybář - Židovská Praha	Goethe Institut	rozbor ukávek (hlavně Kafka, Meyrink a Kisch) s množstvím skutečně proveditelných a praktických úkolů pro studenty
7	Moravskoslezský	D	PNL vzniká v 1. polovině 20. století. Označuje se rovněž jako německy psaná literatura v našich zemích. Jde o tvorbu autorů příslušníků německy, žijících v Praze a většinou se jedná o autory židovského původu. Patří sem Franz Kafka, Max Brod, Franz Werfel, Gustav Meyrink a další.	3	Kafka, Werfel, Meyrink - literární ukázky a přednáška, Rilke, Kisch, Brod	Stručně - charakteristika doby	Moderní umělecké směry ve světové poezii a próze 1. poloviny 20. století.	Proměna, Proces	Prehledné dějiny z literatury II. díl, Odnaturuji z literatury I	-	rozbor literárních děl a více informací o vztahu německy psaných autorů k českým autorům.
7	Moravskoslezský	D, ZSV	Skupina autorů 1. pol. 20. století žijící v Praze a příslušníci německy. (Kafka, Werfel, Kisch)	2 až 3 (2. ročník)	Kafka, Werfel, Kisch	základní přehled - jako vyučující dějepis vím, že studenti se jim věnují podrobněji v příštích hodinách dějepisí	Světová literatura v meziválečném období	Kafka: Proces, Zámek, Proměna; Werfel a Kisch - konkrétní dílo není specifikováno, záleží na studentech	Panorama české literatury a běžné slovníkové příručky	ví o existenci, ale nezná přesné názvy	rozbor a interpretace vybraného díla, popř. rozbor konkrétního úryvku, který bych mohl nakopírovat studentům a podrobně společně s nimi rozebrat apod. Neměl by to být pouhý přehled i jiné dostupných základních faktů.
7	Olomoucký	ZSV	Součástí německé lit. autorů spojených s českým prostředím a kulturou a s působením v Praze v prvních desetiletích 20. st.. Někteří byli žid. původu. Rozšířil obzor české literatury	4	Meyrink, Kafka, Brod, Werfel, Kisch, Reinerová	Základní údaje - v rámci výkladu	Světové umění počátku 20. století apod.	Kafka - Proces, Zámek	H. G. Adler: Literární tvorba pražské školy	Společnost Franze Kafky	lit.-historická exkurze do Prahy
7,5	Jihočeský	Nj		3	Kafka blíž, Rilke, Max Brod, Meyrink, Kisch, Lenka Reinerová, Werfel	stručně	v rámci jiného tématu	Kafka - Proměna, Zámek, Proces	Česká literatura od počátku k dnešku, Maturita z literatury, Balajka: Dějiny literatury 2. díl, Čítanka německých literárních textů (vyd. PF JČU katedra germanistiky, Pfeiferová, Bok a kol.), Reflex	Katedra Germanistiky, PF JČU	
10	Jihomoravský	Nj	19/20. st. Kafka, Brod, Kisch, Meyrink	V rámci světové literatury. 12-15h, 2. ročník	Kafka detailně, Brod, Kisch, Meyrink zmínka	základní - historická situace, německojazyčnost	Samostatná otázka - Pražská německojazyčná literatura	Kafka - Proměna - četba, rozbor, Proces - foilm	Panorama české literatury	GI, Kafkovo muzeum - Praha, Německá a rakouská knihovna - Brno, Österreich - institut	
10	Praha	ZSV	Pozornostní fenomén multikulturní Prahy přelomu 19. a 20. stol. Prohládní Prahy české, německé a židovské, umění výtvarného a literárního. Praha magická (Ripellino), Blau Ritter, Zednářská a esofická léže, Modrá Hvězda, Meyrink, Kubin, Leppin, Urzidil, Brod, Kafka, Reinerová, Vliv Rilka a Krause - Sidonie Nádherná, Žurnalistika, Kisch, Nacionalismus.	10	Meyrink, Kubin, Leppin, Urzidil, Brod, Kafka, Reinerová, Vliv Rilka a Krause - Sidonie Nádherná, Kisch	základní - pro pochopení situace v literatuře a ostatním umění je potřeba pochopit historický kontext	Německy psaná a židovská literatura v českých zemích	Meyrink: Golem, (popř. jiný román dle výběru) a povídky, Kubin: Země snivců, Kafka: Zámek, Proces (především kapitola Před Zákonom), Proměna, povídky, Leppin: Sedemnáctá cesta..., Kisch: výběr z reportáží, Reinerová: podle výběru		ne	z vlastních děl PNL

* není-li uvedeno jinak, je téma vyučováno ve 3. ročníku z pohledu čtyřletého gymnázia

Vyhodnocení ČJL - muži

Praxe - počet let	Kraj	Aprobace	charakteristika PNL	počet hodin pro výuku tématu*	Autoři	Výklad kulturních a politických vztahů	maturitní otázka	Literatura primární v četbě	Literatura sekundární	znalost institucí	nápady
10	Karlovarský	NJ	Jde o tvorbu skupiny „kolem“ F. Kafky, myslím tím tedy tvorbu Němců v 10. až 30. letech 20. století (Kafka, Lázdíl, Kisch, Meyring)	5	Kafka, Proces (celý román, rozbor textu po literární, jazykové a „filozofické“ stránce, propojení s ostatními expresionisty), Zámek (příce on-line: ukázka, on-line cvičení, vlastní vyjádření k ukázce)	Základní znalosti, především o česko-německém šovinismu a nesnášenlivosti s odkazem na dnešek	v rámci různých témat	Kafka - Proces, Proměna	Učebnice (SPN, Balajka, EUL)	ne	nápady, jak si pohrát s texty a jak záky dovést k samostatnému vyjádření (přesnému či čistému) k literárnímu textu
11	Moravskoslezský	HV	Přelom 19 – 20. stol., 1. pol. 20. století. Kafka, Brod, Meyrink, Eisner, Kisch, seskupení si nevybavím	2 až 3	Kafka - kařkovský svět, film Postava k podřídní, komiks Proměna... Meyrink, fenomén židovství, legendy, ghetto	Základní - Tak aby měli pokud možno dobrou představu o životě v tomto období - kultura, politika, společnost...	v rámci - Moderní literární směry 1. poloviny 20. století	Proces, Proměna, možná Golem	Přehledné dějiny literatury, monografie, doslovy k beletrii	Společnost F. Kafky	
17	Ústecký	ZSV	V období 1890 – 1938.	6	Kafka, Brod, Rilke, Werfel, Kisch, Meyrink	obsáhleji	Světová literatura 1. poloviny 20. století	Proces	Slovník světových literárních děl, předmluva, doslovy	-	-
20	Ústecký	D	Předválečná a meziválečná, autoři Kafka, Brod, Meyrink, Kisch, spojující články jsou počty v německém prostředí, leckdy i nábožensky jinak orientovaném	4	Kafka - film Franz a Félice, eseje, interpretace Otletu, Brod, Meyrink, Kisch	Základní - pro pochopení tvorby vycházející z pocitů (odcizení)	Česká, světová meziválečná literatura = dvě otázky	Kafka - Proces, Proměna, Ortel, Zámek	Co v učebnicích nebylo	Centrum Franze Kafky	uspořádání „vše v jednom“, tedy uměl. texty, interpretace, histor. souvislosti vzniku, obrázky, ukázky z filmů, recenze, lit. Procházky - různé varianty s doprovodným materiálem, zadáním mikroreferátů
20	Praha	ZSV	konec 19. století a období 20. st. zhruba do 30. let, Rilke, Kafka, Brod, Kisch, Werfel	7	Rilke, Kafka, Brod, Kisch, Werfel, Weitsch, Baum, Leppin, Meyrink	základní orientace	Světová próza v 1. polovině 20. st.; Poezie přelomu 19. A 20. století	Kafka - Proces	V. Černý - Stati o literatuře, M. Brod - Pražský kruh	Kohouti KfZ	vhodné ukázky z děl jednotlivých autorů
21	Královéhradecký	D, Z, OV	v úzkém pojetí za 1. republiky - Kafka, Werfel, Brod, Kisch, Rilke, Weiskopf, Meyrink, autorů jsou stovky, často se považuje za tento pojem lit. od poč. 20. století, jinak tradice německé, často židovské literatury v Praze od dob středověku a kolonizace poslední Přemyslovci	Kafka - + - 3 hodiny, zbytek dohromady + 2 hodiny	F. Kafka, Werfel, Brod, Kisch, Rilke, Weiskopf, Meyrink	Základní - bez historického kontextu snad ani nemůžete učít literaturu	samostatná otázka - Německy psaná literatura v českých zemích	ne	vlastní čtení o Kafkovi, internet	ne	
24	Ústecký	-	1. pol. 20. st. (do 2. sv. v.), Kisch, Kafka, Werfel, Brod, Meyrink	2 až 3	Kafka - blíž, Kisch, Werfel, Meyrink	obsáhleji - charakteristika doby pro pochopení souvislosti, úvodní hodiny	v rámci Světová lit. 1. pol. 20. st.	Kafka - Proměna	Přehledné dějiny lit. 2 (Balajka), Co v učebnicích chybělo (Nakl. F. Kafky)	Centrum Franze Kafky	
25	Pardubický	-	Zeměna přelom 19. a 20. stol. až do 2. sv. války	4 až 5	Kafka - vše, Kisch, Brod, Reinerová	základní - v rámci úvodu k tématu	součástí tématu Světová lit. 1. pol. 20. st.	Kafka-Proces	internet	ne	
29	Středočeský	-	světová lit. 20. století, experimentální lit.	?	F. Kafka	základní - kulturní vztahy mezi Čechy a Němci	ne	Kafka - Zámek, Proces, Proměna	Amerika s Löbusem, Co v učebnicích chybělo	ne	
38	Olomoucký	Rj	komunita pražských německy píšících autorů židovského původu + R. M. Rilke, konec 19. stol. - 30. léta 20. stol. (Meyrink, Werfel, Kafka, Brod, Kisch)	5	Životopis a tvorba: Meyrink, Werfel, Kisch, Kafka (podrobněji) Rozbor děl + lit. ukázky	obsáhleji - v 1. (úvodní) hodině k tomuto tématu, připomenutí i doby starší, soužití Židů s ostatními u nás i jinde (Polsko, Rusko, pogromy)	Další proudy v české meziválečné literatuře (poprvé dříve)	Kafka: Proces, Zámek, Amerika, Proměna; Doporučen Meyrink - Golem	B. Balajka - Přehledné dějiny literatury II, J. Blažek - Kouzelné zrcadlo literatury III, B. Hoffmann, Literatura III (výklad), J. Soukal - Literatura pro 3. ročník, M. Železná a kol. - Co v učebnicích chybělo	Centrum Franze Kafky	Jak žáci přijímají tyto autory, co z jejich tvorby čtou (dobrovolně), co o nich vědí před výkladem ve škole

* není-li uvedeno jinak, je téma vyučováno ve 3. ročníku z pohledu čtyřletého gymnázia

Dotazník - leden 2009

Autorka: Kateřina Bradáčová

Univerzita Karlova v Praze
Pedagogická fakulta

Vyhodnocení NJ - muži

Praxe - počet let	Kraj	Aprobace	forma prezentace PNL	Autoři	maturitní otázka	učebnice a PNL	znalost institucí	nápady
5	Vysočina	HV	okrajově		ne	ne	Goethe – Institut nebo Společnost Franze Kafky	literární procházku určitě, ale asi v češtině, pokud v němčině, tak pro maturanty. Mohlo by jim to přinést větší přehled, vlastní zkušenost, lepší znalost k maturitě, atd.
7	Jihočeský	M	neužil	-	-	nezná	ne	vhodné spíše jen pro minoritu zájemců z řad středněškolských žáků, vhodné až pro vysokoškolské
7	Praha	D	u pokročilých studentů doporučení četby a upozornění na existenci pražské něm. literatury	-	-	nezná	Společnost Franze Kafky	základní představení problému a pak antologii textů s didaktickým podkladem
7.5	Jihočeský	ČJ	ne	-	-	nezná	Katedra Germanistiky, PF JČU	
9	Plzeňský	D	Pouze v předmětu reálie německy mluvících zemí. v klasické hodině jen okrajově. 2 hod./týden --- tj. celkově cca.6hod.		samostatná podotázka v rámci nějakého konverzačního tématu	Sprechen Sie Deutsch	v době studií v Olomouci na FF existoval spolek, který se tématem zabýval	souvislejší, ucelenější dílko, které by bylo možné procházet i se studenty a které by mohlo sloužit i jako zdroj poznámek
9	Praha	-	ne	-	ne	Sprechen Sie Deutsch 3	ne	
10	Jihomoravský	ČJ	ne soustavně, okrajově četba	-	ne	Ano – v ukázce z textu, evt. Krátký životopis. Zřejmě v uč. Wege	GI, Kafkovo muzeum – Praha, Německá a rakouská knihovna – Brno, Österreich - institut	didaktizovaný text – učím své žáky mluvit, jsou to uživatelé jazyka – ne germanisté
10	Karlovarský	CJ	ne	-	ne	ne	ne	
12	Vysočina	Ch	ano - referáty	-	Podotázka: Deutschschreibende Schriftsteller	Německy s úsměvem nově	Rakouský kulturní institut nebo Goethe Institut	Práci s textem, zajímavé úryvky didakticky zpracované
14	Středočeský	-	stručně, v rámci seznámení s německou literaturou, příprava maturitních otázek, ve 4. ročníku, forma výkladu, četba a rozbor kratších textů	Kafka	Meine Beziehung zur deutschgeschriebenen Literatur	Sprechen Sie Deutsch 3. díl, některá lecke /nevím teď z paměti, která lecke – např. však v rozšiřující části C. texty o R. M. Rilke	ne	přehled známých i méně známých autorů PNL, příklady textů z některých děl, didaktické náměty k následné práci se studenty, rozbor textů; lit. Procházky - seznámení s fenoménem členitého a bohatého pražského kulturního prostředí v minulosti, seznámení s topografií města, zdokonalení jazykových kompetencí
24	Středočeský	-	ano, jako součást textu v učebnicích	Kafka, Reinerová	v rámci Große Persönlichkeiten der deutschen Kultur. Wissenschaft und Politik	Sprechen Sie Deutsch - L6, Kafka, Deutsch eins zwei 2, lecke 22 – Lenka Reinerová	Goethe Institut	lit. proch. Pořádá - mezi studenty ne moc velký zájem

Vyhodnocení NJ - ženy

Praxe - počet let	Kraj	Aprobace	forma prezentace PNL	Autoři	maturitní otázka	učebnice a PNL	znalost institucí	nápady
1,5	Ústecký	-	ne	-	Deutsche Kunst und Literatur	ne	ne	aplikování tématu do vyučovacích hodin a jeho praktické využití – rozhodně ne žádné odborné články, ale didaktizující texty
3	Moravskoslezský	Z	ne	-	ne	ne	ne	Informace o spisovatelech, krátké úryvky s návyky na kreativní díkoly, to vše v NJ srozumitelně žákům, ne předvádění se jak dobře umím NJ, jak to mnozí autoři dělají
3	Písecký	PJ	pouze informace v semináři	-	Německý autor a jeho dílo	ne	ne	
3	Ústecký	HV, OV	pouze v rozsahu textů uváděných v dílech učebnice „Sprechen Sie Deutsch“	-	Mein kulturelles Leben	Sprechen Sie Deutsch? – lecke 4	Německá a rakouská knihovna v Plzni	jak pracovat s jednotlivými literárními ukázkami a jak přiblížit tuto literaturu i mladším dětem, jedná se většinou o složitá a
4	Praha	-	Návštěva muzeí, referáty, četba ukázek	-	-	-	Muzeum Franze Kafky, Pražské židovské muzeum, přednášky v Goethe	výuku PNL nelze při malému počtu hodin uskutečnit
5	Liberecký	Ch	ne	-	ne	ne	ne	
5	Zlínský	ZSV	ne	-	v rámci podotázek o kultuře, literatuře	Themen aktuell I. – Lekce 10	ne	lit. Procházký spíše pro maturanty a uchazeče o DSD
6,5	Praha	M	nevěnuje se	-	-	ne	ne	
7	Pardubický	TV	pouze základní informace o F. Kafkovi	Kafka	ne	Deutsch für Gymnasien, doplnkový text o F. Kafkovi	ne	Základní přehled o životě díle, jejich význam, propojit znalosti z ČJ do cizího jazyka
8	Královéhradecký	Z	1 hodina je věnována Franci Kafkovi – životopis a dílo (studentům je doporučeno přečíst si jeho novelu Proměna, z ní si v hodině přečteme malou ukázkou) v souvislosti s Kafkou mluvíme o Maxí Brodovi. V rámci hodin německé konverzace je ještě zmíněno jméno E.E. Kische.	Kafka, Brod, Kisch	Meine Lektüre, deutschschreibende Schriftsteller, okrajové otázka Prag – unsere Hauptstadt	Německy s úsměvem – lecke 16 – Hörübung – Lebenslauf von Franz Kafka	ne	dobře didakticky zpracovanou brožuru, v přednátku konverzace NJ, stručně životopisy autorů a díla, s krátkými typickými nebo zajímavými ukázkami
8	Moravskoslezský	D	Pouze v rámci maturitní otázky německá literatury, popř. pokud mají studenti přečíst něco z něm lit. Tak doporučuji i pražské autory, kteří psali německy. Zmínáme se rámcově a okrajově	-	Deutsche Literatur	Sprechen Sie Deutsch? 2.	ne	dobrý nápad s procházkou
8	Středočeský	-	ne	-	ne	Sprechen Sie Deutsch? II, 4. l. zmínka o Kafkovi + povísta o Golemovi	Společnost Franze Kafky	Ucelený pohled na toto literární období, Rozšíření znalosti a vědomostí, myslím, že téma PNL je zřetelné tak na 3 jména – Kafka, Brod, Werfel
10	Písecký	Latina	maturitních otázek. Práce s originálními texty	-	Literatura 20. století, Pražská německá literatura	Deutsch fuer Gymnasien 3- životopisy autorů, ukázky textů. Článek německých literárních textů. Deutsch eins, zwei	Pražský literární dům	Více ukázek a rozborů textů v originálu, přednášku u nás na škole
10	Jihomoravský	AJ	ne	-	ne	ne	ne	
10	Praha	-	referát; v rámci redlji	známá jména	Deutsche Persönlichkeiten - různé možnosti	ne	Goethe Institut	vhodně vzbuzný text a metodicky zpracovaný
12	Jihomoravský	Latina	Ano, v rámci maturitní otázky Deutsche Literatur	Velmi stručně - Kafka, Werfel, Brod a jejich dílo	Deutsche Literatur, Mein beliebter Schriftsteller	Deutsch 1,2 - Kafka, Sprechen Sie Deutsch 3	ne	Nabídnout studentům PNL, zajímavou formou

Dotazník - leden 2009

Autorka: Kateřina Bradáčová

Univerzita Karlova v Praze
Pedagogická fakulta

Vyhodnocení NJ - ženy

Praxe - počet let	Kraj	Aprobace	forma prezentace PNL	Autoři	maturitní otázka	učebnice a PNL	znalost institucí	nápady
12	Středočeský	RJ	Velmi málo, jen se spojitosti s Prhrou		ne	Sprechen Sie Deutsch, Německy s úsměvem	ne	Zajímavější zprostředkování tématu, pouze v konverzaci
17	Pardubický	D	Ano, povídá o autorech v rámci tématu Německo film Amerika	Kafka	ne	ne	ne	propojení n. děje píse o českého jazyka. Přiblížení k literatuře, kterou nečtou
19	Středočeský	-	ne	-	Bekannte Persönlichkeiten	ne v učebnici; ale ano - časopis Freundschaft	ne	
20	Přezáský	-	ano	-	Významné osobnosti německé literatury	Čítanka německých literárních textů - při německé konverzaci. Texty o životě o díle Franze Kafky, Franze Werfla a Maxe Broda. Ukázky z děl	-	
20	Praha	-	normální hodiny - Lesetext, semináře - výklad o Kafkovi, rozbor textů, semináře	F. Kafka, podle výběru žáků	podle úrovň žáků - Prager deutsche Literatur, Franz Kafka und Prag	Deutsch für Gymnasien - Höpferová	ne	shodně vybraný text a metodicky zpracovaný
20	Pardubický	D, RJ	Pouze velmi stručně, v rámci hodin zaměřených na literaturu	-	Meine Lektüre, Österreichische Kultur	Deutsch für Gymnasien, H. Justová, v rámci kapitoly věnované Rakousku	ne	úryvky z knih německy i česky
20	Moravskoslezský	RJ	ano, v rámci maturitní otázky	-	Deutsche Literatur des 19. und 20. Jh.	ne	ne	
20	Přezáský	ZSV	ne	-	ne	ne	ne	uvítala by
22	Liberecký	-	v rámci semináře německé konverzace, referát	Kafka	možné v rámci Moje četba, u m. o Praha	Deutsch für Gymnasien 3, V. Höpferová, text Der späte Rum, Sprachen Sie Deutsch 4. kolektiv autorů, Der Prozess	Společnost Franze Kafky, občas vyjde něco v časopisech zaměřených na výuku němčiny	
22	Středočeský	-	V konverzaci tak asi 2 dvouhodinový + několik referátů	-	Deutsche Literatur im 20. Jahrhundert	ne, vlastní materiály	Společnost F. Kafky nebo E.E. Kische nebo Pražské informační služba pořádá tématicky zaměřené výtahy	Podrobné informace česky, stručnější německy, ukázky z typických děl (německy) opatřené slovníčkem, náměty práce - cvičení; lit. Procházký - Zpeřčení výuku spojené se zážitky, což je pro zapamatování vždy přínosem
23	Přezáský	RJ, D	jen v německé konverzaci, v rámci tématu německá literatura	-	Významné osobnosti německé literatury	čítanka - pouze v učebnici zaměřené na německou literaturu	Společnost Franze Kafky	
25	Moravskoslezský	ČJ	občas - mluvíme-li o Praze, připomínáme jména autorů; v rámci slovní zásoby - názvy děl, literární teorii-pojetí, obsah díla; pověsti o Golemovi	-	Meine Lektüre	ne	ne	Kraň žvotopisné údaje o autorech a ukázky z děl, kterými by bylo možno dokázat jejich vztah k Praze, literatuře, lidem; krátké texty těchto autorů, ale spíš "záživnější" formou
25	Praha	-	Různorodé a čím dál tím méně a z Kafky už nadakují výrazky, vážně: četba povídek v ČJ - Urzidil, Reinerová	Urzidil, Reinerová	ne	ne	Společnost, kterou založila Lenka Reinerová, ale jméno si nevybavuji	
25	Středočeský	-	Ano, velmi stručně	-	ne	Sprechen Sie Deutsch 2. a 3. díl	Společnost Franze Kafky, Centrum Fr. Kafky, s.r.o.	Nové podněty pro vlastní práci, procházky pouze pro Pražské
25	Středočeský	-	referát	-	ne	Sprechen Sie deutsch III., lecke 3. Rilke	ne	-

Vyhodnocení NJ - ženy

Praxe - počet let	Kraj	Aprobace	forma prezentace PNL	Autoři	maturitní otázka	učebnice a PNL	znalost institucí	nápady
26	Ústecký	D	ne	-	ne	ne	Muzeum Franze Kafky	rozhne základních biografických údajů, přehled a rozbor hlavních děl, vhodné ukázky s komentářem a vysvětlivkami a vhodnými úlohami
29	Ústecký	HV, RJ	Ne, Literatuře je v současné době věnována dost málo pozornost, využíváme jen texty učebnic, na seminářích čítanku německých literárních textů	-	pokud ano tak - Meine Lektüre	Čítanka	Colegium bohemicum	Stručnou informaci o autorovi, úryvek, úkoly k němu, pro kantora asi i návrh správného řešení
29	Liberecký	-	Žádné literatuře	-	Ani náhodou	ne	Nepáčila jsem se	
30	Moravskoslezský	RJ	ne	-	ne	časopis Freundschaft	ne	přehled autorů a lit. děl
30	Praha	-	texty v učebnicích (Kafka, Kisch, Reinerová) - stručné - až 2 vyuč. hod	Kafka, Kisch, Reinerová	Die deutsche Literatur	Deutsch 1.2, Sprechen Sie Deutsch, Německy s úsměvem nově	Goethe Institut	stručný přehled se zajímavými ukázkami
30	Praha	-	v rámci přípravy na maturitu, četba ukázek a časové zařazení, cca 2 hodiny	Kafka	Literatura 20. století v německy mluvících zemích	Deutsch für Gymnasien 3 - 5. lektce, O Kafkově	Společnost Franze Kafky	Úkázky z děl a metodické návody, jak s nimi pracovat
30	Jihomoravský	AJ	ne	ne	ne	ne	ne	
30	Moravskoslezský	RJ, ZSV	ne	-	ne	ne	ne	Základní a přístupné informace
30	Liberecký	-	Jako součást tématu „Německy psaná literatura“, o Kafkově hovoříme podrobněji v tématu Praha	Kafka	Meine Lektüre - volný výběr	Německy s úsměvem bylo poslechnové cvičení o F. Kafkově	nezajímá se o toto téma	spíše v maturitním semináři
31	Moravskoslezský	AJ	informativně, průběžně u jednotlivých tematických okruhů - Praha, četba, volný čas	-	Moje četba	ne	ne	nedostatek času pro procházky
31	Moravskoslezský	RJ	Přehledně, podrobněji F. Kafku (Proměny)	Kafka	ne	ne	Společnost F. Kafky	vhodné informace na webu
32	Moravskoslezský	ČJ, RJ	ne	-	Německá literatura	Sprechen Sie Deutsch? - Rilke	Společnost Franze Kafky	
33	Praha	-	nevěnuje se osobně, probíráno s něm. Lektorem	-	ne, ale u zkoušky DSD ano	ne	Kafkova Společnost	rozšíření všeobecného rozhledu, ale přispělo by to i k obohacení znalostí NJ a u škol s programem DSD pomoc při projektech v tomto tématu
33	Moravskoslezský	HV	Ano, ve 4. ročníku. Informativně, přehledově	-	Bedeutende Persönlichkeiten der deutschen Literatur	ne	ne	zahazují do výuky jako práce s textem, Likentext; pro žáky ale úrovně téma, NJ je 2. cizí jazyk
34	Zlínský	-	ne	-	ne	ne	ne	Základní informace o období a autorech. Ukázky významných děl a návrh k rozboru. Procházkou ne jazykově složitě
35	Moravskoslezský	-	Krátké v němčině - Prager Sprachinsel, die Prager Juden, 1 až 2 hodiny, Franz Kafka, R. M. Rilke, - životopis a dílo, někdy ukázka	Kafka, Rilke	Prager deutsche Literatur (dříve)	-	Goethe - institut	
35	Jihočeský	ČJ, Latina	v rámci výuky Konverzace v německém jazyce, četba Kafka - Vzdeje to! V NJ	Kafka	Berühmte Persönlichkeiten der Kultur und Wissenschaft	ne	Goethe Institut, Nakl. Vitis	ukázky z děl daných autorů, u něč Kafky a třeba Kische, didakticky „pracované“, tj. pečlivě s otázkami pro rozbor textu, příp. vysvětlivkami

Vyhodnocení NJ - ženy

Praxe - počet let	Kraj	Aprobace	forma prezentace PNL	Autoři	maturitní otázka	učebnice a PNL	znalost institucí	nápady
-	Ústecký	ČJ	-	Pouze Franzi Kafkovi	Německá psaná literatura	Deutsche Literatur für das Abitur	ne	F. Kafka jako přechovaná osoba; procházky - nerealizovatelný nápad
-	Středočeský	-	Ve 3. r. G a ve 4. r. se věnuji tématu Prager deutsche Literatur. Literatura je součástí výuky NEJ v celém rozsahu, od jejích počátků po současnost. Pracujeme se skripty Einführung in die deutsche Literatur, pracujeme s ukázkami, rozebíráme díla, pracujeme i na projektech o Kafkovi a studenti si připravují i samostatné referáty.	Kafka	Prager deutsche Literatur	Einführung in die deutsche Literatur, časopis Spitze	ne	Dobrý nápad, již několik let chodíme po stopách Kafky. Žáci to moc nevnímají jako výuku, ale jako odpočinkovou exkurzi, pak vše musíme podrobně stejně udlít ve škole v hodinách
-	Moravskoslezský	TV	ne		ne	ne	ne	spíše by je to moc nezajímalo

VI.

Historischer Stadtplan Prags: Übersicht über die Wohnorte der Autoren

Statdplan Prags:

*Orientační plán král. hl. města Prahy a obcí sousedních vydaný nákladem obce
Pražské v letech 1909-14. Kreslil stavební úřad král. hl. města Prahy (odbor III.B)*

Teil bei der Myslíkova:

*Orientační plán hlavního města Prahy s okolím. Stavební úřad hl. města Prahy odb. 1
(měřický). 40 stran. Praha: Obec pražská, 1938.*

Verzeichnis der Wohnorte

Auf dem Stadtplan werden die Wohnorte der Schriftsteller nach bestimmter Farbe, die in dem Verzeichnis bei dem Namen des Autors steht, markiert.

Paul Adler

Dlouhá třída 734/I - Geburtshaus von Paul Adler

Poříčská 1067/II - Umzug im Jahre 1886

Štěpánská 1742/II - Umzug im Jahre 1893

Ernst Feigl

Dlouhá třída 735/I - Geburtshaus von Ernst Feigl

Karolíny Světlé 299/I - Umzug im Jahre 1901

Krocínova 333/I - Umzug im Jahre 1905

Michalská 463/I - Umzug im Jahre 1904

Na Perštýně 355/II - Umzug im Jahre 1906

Melantrichova 463/I - Wahrscheinliche Wohnung von Ernst Feigl im Jahre 1907

Myslíkova 258/II - Wohnung von Julia Feigelová (später auch Ernst Feigls) ab dem Jahre 1907

Hermann Grab

Dlážděná 1585/II - Geburtsort von Hermann Grab und Wohnung der Familie ab 1906

Bolzanova 1604/II - Wohnung der Familie Grab bis 1906

Kandertova 502/Prag VIII - Libeň - Familiensitz Villa Košinka ab dem Jahre 1929

Havlíčkovo náměstí 1565/II - Wohnung Hermann Grabs von 1934 bis 1938

Petrské náměstí 1185/II - Wohnung Hermann Grabs von 1938 bis 1939

Willy Haas

Masná 698/I - Geburtshaus von Willy Haas

Masná 702/I - die laut den Adressbüchern von 1891 bis 1901 angeführte Adresse

Hybernská 1674/II - die laut der Konskriptionsliste angeführte Wohnadresse von 1892 bis 1901

Hybernská 1033/II - Wohnung ab dem Jahre 1904

Vladislavova 1747/II - Umzug im Jahre 1901

V jámě 1671/II - Umzug im Jahre 1902

Karlova třída 934/Vinohrady - Umzug im Jahre 1903

Růžová 971/II - Wohnung ab dem Jahre 1903

Paul Kornfeld

V Jámě 1671/II - Geburtshaus von Paul Kornfeld

Soukenická 1084/II - Umzug im Jahre 1891

Myslíkova 262/II - Umzug im Jahre 1893

V Kolkovně 910/I - Umzug im Jahre 1905

Petrské náměstí 1097/I - Umzug im Jahre 1909

Haštalská 1072/I - Umzug im Jahre 1910

Paul Leppin

Hálkova třída 595/Vinohrady - Geburtshaus von Paul Leppin
Krameriova 669/Vinohrady - Umzug der Familie im Jahre 1879
U Zvonařky 1415 - Umzug des jungen Ehepaars im Jahre 1907
Lužická 1637/Vinohrady - Umzug von Paul Leppin im Jahre 1912

Otto Pick

Hálkova třída 445/Vinohrady - wahrscheinlich Geburtshaus von Otto Pick
U Zvonařky 448/Vinohrady - Wohnung zwischen den Jahren 1891 und 1896. Beide Adressen in Vinohrady
Korunni třída 719/Vinohrady - Wohnung in den Jahren 1896 bis 1900
Moravská 893/Vinohrady - Wohnung von 1900 bis mind. 1910
Slezská 1333/Vinohrady - Wohnung von 1910 bis 1939

Franz Carl Weiskopf

Havličkova 1043/II - Geburtshaus von F. C. Weiskopf
Královská třída 145/Karlín - Umzug im Jahre 1903
Bělského třída 696/Prag VII-Holešovice-Bubny - Umzug im Jahre 1904
Rudolfova třída 901 - Umzug im Jahre 1905
Šimáčkova 913/Prag VII-Holesovice-Bubny - Umzug 1907
Heřmanova 1087/Prag VII-Holešovice-Bubny - Umzug im Jahre 1912
Heřmanova 1088/Prag VII-Holešovice-Bubny - Wohnung von F. C. Weiskopf im Jahre 1927

Felix Weltsch

Michalská 438/I - Geburtshaus von Felix Weltsch
Konviktská 292/I - Umzug im Jahre 1885
Spálená 114/II - Umzug im Jahre 1889
Kozi 916/I - Umzug im Jahre 1889
Masná 698/I - Wohnung im Jahre 1891 laut der Konskriptionsliste
Masná 619/I - Wohnung im Jahre 1891 laut dem Adressbuch vom Jahre 1891
Kamzíkova 542/I - Umzug der Familie im Jahre 1901
Kostelní 875/Prag VII.Holešovice-Bubny - Wohnung von Felix und Irma Weltsch ab 1914
Sochařská 333/Prag XIX-Bubeneč - Wohnung von Felix und Irma Weltsch ab 1917

Oskar Wiener

Liliová und Řetězová 946/I - die erste Wohnung der Familie Wiener im Jahre 1868
Řetězová 248/I - Geburtshaus von Oskar Wiener
Ovocný trh 572/I - Umzug im Jahre 1878
Královská třída 75/ Karlín - Umzug im Jahre 1880 in ein eigenes Haus
Havličkova ulice 967/ Žižkov - Wohnung Oskar Wieners laut dem Adressbuch vom Jahre 1910